

URZĄD STATYSTYCZNY W BIAŁYMSTOKU

*STATISTICAL OFFICE IN BIAŁYSTOK*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
PODLASKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF PODLASKIE VOIVODSHIP*

---

**2007**

---

**ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO W BIAŁYMSTOKU**

**EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE IN BIAŁYSTOK**

PRZEWODNICZĄCY     *PRESIDENT*

Ewa Kamińska-Gawryluk

REDAKTOR GŁÓWNY     *EDITOR-IN-CHIEF*

Anna Szeszko

CZŁONKOWIE     *MEMBERS*

Anna Abako, Grzegorz Błachowski, Krystyna Falkowska, Wiesława Kamińska,  
Joanna Mojsa, Teresa Niewińska, Krystyna Skardzińska, Ewa Suchocka

Opracowanie publikacji     *Preparation of publication*

Zespół pracowników  
Urzędu Statystycznego w Białymstoku     *Workers  
of Statistical Office in Białystok*

Projekt okładki     *Cover design*

Sylwester Jabłoński

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data  
please indicate source***

## PRZEDMOWA


Urząd Statystyczny w Białymstoku przekazuje Państwu ósmą edycję Rocznika Statystycznego Województwa Podlaskiego, dostępną także w wersji elektronicznej (na płycie CD oraz na stronie internetowej Urzędu).

Publikacja zawiera bogaty zestaw informacji charakteryzujących poziom życia społeczeństwa oraz stan gospodarki regionu. Zamieszczono w niej również tablicę prezentującą województwo na tle kraju. Dane w przekrojach terytorialnych znajdują się w odrębnym opracowaniu zatytułowanym „Województwo Podlaskie 2007 – podregiony, powiaty, gminy”.

Rocznik przedstawia statystyczny obraz Podlasia w 2006 r., jednakże mając na uwadze przydatność zamieszczonych informacji do porównań dynamicznych, szereg danych zaprezentowano w odniesieniu do lat 2000-2005.

W porównaniu z poprzednią edycją, tegoroczne opracowanie wzbogacono o tablicę dotyczącą ratownictwa medycznego. Ponadto, w związku z rewizją danych w rachunkach narodowych wynikającą z przeklasyfikowania otwartych funduszy emerytalnych (OFE) z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, ponownie skorygowano informacje w zakresie rachunków regionalnych opublikowane w poprzednich latach.

Oddając do rąk Państwa najnowsze wydanie Rocznika Statystycznego Województwa Podlaskiego, serdecznie dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazywane informacje oraz sugestie i wnioski, które przyczyniają się do kształtowania i wzbogacania treści kolejnych jego edycji.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Białymstoku  
  
Ewa Kamińska-Gawryluk

Białystok, grudzień 2007 r.

## **PREFACE**

*Statistical Office in Białystok is pleased to present the eighth edition of the Statistical Yearbook of Podlaskie Voivodship, available also in the electronic version (on CD and the Internet side of the Statistical Office).*

*The publication contains wide set of information characterizing the living standard of population and the condition of the region economy. There is also included the table presenting the voivodship against the background of the country. Data in the territorial division is published in a separate publication, titled "Podlaskie Voivodship 2007 – Subregions, Powiats, Gminas".*

*The Yearbook is a statistical representation of Podlasie in 2006, however, taking into account the usefulness of the information for the dynamic comparisons, some data was presented in relation to years 2000-2005.*

*In comparison to the previous edition, this year's publication has been enriched with the table concerning emergency medical services. Moreover, because of the data revision in the national accounts resulting from the reclassification of open pension funds (OFE) from the general government sector to the financial corporations sector, information on regional accounts published in the previous years has been corrected again.*

*Presenting the latest edition of the Statistical Yearbook of Podlaskie Voivodship, I would like to sincerely thank all those individuals and institutions for providing information and suggestions that contribute to improving and enriching contents of its subsequent editions.*

*Director*  
*Statistical Office in Białystok*  
  
*Ewa Kamińska-Gawryłuk*

*Białystok, December 2007*

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Spis tablic .....
Spis map i wykresów .....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty .....
Uwagi ogólne .....

### TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2006 r. ....
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006) .....

### DZIAŁY

I. Geografia. Meteorologia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność. Wyznania religijne .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych .....
VIII. Budżety gospodarstw domowych .....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....
X. Edukacja i wychowanie .....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....
XII. Kultura. Turystyka. Sport .....
XIII. Nauka i technika .....
XIV. Ceny .....
XV. Rolnictwo i leśnictwo .....
XVI. Przemysł i budownictwo .....
XVII. Transport i łączność .....
XVIII. Handel i gastronomia .....
XIX. Finanse przedsiębiorstw .....
XX. Finanse publiczne .....
XXI. Inwestycje. Środki trwale .....
XXII. Rachunki regionalne .....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....

## CONTENTS

<i>Preface</i> .....	3-4
<i>List of tables</i> .....	6-16
<i>List of maps and graphs</i> .....	17
<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	18-19
<i>General notes</i> .....	20-24

### REVIEW TABLES

<i>Voivodship against the background of the country in 2006</i> .....	25-30
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006)</i> .....	31-42

### CHAPTERS

<i>Geography. Meteorology</i> .....	43-44
<i>Environmental protection</i> .....	45-66
<i>Administrative division and local self- -government</i> .....	67-70
<i>Public safety. Justice</i> .....	71-77
<i>Population. Religious denominations</i> .....	78-96
<i>Labour market</i> .....	97-124
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> .....	125-132
<i>Household budgets</i> .....	133-138
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	139-149
<i>Education</i> .....	150-173
<i>Health care and social welfare</i> .....	174-185
<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	186-196
<i>Science and technology</i> .....	197-204
<i>Prices</i> .....	205-208
<i>Agriculture and forestry</i> .....	209-232
<i>Industry and construction</i> .....	233-246
<i>Transport and communications</i> .....	247-252
<i>Trade and catering</i> .....	253-257
<i>Finances of enterprises</i> .....	258-270
<i>Public finance</i> .....	271-276
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	277-287
<i>Regional accounts</i> .....	288-291
<i>Privatization. Entities of the national economy</i> .....	292-298

Strona  
Page

## SPIS TABLIC

## LIST OF TABLES

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA. METEOROLOGIA</b>		
<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY. METEOROLOGY</b>		
Położenie geograficzne województwa .....	1	43
Powierzchnia i granice w 2006 r. ....	2	43
Układ pionowy powierzchni .....	3	44
Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2006) .....	4	44
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>		
<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>		
Uwagi ogólne .....	x	45
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2005, 2006, 2007) .....	1 (5)	51
Grunty rolne i leśne wyłączone na cele nierol- nicze i nieleśne (2000, 2005, 2006) .....	2 (6)	52
Grunty zdewastowane i zdegradowane wyma- gające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2005, 2006) .....	3 (7)	52
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) .....	4 (8)	53
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2006) .....	5 (9)	53
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rol- nictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2005, 2006) .....	6 (10)	54
Stan czystości rzek w 2006 r. ....	7 (11)	54
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni w 2006 r. ....	8 (12)	56
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2006) .....	9 (13)	56
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczysz- czalnie ścieków (2000, 2005, 2006) .....	10 (14)	57
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2005, 2006) .....	11 (15)	57
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczysz- czeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	12 (16)	58
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powie- trza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	13 (17)	59
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2006) .....	14 (18)	59
Odpady według rodzajów w 2006 r. ....	15 (19)	60
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2005, 2006) .....	16 (20)	61
Parki narodowe (2000, 2005, 2006) .....	17 (21)	61
Rezerwy przyrody (2000, 2005, 2006) .....	18 (22)	62
Parki krajobrazowe (2000, 2005, 2006) .....	19 (23)	62
Pomniki przyrody (2000, 2005, 2006) .....	20 (24)	63
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2005, 2006) .....	21 (25)	63
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2005, 2006) .....	22 (26)	64
Nakłady inwestycyjne służące ochronie środo- wiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	23 (27)	64
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekaza- nia do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2005, 2006) .....	24 (28)	65

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND LOCAL SELF- -GOVERNMENT</b>	
Uwagi ogólne .....	x	67
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2005, 2006) .....	1 (29)	68
Gminy w 2006 r. ....	2 (30)	68
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2006 r. ....	3 (31)	69
Radni organów jednostek samorządu terytorial- nego w 2006 r. ....	4 (32)	69
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2005, 2006) .....	5 (33)	70
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>	
Uwagi ogólne .....	x	71
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2005, 2006) .....	1 (34)	72
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2005, 2006) ....	2 (35)	73
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2005, 2006) .....	3 (36)	75
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechnie za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2005, 2006)	4 (37)	77
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>	
Uwagi ogólne .....	x	78
Ludność (2000, 2005, 2006) .....	1 (38)	80
Ludność według płci i wieku (2000, 2005, 2006)	2 (39)	80
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyj- nym (2000, 2005, 2006) .....	3 (40)	81
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) .....	4 (41)	82
Miasta i ludność w miastach (2005, 2006) .....	5 (42)	83
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2005, 2006) .....	6 (43)	83
Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2006) .....	7 (44)	84
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2005, 2006)	8 (45)	84
Małżeństwa zawarte w 2006 r. według wieku nowożeńców .....	9 (46)	85
Małżeństwa zawarte w 2006 r. według poprze- dniego stanu cywilnego nowożeńców .....	10 (47)	86
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2006 .....	11 (48)	86
Rozwody w 2006 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....	12 (49)	87
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2005, 2006) .....	13 (50)	88
Urodzenia (2005, 2006) .....	14 (51)	88
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2005, 2006) .....	15 (52)	88
Plodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2005, 2006) .....	16 (53)	89
Zgony według płci i wieku zmarłych (2005, 2006)	17 (54)	90
Zgony według przyczyn (2004, 2005) .....	18 (55)	90
Zgony niemowląt według płci i wieku (2005, 2006) .....	19 (56)	92

	Tablica Table	Strona Page	
Zgony niemowląt według przyczyn (2004, 2005)	<i>Infant deaths by causes (2004, 2005)</i> .....	20 (57)	92
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2005, 2006) .....	<i>Suicides registered by police (2000, 2005, 2006)</i> .....	21 (58)	93
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Life expectancy (2000, 2005, 2006)</i> .....	22 (59)	93
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2005, 2006) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2005, 2006)</i> .....	23 (60)	94
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2005, 2006) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2005, 2006)</i> .....	24 (61)	94
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2005, 2006) ..	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2005, 2006)</i> .....	25 (62)	95
Niektóre wyznania religijne w 2006 r. ....	<i>Selected religious denominations in 2006</i> .....	26 (63)	95
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	97
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>	<b><i>Economic activity of the population</i></b>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej (2005, 2006) .....	<i>Economic activity of the population aged 15 and more (2005, 2006)</i> .....	1 (64)	104
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2006 r. ....	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in the IV quarter of 2006</i> .....	2 (65)	105
<b>Pracujący</b>	<b><i>Employment</i></b>		
Pracujący (2000, 2005, 2006) .....	<i>Employed persons (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 (66)	106
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Employed persons by employment status (2000, 2005, 2006)</i> .....	4 (67)	107
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment (2000, 2005, 2006)</i> ...	5 (68)	108
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Full- and part-time employment (2000, 2005, 2006)</i> .....	6 (69)	109
Przyjęcia do pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hires (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (70)	110
Zwolnienia z pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Terminations (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 (71)	111
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2005, 2006) .....	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2005, 2006)</i> .....	9 (72)	112
<b>Bezrobocie</b>	<b><i>Unemployment</i></b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2006)</i> .....	10 (73)	113
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2006) .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2006)</i> .....	11 (74)	113
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2006) ...	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2006)</i> .....	12 (75)	114
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2005, 2006)</i> .....	13 (76)	115
Wydatki Funduszu Pracy (2005, 2006) .....	<i>Expenditure of Labour Fund (2005, 2006)</i> .....	14 (77)	116
<b>Warunki pracy</b>	<b><i>Work conditions</i></b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2006]</i> .....	15 (78)	116
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Contact – mode of injury and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2005, 2006]</i> .....	16 (79)	117
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2005, 2006)</i> .....	17 (80)	119
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2005, 2006)</i> .....	18 (81)	120



		Tablica Table	Strona Page
Choroby zawodowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Occupational diseases (2000, 2005, 2006) .....</i>	19 (82)	121
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2005, 2006)</i>	20 (83)	122
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	21 (84)	123
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	22 (85)	124
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	125
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>Wages and salaries</b>		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) ..</i>	1 (86)	127
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (87)	128
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (88)	129
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (89)	130
<b>Świadczenia z ubezpieczeń społecznych</b>	<b>Social security benefits</b>		
Emeryci i renciści (2000, 2005, 2006) .....	<i>Retirees and pensioners (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (90)	131
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2005, 2006) .....	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (91)	131
<b>DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH</b>	<b>CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	133
Gospodarstwa domowe (2005, 2006) .....	<i>Households (2005, 2006) .....</i>	1 (92)	136
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2005, 2006) .....	<i>Average monthly available income per capita in households (2005, 2006) .....</i>	2 (93)	136
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2005, 2006)	<i>Average monthly expenditure per capita in households (2005, 2006) .....</i>	3 (94)	137
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2005, 2006)	<i>Average monthly consumption of selected food- stuffs per capita in households (2005, 2006)</i>	4 (95)	137
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2005, 2006) .....	<i>Households furnished with selected durable goods (2005, 2006) .....</i>	5 (96)	138
<b>DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	139
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2006) .....	<i>Water-line and sewage systems (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (97)	143
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2006) .....</i>	2 (98)	143
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2006) .....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2006) .....</i>	3 (99)	144
Ogrzewnictwo (2005, 2006) .....	<i>House-heating (2005, 2006) .....</i>	4 (100)	144
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2005, 2006) .....	<i>Population using water-line, sewage and gas- -line systems (2005, 2006) .....</i>	5 (101)	145
Komunikacja miejska (2000, 2005, 2006) .....	<i>Urban transport (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (102)	145
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2005, 2006) .....	<i>Municipal waste and liquid waste (2005, 2006)</i>	7 (103)	146
Tereny zielone miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (104)	146

	Tablica Table	Strona Page
<b>Mieszkania</b>		
Zasoby mieszkaniowe (2005, 2006) .....	<i>Dwelling stocks (2005, 2006)</i> .....	9 (105)   147
Mieszkania według stosunków własnościowych (2005, 2006) .....	<i>Dwellings by type of ownership (2005, 2006)</i> ....	10 (106)   147
Mieszkania wyposażone w instalacje (2005, 2006) .....	<i>Dwellings fitted with installations (2005, 2006)</i> ..	11 (107)   148
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings completed (2000, 2005, 2006)</i> .....	12 (108)   148
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2005, 2006) .....	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2005, 2006)</i> .....	13 (109)   149
<b>DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER X. EDUCATION</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x   150
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Education by level (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	1 (110)   154
Szkoły według organów prowadzących w roku szkolnym 2006/07 .....	<i>Schools by school governing authority in 2006/07 school year</i> .....	2 (111)   156
Współczynnik skolaryzacji brutto w roku szkolnym 2006/07 .....	<i>Gross enrolment rate in 2006/07 school year</i> .....	3 (112)   158
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2005/06, 2006/07)</i> .....	4 (113)   158
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2005/06, 2006/07) .....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2005/06, 2006/07)</i> .....	5 (114)   159
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06, 2006/07) ....	<i>Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06, 2006/07)</i> .....	6 (115)   159
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Special educational centres and youth education centres (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (116)   160
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	8 (117)   160
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Art schools for children and youth (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	9 (118)   161
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2006/07 ..	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2006/07 school year</i> .....	10 (119)   161
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2005, 2006) ...	<i>Extracurricular education (2000, 2005, 2006)</i> ....	11 (120)   162
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	12 (121)   162
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	13 (122)   163
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	14 (123)   164
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2005/06, 2006/07] .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2005/06, 2006/07]</i> .....	15 (124)   164
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	16 (125)   165
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2006/07] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2006/07]</i> .....	17 (126)   165
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2005/06, 2006/07] .....	<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2005/06, 2006/07]</i> .....	18 (127)   166

	Tablica Table	Strona Page
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> 19 (128)	166
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2005/06, 2006/07] .....	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2005/06, 2006/07]</i> .....	20 (129) 167
Szkoły policealne (bez szkół specjalnych) według form kształcenia [2000/01, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Post-secondary schools (excluding special schools) by type of education [2000/01, 2005/06, 2006/07]</i> .....	21 (130) 167
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2004/05, 2005/06, 2006/07] .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education [2004/05, 2005/06, 2006/07]</i> .....	22 (131) 168
Szkoły wyższe (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Higher education institutions (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	23 (132) 168
Studenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) ....	<i>Students of higher education institutions by study forms and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	24 (133) 169
Absolwenci szkół wyższych według form studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Graduates of higher education institutions by study forms and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i> .....	25 (134) 169
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według form studiów i typów szkół (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Foreigners – students and graduates by study forms and type of schools (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	26 (135) 170
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	27 (136) 171
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	28 (137) 171
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Schools for adults (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	29 (138) 172
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2005/06, 2006/07) .....	<i>Pre-primary education (2000/01, 2005/06, 2006/07)</i> .....	30 (139) 172
<b>DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA</b>	<b>CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x 174
Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Medical personnel (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (140) 177
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Out-patient health care (2000, 2005, 2006)</i> .....	2 (141) 178
Służba medycyny pracy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Occupational medicine (2000, 2005, 2006)</i> .....	3 (142) 178
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2005, 2006) .....	<i>In-patient health care (2000, 2005, 2006)</i> .....	4 (143) 179
Szpitalne ogólne (2000, 2005, 2006) .....	<i>General hospitals (2000, 2005, 2006)</i> .....	5 (144) 179
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2005, 2006) .....	<i>Emergency medical services and first aid (2005, 2006)</i> .....	6 (145) 180
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (146) 181
Krwiodawstwo (2000, 2005, 2006) .....	<i>Blood donation (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 (147) 181
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2005, 2006)</i> .....	9 (148) 182
Żłobki (2000, 2005, 2006) .....	<i>Nurseries (2000, 2005, 2006)</i> .....	10 (149) 183
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2006) .....	<i>Care and education centres for children and young people (2005, 2006)</i> .....	11 (150) 183
Rodziny zastępcze (2000, 2005, 2006) .....	<i>Foster families (2000, 2005, 2006)</i> .....	12 (151) 184
Pomoc społeczna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Social welfare (2000, 2005, 2006)</i> .....	13 (152) 184
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Social assistance benefits (2000, 2005, 2006)</i> ..	14 (153) 185

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT</b>	<b>CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   186
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>	
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005, 2006]	Public libraries (with branches) [2000, 2005, 2006] .....	1 (154)   188
Muzea (2000, 2005, 2006) .....	Museums (2000, 2005, 2006) .....	2 (155)   188
Galerie sztuki (2000, 2005, 2006) .....	Art galleries (2000, 2005, 2006) .....	3 (156)   189
Teatry i instytucje muzyczne (2000, 2005, 2006) .....	Theatres and music institutions (2000, 2005, 2006) .....	4 (157)   189
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice (2003, 2005) .....	Cultural centres and establishments, clubs and community centres (2003, 2005) .....	5 (158)   189
Kina stałe (2000, 2005, 2006) .....	Fixed cinemas (2000, 2005, 2006) .....	6 (159)   190
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2005, 2006) .....	Radio and television subscribers (2000, 2005, 2006) .....	7 (160)   190
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....	8 (161)   191
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....	9 (162)   193
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2006) .....	Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2006) .....	10 (163)   194
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>	
Kluby sportowe (2000, 2004, 2006) .....	Sports clubs (2000, 2004, 2006) .....	11 (164)   195
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2006 r. ....	Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2006 .....	12 (165)   195
<b>DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   197
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2006) .....	Units and employment in research and development activity (2000, 2005, 2006) .....	1 (166)   199
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2005, 2006) .....	Employment in research and development activity by educational level (2005, 2006) .....	2 (167)   199
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Gross domestic expenditure on research and development activity (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	3 (168)   200
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Current expenditure on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	4 (169)   200
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2005, 2006) .....	Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2005, 2006) .....	5 (170)   201
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Expenditure on innovation activity in industry (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	6 (171)   201
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle w 2006 r. ....	Means for automating production processes in industry in 2006 .....	7 (172)   203
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2005, 2006) .....	Domestic patents and utility models (2000, 2005, 2006) .....	8 (173)   204
<b>DZIAŁ XIV. CENY</b>	<b>CHAPTER XIV. PRICES</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   205
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2006) .....	Retail prices of selected goods and services (2000, 2005, 2006) .....	1 (174)   206
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) .....	Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2005, 2006) .....	2 (175)   208
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2005, 2006) .....	Average marketplace prices received by farmers (2000, 2005, 2006) .....	3 (176)   208

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   209
<b>Rolnictwo</b>	<b>Agriculture</b>	
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (177) 213
Użytkowanie gruntów według sektorów własności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Land use by ownership sectors (2000, 2005, 2006)</i> .....	2 (178) 214
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2004, 2005]</i> ...	3 (179) 215
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2004, 2005]</i> .....	4 (180) 215
Powierzchnia zasiewów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Sown area (2000, 2005, 2006)</i> .....	5 (181) 217
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Selected crop production and yields (2000, 2005, 2006)</i> .....	6 (182) 218
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2005, 2006)</i> .....	7 (183) 219
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2005, 2006)</i> .....	8 (184) 220
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2005, 2006)</i> .....	9 (185) 221
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2005, 2006)</i> .....	10 (186) 222
Drób (2005, 2006) .....	<i>Poultry (2005, 2006)</i> .....	11 (187) 224
Produkcja żywcza rzeźnego (2000, 2005, 2006) ..	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2005, 2006)</i> .....	12 (188) 224
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2005, 2006)</i> .....	13 (189) 225
Produkcja mleka i jaj (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of milk and eggs (2000, 2005, 2006)</i> .....	14 (190) 225
Melioracje użytków rolnych (2000, 2005, 2006) ..	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2005, 2006)</i> .....	15 (191) 226
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005) .....	<i>Agricultural tractors (2000, 2004, 2005)</i> .....	16 (192) 226
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005) .....	<i>Draft force resources (2000, 2004, 2005)</i> .....	17 (193) 226
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Consumption of mineral or chemical as well as lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2004/05, 2005/06)</i> .....	18 (194) 227
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	19 (195) 227
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2005, 2006)</i> .....	20 (196) 228
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	21 (197) 229
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2005, 2006) .....	<i>Forest land (2000, 2005, 2006)</i> .....	22 (198) 230
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2005, 2006)</i> .....	23 (199) 231
Pozyskanie drewna (2000, 2005, 2006) .....	<i>Removals (2000, 2005, 2006)</i> .....	24 (200) 232
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2005, 2006) .....	<i>Plantings and removals from plantings (2000, 2005, 2006)</i> .....	25 (201) 232
<b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   233
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>	
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic data on industry (2000, 2005, 2006)</i> .....	1 (202) 235
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2005, 2006]</i> .....	2 (203) 235

		Tablica Table	Strona Page
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2005, 2006) .....	<i>Production of major products (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (204)	237
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (205)	238
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (206)	239
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	6 (207)	241
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	7 (208)	241
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2005, 2006) .....	<i>Buildings completed (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (209)	243
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2005, 2006) .....	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2005, 2006) .....</i>	9 (210)	244
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average paid employment in construction (2000, 2005, 2006) .....</i>	10 (211)	246
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2005, 2006) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2005, 2006) .....</i>	11 (212)	246
<b>DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	247
<b>Transport</b>	<b>Transport</b>		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Railway lines operated (2000, 2005, 2006) .....</i>	1 (213)	249
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2006) .....	<i>Hard surface public roads (2000, 2005, 2006) ...</i>	2 (214)	249
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2005, 2006) .....	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2005, 2006) .....</i>	3 (215)	250
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2005, 2006) .....	<i>Regular bus lines (2000, 2005, 2006) .....</i>	4 (216)	250
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2005, 2006) .....	<i>Road transport for hire or reward (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (217)	251
Wypadki drogowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Road accidents (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (218)	251
<b>Łączność</b>	<b>Communications</b>		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2005, 2006) .....	<i>Basic communications services (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (219)	252
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2005, 2006) .....	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2005, 2006) .....</i>	8 (220)	252
<b>DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	253
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Retail sales of goods (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	1 (221)	255
Sprzedaż detaliczna towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Retail sales of goods in trade enterprises (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	2 (222)	255
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	<i>Wholesale of goods in trade enterprises (current prices) [2000, 2005, 2006] .....</i>	3 (223)	255
Sklepy i stacje paliw (2005, 2006) .....	<i>Shops and petrol stations (2005, 2006) .....</i>	4 (224)	256
Gastronomia (2000, 2005, 2006) .....	<i>Catering (2000, 2005, 2006) .....</i>	5 (225)	256
Magazyny handlowe (2000, 2005, 2006) .....	<i>Trade warehouses (2000, 2005, 2006) .....</i>	6 (226)	257
Targowiska (2000, 2005, 2006) .....	<i>Marketplaces (2000, 2005, 2006) .....</i>	7 (227)	257

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   258
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2005, 2006) .....	Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2005, 2006) .....	1 (228)   262
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2005, 2006) .....	Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2005, 2006) .....	2 (229)   263
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2005, 2006) .....	Enterprises by obtained financial results (2000, 2005, 2006) .....	3 (230)   264
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2005, 2006) .....	Economic relations in enterprises (2000, 2005, 2006) .....	4 (231)   265
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	Current assets of enterprises (2000, 2005, 2006) .....	5 (232)   266
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	Equity capital (fund) of enterprises (2000, 2005, 2006) .....	6 (233)   268
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006) .....	Initial (share) capital of enterprises (2000, 2005, 2006) .....	7 (234)   269
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2005, 2006)	Liabilities of enterprises (2000, 2005, 2006) .....	8 (235)   270
<b>DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   271
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2005, 2006) .....	1 (236)   273
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2006 r. ....	Revenue of local self-government entities budgets by division in 2006 .....	2 (237)   274
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2005, 2006) .....	Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2005, 2006) .....	3 (238)   275
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2006 r. ....	Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2006 .....	4 (239)   276
<b>DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   277
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>	
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Investment outlays (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	1 (240)   280
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2005, 2006] ..	2 (241)   281
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	3 (242)   282
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] ....	Investment outlays in budgetary state and local self-government entities and establishments (current prices) [2000, 2005, 2006] .....	4 (243)   283
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>	
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006] .....	5 (244)   284
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006] .....	6 (245)   285
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2005, 2006] .....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government entities and establishments (current book-keeping prices) [2000, 2005, 2006] .....	7 (246)   286
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2005, 2006) .....	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government entities and establishments (2000, 2005, 2006)	8 (247)   287

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes ..... x	288
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	Gross domestic product (current prices) [2000, 2004, 2005] ..... 1 (248)	290
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	Basic elements of production account and gen- eration of income account (current prices) [2000, 2004, 2005] ..... 2 (249)	291
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2004, 2005) .....	Nominal income in the households sector (2000, 2004, 2005) ..... 3 (250)	291
<b>DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>	
<b>Prywatyzacja</b>	<b>Privatization</b>	
Uwagi ogólne .....	General notes ..... x	292
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawno-organizacyjnego w 2006 r. ....	State owned enterprises by legal and organiza- tional status in 2006 ..... 1 (251)	293
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	State owned enterprises included in the privati- zation process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 ..... 2 (252)	293
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 ..... 3 (253)	294
Przedsiębiorstwa państwowe zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ...	State owned enterprises liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 ..... 4 (254)	294
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przed- siębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ...	Companies established as a result of the com- mercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 ..... 5 (255)	294
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzo- wanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r. ....	Companies established on the basis of the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2006 ..... 6 (256)	295
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b>Entities of the national economy</b>	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2005, 2006) .....	Entities of the national economy recorded in the REGON register (2000, 2005, 2006) ... 7 (257)	295
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	Entities of the national economy recorded in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2005, 2006) ..... 8 (258)	296
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2006) .....	Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005, 2006) ..... 9 (259)	297
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospo- darczą według sekcji (2000, 2005, 2006) .....	Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2005, 2006) ..... 10 (260)	298



**SPIS MAP I WYKRESÓW****LIST OF MAPS AND GRAPHS**

	Strona Page
Podział administracyjny województwa podlaskiego w 2006 r. ....	44
Struktura ścieków przemysłowych i komunalnych wymagających oczyszczania odprowadzonych do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2006) .....	45
Komunalne oczyszczalnie ścieków i ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków (2000-2006)	45
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) [2000, 2005, 2006] .....	45
Ludność według płci i wieku w 2006 r. ....	84
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (2000, 2005, 2006) .....	85
Ruch naturalny ludności (1995-2006) .....	85
Współczynnik aktywności zawodowej i wskaźnik zatrudnienia (2005, 2006) .....	112
Struktura pracujących według sektorów własności (2005, 2006) .....	112
Struktura pracujących według sekcji w 2006 r. ....	112
Struktura zarejestrowanych bezrobotnych w 2006 r.	113
Odczylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w województwie (2000, 2006) .....	146
Mieszkania wyposażone w instalacje w % ogółu mieszkań w 2006 r. ....	147
Struktura mieszkań oddanych do użytkowania według form budownictwa (2000, 2005, 2006) .....	147
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2006/07 .....	168
Struktura studentów szkół wyższych według typów szkół w roku szkolnym 2006/07 .....	169
Krwiodawstwo (2000, 2005, 2006) .....	169
Użytkowanie gruntów w 2006 r. ....	214
Struktura towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) w 2005 r. ....	214
Zwierzęta gospodarskie na 100 ha użytków rolnych (2000, 2005, 2006) .....	215
Struktura produkcji budowlano-montażowej według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2005, 2006] .....	215
Telefoniczne łącza główne na 1000 ludności (2000, 2005, 2006) .....	215
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania ...	292
Schemat procesu prywatyzacji .....	293

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (-)	-	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	-	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	-	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	-	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	-	wypełnienie pozycji jest niemożliwe <sup>85</sup> lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	-	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 23. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 23.</i>
Znak #	-	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	-	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	-	used in figures represents the decimal point.

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	m	= metr <i>metre</i>
zł <i>zł</i>	= złoty = <i>złoty</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
egz	= egzemplarz	ha	= hektar <i>hectare</i>
kpl	= komplet	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	ml	= mililitr <i>millilitre</i>
g	= gram <i>gram</i>	l	= litr <i>litre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>
t	= tona <i>tonne</i>		

dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	nr (Nr) No.	= numer = <i>number</i>
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	poz.	= pozycja
kW	= kilowat <i>kilowatt</i>	pkt	= punkt
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	rev.	= <i>revision</i>
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	str.	= strona
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
s	= sekunda <i>second</i>	ozn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
h	= godzina <i>hour</i>	tw.	= tak zwany
d	= doba	ust.	= ustęp
24h	= 24 hours	ww.	= wyżej wymieniony
r.	= rok	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
t/r <i>ty</i>	= ton rocznie = <i>tonnes per year</i>	NFI <i>NIF</i>	= Narodowy Fundusz Inwestycyjny = <i>National Investment Fund</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	NFZ	= Narodowy Fundusz Zdrowia
cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	OFE	= Otwarte fundusze emerytalne <i>Open pension funds</i>
dok. <i>cont.</i>	= dokończenie = <i>continued</i>	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
itd.	= i tak dalej	NACE	= <i>Nomenclature des Activités de Communauté Européenne</i>
itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>	PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności
Kk	= Kodeks karny	EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza
Lp. No.	= liczba porządkowa = <i>number</i>	ECE	= <i>Economic Commission for Europe</i>
mgr	= magister	EUROSTAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>	ONZ	= Organizacja Narodów Zjednoczonych
np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>	UN	= <i>United Nations</i>
		WE EC	= Wspólnoty Europejskie = <i>European Community</i>

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

– **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”;

– **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”;

– **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

– sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

– sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concerns the **entire national economy**.

2. Data is presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the regulation of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary sections in primary schools have been included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

– **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”;

– **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” as well as “Activities of households”;

– **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” as well as “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

– **public sector** – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), ownership of local self-government entities as well as “mixed ownership” with a predominance of the capital (property) of public sector entities,

– **private sector** – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of the capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD oraz według sektorów instytucjonalnych opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa)** oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r.;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and – unless otherwise indicated – includes entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, is compiled in accordance with the **respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data by NACE sections, divisions and groups as well as institutional sectors is compiled, unless otherwise indicated, using the so-called enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own account in order to earn a profit.

7. Apart from NACE, among the more important classifications according to which data is presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by the regulation of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;
- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the international classifications and nomenclatures, was introduced by the regulation of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844), replacing the classification used until 31 XII 2004;
- 3) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption of products (goods and services) in the households sector as well as expenditure on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 4) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by the regulation of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 5) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by the regulation of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na miasta i wieś podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 78). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium kraju, województwa.

9. Dane w cenach bieżących odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach i wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji oraz wartości dodanej brutto – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **cen bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

10. Jako **cenę stałą** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązaną łańcuchowego.

12. Do **przeliczeń na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

8. *Information on voivodship as well as by urban and rural area is presented according to the administrative division in a given period, excluding the number of population for years 2000 and 2001, which was given according to the administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter "Population. Religious denominations", item 1 on page 78). The term "urban area" is understood as an area located within the administrative borders of these units, while "rural area" is understood as the remaining territory of the country, voivodship.*

9. *Data in current prices corresponds to obtained revenue, incurred expenditure or the value of products, services etc. In tables and graphs in which prices are not defined, data is expressed in current prices.*

*In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the basic price category was implemented.*

*Basic price is defined as the amount of money received by a producer (including trade entities) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g. on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers on buses with foreign registration).*

10. **Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e. from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
  - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
  - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

11. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods – were calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. *In data calculations per capita (1000 population etc.) as of the end of the year (e.g. the number of doctors), the number of population as of 31 XII was used, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g. vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.*

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 (w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.).

13. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

N o t e. Data for 2000 and 2001 is calculated assuming the number of population, which considers the results of Population and Housing Census 2002 (in the administrative division valid as of 31 XII 2002).

13. Data, unless otherwise indicated, does not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information for the last year is presented on the basis of preliminary data and may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót  
abbreviation**

**pełna nazwa  
full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)  
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1

**sekcje  
sections**

Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm  X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>

skrót  
*abbreviation*pełna nazwa  
*full name*POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1 (cont.)działy  
*divisions*

Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X  X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>  Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej  X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna  X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

grupa  
*group*

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
---	---

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).



## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R.

## VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII <i>AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII</i>				
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312683	20187	6,5	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Powiaty .....	314	14	4,5	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	65	3	4,6	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	2478	118	4,8	<i>Gminas</i>
Miasta .....	889	36	4,0	<i>Towns</i>
Miejscowości wiejskie .....	53012	3918	7,4	<i>Rural localities</i>
Solectwa .....	40348	3299	8,2	<i>Village administrator's offices</i>
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollutants by plants especially noxious in thous. t:</i>
pyłowych .....	102,5	1,7	1,7	<i>particulates</i>
gazowych .....	223353,9	1703,9	0,8	<i>gaseous</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	2999	108	3,6	<i>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym: biologiczne .....	2175	73	3,4	<i>of which: biological</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	754	34	4,5	<i>with increased biogen removal (disposal)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>b</sup> wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	123463,4	957,4	0,8	<i>Waste (excluding municipal waste)<sup>b</sup> generated (during the year) in thous. t</i>
Odpady komunalne zebrane <sup>c</sup> (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania w tys. t .....	9876,6	277,6	2,8	<i>Municipal waste collected<sup>c</sup> (during the year) by purification plants in thous. t</i>
Nakłady inwestycyjne <sup>d</sup> (ceny bieżące):				<i>Investment outlays<sup>d</sup> (current prices):</i>
służące ochronie środowiska:				<i>for environmental protection:</i>
w milionach złotych .....	6877,8	155,8	2,3	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	4,4	4,2	x	<i>in % of total investment outlays</i>
służące gospodarce wodnej:				<i>for water management:</i>
w milionach złotych .....	2001,6	67,6	3,4	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	1,3	1,8	x	<i>in % of total investment outlays</i>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE <i>PUBLIC SAFETY</i>				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych .....	1287918	27725	2,2	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności .....	338	232	x	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	62,4	69,1	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. b Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 48. c Dane szacunkowe. d Według lokalizacji inwestycji.

a Working on sewage system. b See general notes to the chapter "Environmental protection", item 8 on page 48. c Estimated data. d By investment location.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
<b>LUDNOŚĆ</b> <i>POPULATION</i>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38125,5	1196,1	3,1	<i>Population (as of 31 XII)</i>
miasta .....	23368,9	711,6	3,0	<i>urban areas</i>
wieś .....	14756,6	484,5	3,3	<i>rural areas</i>
w tym kobiety .....	19698,7	612,8	3,1	<i>of which females</i>
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	59	x	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	56	61	x	<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,1	-0,7	x	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-0,9	-2,4	x	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA</b> <i>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</i>				
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys.	12905,4	394,4	3,1	<i>Employed persons<sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....	2475,88	2186,74	88,3	<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2309,4	61,8	2,7	<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	14,8	13,3	x	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</i>				
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				<i>Network (as of 31 XII) in km:</i>
wodociągowej rozdzielczej .....	251369,5	11375,7	4,5	<i>water-line distribution</i>
kanalizacyjnej <sup>b</sup> .....	84856,2	2160,6	2,5	<i>sewage<sup>b</sup></i>
gazowej .....	125007,4	1309,6	1,0	<i>gas-line</i>
Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks<sup>c</sup> (as of 31 XII):</i>
mieszkania: w tysiącach .....	12876,7	402,1	3,1	<i>dwellings: in thousand</i>
na 1000 ludności .....	337,7	336,2	x	<i>per 1000 population</i>
izby: w tysiącach .....	47539,4	1582,9	3,3	<i>rooms: in thousand</i>
na 1000 ludności .....	1246,9	1323,4	x	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m <sup>2</sup> .....	895078,6	29302,0	3,3	<i>usable floor space of dwellings: in thousand m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23477,2	24497,9	x	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Mieszkania oddane do użytkowania:				<i>Dwellings completed:</i>
w tysiącach .....	115,4	3,0	2,6	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania .....	3,0	2,5	x	<i>dwellings</i>
izby .....	12,8	11,3	x	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	307,4	280,9	x	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>

a Według faktycznego miejsca pracy. b Sieć rozdzielcza i kolektory. c Na podstawie bilansów.  
a By actual workplace. b Distribution network and collectors. c Based on balances.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>		
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego <i>EDUCATION<sup>a</sup> – as of the beginning of the school year</i>				
Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
podstawowych .....	2484,8	80,3	3,2	<i>primary</i>
gimnazjach .....	1528,8	51,6	3,4	<i>lower secondary</i>
ponadgimnazjalnych specjalnych przysposabiających do pracy	7,0	0,2	3,5	<i>special upper secondary job-training</i>
zasadniczych zawodowych .....	229,2	5,6	2,4	<i>basic vocational</i>
liceach ogólnokształcących .....	729,9	25,5	3,5	<i>general secondary</i>
uzupełniających liceach ogólnokształcących .....	3,0	0,0	0,7	<i>supplementary general secondary</i>
liceach profilowanych .....	160,0	5,5	3,4	<i>specialized secondary</i>
technikach .....	525,0	19,2	3,7	<i>technical secondary</i>
technikach uzupełniających .....	10,0	0,2	1,9	<i>supplementary technical secondary</i>
artystycznych <sup>c</sup> .....	22,5	0,8	3,4	<i>art<sup>c</sup></i>
policealnych .....	327,9	12,1	3,7	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>d</sup> :				<i>Children in pre-primary education establishments<sup>d</sup>:</i>
w tysiącach .....	862,7	24,5	2,8	<i>in thousand</i>
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat ....	584	525	x	<i>per 1000 children aged 3-6</i>
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII</i>				
Pracownicy medyczni <sup>e</sup> :				<i>Medical personnel<sup>e</sup>:</i>
lekarze .....	77479	2662	3,4	<i>doctors</i>
lekarze dentyści .....	12187	450	3,7	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>f</sup> .....	178781	5781	3,2	<i>nurses<sup>f</sup></i>
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej .....	13473	510	3,8	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne .....	742	27	3,6	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	176,7	6,0	3,4	<i>Beds in general hospitals in thous.</i>
Apteki ogólnodostępne .....	10341	308	3,0	<i>Public pharmacies</i>

a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 150. b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. c Dających uprawnienia zawodowe. d W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. e Łącznie z lekarzami i pielęgniarkami odbywającymi staż podyplomowy; pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. f Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 150. b Excluding schools for adults, except post-secondary schools. c Leading to professional certification. d In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. e Including interns – doctors and nurses; working directly with a patient, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or the National Health Fund. f Including Masters of Nursing.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
KULTURA. TURYSTYKA <i>CULTURE. TOURISM</i>				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	8542	250	2,9	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	135498,9	4492,3	3,3	<i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	703	29	4,1	<i>Museums with branches (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	18191,3	397,4	2,2	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	505	19	3,8	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	32362,5	439,5	1,4	<i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....	574,6	11,7	2,0	<i>Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów .....	17512,1	403,9	2,3	<i>tourists accommodated</i>
ROLNICTWO I LEŚNICTWO <i>AGRICULTURE AND FORESTRY</i>				
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	15957,3	1094,7	6,9	<i>Agricultural land<sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>
grunty orne .....	12449,3	723,1	5,8	<i>arable land</i>
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych) .....	292,4	4,2	1,4	<i>orchards (including fruit tree and bush nurseries)</i>
łąki i pastwiska .....	3215,6	367,5	11,4	<i>meadows and pastures</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				<i>Sown area (as of June) in thous. ha:</i>
zboża .....	8381,1	502,1	6,0	<i>cereals</i>
ziemniaki .....	597,2	30,8	5,1	<i>potatoes</i>
warzywa gruntowe .....	223,5	3,7	1,6	<i>field vegetables</i>
Zbiory w tys. t:				<i>Production in thous. t:</i>
zboża .....	21775,9	1075,9	4,9	<i>cereals</i>
ziemniaki .....	8982,0	452,1	5,0	<i>potatoes</i>
warzywa gruntowe .....	4408,0	69,3	1,6	<i>field vegetables</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża .....	26,0	21,4	82,3	<i>cereals</i>
ziemniaki .....	150	147	98,0	<i>potatoes</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	9026,4	607,9	6,7	<i>Forest area (as of 31 XII) in thous. ha</i>
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO <i>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</i>				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry (current prices):</i>
w milionach złotych .....	784721,1	12592,8	1,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	20579	10515	51,1	<i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production<sup>b</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych .....	94148,0	1830,9	1,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	2469	1529	61,9	<i>per capita in zł</i>

a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. b Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

a By administrative borders; excluding non-farm land. b Realized by construction units – by place of performing works.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII <i>TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII</i>				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	255542,5	11031,0	4,3	<i>Hard surface public roads (urban and out-of-town) in km</i>
	89,7	83,2	x	<i>of which improved in %</i>
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				<i>Registered cars in thous. units:</i>
osobowe .....	13384,2	377,4	2,8	<i>passenger cars</i>
ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>a</sup> ....	2392,7	63,5	2,7	<i>lorries and road tractors<sup>a</sup></i>
Placówki pocztowe .....	8389	303	3,6	<i>Post offices</i>
Telefoniczne łącza główne <sup>b</sup> :				<i>Telephone main line<sup>b</sup>:</i>
w tysiącach .....	11284,0	350,8	3,1	<i>in thousand</i>
na 1000 ludności .....	296,0	293,3	x	<i>per 1000 population</i>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) w tys. ....	9953,1	315,3	3,2	<i>of which standard main line (fixed line telephone subscribers) in thous.</i>
HANDEL – stan w dniu 31 XII <i>TRADE – as of 31 XII</i>				
Sklepy .....	395458	11044	2,8	<i>Shops</i>
Liczba ludności na 1 sklep .....	96	108	x	<i>Population per shop</i>
FINANSE PUBLICZNE <i>PUBLIC FINANCE</i>				
<b>Budżety gmin<sup>c</sup></b>				<b><i>Budgets of gminas<sup>c</sup></i></b>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych .....	51724,3	1511,9	2,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	2041	1965	96,3	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych .....	53179,6	1556,4	2,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	2098	2022	96,4	<i>per capita in zł</i>
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				<b><i>Budgets of cities with powiat status</i></b>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych .....	40985,9	1130,1	2,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	3206	2640	82,4	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych .....	41237,4	1143,4	2,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	3225	2671	82,8	<i>per capita in zł</i>
<b>Budżety powiatów</b>				<b><i>Budgets of powiats</i></b>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych .....	14844,2	434,6	2,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	586	565	96,4	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych .....	15593,0	452,7	2,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	615	588	95,6	<i>per capita in zł</i>
<b>Budżety województw</b>				<b><i>Budgets of voivodships</i></b>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych .....	9485,8	258,7	2,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	249	216	86,8	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych .....	10028,1	288,3	2,9	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	263	241	91,5	<i>per capita in zł</i>

<sup>a</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>b</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>c</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Including vans. <sup>b</sup> Data concerns operators of the public telecommunications network. <sup>c</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

## I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (dok.)

VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <i>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</i>				
Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> (ceny bieżące):				<i>Investment outlays<sup>a</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych .....	154880,3	3669,8	2,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	4060	3064	75,5	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets<sup>b</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych .....	1913333,2	52418,3	2,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	50185	43824	87,3	<i>per capita in zł</i>
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <i>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>c</sup> .....	5644	173	3,1	<i>State owned enterprises included in the privatization process<sup>c</sup></i>
skomercjalizowane .....	1588	33	2,1	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2156	78	3,6	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane .....	2076	76	3,7	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji .....	1900	62	3,3	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane .....	1023	30	2,9	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej <sup>d</sup> zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) .....	3636039	88931	2,4	<i>Entities of the national economy<sup>d</sup> recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny .....	138769	3205	2,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3497270	85726	2,5	<i>private sector</i>
RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R. <i>REGIONAL ACCOUNTS IN 2005</i>				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych .....	983302	22909	2,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	25767	19075	74,0	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych .....	866329	20184	2,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł .....	66541	51918	78,0	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych .....	651544	17419	2,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	17074	14504	84,9	<i>per capita in zł</i>

a Według lokalizacji inwestycji. b Według siedziby jednostki lokalnej. c W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. d Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a By investment location. b By local unit seat. c From 1 VIII 1990 to 31 XII 2006; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. d Excluding persons tending private farms.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA								
Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	20180	20180	20180	20180	20187	20187	20187	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION								
Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele:								Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:
produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybnictwem) .....	16,8	16,1	16,0	15,7	16,2	15,1	15,0	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	62,9	63,4	63,6	64,1	61,7	60,9	65,0	exploitation of water-line system <sup>b</sup>
Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> :								Water consumption per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....	3,8	3,6	3,7	3,9	3,9	4,0	4,0	for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej .....	0,8	0,7	0,7	0,8	0,7	0,7	0,7	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>c</sup> .....	98,4	98,9	98,9	99,3	99,6	99,2	99,6	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>
Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem .....	55,4	56,5	57,9	60,2	61,2	62,1	62,8	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych na 1 km <sup>2</sup> w t:								Emission of industrial air pollutants by plants, especially noxious per 1 km <sup>2</sup> in t:
pyłowych .....	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,7	0,7	0,6	0,7	0,6	0,6	0,6	gaseous (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych w % zanieczyszczeń wytworzonych:								Reduction of industrial air pollutants in plants especially noxious in % of pollutants produced:
pyłowych .....	98,1	98,4	98,4	98,6	98,2	98,3	98,5	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	4,8	4,9	5,1	5,6	10,9	11,2	8,8	gaseous (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	35,6	36,9	40,0	46,0	44,0	46,0	47,4	Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t
Odpady komunalne zebrane <sup>f</sup> (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania na 1 mieszkańca w kg .....	269	277	284	268	244	219	232	Municipal waste collected <sup>f</sup> (during the year) by purification plants per capita in kg

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. c Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi. d W 2000 r. określana jako ludność obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków; ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków – na podstawie szacunków, ludność ogółem – na podstawie bilansów. e Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 48. f Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione; od 2003 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground. d In 2000 defined as population served by waste water treatment plants; population using waste water treatment plants – estimated data, total population – based on balances. e See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 48. f Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed; since 2003 data is not comparable to the data for previous years due to the change in the catalogue of waste.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)								
Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów inwestycyjnych ogółem – służące:								Investment outlays <sup>a</sup> (current prices) – in % of total investment outlays – for:
ochronie środowiska .....	5,5	5,9	4,2	4,6	3,1	3,0	4,2	environmental protection
gospodarce wodnej .....	1,6	1,8	1,0	1,3	1,7	1,3	1,8	water management
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):								Legally protected areas possessing unique environmental value <sup>b</sup> (as of 31 XII):
w % powierzchni ogólnej ...	31,9	31,9	31,9	31,9	31,9	32,0	32,0	in % of total area
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	5320	5328	5335	5350	5358	5376	5392	per capita in m <sup>2</sup>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY								
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:								Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych na 10 tys. ludności .....	33570	34022	34023	36842	36444	31873	27725	in absolute numbers
	277,1	281,1	281,5	305,4	302,7	265,4	231,5	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	55,7	65,3	66,0	64,1	66,6	67,3	69,1	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
LUDNOŚĆ POPULATION								
Ludność (stan w dniu 31 XII)	1210688	1209439	1207704	1205117	1202425	1199689	1196101	Population (as of 31 XII)
miasta .....	709976	710394	711300	710759	710828	709950	711597	urban areas
wieś .....	500712	499045	496404	494358	491597	489739	484504	rural areas
w tym kobiety .....	618017	617684	617115	616036	615142	614093	612834	of which females
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	104	104	104	105	105	105	105	Females per 100 males (as of 31 XII)
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	60	60	60	60	60	59	59	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):								Population of age (as of 31 XII):
produkcyjnym .....	702035	710556	719040	727312	734351	740354	744653	working
poprodukcyjnym .....	193754	195546	197024	198136	198953	199540	200832	post-working
Małżeństwa na 1000 ludności	5,3	4,9	5,0	5,1	5,1	5,4	5,7	Marriages per 1000 population
Rozwody na 1000 ludności ....	1,2	1,2	1,1	1,3	1,6	1,8	1,5	Divorces per 1000 population
Urodzenia żywe na 1000 ludności .....	9,9	9,6	9,3	8,9	8,9	9,1	9,2	Live births per 1000 population
Zgony <sup>c</sup> na 1000 ludności .....	9,7	9,6	9,4	9,7	9,7	9,8	9,9	Deaths <sup>c</sup> per 1000 population
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	7,3	6,4	7,2	6,3	7,1	5,6	6,2	Infant deaths per 1000 live births
Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	0,2	-0,0	-0,1	-0,8	-0,9	-0,7	-0,7	Natural increase per 1000 population
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:								Life expectancy at the moment of birth:
mężczyźni .....	70,49	70,61	70,68	70,73	71,23	71,04	71,00	males
kobiety .....	79,14	79,92	80,39	79,94	80,07	80,41	80,53	females
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	-1,3	-1,2	-1,5	-1,6	-1,4	-1,6	-2,4	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population

a W latach 2002-2005 określone jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji. b Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. c Łącznie ze zgonami niemowląt.

a In 2002-2005 defined as investment expenditure; by investment location. b Including those created on the basis of gmina resolutions. c Including infant deaths.



II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
RYNEK PRACY LABOUR MARKET								
Pracujący <sup>a</sup> :								Employed persons <sup>a</sup> :
ogółem: w tys. ....	495,5	485,0	$\frac{483,5}{393,6}$ <sup>b</sup>	392,9	388,7	387,9	394,4	total: in thous.
w tym kobiety ...	237,3	233,4	$\frac{232,1}{183,3}$ <sup>b</sup>	181,8	179,4	180,1	182,3	of which women
1999 = 100 .....	97,3	95,2	$\frac{94,9}{77,3}$ <sup>b</sup>	77,1	76,3	76,2	77,4	1999 = 100
na 1000 ludności ..	409,3	401,0	$\frac{400,4}{325,9}$ <sup>b</sup>	326,0	323,3	323,4	329,8	per 1000 population
z liczby ogółem w %:								of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo oraz rybactwo	46,5	47,3	$\frac{47,5}{35,5}$ <sup>b</sup>	35,5	35,9	36,0	35,3	agriculture, hunting and forestry and fishing
przemysł i budownictwo .....	16,8	15,9	$\frac{15,5}{19,0}$ <sup>b</sup>	19,3	19,1	18,5	19,3	industry and construction
usługi rynkowe .....	21,7	21,7	$\frac{22,3}{27,4}$ <sup>b</sup>	27,7	26,9	27,1	27,1	market services
usługi nierynkowe	15,0	15,1	$\frac{14,7}{18,1}$ <sup>b</sup>	17,5	18,1	18,4	18,3	non-market services
pracujący w sektorze prywatnym .....	77,5	78,4	$\frac{79,2}{74,5}$ <sup>b</sup>	75,3	75,9	76,0	76,5	employed persons in private sector
Przeciętne zatrudnienie:								Average paid employment:
w przemyśle:								in industry:
w tysiącach .....	57,5	56,0	53,0	53,0	52,8	52,0	52,6	in thousand
na 1000 ludności .....	47,5	46,3	43,9	44,0	43,9	43,3	43,9	per 1000 population
w budownictwie:								in construction:
w tysiącach .....	13,4	12,2	11,1	10,8	9,9	10,3	11,0	in thousand
na 1000 ludności .....	11,1	10,1	9,2	8,9	8,3	8,6	9,2	per 1000 population
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):								Registered unemployed persons (as of 31 XII):
ogółem: w tys. ....	79,2	86,5	86,1	81,3	76,1	73,2	61,8	total: in thous.
1999 = 100 .....	108,9	118,9	118,3	111,7	104,6	100,6	84,9	1999 = 100
z liczby ogółem w %:								of total number in %:
kobiety .....	52,4	50,6	49,1	49,4	49,8	50,3	52,6	women
w wieku 24 lat i mniej	29,4	28,3	27,4	26,5	25,6	25,0	22,9	aged 24 and less
pozostający bez pracy <sup>c</sup> dłużej niż 1 rok	44,5	49,2	51,8	52,6	50,2	46,7	46,4	out of job <sup>c</sup> for longer than 1 year
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) w %	13,8	15,1	$\frac{15,1}{17,7}$ <sup>b</sup>	16,9	16,1	15,6	13,3	Registered unemployment rate <sup>d</sup> (as of 31 XII) in %

a Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. – 30 IX); według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5, na str. 99. b Dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik). c Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. d Patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 101.

a As of 31 XII (in 1999 – 30 IX); by actual workplace; see general notes to the chapter “Labour market”, item 5 on page 99. b Data was given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Census 1996 (numerator) as well as Population and Housing Census 2002 (denominator). c From the date of registration in a labour office. d See general notes to the chapter “Labour market”, item 2 on page 101.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA, ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS								
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł .....	1675,71	1787,42	1840,21	1933,63	2005,14	2085,12	2186,74	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100 .....	111,5	119,0	122,6	129,4	134,2	139,6	146,4	1999 = 100
w tym: przemysł .....	1628,84	1717,73	1783,44	1862,69	1896,12	1985,90	2105,52	of which: industry
budownictwo .....	1546,03	1555,95	1545,31	1636,04	1729,32	1859,26	1959,59	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>a</sup> w tys. ....	291,7	287,7	284,8	283,3	282,1	279,1	276,9	Average number of retirees and pensioners <sup>a</sup> in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .....	164,0	162,0	161,5	162,3	163,7	164,3	165,7	from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ...	127,7	125,7	123,3	121,0	118,4	114,8	111,2	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>b</sup> w zł:								Average monthly gross retirement pay and pension <sup>b</sup> in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <sup>c</sup> .....	763,57	845,91	905,70	952,16	996,23	1023,31	1099,84	from non-agricultural social security system <sup>c</sup>
rolników indywidualnych <sup>d</sup> .....	575,58	648,09	669,19	695,13	714,42	723,38	764,69	farmers <sup>d</sup>
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS								
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:								Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej	8904,5	9270,1	9655,7	10105,1	10620,2	11006,4	11375,7	water-line distribution
kanalizacyjnej <sup>e</sup> .....	1354,0	1466,0	1609,5	1798,4	1878,4	2030,3	2160,6	sewage <sup>e</sup>
gazowej .....	797,2	1089,1	1124,8	981,2	1282,0	1299,4	1309,6	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych:								Consumption in households:
wody z wodociągów:								water from water-line system:
w hm <sup>3</sup> .....	34,3	33,2	34,1	34,9	34,1	35,4	36,6	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	28,3	27,4	28,2	28,9	28,3	29,4	30,6	per capita in m <sup>3</sup>
energii elektrycznej w miastach:								electricity in urban areas:
w GW-h .....	383,9	390,6	385,8	400,1	409,4	432,0	443,8	in GW-h
na 1 mieszkańca w kW-h .....	540,4	549,6	542,2	562,8	576,3	608,0	622,8	per capita in kW-h
gazu z sieci <sup>f</sup> :								gas from gas-line system <sup>f</sup> :
w hm <sup>3</sup> .....	38,0	41,6	45,1	40,1	39,1	40,3	44,1	in hm <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> .....	360,7	.	.	357,3	344,8	350,3	380,6	per consumer in m <sup>3</sup>
Zasoby mieszkaniowe <sup>g</sup> (do 2001 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII):								Dwelling stocks <sup>g</sup> (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):
mieszkania:								dwellings:
w tysiącach .....	384,2	387,2	389,9	393,7	396,6	399,4	402,1	in thousand
na 1000 ludności .....	317,4	320,1	322,8	326,7	329,8	332,9	336,2	per 1000 population

a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. c Od 2005 r. łącznie z kwotą jednorazowej wypłaty dla osób pobierających świadczenia emerytalno-rentowe w kwocie nie wyższej niż kwota najniższej emerytury i renty. d Łącznie z wyplatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. e Sieć rozdzielcza i kolektory. f W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. g Na podstawie bilansów.

a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. b Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. c Since 2005 including one-off compensation for persons receiving retirement pay and pension benefits not higher than the lowest retirement pay or pension benefit. d Including payments from the Social Insurance Fund, in case of a simultaneous right to benefits from this fund and the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. e Distribution network and collectors. f Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. g Based on balances.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)								
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (do 2001 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII) (dok.):								Dwelling stocks <sup>a</sup> (until 2001 – inhabited; as of 31 XII) (cont.):
izby na 1000 ludności .....	1180,1	1190,7	1265,2	1283,1	1296,6	1309,6	1323,4	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :								usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :
na 1000 ludności .....	20546,5	20768,0	23148,8	23571,3	23877,6	24179,1	24497,9	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania	64,7	64,9	71,7	72,2	72,4	72,6	72,9	average per dwelling
Mieszkania oddane do użytkowania:								Dwellings completed:
mieszkania:								dwellings:
w tysiącach .....	3,8	3,1	2,6	4,2	3,4	3,2	3,0	in thousand
na 1000 ludności .....	3,1	2,6	2,2	3,5	2,8	2,6	2,5	per 1000 population
izby na 1000 ludności .....	11,5	9,7	9,9	16,2	12,3	11,7	11,3	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :								usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> :
na 1000 ludności .....	234,9	205,9	230,5	389,3	297,8	290,7	280,9	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania	75,6	80,3	106,7	111,6	106,2	110,4	110,8	average per dwelling
EDUKACJA <sup>b</sup> I WYCHOWANIE EDUCATION <sup>b</sup>								
Uczniowie w szkołach <sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:								Pupils and students in schools <sup>c</sup> (as of the beginning of the school year) in thous.:
podstawowych .....	110,0	105,4	100,6	95,7	90,2	85,2	80,3	primary
gimnazjach .....	40,6	59,8	58,6	57,3	55,8	53,9	51,6	lower secondary
specjalnych ponadgimnazjalnych przysposabiających do pracy .....	x	x	x	x	0,1	0,2	0,2	special upper secondary job-training
zasadniczych zawodowych	14,4	9,0	6,3	4,5	5,9	5,8	5,6	basic vocational
liceach ogólnokształcących	32,8	25,5	26,2	25,9	25,5	25,3	25,5	general secondary
uzupełniających liceach ogólnokształcących .....	x	x	x	x	0,0	0,0	0,0	supplementary general secondary
liceach profilowanych .....	x	x	3,5	6,4	8,8	7,2	5,5	specialized secondary
technikach .....	32,9	26,0	24,7	23,1	19,8	19,3	19,2	technical secondary
technikach uzupełniających	x	x	x	x	0,0	0,2	0,2	supplementary technical secondary
artystycznych <sup>d</sup> .....	0,8	0,7	0,7	0,8	0,8	0,7	0,8	art <sup>d</sup>
policealnych .....	6,0	6,2	7,5	9,0	10,7	11,5	12,1	post-secondary
Absolwenci szkół <sup>c</sup> w tys.:								Graduates in schools <sup>c</sup> in thous.:
podstawowych .....	19,5	18,8	18,4	18,1	16,9	16,1	.	primary
gimnazjów .....	x	19,7	19,3	19,0	18,3	18,0	.	lower secondary
zasadniczych zawodowych	4,8	4,3	3,8	0,5	1,7	1,9	.	basic vocational
liceów ogólnokształcących	6,7	7,6	8,3	8,7	8,3	8,1	.	general secondary
uzupełniających liceów ogólnokształcących .....	x	x	x	x	x	0,0	.	supplementary general secondary
liceów profilowanych .....	x	x	x	x	2,9	2,6	.	specialized secondary
techników .....	6,7	6,0	6,4	7,5	4,9	4,2	.	technical secondary
artystycznych <sup>d</sup> .....	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	.	art <sup>d</sup>
policealnych .....	2,1	2,0	2,5	2,8	3,3	3,6	.	post-secondary

a Na podstawie bilansów. b Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 150. c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. d Dających uprawnienia zawodowe.

a Based on balances. b See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 150. c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. d Leading to professional certification.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION <sup>a</sup> (cont.)								
Absolwenci szkół ponadgimnazjalnych na 1000 ludności .....	15,2	14,9	15,4	14,0	15,0	14,0		Graduates of upper secondary schools per 1000 population
Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	44,2	48,3	50,1	50,4	52,8	52,9	53,5	Students of higher education institutions <sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych <sup>bc</sup> w tys. ....	6,8	10,3	10,8	10,7	10,3	10,6		Graduates of higher education institutions <sup>bc</sup> in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. ....	11,9	12,7	12,5	13,0	10,9	10,4	9,4	Students of schools for adults (as of the beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. ....	3,3	3,4	3,8	4,0	2,6	3,5		Graduates of schools for adults in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):								Pre-primary education (as of the beginning of the school year):
miejsca w przedszkolach w tys. dzieci w tys.:	19,2	18,8	18,7	17,8	17,6	17,6	17,9	places in nursery schools in thous.
w przedszkolach .....	19,3	17,9	17,3	16,8	16,6	17,1	17,8	children in thous.: in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....	8,1	7,8	7,7	7,3	6,9	6,6	6,7	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat ....	319	323	318	326	334	356	383	Children in nursery schools (as of the beginning of the school year) per 1000 children aged 3-6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE								
Pracownicy medycyjni <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII):								Medical personnel <sup>d</sup> (as of 31 XII):
lekarze .....	3388	3130	3075	3161	2766	2694	2662	doctors
lekarze dentyści .....	236	215	285	298	239	384	450	dentists
pielęgniarki <sup>e</sup> .....	6640	6609	6171	5976	5837	5931	5781	nurses <sup>e</sup>
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności .....	52,4	53,1	53,9	53,0	51,9	50,9	49,8	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni <sup>f</sup> w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności .....	1635,4	1753,5	1946,4	1977,3	1864,4	1860,4	1900,9	In-patients <sup>f</sup> in general hospitals per 10 thous. population
Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej (stan w dniu 31 XII)	359	336	359	406	408	441	510	Out-patient health care institutions (as of 31 XII)
Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII) .....	258	249	276	270	279	296	308	Public pharmacies (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę ogólnodostępną (stan w dniu 31 XII) .....	4693	4857	4376	4463	4310	4053	3883	Population per public pharmacy (as of 31 XII)

a Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 150. b Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. c Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 16 na str. 153. d Łącznie z lekarzami i pielęgniarkami odbywającymi staż podyplomowy; od 2006 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. e Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. f Bez międzyodziałowego ruchu chorych.

a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 150. b Including sections, branch departments and consultative units, excluding Academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. c See general notes to the chapter "Education", item 16 on page 153. d Including interns – doctors and nurses; since 2006 working directly with a patient, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or the National Health Fund. e Including Masters of Nursing. f Excluding interward patient transfers.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)								
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:								Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:
lekarskie .....	6,0	5,8	5,7	5,8	6,4	6,7	6,8	doctors
stomatologiczne .....	0,7	0,7	0,6	0,8	0,8	0,8	1,0	dental
Dzieci w żłobkach <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	15	14	14	16	17	19	22	Children in nurseries <sup>a</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age of 3
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM								
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ....	267	263	261	259	257	256	250	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	3544	3561	3576	3613	3659	3733	3756	Public library collection (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	164,9	163,3	163,9	162,2	159,1	154,5	147,5	Public library borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:								Public library loans in vol.:
na 1000 ludności .....	3316	3202	3240	3148	3043	2903	2762	per 1000 population
na 1 czytelnika .....	20,1	19,6	19,8	19,4	19,1	18,8	18,7	per borrower
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	1,6	1,3	1,5	1,5	1,5	1,3	1,4	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych <sup>b</sup> na 1000 ludności .....	331,6	306,3	316,0	301,1	268,0	280,8	297,6	Audience in theatres and music institutions <sup>b</sup> per 1000 population
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	22	22	22	22	22	26	29	Museums with branches (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	277,1	266,7	305,7	295,7	364,3	349,5	331,8	Museum and exhibition visitors per 1000 population
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) ....	20	22	22	23	23	19	19	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	4,4	4,5	4,5	4,3	4,4	3,7	3,7	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	321,2	454,3	350,4	274,9	461,3	253,3	366,9	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:								Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:
radiowi .....	220,2	215,9	216,1	212,3	219,2	218,9	188,0	radio
telewizyjni .....	215,0	210,7	211,0	207,1	212,8	211,8	182,3	television
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	223	205	201	188	188	180	176	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele .....	21	15	20	21	22	22	21	of which hotels
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	130,5	116,1	112,7	106,9	104,5	98,1	98,0	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności .....	320,8	300,5	290,8	307,6	312,4	331,6	337,3	Tourists accommodated per 1000 population

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi. <sup>b</sup> Dane dotyczą działalności prowadzonej na terenie województwa; łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

<sup>a</sup> Including nursery wards. <sup>b</sup> Data concerns activity performed in the voivodship's area; including outdoor events.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY								
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	1188,7	1182,5	1142,1 <sup>b</sup>	1038,4	1106,6	1089,3	1094,7	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
w tym grunty orne:								of which arable land:
w tysiącach hektarów ....	787,2	782,7	732,7 <sup>b</sup>	701,4	713,6	707,4	723,1	in thousand hectares
w % powierzchni ogólnej	39,0	38,8	36,3 <sup>b</sup>	34,8	35,4	35,0	35,8	in % of total area
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha .....	742,5	743,0	638,6 <sup>b</sup>	651,9	677,0	676,8	697,5	Sown area (as of June) in thous. ha
w tym w %:								of which in %:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożo- wymy) .....	75,9	75,0	79,2 <sup>b</sup>	75,4	73,4	73,2	70,9	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica .....	9,7	8,2	8,9 <sup>b</sup>	8,0	6,4	5,8	5,7	of which: wheat
żyto .....	17,9	18,0	17,7 <sup>b</sup>	16,2	17,4	15,4	13,6	rye
ziemniaki .....	10,3	9,2	8,9 <sup>b</sup>	7,6	6,0	4,8	4,4	potatoes
buraki cukrowe .....	0,7	0,8	1,0 <sup>b</sup>	1,0	1,0	0,9	0,7	sugar beets
Zbiory w tys. t:								Crop production in thous. t:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożo- wymy) .....	836,1	1449,1	1220,3	1182,9	1334,5	1326,5	1060,0	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica .....	132,4	175,7	163,2	142,9	132,7	119,4	97,3	of which: wheat
żyto .....	188,3	299,9	243,5	222,3	285,3	243,3	190,8	rye
ziemniaki .....	1479,1	1203,8	1047,9	841,8	751,5	563,5	452,1	potatoes
buraki cukrowe .....	178,3	246,1	242,0	245,5	245,7	240,0	243,3	sugar beets
Plony z 1 ha w dt:								Yields per 1 ha in dt:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożo- wymy) .....	14,8	26,0	24,1	24,1	26,9	26,8	21,4	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica .....	18,3	28,7	28,8	27,2	30,7	30,4	24,5	of which: wheat
żyto .....	14,2	22,4	21,6	21,1	24,2	23,4	20,1	rye
ziemniaki .....	194	177	185	169	186	172	147	potatoes
buraki cukrowe .....	326	412	372	360	365	414	493	sugar beets
Zwierzęta gospodarskie:								Livestock:
bydło (stan w czerwcu):								cattle (as of June):
w tysiącach sztuk .....	667,5	636,7	688,4 <sup>b</sup>	690,9	683,4	737,8	759,1	in thousand heads
na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt .....	56,0	53,5	59,9 <sup>b</sup>	66,1	61,4	67,2	68,8	per 100 ha of agricultural land <sup>c</sup> in heads
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):								pigs (as of the end of July):
w tysiącach sztuk .....	947,9	866,6	922,3 <sup>b</sup>	936,5	837,8	873,8	927,6	in thousand heads
na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt .....	79,5	72,9	80,2 <sup>b</sup>	89,5	75,3	79,6	84,0	per 100 ha of agricultural land <sup>c</sup> in heads
Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>c</sup> :								Production per 1 ha of agricul- tural land <sup>c</sup> :
żywca rzeźnego w przelicze- niu na mięso (łącznie z tłuszczami i podro- bami) <sup>d</sup> w kg .....	153,5	144,1	164,8	193,6	168,1	166,9	181,1	animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>d</sup> in kg
mleka krowiego w l .....	1035	1079	1165	1349	1454	1482	1600	cows' milk in l

a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. d Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny; w wadze poubojowej ciepłej.

a By administrative borders; excluding non-farm land. b Data of the Agricultural Census as of 20 V. c Calculations are based on agricultural land by the land user's seat, excluding non-farm land. d Concerns meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURAL AND FORESTRY (cont.)								
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :								Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land <sup>a</sup> :
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg .....	67	103	120	111	103	90	85	basic cereal (including cereal mixed) in kg
ziemniaki w kg .....	160	136	129	188	145	112	88	potatoes in kg
buraki cukrowe w kg .....	149	210	210	235	216	219	220	sugar beets in kg
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>b</sup> w kg .....	89	88	106	124	110	115	130	animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>b</sup> in kg
mleko krowie w l .....	886	1006	1116	1338	1354	1481	1426	cows' milk in l
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>ac</sup> w kg:								Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>ac</sup> in kg:
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) .....	75,2	78,5	79,8	80,1	86,2	87,1	91,5	mineral or chemical (including mixed fertilizers)
wapniowych <sup>d</sup> .....	61,9	57,8	59,2	56,1	59,7	60,0	19,9	lime <sup>d</sup>
Ciagniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>e</sup> w szt .....	7,1	7,1	7,7 <sup>e</sup>	8,5	7,9	8,8 <sup>f</sup>	.	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land <sup>e</sup> in units
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha .....	604,5	605,6	606,1	607,7	609,6	614,2	617,6	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):								Forest area (as of 31 XII):
w tysiącach hektarów .....	595,6	596,7	597,4	598,5	600,2	604,6	607,9	in thousand hectares
na 1 mieszkańca w ha .....	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	per capita in ha
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % .....	29,5	29,6	29,6	29,7	29,7	30,0	30,1	Forest cover (as of 31 XII) in %
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>g</sup> na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> .....	233,7	220,1	230,7	239,8	287,0	284,5	291,8	Removals (timber) <sup>g</sup> per 100 ha of forest area in m <sup>3</sup>
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION								
Produkcja sprzedana przemysłu:								Sold production of industry:
w milionach złotych (ceny bieżące) .....	8312,5	8964,2	9205,0	9773,7	11754,0	11738,5	12592,8	in million zlotys (current prices)
2000 = 100 (ceny stałe) ....	100,0	104,2	104,9	110,9	126,9	129,0	141,2	2000 = 100 (constant prices)
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) .....	144719	159972	173699	184304	222433	225976	239704	per employee in zł (current prices)
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) .....	6861	7407	7616	8103	9762	9774	10515	per capita in zł (current prices)

a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. b Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego i drobiowego; w wadze poubojowej ciepłej. c W roku gospodarczym. d Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym. e Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. f Stan w czerwcu. g Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień.

a Calculations are based on agricultural land by the land user's seat, excluding non-farm land. b Concerns meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. c In farming year. d Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime. e Data of the Agricultural Census as of 20 V. f As of June. g Excluding removals (timber) from plantings.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO (dok.) INDUSTRY AND CONSTRUCTION (cont.)								
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> ogółem (ceny bieżące):								Total sales of construction and assembly production <sup>a</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	885,5	771,0	743,2	1672,1	807,8	955,3	1042,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	733	637	615	1386	672	796	870	per capita in zł
w tym sektor prywatny w % ogółem .....	91,4	90,9	91,1	96,7	93,5	95,3	95,6	of which private sector in % of total
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII								
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe <sup>b</sup> :								Railway lines operated – standard gauge <sup>b</sup> :
w kilometrach .....	783	791	791	682	675	682	683	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	3,9	3,9	3,9	3,4	3,3	3,4	3,4	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):								Hard surface public roads (urban and out-of-town):
w kilometrach .....	10569	10557	10796	10683	10865	11013	11031	in kilometres
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	52,4	52,3	53,5	52,9	53,8	54,6	54,7	per 100 km <sup>2</sup> of total area in km
Samochody osobowe zarejestrowane:								Registered passenger cars:
w tysiącach sztuk .....	259,1	267,4	325,1	305,5	335,8	352,4	377,4	in thousand units
na 1000 ludności .....	214	221	269	254	279	294	316	per 1000 population
Placówki pocztowe <sup>c</sup> :								Post offices <sup>c</sup> :
w liczbach bezwzględnych ..	339	328	309	305	303	298	303	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	2,8	2,7	2,6	2,5	2,5	2,5	2,5	per 10 thous. population
Telefoniczne łącza główne <sup>d</sup> :								Telephone main line <sup>d</sup> :
w tysiącach .....	337,1	349,2	430,7	378,6	420,2	364,2	350,8	in thousand
na 1000 ludności .....	278,5	288,7	356,6	314,1	349,5	303,6	293,3	per 1000 population
HANDEL TRADE								
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):								Retail sales (current prices):
w milionach złotych .....	9676,8	10054,2	9902,5	10364,5	10953,2	10571,8	10965,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	7987	8308	8193	8593	9097	8803	9156	per capita in zł
Sklepy <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	11,9	13,4	13,2	11,3	11,0	10,1	11,0	Shops <sup>e</sup> (as of 31 XII) in thous.
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep <sup>e</sup> .....	101	91	91	106	109	118	108	Population (as of 31 XII) per shop

a Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2006 r. wynosiła 48 km. c Do 2001 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. d Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. e Ze względu na zmianę metody badania sklepów, począwszy od 2003 r. dane nie są w pełni porównywalne z publikowanymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 254.

a Realized by construction units – by place of performing works; data concerns economic entities employing more than 9 persons. b Including broad gauge, the length of which in 2006 was 48 km. c Until 2001 including telecommunications service offices. d Data concerns operators of the public telecommunications network. e Due to the change in the method of surveying shops, since 2003 data is not strictly comparable to the data published for previous years; see general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 254.



II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE								
<b>Budżety gmin<sup>a</sup></b>								<b>Budgets of gminas<sup>a</sup></b>
Dochody:								Revenue:
w milionach złotych .....	888,1	954,5	1016,7	1093,2	1160,7	1347,3	1511,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1124	1212	1296	1398	1489	1737	1965	per capita in zł
Wydatki:								Expenditure:
w milionach złotych .....	916,6	971,1	1020,3	1110,6	1176,1	1334,7	1556,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1160	1233	1301	1421	1509	1720	2022	per capita in zł
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>								<b>Budgets of cities with powiat status</b>
Dochody:								Revenue:
w milionach złotych .....	714,7	793,1	776,8	761,0	895,1	1015,8	1130,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1695	1876	1831	1793	2107	2389	2640	per capita in zł
Wydatki:								Expenditure:
w milionach złotych .....	765,2	831,4	806,6	793,3	959,6	1052,9	1143,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1815	1967	1901	1869	2259	2476	2671	per capita in zł
<b>Budżety powiatów</b>								<b>Budgets of powiats</b>
Dochody:								Revenue:
w milionach złotych .....	368,4	421,3	376,9	342,5	384,2	418,3	434,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	466	535	481	438	493	539	565	per capita in zł
Wydatki:								Expenditure:
w milionach złotych .....	366,2	419,1	389,7	355,6	383,4	421,2	452,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	464	532	497	455	492	543	588	per capita in zł
<b>Budżet województwa</b>								<b>Budget of voivodship</b>
Dochody:								Revenue:
w milionach złotych .....	118,9	158,3	119,9	141,4	172,9	168,9	258,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	98	131	99	117	144	141	216	per capita in zł
Wydatki:								Expenditure:
w milionach złotych .....	122,5	162,7	146,8	143,6	171,1	182,8	288,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	101	134	122	119	142	152	241	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>b</sup> INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>b</sup>								
Nakłady inwestycyjne <sup>c</sup> (ceny bieżące):								Investment outlays <sup>c</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	2282,1	2016,4	2190,7	2476,3	2793,0	3266,9	3669,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1884	1666	1813	2053	2320	2720	3064	per capita in zł
Udział w nakładach inwestycyjnych <sup>cd</sup> (ceny bieżące) w %:								Share in investment outlays <sup>cd</sup> (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	6,7	5,6	6,9	5,7	5,3	5,5	6,1	agriculture, hunting and forestry
przemysłu .....	25,5	27,7	26,8	28,3	28,5	30,0	33,3	industry
budownictwa .....	8,8	9,0	7,0	7,0	7,5	7,5	7,6	construction
handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	8,1	5,9	9,8	9,1	7,8	7,2	9,7	trade and repair <sup>Δ</sup>
transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	10,8	7,1	7,9	8,0	10,9	13,5	8,7	transport, storage and communication
obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..	17,4	18,1	20,7	21,2	18,5	16,1	15,7	real estate, renting and business activities

<sup>a</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>c</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 277.

<sup>a</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Since 2002 data is not comparable to the data for previous years. <sup>c</sup> By investment location. <sup>d</sup> See general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 277.

## II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

## MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	SPECIFICATION
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>d</sup> (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)								
Wartość brutto środków trwa- łych <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): w milionach złotych .....	39372,6	41318,5	43943,4	46066,4	48034,9	49915,5	52418,3	Gross value of fixed assets <sup>b</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	32497	34143	36358	38193	39948	41607	43824	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych <sup>bc</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %: rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	17,3	16,6	15,8	15,2	14,6	14,3	14,1	Share in gross value of fixed assets <sup>bc</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices) in %: agriculture, hunting and forestry
przemysłu .....	19,6	20,1	19,5	19,7	19,7	20,1	19,9	industry
budownictwa .....	1,3	1,3	1,3	1,3	0,9	1,0	1,0	construction
handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	3,3	3,5	3,7	3,6	3,7	3,8	4,3	trade and repair <sup>Δ</sup>
pośrednictwa finansowego obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	0,5	0,6	0,7	0,7	0,7	0,6	0,6	financial intermediation real estate, renting and business activities
26,0	25,6	25,0	24,9	24,8	24,3	23,9		
PDMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>d</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>d</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII								
Ogółem: w tysiącach .....	85,8	90,5	94,5	96,9	91,0	88,9	88,9	Total: in thousand
na 1000 ludności ....	70,9	74,9	78,3	80,4	75,7	74,1	74,4	per 1000 population
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej: w tysiącach .....	15,5	16,5	16,9	17,3	16,4	16,8	17,4	Legal persons and organiza- tional entities without legal personality: in thousand
w tym:								of which:
przedsiębiorstwa państwowe .....	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	state owned enterprises
spółdzielnie .....	0,6	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	cooperatives
spółki handlowe .....	2,4	2,8	3,2	3,4	3,5	3,7	3,9	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagrani- cznego .....	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	of which with foreign capital participa- tion
spółki cywilne .....	6,6	6,3	6,0	5,7	4,5	4,5	4,6	civil law partnerships
1999 = 100 <sup>e</sup> .....	109,1	116,2	119,0	121,3	115,4	118,4	122,0	1999 = 100 <sup>e</sup>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą: w tysiącach .....	70,3	74,0	77,6	79,7	74,6	72,1	71,6	Natural persons conducting economic activity: in thousand
1999 = 100 .....	106,9	112,5	118,0	121,1	113,4	109,6	108,8	1999 = 100
na 1000 ludności .....	58,1	61,2	64,3	66,1	62,0	60,1	59,8	per 1000 population
RACHUNKI REGIONALNE <sup>ef</sup> REGIONAL ACCOUNTS <sup>ef</sup>								
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): w milionach złotych .....	17740	19116	19759	20210	21737	22909		Gross domestic product (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	14642	15796	16348	16756	18054	19075		per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): w milionach złotych .....	15782	17049	17474	17842	19319	20184		Gross value added (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	13026	14088	14458	14792	16045	16806		per capita in zł
Nominalne dochody do dyspo- zycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: w milionach złotych .....	13725	15189	15359	15574	17056	17419		Gross nominal disposable income in the households sector: in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11329	12551	12708	12912	14165	14504		per capita in zł

a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie. b Według siedziby jednostki lokalnej. c Patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 5 na str. 279. d Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. e Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. f Patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 289.

a Since 2002 data is not comparable to the data for previous years. b By local unit seat. c See general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 5 on page 279. d Excluding persons tending private farms. e Data has been corrected in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook. f See general notes to the chapter "Regional accounts", item 12 on page 289.

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA  
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	Wiżajny	54°24'30"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	Mielnik	52°17'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	Turośl	21°35'45"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	Białowieża	23°57'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	x	2°07'30"	238	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	x	2°21'15"	167	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Rolnictwa, Mienia i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego w Białymstoku.  
S o u r c e: data of Department of Agriculture, Property and Geodesy of Podlaskie Voivodship Marshal's Office in Białystok.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE W 2006 R.  
Stan w dniu 31 XII  
AREA AND BORDERS IN 2006  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	20187,0	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granicy w km .....	936,5	100,0	<i>Length of border in km</i>
z Białorusią .....	245,9	26,3	<i>with Belarus</i>
z Litwą .....	104,3	11,1	<i>with Lithuania</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
lubelskim .....	3,9	0,4	<i>Lubelskie</i>
mazowieckim .....	357,2	38,1	<i>Mazowieckie</i>
warmińsko-mazurskim .....	225,2	24,1	<i>Warmińsko-Mazurskie</i>

Ź r ó d ł o: dane Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku.  
S o u r c e: data of Podlaskie Voivodship Office in Białystok.

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI  
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above sea level in m	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt – okolice miejscowości Wizajny .....	Wizajny	297	Highest point – surroundings of Wizajny
Najniżej położony punkt – okolice miejscowości Rydzewo .....	Miastkowo	93	Lowest point – surroundings of Rydzewo

Źródło: dane Centralnego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej.  
Source: data of the Central Centre of Geodesy and Cartography Records.

TABL. 4. DANE METEOROLOGICZNE  
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia temperatura powietrza w °C Average air temperature in °C	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Ustonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>
Białystok ..... 2000	8,6	453	2,4	1856	4,9
2005	7,1	546	2,6	1836	5,1
<b>2006</b>	<b>7,3</b>	<b>598</b>	<b>2,5</b>	<b>1766</b>	<b>5,2</b>
Suwałki ..... 2000	8,1	512	3,3	1746	5,0
2005	6,7	539	3,7	1810	4,9
<b>2006</b>	<b>7,1</b>	<b>518</b>	<b>3,7</b>	<b>1722</b>	<b>5,0</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

## DZIAŁ II STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

### Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ; pastwiska – PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja gruntów** polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górnictwa odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;

## CHAPTER II ENVIRONMENTAL PROTECTION

### General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified by ownership and register groups, according to the land register as a result of the regulation of the Minister of Regional Development and Construction, dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concerns land, for which payments and fees were collected, on the basis of the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in the quality classes I-III as well as agricultural land included in the quality classes IV-VI comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes originating from mineral-derived soils.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concerns land which has completely lost its utility value (devastated land) and land the utility value of which has declined due to worsening of natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as due to inappropriate agricultural practices (degraded land).

**Reclamation of land** consists in assigning or restoration a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding **water withdrawal** concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal from their own sources of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for the needs of the national economy and population does not include water coming from irrigation of mines, which is discharged into reservoir without further use;

- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itp.).

4. Dane dotyczące **stanu czystości rzek** podano zgodnie z klasyfikacją jakości wód powierzchniowych wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284) w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji wyników i prezentacji stanu tych wód.

Wojewódzkie Inspektoraty Ochrony Środowiska prowadzą monitoring diagnostyczny w wyznaczonych punktach pomiaru jakości wód, który obejmuje określenie w wodach powierzchniowych wszystkich wskaźników jakości wody określonych w załączniku nr 1 do ww. rozporządzenia.

Klasyfikacja dla prezentowania stanu wód powierzchniowych obejmuje 5 klas jakości tych wód, z uwzględnieniem kategorii jakości wody (A1, A2, A3) określonych w przepisach w sprawie wymagań, jakim powinny odpowiadać wody powierzchniowe wykorzystywane do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia.

5. Informacje o **ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowano w myśl ustaleń zawartych w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń – dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

6. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód, do ziemi lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi, jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodzenia w procesach technologicznych.

- 2) *in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land with the area of 20 ha or more, and for the purpose of exploitation of fish ponds with the area of 10 ha or more;*
- 3) *in the item "exploitation of water-line system" – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing cooperatives, water companies, waterworks and workplaces etc.).*

4. *Data concerning the **purity of rivers** is given in accordance with the classification of surface water quality as a result of the regulation of the Minister of Environment, dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) on the classification for presenting state of surface and underground waters, the method of conducting monitoring as well as the method of interpreting the results and presenting the state of these waters.*

*Voivodship Inspectorates for Environmental Protection conduct diagnostic monitoring at defined water quality measurement points which includes defining in case of surface waters all water quality indicators specified in the annex No. 1 to the above mentioned regulation.*

*Classification used in presentation of the state of surface water includes 5 classes of water quality, taking into consideration categories of water quality (A1, A2, A3) described in the regulations on the requirements which have to be fulfilled by surface waters used for supplying people with water for consumption.*

5. *Information concerning the **sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water** drawn from these facilities was compiled in accordance with regulations contained in the regulation of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 (Journal of Laws No. 203, item 1718); data was compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical and chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities of water withdrawal are distinguished – supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary requirements).*

6. *Data regarding **waste water** concerns waste water discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **entities possessing waste water treatment plants** concerns the same entities.*

*Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channels or ditch systems directly into waters, the ground or sewage systems from entities engaged in production (including polluted cooling water and polluted water from drainage of mines and constructions), other entities as well as households.*

*Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych wydzielonym dla nich systemem kanalizacji,
- ładunki zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ładunków zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych, względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni, jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni niepracujących na sieci kanalizacyjnej).

Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- is discharged into surface waters by a separate sewage system,
- the charge of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the charge of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as into other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concerns waste water treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogen removal and discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e. solid bodies and fats subject to settlement or flotation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon etc.

**Biological treatment of waste water** occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

**Increased biogen removal from waste water** occurs in waste water treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**Graduated mechanical and biological or mechanical and chemical treatment** of the discharged waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concerns those of them, which are used to treat waste water drained off by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data does not include household waste water treatment plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working with-in sewage system).

Since 2003 municipal chemical treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal or mechanical treatment plants.

**Data concerning the population using waste water treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarce korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji zanieczyszczeń pyłowych** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów emitowanych zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji zanieczyszczeń gazowych** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów emitowanych zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji zanieczyszczeń pyłowych i gazowych obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość **emisji dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach do 2001 r. opracowywane były w oparciu o ustawę z dnia 27 VI 1997 r. o odpadach (Dz. U. Nr 96, poz. 592) z późniejszymi zmianami oraz zgodnie z klasyfikacją odpadów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 24 XII 1997 r. (Dz. U. Nr 162, poz. 1135). Dane późniejsze opracowano w oparciu o ustawę z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, która weszła w życie 1 X 2001 r. oraz katalog odpadów wprowadzony w życie 1 I 2002 r. rozporządzeniem Ministra Środowiska (Dz. U. 2001 Nr 112, poz. 1206).

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

7. *Information regarding the sources and the amount of emission of industrial air pollutants as well as the systems reducing such pollutants and the effects of their utilization concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the regulation of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

*The established group of surveyed entities maintained annually, which, in principle, assures comparability, may be increased only in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of emission of pollutants.*

*Data regarding emission of particulates pollutants concerns: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot as well as other types of particulates pollutants.*

*Data regarding emission of gaseous pollutants concerns: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons as well as other types of gaseous pollutants.*

*Data regarding emission of particulates and gaseous pollutants includes organized and disorganized emission.*

*Due to the high absolute values which characterize the emission of carbon dioxide, the indicator of reduction of gaseous pollutants was calculated and presented excluding carbon dioxide emission.*

*The emission volumes from various sources and of different pollutant types were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

8. **Waste** means any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste, dated 27 IV 2001 (Journal of Laws No. 62, item 628) with later amendments, which the holder discards, intends or is required to discard.

*Information regarding waste until 2001 was compiled on the basis of the Act on Waste, dated 27 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 592) with later amendments as well as in accordance with the classification of waste introduced by the regulation of the Minister of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry, dated 24 XII 1997 (Journal of Laws No. 162, item 1135). Later data was compiled according to the Act on Waste, dated 27 IV 2001 (Journal of Laws No. 62, item 628) with later amendments, introduced on 1 X 2001 as well as the waste catalogue introduced on 1 I 2002 by the regulation of the Minister of Environment (Journal of Laws 2001 No. 112, item 1206).*

*Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*



Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się podanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowych poprzez, między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych oraz uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody: dziko występujących roślin, zwierząt i grzybów; roślin, zwierząt i grzybów objętych ochroną gatunkową; zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia; siedlisk przyrodniczych; siedlisk zagrożonych wyginieciem, rzadkich i chronionych gatunków roślin, zwierząt i grzybów; tworów przyrody żywej i nieożywionej oraz kopalnych szczątków roślin i zwierząt; krajobrazu; zieleni w miastach i wsiach; zadrzewień.

**Ochrona krajobrazowa** oznacza zachowanie cech charakterystycznych danego krajobrazu.

**Park narodowy** obejmuje obszar wyróżniający się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na którym ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

**Rezerwat przyrody** obejmuje obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej, wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi.

**Park krajobrazowy** obejmuje obszar chroniony ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania, popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Recovery of waste** means all operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in full or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

**Treatment of waste** means the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of waste treatment.

**Waste storage** means temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

**Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **waste landfilled up to now (accumulated)** concerns the quantity of waste deposited on own plant areas as a result of depositing it during the reporting and previous years.

**Reclaimed landfill areas** are areas where exploitation was finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics as well as regulating waterways were carried out.

**9. Nature protection** consists in maintenance, balanced use and renewal of natural resources, objects and elements as: wild plants, animals and fungi; plants, animals and fungi under species protection; migratory animals; natural habitats; habitats threatened with extinction, rare and protected species of plants, animals and fungi; objects of animate and inanimate nature as well as fossil plant and animal remains; landscape; green belts within cities and villages; plantings.

**Landscape protection** means conservation of characteristic features of particular landscape.

**National park** includes protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, not smaller than 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

**Nature reserve** includes areas in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural habitats. It also protects habitats of plants, animals and fungi as well as formations and elements of inanimate nature, having essential environmental, scientific, cultural values or landscape features.

**Landscape park** is an area protected because of its natural, historical and cultural values as well as for landscape features. The aim of landscape park creation is preservation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

**Obszar chronionego krajobrazu** obejmuje tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnioną funkcją korytarzy ekologicznych.

**Pomnikami przyrody** są pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyiska, skałki, jary, glazy oraz jaskinie.

**Stanowiska dokumentacyjne** to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Użytkami ekologicznymi** są zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak np.: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, siedliska przyrodnicze oraz stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków roślin, zwierząt i grzybów, ich ostoje oraz miejsca rozmnażania lub miejsca sezonowego przebywania.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**10. Fundusze ekologiczne** (fundusze ochrony środowiska i gospodarki wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z opłat za korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z kar za przekroczenie dopuszczalnych norm ekologicznych, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

**11. Dane o nakładach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

*Protected landscape area includes areas protected because of distinguishing landscape characterized by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature or their clusters of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features, trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, karst springs, rocks, ravines, boulders and caves.*

*Documentation sites are not distinguished on the surface or possible to be distinguished, important in scientific and educational terms, places of occurrence of geological formations, concentrations of fossils or mineral formations, caves or rock shelters along with silt-covered grounds and fragments of active and closed surface and underground excavations.*

*Ecological areas are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peatbogs, dunes, patches of non-used vegetation, old river beds, natural habitats, habitats of rare or protected species of plants, animals or fungi, their refuges and places of reproduction or places of seasonal residence.*

*Landscape-nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

**10. Ecological funds** (environmental protection and water management funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from payments for the use of the natural environment and for introducing changes to it, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into waters or into the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as fines for exceeding permissible ecological standards and other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in full or in part, activity connected with environmental protection and water management.

**11. Data regarding investment outlays and tangible effects of investments in environmental protection and water management** is presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the regulation of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE) implemented by the European Union.

TABL. 1 (5). STAN GEODEZYJNY I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA<sup>a</sup>  
Stan w dniu 1 I  
GEODESIC STATUS AND USE OF VOIVODSHIP LAND<sup>a</sup>  
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007		SPECIFICATION	
	w ha in ha			na 1 miesz- kańca <sup>b</sup> w ha per capita <sup>b</sup> in ha		przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do 2006 r. increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2006
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup> .....</b>	<b>2018620</b>	<b>2018701</b>	<b>2018701</b>	<b>1,69</b>	<b>-</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
w tym:						of which:
Użytki rolne .....	1239701	1236520	1233448	1,03	-3072	Agricultural land
w tym:						of which:
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	1200387	1197057	1192968	1,00	-4089	arable land, orchards, permanent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane ..	30240	30280	30937	0,03	+657	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	613075	621735	623808	0,52	+2073	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty zabudowane i zurbani- zowane .....	73114	73105	73928	0,06	+823	Built-up and urbanized land
w tym:						of which:
tereny mieszkaniowe .....	7579	7352	7656	0,01	+304	residential areas
tereny przemysłowe .....	1972	2135	2213	0,00	+78	industrial areas
tereny komunikacyjne .....	55347	55075	55173	0,05	+98	transport areas
użytki kopalne .....	2508	2432	2480	0,00	+48	minerals
Grunty pod wodami powier- chniowymi .....	27441	26704	27231	0,02	+527	Land under surface waters
płynącymi .....	24559	23951	24495	0,02	+544	flowing
stojącymi .....	2882	2753	2736	0,00	-17	standing
Nieużytki .....	59066	58249	56730	0,05	-1519	Wasteland

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 45. b Stan ludności w dniu 31 XII 2006 r. c Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).  
Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a See general notes, item 1 on page 45. b Population as of 31 XII 2006. c Land area (including inland waters).

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE I LEŚNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I NIELEŚNE<sup>a</sup>**  
**AGRICULTURAL AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL  
 AND NON-FOREST PURPOSES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>58</b>	<b>43</b>	<b>36</b>	<b>TOTAL</b>
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
<b>Grunty rolne</b> .....	<b>52</b>	<b>28</b>	<b>30</b>	<b>Agricultural land</b>
W tym użytki rolne .....	17	17	21	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I-III .....	7	7	9	I-III
IV <sup>b</sup> .....	7	6	11	IV <sup>b</sup>
V i VI oraz VI RZ i PsZ .....	3	4	1	V and VI as well as VI RZ and PsZ
<b>Grunty leśne</b> .....	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>6</b>	<b>Forest land</b>
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
Na tereny osiedlowe .....	7	19	16	Residential areas
Na tereny przemysłowe .....	–	2	4	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne ..	21	5	–	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne .....	28	9	6	Minerals
Na inne cele .....	2	8	11	Other purposes

<sup>a</sup> W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup> Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the binding regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> Agricultural land of mineral and organic origin.

S o u r c e: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI  
I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**  
**DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT  
AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) .....	2845	2887	2821	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdewastowane .....	2688	2772	2714	devastated
zdegradowane .....	157	115	107	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane .....	14	58	32	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze .....	2	7	30	agricultural
leśne .....	9	49	2	forest
zagospodarowane .....	13	8	32	managed

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>90,2</b>	<b>92,7</b>	<b>92,8</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) – z ujęć własnych	15,2	14,0	13,9	15,0	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) – from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe .....	2,3	1,8	1,8	1,9	surface
podziemne .....	11,8	11,5	11,2	12,0	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnic- twie oraz napełniania i uzu- pełniania stawów rybnych .....	18,3	22,2	18,6	20,0	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	56,7	56,5	60,3	65,0	Exploitation of water-line system <sup>a</sup>
wody: powierzchniowe .....	8,5	7,6	8,6	9,2	waters: surface
podziemne .....	48,2	48,9	51,8	55,8	underground

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water-line system.

TABL. 5 (9). **ZUŻYCIĘ WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>76,5</b>	<b>80,6</b>	<b>78,9</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
Przemysł .....	15,3	14,5	14,5	18,3	Industry
w tym na cele produkcyjne ....	12,9	12,6	12,5	15,8	of which for production purposes
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	18,3	22,2	18,6	23,6	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup>	42,9	43,9	45,8	58,1	Exploitation of water-line system <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. <sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling and completing fish ponds. <sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (10). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha .....	11801	15463	15712	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napełnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....	1395	1417	1402	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	18310	22237	18571	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych ...	1165	4138	1418	for irrigation of agricultural and forest land
na 1 ha .....	0,1	0,3	0,1	per 1 ha
do napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	17145	18099	17153	for filling and completing fish ponds
na 1 ha .....	12,3	12,8	12,2	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.  
a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including waste water withdrawal for irrigation.

TABL. 7 (11). **STAN CZYSTOŚCI RZEK<sup>a</sup> W 2006 R.**  
**PURITY OF RIVERS<sup>a</sup> IN 2006**

RZEKI RIVERS	Liczba punktów pomiaru jakości wód <i>Number of water quality measurement points</i>					
	ogółem <i>total</i>	w klasach jakości wody <i>in water quality classes</i>				
		I	II	III	IV	V
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>142</b>	<b>–</b>	<b>1</b>	<b>66</b>	<b>57</b>	<b>18</b>
<b>TOTAL</b> .....						
Awissa .....	1	–	–	–	–	1
Biała <sup>b</sup> .....	2	–	–	–	1	1
Biała <sup>c</sup> .....	2	–	–	–	–	2
Biebla .....	1	–	–	1	–	–
Biebrza .....	9	–	–	7	2	–
Boberka .....	1	–	–	–	1	–
Brok .....	2	–	–	–	–	2
Brzozówka .....	2	–	–	2	–	–
Czaplinianka .....	1	–	–	–	1	–
Czarna .....	2	–	–	2	–	–
Czarna Hańcza <sup>d</sup> .....	8	–	1	6	1	–
Czarna Struga .....	1	–	–	–	1	–
Czepielówka .....	2	–	–	–	2	–
Elk .....	3	–	–	2	1	–
Gać .....	1	–	–	–	1	–
Horodnianka .....	4	–	–	–	3	1
Jablonka .....	2	–	–	–	1	1
Jaskranka .....	3	–	–	3	–	–
Jegrznia .....	1	–	–	1	–	–

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 46. b Dopływ Orłanki. c Dopływ Supraśli. d Rzeki graniczne.

a See general notes, item 4 on page 46. b Tributary of the Orłanka. c Tributary of the Supraśl. d Border rivers.

TABL. 7 (11). STAN CZYSTOŚCI RZEK<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)  
 PURITY OF RIVERS<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)

R Z E K I R I V E R S	Liczba punktów pomiaru jakości wód <i>Number of water quality measurement points</i>					
	ogółem <i>total</i>	w klasach jakości wody <i>in water quality classes</i>				
		I	II	III	IV	V
Kamianka .....	1	-	-	-	-	1
Kamienna .....	1	-	-	1	-	-
Klimaszewnica .....	1	-	-	-	1	-
Kosóдка .....	1	-	-	-	1	-
Kropiwna .....	1	-	-	-	-	1
Krynka <sup>d</sup> .....	2	-	-	1	-	1
Lebiedzianka .....	1	-	-	-	1	-
Leśna Prawa <sup>d</sup> .....	3	-	-	-	1	2
Liza .....	1	-	-	-	1	-
Łabna .....	2	-	-	-	2	-
Łomżyńska .....	3	-	-	-	3	-
Łosośna .....	2	-	-	1	1	-
Marycha .....	4	-	-	1	3	-
Narew .....	16	-	-	4	11	1
Narewka .....	3	-	-	1	2	-
Nereśl .....	2	-	-	2	-	-
Netta .....	1	-	-	1	-	-
Nurczyk .....	1	-	-	-	1	-
Nurzec .....	6	-	-	2	4	-
Olszanka .....	1	-	-	1	-	-
Orlanka .....	3	-	-	1	2	-
Pisa .....	3	-	-	1	2	-
Potopka .....	1	-	-	1	-	-
Rospuda-Netta .....	8	-	-	8	-	-
Sidra .....	1	-	-	1	-	-
Skroda .....	1	-	-	1	-	-
Sokołda .....	4	-	-	1	2	1
Supraśl .....	7	-	-	3	2	2
Szczeberka .....	1	-	-	1	-	-
Szelmentka <sup>d</sup> .....	1	-	-	1	-	-
Szeszupa <sup>d</sup> .....	5	-	-	5	-	-
Świsłocz <sup>d</sup> .....	1	-	-	1	-	-
Targonka .....	1	-	-	-	-	1
Turośl .....	1	-	-	-	1	-
Turośnianka .....	1	-	-	-	1	-
Wiatrołuża .....	1	-	-	1	-	-
Wissa .....	1	-	-	1	-	-

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 46. d Rzeki graniczne.

U w a g a. Dane zawarte w tablicy dotyczą badań czystości wód przeprowadzonych w latach 2004-2006, których wyniki były aktualne w 2006 r.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Białymstoku.

a See general notes, item 4 on page 46. d Border rivers.

N o t e. Data included in the table concerns researches on the purity of rivers conducted in 2004-2006, results of which were valid in 2006.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Białystok.

TABL. 8 (12). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI W 2006 R.**

QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę <i>Population<sup>a</sup> – in % of population using facilities – supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>not meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d:					<i>Waterworks with a capacity of m<sup>3</sup>/24h:</i>
poniżej 100 .....	95,9	77,5	4,1	22,5	<i>below 100</i>
100-1000 .....	96,5	83,4	3,5	16,6	<i>100-1000</i>
1001-10000 .....	78,4	100,0 <sup>c</sup>	21,6	–	<i>1001-10000</i>
10001-100000 .....	100,0	–	–	–	<i>10001-100000</i>
Studnie <sup>b</sup> .....	–	–	–	100,0	<i>Wells<sup>b</sup></i>

a Według szacunków. b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią oraz te, na które wpływają skargi mieszkańców. c Dotyczy ludności zaopatrywanej w wodę z wodociągów zlokalizowanych na terenach miast.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. b Plant and household, but subjects of monitoring are only wells used by farm and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential sources of water pollution in flood prone areas as well as those about which complaints are made. c Concerns population supplied with water from waterworks located within cities.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (13). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**

INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w %	in %	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>40,8</b>	<b>39,3</b>	<b>39,7</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone:					<i>discharged:</i>
bezpośrednio z zakładów <sup>a</sup> ..	6,3	6,8	6,7	16,8	<i>directly from plants<sup>a</sup></i>
w tym wody chłodnicze ..	0,8	0,5	0,7	1,6	<i>of which cooling water</i>
siecią kanalizacyjną .....	34,6	32,5	33,0	83,2	<i>through sewage system</i>
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	40,1	38,8	39,0	98,4	<i>Of which waste water requiring treatment</i>
oczyszczane .....	39,4	38,5	38,8	97,9	<i>treated</i>
mechanicznie .....	0,3	0,7	0,7	1,8	<i>mechanically</i>
biologicznie .....	31,3	9,8	7,7	19,5	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwa- niem biogenów .....	7,9	28,0	30,4	76,6	<i>with increased biogen removal (disposal)</i>
nieoczyszczane .....	0,6	0,3	0,2	0,4	<i>untreated</i>
odprowadzone bezpo- średnio z zakładów ...	0,0	0,0	0,0	0,1	<i>discharged directly from plants</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	0,6	0,2	0,1	0,4	<i>discharged through sewage system</i>

a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

a Including cooling water and polluted water from mine drainage as well as building constructions and polluted precipitation water.



TABL. 10 (14). **JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED*  
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2005	2006	ENTITIES
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>110</b>	<b>92</b>	<b>89</b>	<b>TOTAL</b>
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....	37	27	27	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków .....	35	25	27	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości .....	35	24	25	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości .....	–	1	2	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków .....	2	2	–	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) .....	73	65	62	Discharging waste water into sewage system (not possessing waste water treatment plants)

a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.  
a Excluding enterprises and water-sewage treatment plants.

TABL. 11 (15). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
*WASTE WATER TREATMENT PLANTS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Biologiczne Biological	Z podwyższonym usuwaniem biogenów With increased biogen removal (disposal)	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>					<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba .....					Number
2000	36	4	31	1	
2005	28	4	22	2	
<b>2006</b>	<b>31</b>	<b>7</b>	<b>21</b>	<b>3</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....					Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
2000	100,6	63,3	37,2	0,1	
2005	152,1	115,1	33,5	3,5	
<b>2006</b>	<b>160,0</b>	<b>122,7</b>	<b>27,8</b>	<b>9,6</b>	
<b>Komunalne oczyszczalnie ścieków<sup>a</sup></b>					<b>Municipal waste water treatment plants<sup>a</sup></b>
Liczba .....					Number
2000	73	–	57	16	
2005	106	1	74	31	
<b>2006</b>	<b>108</b>	<b>1</b>	<b>73</b>	<b>34</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....					Capacity in dam <sup>3</sup> /24h
2000	315,3	–	250,1 <sup>b</sup>	65,2	
2005	233,2	0,2	38,7 <sup>b</sup>	194,3	
<b>2006</b>	<b>234,0</b>	<b>0,2</b>	<b>37,2<sup>b</sup></b>	<b>196,6</b>	
Ludność korzystająca <sup>c</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem					Population using <sup>c</sup> waste water treatment plants in % of total population
2000	55,4	–	40,4	15,1	
2005	62,1	0,0	12,2	49,9	
<b>2006</b>	<b>62,8</b>	<b>0,0</b>	<b>11,7</b>	<b>51,0</b>	

a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. c W 2000 r. określana jako ludność obsługiwana przez oczyszczalnię ścieków; ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków – na podstawie szacunków, ludność ogółem – na podstawie bilansów.

a Working on sewage system. b Refers to equipment for biological treatment. c In 2000 defined as population served by waste water treatment plants; population using waste water treatment plants – estimated data, total population – based on balances.

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady <sup>a</sup> ogółem (stan w dniu 31 XII) ...	52	57	55	Total plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
z liczby ogółem:				of total number:
wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				possessing pollutant reduction systems:
pyłowych .....	42	43	43	particulates
gazowych .....	5	7	5	gaseous
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	5	4	.	with managed protective zone
nieposiadające wyników pomiarów:				without the results of measurements of:
emisji:				emission of:
pyłów .....	10	10	9	particulates
gazów .....	10	8	8	gases
imisji .....	49	52	49	imission
Emisja zanieczyszczeń:				Emission of pollutants:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowych .....	2,0	2,0	1,7	particulates
w tym pyły ze spalania paliw ..	1,7	1,6	1,4	of which particulates from the combustion of fuels
gazowych (bez dwutlenku węgla)	14,0	12,5	11,8	gaseous (excluding carbon dioxide)
w tym:				of which:
dwutlenek siarki .....	6,2	5,3	4,8	sulphur dioxide
tlenek węgla .....	3,4	3,2	3,3	carbon monoxide
tlenki azotu .....	3,2	3,6	3,4	nitrogen oxides
na 1 km <sup>2</sup> w t:				per 1 km <sup>2</sup> in t:
pyłowych .....	0,1	0,1	0,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,7	0,6	0,6	gaseous (excluding carbon dioxide)
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowe .....	102,4	118,4	116,8	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla) ...	0,7	1,6	1,1	gaseous (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				in % of pollutants produced:
pyłowych .....	98,1	98,3	98,5	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	4,8	11,2	8,8	gaseous (excluding carbon dioxide)

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> Emitting particulates, gases or particulates and gases at the same time.

TABL. 13 (17). URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŻLIWYCH  
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII EQUIPMENT – as of 31 XII						
<b>OGÓŁEM</b> .....	198	34	53	6	12	6
<b>TOTAL</b> 2000	150	43	63	6	11	11
2005	<b>161</b>	<b>42</b>	<b>58</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>11</b>
2006						
Skuteczność: Efficiency:						
niska .....	3	2	–	–	1	x
low 2000	6	7	–	–	2	x
2005	<b>7</b>	<b>7</b>	–	–	<b>2</b>	<b>x</b>
2006						
średnia .....	30	18	8	2	9	x
moderate 2000	28	19	23	–	9	x
2005	<b>27</b>	<b>19</b>	<b>23</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>x</b>
2006						
wysoka .....	165	14	45	4	2	x
high 2000	116	17	40	6	–	x
2005	<b>127</b>	<b>16</b>	<b>35</b>	<b>5</b>	–	<b>x</b>
2006						
PRZEPLYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam <sup>3</sup> /h WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h						
<b>OGÓŁEM</b> .....	3977	604	1718	1120	146	317
<b>TOTAL</b> 2000	2418	1045	1761	1133	119	347
2005	<b>2808</b>	<b>1022</b>	<b>1605</b>	<b>961</b>	<b>119</b>	<b>344</b>
2006						
Skuteczność: Efficiency:						
niska .....	83	23	–	–	4	x
low 2000	86	284	–	–	30	x
2005	<b>110</b>	<b>285</b>	–	–	<b>30</b>	<b>x</b>
2006						
średnia .....	558	169	29	389	89	x
moderate 2000	463	187	175	–	89	x
2005	<b>463</b>	<b>187</b>	<b>175</b>	<b>153</b>	<b>89</b>	<b>x</b>
2006						
wysoka .....	3336	412	1689	731	53	x
high 2000	1869	574	1586	1133	–	x
2005	<b>2235</b>	<b>550</b>	<b>1430</b>	<b>808</b>	–	<b>x</b>
2006						

TABL. 14 (18). ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA  
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR LANDFILL AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	50	56	50	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku):				Waste generated (during the year):
w tysiącach ton .....	717,8	927,9	957,4	in thousand tonnes
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	531,9	795,1	853,2	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione .....	133,5	69,8	58,3	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	110,4	47,3	40,9	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	52,4	63,0	45,9	temporarily stored <sup>d</sup>
w % wytworzonych:				in % of generated:
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	74,1	85,7	89,1	recovered <sup>b</sup>
unieszkodliwione .....	18,6	7,5	6,1	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	15,4	5,1	4,3	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	7,3	6,8	4,8	temporarily stored <sup>d</sup>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 48. b Do 2001 r. określane jako wykorzystane. c Na składowiskach (wysypiskach, haldach, stawach osadowych) własnych i innych. d Do 2001 r. określane jako gromadzone przejściowo.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 48. b Until 2001 defined as utilized. c On own and other landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks). d Until 2001 defined as accumulated temporarily.

TABL. 14 (18). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA (dok.)**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR LANDFILL AREAS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	2331,0	2474,8	2423,2	Waste landfilled up to now (accumulated <sup>e</sup> ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t ..	90,9	52,3	108,0	Waste recovered <sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Landfill areas in ha:
niezrekultywowane (stan w końcu roku) .....	32,5	36,5	35,4	non-reclaimed (end of year)
zrekultywowane (w ciągu roku) ...	2,7	1,5	2,2	reclaimed (during the year)

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 48. b Do 2001 r. określane jako wykorzystane. e Na składowiskach (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 48. b Until 2001 defined as utilized. e On own landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks).

TABL. 15 (19). **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 2006 R.**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone <sup>b</sup> Waste generated <sup>b</sup>		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>957,4</b>	<b>853,2</b>	<b>2423,2</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych .....	19,6	19,6	–	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla .....	37,0	37,0	1981,2	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów .....	42,9	39,4	223,8	Slag, furnace ash and particulates from boilers

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 48. b W ciągu roku. c Na składowiskach (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 48. b During the year. c On own landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks).

TABL. 16 (20). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**  
Stan w dniu 31 XII  
**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
	w ha in ha		w % powierzchni ogólnej wo- jewództwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>		
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>644040,6</b>	<b>644999,7</b>	<b>644996,2</b>	<b>32,0</b>	<b>5392,5</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Parki narodowe .....	92160,4	92089,8	92089,8	4,6	769,9	National parks
Rezerwy przyrody .....	14015,3	23599,4	23599,4	1,2	197,3	Nature reserves
Parki krajobrazowe <sup>b</sup> .....	83522,3	83531,9	83531,9	4,1	698,4	Landscape <sup>b</sup> parks
Obszary chronionego krajobrazu <sup>b</sup> .....	452360,8	444021,0	444021,0	22,0	3712,2	Protected landscape <sup>b</sup> areas
Stanowiska dokumentacyjne	0,8	0,5	0,5	0,0	0,0	Documentation sites
Użytki ekologiczne .....	1921,4	1697,5	1697,5	0,1	14,2	Ecological areas
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe .....	59,6	59,6	56,1	0,0	0,5	Landscape-nature complexes

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection located within landscape parks and protected landscape areas.

TABL. 17 (21). **PARKI NARODOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE <sup>a</sup> NATIONAL PARKS <sup>a</sup>	Powierzchnia w ha Area in ha					otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the pro- tected areas)
	parków narodowych national parks				z ogółem – pod ochroną ścisłą of grand total – strictly protected	
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	razem total	w tym lasów of which forests		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	92160,4	35013,1	10445,4	9167,2	96740,1
<b>TOTAL</b>	2005	92089,8	35012,9	10821,5	9538,9	96740,1
	<b>2006</b>	<b>92089,8</b>	<b>35000,8</b>	<b>10821,5</b>	<b>9538,9</b>	<b>96740,1</b>
Biebrzański .....		59223,0	15530,5	4472,2	3724,9	66824,0
Wigierski .....		14999,5	9403,3	623,2	283,0	11283,8
Białowieski .....		10517,3	9974,0	5726,1	5531,0	3224,3
Narwiański .....		7350,0	93,0	–	–	15408,0

<sup>a</sup> Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie.

<sup>a</sup> Listed according to decreasing grand total area in the voivodship.

TABL. 18 (22). **REZERWATY PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE RESERVES**  
As of 31 XII

LATA REZERWATY	Obiekty Number	Powierzchnia Area			YEARS RESERVES	
		ogółem total	rezerwatów reserves			
			ściśle <sup>a</sup> strictly protected <sup>a</sup>	częściowych <sup>b</sup> partially protected <sup>b</sup>		
w ha in ha						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	85	14015,3	798,8	13216,5	<b>TOTAL</b>
	2005	91	23599,4	952,0	22647,4	
	<b>2006</b>	<b>91</b>	<b>23599,4</b>	<b>952,0</b>	<b>22647,4</b>	
Faunistyczne .....		10	2115,1	43,4	2071,7	<i>Fauna</i>
Krajobrazowe .....		4	1421,6	227,0	1194,6	<i>Landscape</i>
Leśne .....		54	18203,4	390,1	17813,3	<i>Forest</i>
Torfowiskowe .....		9	1212,6	286,9	925,7	<i>Peatbog</i>
Florystyczne .....		6	232,9	–	232,9	<i>Flora</i>
Wodne .....		3	332,3	4,6	327,7	<i>Water</i>
Przyrody nieożywionej .....		4	69,5	–	69,5	<i>Inanimate nature</i>
Stepowe .....		1	12,0	–	12,0	<i>Steppe</i>

a Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. b Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 (23). **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**LANDSCAPE PARKS**  
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE <sup>a</sup> LANDSCAPE PARKS <sup>a</sup>		Powierzchnia <sup>b</sup> Area <sup>b</sup>			
		ogółem total	w tym of which		
			lasów forests	użytków rolnych agricultural land	wód water
w ha in ha					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	88084,5	65831,1	19988,8	1265,4
<b>TOTAL</b>	2005	88084,5	63681,0	10909,0	1265,0
	<b>2006</b>	<b>88084,5</b>	<b>63681,0</b>	<b>10909,0</b>	<b>1265,0</b>
Puszczy Knyszyńskiej .....		74447,0	60864,0	4862,0	381,0
Łomżyński-Doliny Narwi .....		7353,5	1341,0	2263,0	242,0
Suwalski .....		6284,0	1476,0	3784,0	642,0

a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. b Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.

a Listed according to decreasing total area in the voivodship. b Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 20 (24). **POMNIKI PRZYRODY**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURE MONUMENTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		pojedyncze drzewa individual trees	grupy drzew tree clusters	aleje alleys	glazy boulders	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2051	1756	127	42	121
<b>TOTAL</b> .....	2005	2112	1861	120	27	103
	<b>2006</b>	<b>2112</b>	<b>1861</b>	<b>120</b>	<b>27</b>	<b>103</b>
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin .....		16	13	2	-	1
<i>Of which created on the basis of gmina resolutions</i>						

TABL. 21 (25). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM PAYMENTS AND FINES TO THE SPECIAL PURPOSE**  
**ECOLOGICAL FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono Administered		Wpłynęło Income		SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b>					
<b>Opłaty<sup>a</sup></b> .....	2000	6236,0	17235,1	<b>Payments<sup>a</sup></b>	
	2005	.	16116,8		
	<b>2006</b>	.	<b>20558,2</b>		
w tym za:				of which for:	
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ...		.	6640,3	Waste water management and protection of waters	
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	10289,0	Protection of air and climate	
Gospodarkę odpadami .....		.	2906,5	Waste management	
<b>Kary<sup>b</sup> za nieprzebranie</b>	2000	610,2	436,9	<b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental</b>	
<b>przepisów ochrony</b>	2005	620,3	144,3	<b>protection norms</b>	
<b>środowiska</b>	<b>2006</b>	<b>166,9</b>	<b>98,3</b>		
za przekroczenie:				for exceeding:	
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....		152,5	91,6	Norms of releasing waste water into waters or into the ground	
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....		14,4	6,8	Permissible emissions of pollutants into the air	
<b>FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH</b> <b>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</b>					
<b>OGÓŁEM – opłaty za wy-</b>	2000	1650,9	1736,0	<b>TOTAL – payments for designating</b>	
<b>łączenie gruntów rolnych</b>	2005	1044,4	1081,0	<b>agricultural land for non-agricul-</b>	
<b>na cele nierolnicze</b>	<b>2006</b>	<b>839,0</b>	<b>820,4</b>	<b>tural purposes</b>	
w tym:				of which:	
Roczne .....		825,4	746,9	Annual	
Jednorazowe należności .....		13,6	15,9	One-off payments	

a Bez opłat za wydobywanie kopalni. b W zakresie wymierzonych kar – dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

a Excluding payments for mining. b In regard to inflicted fines – data of the Inspectorate for Environmental Protection.

Source: in regard to the environmental protection and water management funds – data of the Management Board of National Fund for Environmental Protection and Water Management, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (26). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ***DIRECTIONS OF FINANCING OF VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>		
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	1222,4	3524,3	14,0	<i>Protection of air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	19837,3	16776,8	66,9	<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami .....	3726,6	3821,6	15,2	<i>Waste management</i>
Pozostałe .....	1304,3	975,5	3,9	<i>Others</i>

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Management Board of National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 23 (27). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)***INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>126413,5</b>	<b>98933,3</b>	<b>155806,9</b>	<b><i>Environmental protection</i></b>
w tym:				<i>of which:</i>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	29440,5	12676,2	17488,1	<i>Protection of air and climate</i>
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw – modernizacja kotłowni i ciepłowni .....	16922,9	3870,1	12020,8	<i>of which outlays on modern fuel combustion technologies – the modernization of boiler and thermal energy plants</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	73636,5	55722,1	89088,0	<i>Waste water management and protection of waters</i>
w tym nakłady na:				<i>of which outlays on:</i>
oczyszczanie ścieków komunalnych	22151,5	6474,3	15110,9	<i>municipal waste water treatment</i>
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	41700,8	44716,1	70581,0	<i>sewage system for the transport of waste water and precipitation water</i>
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....	23199,2	7332,1	27497,5	<i>Waste management, protection and recovery of soils, protection of underground and surface waters</i>
w tym nakłady na:				<i>of which outlays on:</i>
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport	216,0	1779,2	3471,2	<i>waste collection<sup>b</sup> and transport</i>
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	135,7	72,0	317,3	<i>of which selective waste collection</i>
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	21506,5	4687,7	481,5	<i>removal and treatment of waste<sup>b</sup></i>
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych .....	–	60,4	–	<i>reclamation of waste dumps, sludge tanks and landfills as well as other devastated and degraded areas</i>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	13,3	–	–	<i>Protection of nature, biodiversity and landscape</i>
Zmniejszanie hałasu i wibracji .....	9,9	–	–	<i>Noise and vibration reduction</i>

a W 2005 r. określane jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Przemysłowych i komunalnych.

a In 2005 defined as investment expenditure; by investment location; these outlays are included also in the appropriate sections of the national economy. b Industrial and municipal.



TABL. 23 (27). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>36820,6</b>	<b>41873,7</b>	<b>67581,9</b>	<b>Water management</b>
nakłady na:				outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody .....	22587,9	32948,0	40879,7	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	9326,3	8206,9	25738,9	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	3374,5	136,1	286,5	Water reservoirs
Regulację i zabudowę rzek i potoków	1531,9	579,4	382,7	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp .....	–	3,3	294,1	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> W 2005 r. określane jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

<sup>a</sup> In 2005 defined as investment expenditure; by investment location; these outlays are included also in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>				
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>				<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				Ability of completed systems to reduce pollutants in t/r:
pyłowych .....	408	16200	13685	particulates
gazowych .....	285	–	–	gaseous
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>				<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				Sewage system in km for transport of:
ścieki .....	148,3	96,1	156,1	waste water
wody opadowe .....	28,1	18,8	29,4	precipitation water

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</i>				
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)</b>				<b>Waste water management and protection of waters (cont.)</b>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty .....	7	3	2	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne .....	5	3	1	<i>of which municipal</i>
mechaniczne .....	2	–	–	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	3	3	1	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	2	–	1	<i>with increased biogen removal (disposal)<sup>a</sup></i>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d .....	24684	702	1421	<i>capacity of treatment plants in m<sup>3</sup>/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych .....	20771	702	821	<i>of which municipal</i>
mechanicznych .....	3889	–	–	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	495	702	321	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	20300	–	1100	<i>with increased biogen removal (disposal)<sup>a</sup></i>
Oczyszczalnie ścieków indywidualne (przydomowe):				<i>Individual waste water treatment plants (household):</i>
obiekty .....	189	95	17	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	172	302	21	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste water pre-treatment plants:</i>
obiekty .....	1	–	2	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	150	–	819	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>
<b>Gospodarka odpadami</b>				<b>Waste management</b>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfill areas of municipal waste:</i>
obiekty .....	6	1	–	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha .....	7,8	2,3	–	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r .....	12767	5700	–	<i>capacity in t/y</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <i>WATER MANAGEMENT</i>				
Wydajność ujęć wodnych <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> /d .....	5429	4247	9013	<i>Capacity of water intakes<sup>b</sup> in m<sup>3</sup>/24h</i>
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	3034	19530	2413	<i>Water treatment in m<sup>3</sup>/24h</i>
Sieć wodociągowa w km .....	423,0	399,5	345,6	<i>Water-line system in km</i>
Zbiorniki wodne:				<i>Water reservoirs:</i>
obiekty .....	2	–	–	<i>facilities</i>
pojemność w tys. m <sup>3</sup> .....	214	–	–	<i>capacity in thous. m<sup>3</sup></i>

a W tym chemiczne. b Bez ujęć w energetyce zawodowej.

a Of which chemical. b Excluding water intakes in the power industry.

## DZIAŁ III PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miast w miastach na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za 2006 r., aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

Do **administracji państwowej** zalicza się:

- 1) naczelne i centralne organy administracji:
  - a) instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
  - b) jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
  - c) terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
- 2) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).

Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- 1) gminy i miasta na prawach powiatu:
  - a) urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),

## CHAPTER III ADMINISTRATIVE DIVISION AND LOCAL SELF-GOVERNMENT

### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the units of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary units in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity are outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2006, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by occupational groups was made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by the regulation of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

**State administration** comprises:

- 1) principle and central organs of administration:
  - a) principle and central institutions (e.g. Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
  - b) foreign service institutions, i.e. foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad as well as in institutions and information and cultural centres abroad,
  - c) territorial organs of special government administration (e.g. fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);
- 2) territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).

**Local self-government administration** comprises:

- 1) gminas and cities with powiat status:
  - a) gmina offices and auxiliary service entities (e.g. municipal service entities),

- b) urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- 2) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- 3) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urządzeń wodnych).
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

- b) *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g. construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- 2) *powiats, i.e. powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g. veterinary inspectorates, public road boards);*
- 3) *voivodships, i.e. marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g. drainage and water facility boards).*
5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration is presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (29). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
*ADMINISTRATIVE UNITS OF THE VOIVODSHIP*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powiaty .....	14	14	14	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu .....	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	118	118	118	<i>Gminas</i>
miejskie .....	13	13	13	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	23	23	23	<i>urban-rural</i>
wiejskie .....	82	82	82	<i>rural</i>
Miasta .....	36	36	36	<i>Towns</i>

TABL. 2 (30). **GMINY W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*GMINAS IN 2006*  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								
		poniżej <i>below</i> 5,0 km <sup>2</sup>	5,0- -19,9	20,0- -49,9	50,0- -99,9	100,0- -149,9	150,0- -199,9	200,0- -249,9	250,0- -299,9	300,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>118<sup>a</sup></b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>34</b>	<b>25</b>	<b>20</b>	<b>7</b>	<b>13</b>
Poniżej 2500 <i>Below</i>	7	–	–	–	5	–	2	–	–	–
2500-4999 .....	53	–	–	1	2	26	9	9	1	5
5000-7499 .....	31	1	–	–	–	5	9	7	3	6
7500-9999 .....	7	–	1	–	–	–	1	2	2	1
10000-14999 .....	8	–	–	1	–	1	3	2	1	–
15000-19999 .....	2	–	–	1	–	–	1	–	–	–
20000-39999 .....	7	–	2	2	1	1	–	–	–	1
40000-99999 .....	2	–	–	1	1	–	–	–	–	–
200000 i więcej <i>and more</i>	1	–	–	–	–	1	–	–	–	–

a W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu, które wykazano także w tabl. 3 na str. 69.  
*a Of which 3 gminas that are also cities with powiat status, which are as well given in table 3 on page 69.*

TABL. 3 (31). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2006**  
As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>					2000,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below</i> 50,0 km <sup>2</sup>	50,0- -499,9	500,0- -999,9	1000,0- -1499,9	1500,0- -1999,9	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
Poniżej 50000 ..... <i>Below</i>	8	–	–	4	3	1	–
50000-74999 .....	7	1	1	–	3	1	1
100000-149999 .....	1	–	–	–	–	–	1
200000 i więcej ..... <i>and more</i>	1	–	1	–	–	–	–

TABL. 4 (32). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2006**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils<sup>a</sup></i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city councils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1754</b>	<b>74</b>	<b>250</b>	<b>30</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety .....	299	15	43	1	<i>Of which women</i>

WEDŁUG WIEKU  
BY AGE

29 lat i mniej .....	95	7	7	2	<i>29 and less</i>
30-39 .....	357	10	23	5	<i>30-39</i>
40-59 .....	1145	47	206	17	<i>40-59</i>
60 lat i więcej .....	157	10	14	6	<i>60 and more</i>

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe .....	445	62	169	27	<i>Tertiary</i>
Policealne .....	40	–	4	–	<i>Post-secondary</i>
Średnie .....	605	12	67	3	<i>Secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	453	–	8	–	<i>Basic vocational</i>
Gimnazjalne .....	5	–	–	–	<i>Lower secondary</i>
Podstawowe i pozostałe .....	206	–	2	–	<i>Primary and others</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> Excluding councillors of city councils in cities with powiat status.

TABL. 4 (32). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2006 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2006 (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> gmina councils <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu city councils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
BY OCCUPATIONAL GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	rad gmin <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu	rad powiatów	sejmiku wojewódz- kiego	SPECIFICATION
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy ...	88	19	77	17	Public government representa- tives, senior officials and managers
Specjaliści .....	280	41	64	5	Professionals
Technicy i inny średni personel ...	135	3	19	–	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi .....	65	2	32	1	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	116	3	12	–	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	872	–	31	2	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	54	–	4	–	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	44	–	2	–	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	22	–	1	–	Elementary occupations
Siły zbrojne .....	9	–	1	–	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani .....	69	6	7	5	Others unclassified

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding councillors of city councils in cities with powiat status.

TABL. 5 (33). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN PUBLIC ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
------------------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>11901</b>	<b>12115</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Administracja państwowa .....	5125	5169	State administration
Administracja samorządu terytorialnego ...	6740	6909	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu .....	4868	5008	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	1500	1483	powiats
województwo .....	372	418	voivodship

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2728,04</b>	<b>2857,29</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
Administracja państwowa .....	3091,90	3194,90	State administration
Administracja samorządu terytorialnego ...	2434,95	2586,35	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu .....	2505,29	2616,62	gminas and cities with powiat status
powiaty .....	2127,52	2354,92	powiats
województwo .....	2754,23	3045,90	voivodship

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 125.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 3 on page 125.

## DZIAŁ IV BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania Państwowej Straży Pożarnej, Policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r. obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

4. Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

5. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

6. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

## CHAPTER IV PUBLIC SAFETY. JUSTICE

### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the State Fire Department, the Police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted was given according to the classification of the Criminal Code of 1997 valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. **Ascertained crime** is an event which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour pursued by public prosecution or private prosecution by a public prosecutor. Moreover, it is every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

4. Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and on juvenile proceedings in family courts.

5. **Rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

6. **Adults sentenced** are persons who were over 17 at the time of committing the crime.

TABL. 1 (34). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ  
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Liczba zdarzeń</b>				<b>Number of events</b>
Požary .....	5218	5426	5895	<i>Fires</i>
małe .....	4385	4840	5185	<i>small</i>
średnie .....	734	553	678	<i>medium</i>
duże .....	86	31	29	<i>big</i>
bardzo duże .....	13	2	3	<i>very big</i>
w tym:				<i>of which:</i>
obiektów użyteczności publicznej .....	110	95	95	<i>general purpose public buildings</i>
obiektów mieszkalnych .....	820	1058	1089	<i>residential buildings</i>
obiektów produkcyjnych i magazynowych .....	158	149	115	<i>manufacturing and warehouse facilities</i>
środków transportu .....	221	249	261	<i>transport equipment</i>
lasów .....	867	388	643	<i>forests</i>
upraw .....	1148	1019	1154	<i>crops</i>
Miejscowe zagrożenia .....	2403	6232	7309	<i>Local threats</i>
w tym spowodowane przez:				<i>of which caused by:</i>
katastrofy naturalne <sup>a</sup> .....	321	1461	1571	<i>natural catastrophes<sup>a</sup></i>
awarie techniczne <sup>b</sup> .....	161	551	586	<i>technical failures<sup>b</sup></i>
środki transportu <sup>c</sup> .....	881	1643	1607	<i>transport equipment<sup>c</sup></i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów .....	195	195	223	<i>False alarms</i>
<b>Wypadki z ludźmi</b> .....	<b>949</b>	<b>1953</b>	<b>1793</b>	<b>Casualties</b>
ofiary śmiertelne .....	137	170	187	<i>fatalities</i>
w tym ratownicy .....	–	–	–	<i>of which rescue personnel</i>
ranni i poparzeni .....	812	1783	1606	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy .....	29	17	17	<i>of which rescue personnel</i>
w tym strażacy .....	27	17	13	<i>of which firefighters</i>
W tym przy pożarach .....	113	205	128	<i>Of which during fires</i>
ofiary śmiertelne .....	32	49	28	<i>fatalities</i>
w tym ratownicy .....	–	–	–	<i>of which rescue personnel</i>
ranni i poparzeni .....	81	156	100	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy .....	24	13	10	<i>of which rescue personnel</i>
w tym strażacy .....	22	13	6	<i>of which firefighters</i>

a Silne wiatry, przybór wód, opady śniegu i deszczu. b Chemiczne, ekologiczne, radiologiczne, budowlane, infrastruktury komunalnej. c Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Białymstoku.

a Strong winds, water rise, snow and rain precipitation. b Chemical, environmental, radiological, building and municipal infrastructure. c Transportation accidents: road, rail, air.

Source: data of the Voivodship Headquarters of the State Fire Department in Białystok.



TABL. 2 (35). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>33570</b>	<b>31873</b>	<b>27725</b>	<b>T O T A L</b>
miasta .....	25698	22982	19838	urban areas
wieś .....	7872	8891	7887	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	1433	1174	1171	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk .....	49	25	34	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk .....	697	501	518	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk .....	643	581	564	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji ..	691	7684	6772	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a 1,2 Kk <sup>b</sup> .....	x	7100	6175	of which operating a motor vehicle under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a 1,2 Criminal Code <sup>b</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	1556	1003	916	Against freedom, freedom of conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		111	105	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	76	68	51	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	1575	946	954	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	.	664	678	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..	61	44	48	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	581	499	517	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk .....	91	56	94	infringings bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk .....	89	125	128	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or state administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważanie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk .....	176	170	191	insulting a public official or insulting or belittling a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231, 250a, 296a,b Kk .....	.	141	99	corruption – Art. 228-231, 250a, 296a,b Criminal Code

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 71. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 71. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 2 (35). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości ....	402	1033	994	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu .....	200	161	197	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ..	2991	1435	1185	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	21779	15161	12633	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk .....	6260	5078	4035	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu .....	941	252	166	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 KK .....	.	135	115	<i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk ..	9116	4487	3428	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk .....		822	733	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk .....	2165	61	52	<i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk		121	81	<i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo – art. 286 i 287 Kk .....	.	1255	1253	<i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	.	289	279	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....	.	215	209	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	52	54	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	65	69	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....	.	1151	1073	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....	194	125	67	<i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	99	46	34	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 71.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Białymstoku.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 71.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Białystok.

TABL. 3 (36). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % in %			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>55,7</b>	<b>67,3</b>	<b>69,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	86,5	83,3	84,9	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo – art. 148 Kk .....	98,8	96,3	91,4	<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk .....	91,3	86,7	89,8	<i>damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk .....	81,2	79,4	78,4	<i>participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji ..	86,9	99,1	99,1	<i>Against public safety and safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a 1,2 Kk <sup>b</sup> .....	x	100,0	100,0	<i>of which operating a motor vehicle under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a 1,2 Criminal Code<sup>b</sup></i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	92,6	93,3	92,4	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....		81,1	90,5	<i>Against sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	85,5	80,9	88,2	<i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	100,0	99,9	99,9	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	.	99,8	99,9	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..	98,4	97,7	93,8	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	97,8	99,4	99,4	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:				<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk ....	98,9	100,0	100,0	<i>infringings bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk .....	93,3	100,0	99,2	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or state administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code</i>
znieważanie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk .....	98,9	99,4	100,0	<i>insulting a public official or insulting or belittling a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne – art. 228-231, 250a, 296a,b Kk .....	.	98,6	98,0	<i>corruption – Art. 228-231, 250a, 296a,b Criminal Code</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 71. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 71. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 3 (36). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup> (dok.)**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % in %			
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości ....	99,3	99,8	99,2	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu .....	93,0	92,6	93,9	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ..	83,4	80,2	85,4	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu .....	37,6	38,1	39,3	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk .....	23,1	26,8	26,7	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu .....	.	26,8	32,4	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk .....	.	41,5	46,7	<i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk ..	26,8	25,8	27,4	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk .....		47,2	46,6	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk .....	67,8	77,0	73,1	<i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk		91,7	91,4	<i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo – art. 286 i 287 Kk .....	.	77,6	79,0	<i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	.	87,3	87,1	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papie- rami wartościowymi .....	.	14,9	12,9	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	96,2	94,4	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	100,0	97,1	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami .....	.	97,1	97,2	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami ...	.	100,0	100,0	<i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	98,0	100,0	100,0	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 71.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Białymstoku.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 71.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Białystok.

TABL. 4 (37). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PURSUED BY PUBLIC PROSECUTION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>6635</b>	<b>16568</b>	<b>13905</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni .....	6230	15497	12924	<i>of which men</i>
w tym rodzaje przestępstw:				<i>of which type of crime:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	861	1573	1352	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo – art. 148 Kk .....	18	29	24	<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156-159 Kk .....	716	932	828	<i>damage to health, participation in violence or assault – Art. 156-159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności .....	294	419	314	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	30	33	32	<i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	880	729	728	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	391	496	500	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu .....	2797	3996	3189	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk .....	584	950	866	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	906	668	450	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk .....	389	430	326	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.  
*S o u r c e: data of the Ministry of Justice.*

## DZIAŁ V LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące (od 2006 r. – ponad 3 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
  - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczawszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Liczbę ludności dla lat 2000 i 2001 obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez **ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet – 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilitym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilitym**, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez **ludność w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano w następujący sposób:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

## CHAPTER V POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
  - 1) the balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months (since 2006 – more than 3 months) in the gmina and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which is also the difference between the number of people registered for permanent residence in the gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
  - 3) documentation of the Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of regional courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

*N o t e.* Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices is compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The number of population for 2000 and 2001 was calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males aged 18-64 and females aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e. up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e. 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to the territorial division was compiled as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when the person filling petition resides abroad, the spouse's place of residence is used; in case of the unanimous petition of both persons, the husband's place of residence is used),
- divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when the person filling petition resides abroad, the spouse's place of residence is used),
- births – according to the mother's place of permanent residence,
- deaths – according to the deceased's place of permanent residence.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym takich jak: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

**Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules in the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Association contracted in the presence of clergyman, are registered in the local civil status offices in Poland. Marriages contracted on the basis of canon law on marriages subordinate to the civil Polish laws and result in the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The religious marriages may be contracted only in ten Churches and Religious Association such as: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.*

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women at the reproductive age (15-49). Besides total rate, there are also published age-specific fertility rates, calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers at the age under 15 are included in the group 15-19 and from the mothers at the age 50 and over – in the group 45-49.*

***Reproduction rates of the population:***

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e. assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

***Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.*

***Infant** is a child under the age of 1.*

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

***4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age of  $x$  still is to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.*

***5. Data regarding internal migration of the population** was compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.*

6. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

6. Data regarding **international migration** was compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (38). **LUDNOŚĆ**  
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1211571</b>	<b>1201000</b>	<b>1197610</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	593205	586353	584394	males
kobiety .....	618366	614647	613216	females
Miasta .....	710347	710542	712675	Urban areas
Wieś .....	501224	490458	484935	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1210688</b>	<b>1199689</b>	<b>1196101</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	592671	585596	583267	males
kobiety .....	618017	614093	612834	females
miasta .....	709976	709950	711597	urban areas
wieś .....	500712	489739	484504	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn .....	104	105	105	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	58,6	59,2	59,5	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	60	59	59	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 (39). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
POPULATION BY SEX AND AGE  
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2005	2006					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	z ogółem of grand total			
					miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1210688</b>	<b>1199689</b>	<b>1196101</b>	<b>583267</b>	<b>711597</b>	<b>338674</b>	<b>484504</b>	<b>244593</b>
<b>TOTAL</b>								
0-2 lata .....	37055	32178	32446	16694	18678	9509	13768	7185
3-6 .....	58540	46530	44946	23043	25631	13094	19315	9949
7-12 .....	110323	87683	83050	42549	45932	23609	37118	18940
13-15 .....	63529	54589	52306	26865	29592	15189	22714	11676
16-18 .....	66385	58780	57526	29564	36035	18302	21491	11262
19-24 .....	110842	126000	126373	65158	78562	40166	47811	24992
25-29 .....	84637	90014	90335	46517	58361	29103	31974	17414
30-34 .....	78681	82115	83358	42586	53056	26412	30302	16174
35-39 .....	84132	77378	77238	39210	47056	22983	30182	16227



TABL. 2 (39). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**POPULATION BY SEX AND AGE (cont.)**  
As of 31 XII

W I E K A G E	2000	2005	2006					
			ogółem <i>grand total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	z ogółem <i>of grand total</i>			
					miasta <i>urban areas</i>		wieś <i>rural areas</i>	
					razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>
40-44 .....	95196	82782	81065	41142	49671	23829	31394	17313
45-49 .....	84589	93202	91586	45994	59188	27980	32398	18014
50-54 .....	68526	82027	84286	41604	54583	25451	29703	16153
55-59 .....	50213	65575	69453	32803	43483	19688	25970	13115
60-64 .....	53509	47321	47585	21301	27230	11790	20355	9511
65-69 .....	53236	49179	47922	20690	25843	10612	22079	10078
70-74 .....	49483	46867	46311	19090	23270	9143	23041	9947
75-79 .....	32791	40820	41514	15913	18405	6748	23109	9165
80 lat i więcej <i>and more</i>	29021	36649	38801	12544	17021	5066	21780	7478

TABL. 3 (40). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1210688</b>	<b>1199689</b>	<b>1196101</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> ....	<b>314899</b>	<b>259795</b>	<b>250616</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	161514	133296	128647	<i>males</i>
kobiety .....	153385	126499	121969	<i>females</i>
Miasta .....	184249	148594	143582	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	94294	76051	73481	<i>males</i>
kobiety .....	89955	72543	70101	<i>females</i>
Wieś .....	130650	111201	107034	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	67220	57245	55166	<i>males</i>
kobiety .....	63430	53956	51868	<i>females</i>
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>702035</b>	<b>740354</b>	<b>744653</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	365497	384207	386383	<i>males</i>
kobiety .....	336538	356147	358270	<i>females</i>
Miasta .....	437320	464055	468036	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	217598	231359	233624	<i>males</i>
kobiety .....	219722	232696	234412	<i>females</i>
Wieś .....	264715	276299	276617	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	147899	152848	152759	<i>males</i>
kobiety .....	116816	123451	123858	<i>females</i>
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>193754</b>	<b>199540</b>	<b>200832</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	65660	68093	68237	<i>males</i>
kobiety .....	128094	131447	132595	<i>females</i>
Miasta .....	88407	97301	99979	<i>Urban areas</i>
mężczyźni .....	27432	30842	31569	<i>males</i>
kobiety .....	60975	66459	68410	<i>females</i>
Wieś .....	105347	102239	100853	<i>Rural areas</i>
mężczyźni .....	38228	37251	36668	<i>males</i>
kobiety .....	67119	64988	64185	<i>females</i>
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> ....	<b>72,5</b>	<b>62,0</b>	<b>60,6</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	62,2	52,4	51,0	<i>Males</i>
Kobiety .....	83,6	72,4	71,1	<i>Females</i>

TABL. 4 (41). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1189,9</b>	<b>1178,9</b>	<b>1165,5</b>	<b>1145,8</b>	<b>1118,4</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	580,1	575,0	569,6	561,0	548,1	males
kobiety .....	609,8	603,9	595,8	584,8	570,3	females
<b>Miasta</b> .....	<b>713,2</b>	<b>709,7</b>	<b>701,4</b>	<b>685,7</b>	<b>662,2</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	339,3	337,5	333,7	326,4	315,3	males
kobiety .....	373,8	372,3	367,7	359,3	346,9	females
<b>Wieś</b> .....	<b>476,7</b>	<b>469,2</b>	<b>464,1</b>	<b>460,1</b>	<b>456,1</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	240,8	237,5	235,9	234,5	232,8	males
kobiety .....	236,0	231,6	228,1	225,6	223,4	females
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>219,2</b>	<b>199,3</b>	<b>193,7</b>	<b>186,6</b>	<b>172,2</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	112,4	102,2	99,5	95,8	88,5	males
kobiety .....	106,7	97,0	94,2	90,8	83,7	females
<b>Miasta</b> .....	<b>123,7</b>	<b>112,6</b>	<b>108,2</b>	<b>102,4</b>	<b>92,6</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	63,0	57,2	55,0	52,0	47,1	males
kobiety .....	60,7	55,3	53,3	50,3	45,5	females
<b>Wieś</b> .....	<b>95,5</b>	<b>86,7</b>	<b>85,4</b>	<b>84,3</b>	<b>79,6</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	49,5	45,0	44,5	43,8	41,4	males
kobiety .....	46,0	41,7	40,9	40,5	38,2	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>761,0</b>	<b>749,4</b>	<b>712,9</b>	<b>673,7</b>	<b>643,2</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	399,8	398,4	383,2	361,6	345,4	males
kobiety .....	361,3	351,0	329,7	312,1	297,8	females
<b>Miasta</b> .....	<b>477,5</b>	<b>462,9</b>	<b>432,7</b>	<b>402,2</b>	<b>377,7</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	243,0	239,9	228,2	212,3	200,0	males
kobiety .....	234,6	223,0	204,5	189,9	177,8	females
<b>Wieś</b> .....	<b>283,5</b>	<b>286,5</b>	<b>280,2</b>	<b>271,5</b>	<b>265,4</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	156,8	158,5	155,0	149,3	145,4	males
kobiety .....	126,7	128,0	125,2	122,1	120,0	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>209,7</b>	<b>230,3</b>	<b>258,9</b>	<b>285,5</b>	<b>303,0</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	67,9	74,4	86,9	103,5	114,3	males
kobiety .....	141,8	155,9	171,9	181,9	188,8	females
<b>Miasta</b> .....	<b>112,0</b>	<b>134,3</b>	<b>160,5</b>	<b>181,1</b>	<b>191,9</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	33,4	40,3	50,5	62,1	68,3	males
kobiety .....	78,5	93,9	109,9	119,0	123,7	females
<b>Wieś</b> .....	<b>97,7</b>	<b>96,0</b>	<b>98,4</b>	<b>104,4</b>	<b>111,1</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	34,5	34,0	36,4	41,5	46,0	males
kobiety .....	63,3	61,9	62,0	62,9	65,1	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>56,4</b>	<b>57,3</b>	<b>63,5</b>	<b>70,1</b>	<b>73,9</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	45,1	44,3	48,6	55,1	58,7	Males
Kobiety .....	68,8	72,1	80,7	87,4	91,5	Females

Źródło: Prognoza demograficzna na lata 2003-2030, Główny Urząd Statystyczny, Warszawa 2004.  
Source: Demographic Projection of Poland 2003-2030, Central Statistical Office, Warsaw 2004.

TABL. 5 (42). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

L A T A Y E A R S GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005 <b>TOTAL</b> ..... <b>2006</b>	36 <b>36</b>	709950 <b>711597</b>	59,2 <b>59,5</b>
Poniżej 2000 ..... Below	6	9875	0,8
2000-4999 .....	11	33364	2,8
5000-9999 .....	6	45372	3,8
10000-19999 .....	5	71509	6,0
20000-49999 .....	5	124014	10,4
50000-99999 .....	2	132633	11,1
200000 i więcej ..... and more	1	294830	24,6

TABL. 6 (43). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

L A T A Y E A R S GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Ludność na wsi Rural population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005 <b>TOTAL</b> ..... <b>2006</b>	105 <b>105</b>	489739 <b>484504</b>	40,8 <b>40,5</b>
Poniżej 2000 ..... Below	4	6355	0,5
2000-4999 .....	66	238207	19,9
5000-6999 .....	23	134792	11,3
7000-9999 .....	10	81036	6,8
10000 i więcej ..... and more	2	24114	2,0

<sup>a</sup> Wiejskie i miejsko-wiejskie.  
a Rural and urban-rural.

TABL. 7 (44). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Mażeństwa Marriages		Separacje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
		ogółem total	w tym wyzna- niowe of which religious				ogółem total	w tym niemowląt of which infant	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	6471	4866	67	1397	12080	11802	88	278
<b>TOTAL</b> .....	2005	6498	4895	418	2178	11009	11854	62	-845
	<b>2006</b>	<b>6869</b>	<b>5156</b>	<b>190</b>	<b>1853</b>	<b>11045</b>	<b>11879</b>	<b>68</b>	<b>-834</b>
Miasta .....	2000	3629	2584	53	1140	6442	5395	42	1047
Urban areas	2005	3751	2699	301	1777	6347	5544	40	803
	<b>2006</b>	<b>3974</b>	<b>2811</b>	<b>143</b>	<b>1525</b>	<b>6330</b>	<b>5560</b>	<b>43</b>	<b>770</b>
Wieś .....	2000	2842	2282	14	257	5638	6407	46	-769
Rural areas	2005	2747	2196	117	401	4662	6310	22	-1648
	<b>2006</b>	<b>2895</b>	<b>2345</b>	<b>47</b>	<b>328</b>	<b>4715</b>	<b>6319</b>	<b>25</b>	<b>-1604</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5,3	4,0	5,5 <sup>a</sup>	1,2	9,9	9,7	7,3 <sup>b</sup>	0,2
<b>TOTAL</b> .....	2005	5,4	4,1	34,7 <sup>a</sup>	1,8	9,1	9,8	5,6 <sup>b</sup>	-0,7
	<b>2006</b>	<b>5,7</b>	<b>4,3</b>	<b>15,8<sup>a</sup></b>	<b>1,5</b>	<b>9,2</b>	<b>9,9</b>	<b>6,2<sup>b</sup></b>	<b>-0,7</b>
Miasta .....	2000	5,1	3,7	7,5 <sup>a</sup>	1,6	9,1	7,6	6,5 <sup>b</sup>	1,5
Urban areas	2005	5,3	3,8	42,5 <sup>a</sup>	2,5	9,0	7,8	6,3 <sup>b</sup>	1,1
	<b>2006</b>	<b>5,6</b>	<b>4,0</b>	<b>20,1<sup>a</sup></b>	<b>2,1</b>	<b>8,9</b>	<b>7,8</b>	<b>6,8<sup>b</sup></b>	<b>1,1</b>
Wieś .....	2000	5,6	4,5	2,8 <sup>a</sup>	0,5	11,1	12,6	8,2 <sup>b</sup>	-1,5
Rural areas	2005	5,5	4,4	23,6 <sup>a</sup>	0,8	9,4	12,7	4,7 <sup>b</sup>	-3,3
	<b>2006</b>	<b>5,9</b>	<b>4,8</b>	<b>9,6<sup>a</sup></b>	<b>0,7</b>	<b>9,6</b>	<b>12,9</b>	<b>5,3<sup>b</sup></b>	<b>-3,3</b>

a Na 100 tys. ludności. b Na 1000 urodzeń żywych.  
a Per 100 thous. population. b Per 1000 live births.

TABL. 8 (45). MAŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE  
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Mażeń- stwa zawarte Marriages contracted	Mażeństwa rozwiązane Marriages dissolved					Różnica między mażeń- stwami zawartymi a rozwią- zanymi <sup>a</sup> Difference between contracted and dis- solved marriages <sup>a</sup>	
			ogółem total		przez śmierć by death of		przez rozwód by divorce		
			w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	na 1000 istnieją- cych mażeństw per 1000 existing marriages	męża husband	żony wife	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers		na 1000 istnieją- cych mażeństw per 1000 existing marriages
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	6498	7308	26,4	3873	1257	2178	7,9	-1239
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>6869</b>	<b>7020</b>	<b>25,5</b>	<b>3912</b>	<b>1255</b>	<b>1853</b>	<b>6,7</b>	<b>-885</b>
Miasta .....	2005	3751	4214	26,0	1830	607	1777	11,0	-816
Urban areas	<b>2006</b>	<b>3974</b>	<b>4009</b>	<b>24,8</b>	<b>1864</b>	<b>620</b>	<b>1525</b>	<b>9,4</b>	<b>-460</b>
Wieś .....	2005	2747	3094	27,1	2043	650	401	3,5	-423
Rural areas	<b>2006</b>	<b>2895</b>	<b>3011</b>	<b>26,5</b>	<b>2048</b>	<b>635</b>	<b>328</b>	<b>2,9</b>	<b>-425</b>

a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.  
a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (46). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW  
MARRIAGES CONTRACTED IN 2006 BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	60 lat i więcej and more
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>									
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	<b>6869</b>	<b>506</b>	<b>3035</b>	<b>2267</b>	<b>569</b>	<b>184</b>	<b>151</b>	<b>98</b>	<b>59</b>
19 lat i mniej and less	86	45	41	–	–	–	–	–	–
20-24	1939	315	1349	251	23	1	–	–	–
25-29	3006	114	1348	1394	138	10	2	–	–
30-34	1049	25	238	486	251	36	12	–	1
35-39	317	7	41	96	98	57	15	3	–
40-49	259	–	15	34	52	71	72	11	4
50-59	118	–	3	6	6	8	48	45	2
60 lat i więcej and more	95	–	–	–	1	1	2	39	52
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>									
<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>3974</b>	<b>193</b>	<b>1597</b>	<b>1463</b>	<b>379</b>	<b>117</b>	<b>110</b>	<b>70</b>	<b>45</b>
19 lat i mniej and less	43	23	20	–	–	–	–	–	–
20-24	997	120	717	142	17	1	–	–	–
25-29	1810	43	715	952	93	6	1	–	–
30-34	612	6	115	293	164	27	6	–	1
35-39	181	1	19	53	64	33	9	2	–
40-49	169	–	8	19	36	44	53	8	1
50-59	89	–	3	4	4	5	40	31	2
60 lat i więcej and more	73	–	–	–	1	1	1	29	41
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>									
<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>2895</b>	<b>313</b>	<b>1438</b>	<b>804</b>	<b>190</b>	<b>67</b>	<b>41</b>	<b>28</b>	<b>14</b>
19 lat i mniej and less	43	22	21	–	–	–	–	–	–
20-24	942	195	632	109	6	–	–	–	–
25-29	1196	71	633	442	45	4	1	–	–
30-34	437	19	123	193	87	9	6	–	–
35-39	136	6	22	43	34	24	6	1	–
40-49	90	–	7	15	16	27	19	3	3
50-59	29	–	–	2	2	3	8	14	–
60 lat i więcej and more	22	–	–	–	–	–	1	10	11

TABL. 10 (47). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2006 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
*MARRIAGES CONTRACTED IN 2006 BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES*

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>				
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>	<b>6869</b>	<b>6309</b>	<b>115</b>	<b>445</b>
Kawalerowie <i>Single</i>	6309	6068	39	202
Wdowcy <i>Widowers</i>	86	16	43	27
Rozwidzeni <i>Divorced</i>	474	225	33	216
<b>MIASTA URBAN AREAS</b>				
<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>3974</b>	<b>3556</b>	<b>76</b>	<b>342</b>
Kawalerowie <i>Single</i>	3520	3368	17	135
Wdowcy <i>Widowers</i>	69	11	35	23
Rozwidzeni <i>Divorced</i>	385	177	24	184
<b>WIEŚ RURAL AREAS</b>				
<b>RAZEM TOTAL</b>	<b>2895</b>	<b>2753</b>	<b>39</b>	<b>103</b>
Kawalerowie <i>Single</i>	2789	2700	22	67
Wdowcy <i>Widowers</i>	17	5	8	4
Rozwidzeni <i>Divorced</i>	89	48	9	32

TABL. 11 (48). **MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE ZAWARTE W 2006 R.**  
*CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES CONTRACTED IN 2006*

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>5156</b>	<b>2811</b>	<b>2345</b>
w tym: <i>of which:</i>			
Kościół Katolicki	4716	2555	2161
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny	419	244	175
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny	9	3	6
Kościół Chrześcijan Baptystów	10	7	3



TABL. 13 (50). **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2178</b>	<b>1853</b>	<b>T O T A L</b>
rozwoły małżeństw:			divorces:
Bez dzieci .....	671	694	Marriages without children
Z dziećmi .....	1507	1159	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1 .....	795	691	1
2 .....	501	357	2
3 .....	159	86	3
4 i więcej .....	52	25	4 and more

a Poniżej 18 lat.  
a Below 18.

TABL. 14 (51). **URODZENIA**  
**BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11063</b>	<b>11092</b>	<b>6354</b>	<b>4738</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Urodzenia żywe</b> .....	<b>11009</b>	<b>11045</b>	<b>6330</b>	<b>4715</b>	<b>Live births</b>
Małżeńskie .....	9768	9760	5463	4297	Legitimate
chłopcy .....	4933	5083	2805	2278	males
dziewczęta .....	4835	4677	2658	2019	females
Pozamałżeńskie .....	1241	1285	867	418	Illegitimate
chłopcy .....	635	668	446	222	males
dziewczęta .....	606	617	421	196	females
<b>Urodzenia martwe</b> .....	<b>54</b>	<b>47</b>	<b>24</b>	<b>23</b>	<b>Stillbirths</b>

TABL. 15 (52). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup> ORAZ WIEKU MATKI**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER**

L A T A Y E A R S WIEK MATKI A G E O F M O T H E R	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2005	11009	5454	3420	1273	429	218	212
<b>T O T A L</b> .....	<b>2006</b>	<b>11045</b>	<b>5352</b>	<b>3494</b>	<b>1261</b>	<b>499</b>	<b>221</b>	<b>218</b>
19 lat i mniej and less		542	503	37	2	–	–	–
20-24 .....		2701	1921	635	118	21	6	–
25-29 .....		4028	2128	1403	355	91	33	18
30-34 .....		2608	655	1125	488	191	85	64
35-39 .....		936	127	262	252	149	63	83
40 lat i więcej and more		230	18	32	46	47	34	53

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.  
a Data on the number of births by order excludes cases in which birth order is unknown.



TABL. 15 (52). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI (dok.)**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER (cont.)**

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	
W ODSETKACH IN PERCENT								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	100,0	49,5	31,1	11,6	3,9	2,0	1,9
<b>TOTAL</b> .....	<b>2006</b>	<b>100,0</b>	<b>48,5</b>	<b>31,6</b>	<b>11,4</b>	<b>4,5</b>	<b>2,0</b>	<b>2,0</b>
19 lat i mniej and less .....		100,0	92,8	6,8	0,4	–	–	–
20-24 .....		100,0	71,1	23,5	4,4	0,8	0,2	–
25-29 .....		100,0	52,8	34,8	8,8	2,3	0,8	0,5
30-34 .....		100,0	25,1	43,1	18,7	7,3	3,3	2,5
35-39 .....		100,0	13,6	28,0	26,9	15,9	6,7	8,9
40 lat i więcej and more .....		100,0	7,8	13,9	20,0	20,4	14,8	23,1

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.  
a Data on the number of births by order excludes cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (53). **PŁODNOŚĆ KOBIEC I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat:</b> <b>Fertility – live births per 1000 women aged:</b>					
15-49 .....	39,18	35,46	35,75	31,90	42,66
15-19 .....	13,13	11,18	11,44	9,88	13,70
20-24 .....	81,77	55,48	51,44	41,04	68,36
25-29 .....	99,46	88,78	91,50	82,08	110,11
30-34 .....	57,59	63,21	64,15	62,80	66,63
35-39 .....	24,54	23,75	24,57	22,25	28,60
40-44 .....	5,75	6,12	5,35	4,61	6,74
45-49 .....	0,14	0,37	0,30	0,25	0,42
<b>Współczynniki Rates</b>					
Dzietności ogólnej Total fertility .....	1,4178	1,2451	1,2437	1,1124	1,4785
Reprodukcji brutto Gross reproduction .....	0,6902	0,6154	0,5961	0,5411	0,6946
Dynamiki demograficznej Demographic dynamics .....	1,0236	0,9287	0,9298	1,1385	0,7462

TABL. 17 (54). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH  
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

LATA YEARS WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2005	11854	6511	5343	5544	3024	2520	6310	3487	2823
<b>T O T A L</b> ..... 2006	<b>11879</b>	<b>6601</b>	<b>5278</b>	<b>5560</b>	<b>3078</b>	<b>2482</b>	<b>6319</b>	<b>3523</b>	<b>2796</b>
0-4 lata .....	82	45	37	48	31	17	34	14	20
5-9 .....	9	5	4	5	3	2	4	2	2
10-14 .....	17	8	9	9	3	6	8	5	3
15-19 .....	43	31	12	21	13	8	22	18	4
20-24 .....	87	75	12	45	36	9	42	39	3
25-29 .....	62	52	10	33	27	6	29	25	4
30-34 .....	88	67	21	47	37	10	41	30	11
35-39 .....	133	110	23	66	55	11	67	55	12
40-44 .....	240	187	53	137	102	35	103	85	18
45-49 .....	441	332	109	263	190	73	178	142	36
50-54 .....	659	511	148	381	271	110	278	240	38
55-59 .....	740	533	207	425	289	136	315	244	71
60-64 .....	673	489	184	384	276	108	289	213	76
65-69 .....	918	659	259	445	304	141	473	355	118
70-74 .....	1346	850	496	635	373	262	711	477	234
75-79 .....	1983	1028	955	866	435	431	1117	593	524
80-84 .....	2039	855	1184	844	352	492	1195	503	692
85 lat i więcej and more	2319	764	1555	906	281	625	1413	483	930

TABL. 18 (55). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN  
DEATHS BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004		2005				
	ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z ogółem of total				
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>O G Ó Ł E M – z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> <b>T O T A L – with stated cause of death<sup>a</sup></b>	<b>11728</b>	<b>11854</b>	<b>984,5</b>	<b>6511</b>	<b>5343</b>	<b>5544</b>	<b>6310</b>
w tym: of which:							
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....	53	46	3,8	34	12	28	18
<i>Infectious and parasitic diseases</i>							
w tym gruźlica układu oddechowego .....	21	15	1,2	13	2	6	9
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i>							
Nowotwory .....	2836	2813	233,6	1622	1191	1503	1310
<i>Neoplasms</i>							
w tym nowotwory złośliwe .....	2811	2779	230,8	1609	1170	1484	1295
<i>of which malignant neoplasms</i>							
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> .....	24	23	1,9	11	12	7	16
<i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>							

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 18 (55). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN (dok.)  
DEATHS BY CAUSES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004		2005				
	ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z ogółem of total				
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas	
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej ..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	240	292	24,3	121	171	147	145
w tym cukrzyca ..... <i>of which diabetes mellitus</i>	226	269	22,3	110	159	133	136
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania <i>Mental and behavioural disorders</i>	159	213	17,7	177	36	127	86
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów ..... <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	142	201	16,7	91	110	104	97
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	4453	4416	366,8	2290	2126	1894	2522
w tym: <i>of which:</i>							
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	212	352	29,2	137	215	149	203
choroba niedokrwienna serca ..... <i>ischaemic heart disease</i>	1191	1171	97,3	748	423	539	632
choroby naczyń mózgowych ..... <i>cerebrovascular disease</i>	1227	1240	103,0	534	706	512	728
miażdżyca ..... <i>atherosclerosis</i>	227	91	7,6	41	50	46	45
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	662	688	57,1	432	256	245	443
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	463	493	40,9	276	217	262	231
w tym choroby wątroby ..... <i>of which liver diseases</i>	157	153	12,7	115	38	109	44
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej ..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	29	24	2,0	9	15	18	6
Choroby układu moczowo-płciowego ..... <i>Diseases of the genitourinary system</i>	157	146	12,1	83	63	71	75
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	34	33	2,7	15	18	21	12
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	45	39	3,2	19	20	22	17
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> ..... <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	1550	1449	120,3	583	866	619	830
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	879	975	81,0	747	228	473	502
w tym zamierzone samookaleczenie ..... <i>of which self-inflicted injury</i>	170	190	15,8	166	24	95	95

TABL. 19 (56). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
*INFANT DEATHS BY SEX AND AGE*

L A T A Y E A R S WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem <i>Total</i>	Na 1000 urodzeń żywych <i>Per 1000 live births</i>	Z ogółem <i>Of total</i>			
			chłopcy <i>males</i>	dziewczęta <i>females</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>
<b>O G Ó Ł E M</b> ..... 2005	62	5,6	28	34	40	22
<b>T O T A L</b> ..... 2006	<b>68</b>	<b>6,2</b>	<b>38</b>	<b>30</b>	<b>43</b>	<b>25</b>
0 dni ..... <i>days</i>	14	1,3	7	7	8	6
1-6 ..... <i>days</i>	23	2,1	16	7	15	8
7-29 dni ..... <i>days</i>	13	1,2	6	7	8	5
1 miesiąc ..... <i>month</i>	10	0,9	6	4	8	2
3-11 miesięcy ..... <i>months</i>	8	0,7	3	5	4	4

TABL. 20 (57). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ**  
*INFANT DEATHS BY CAUSES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2004		2005				
	ogółem <i>total</i>	na 1000 urodzeń żywych <i>per 1000 live births</i>	z ogółem <i>of total</i>				
			chłopcy <i>males</i>	dziew- częta <i>females</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
<b>O G Ó Ł E M – z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> <b>T O T A L – with stated cause of death<sup>a</sup></b>	<b>76</b>	<b>62</b>	<b>5,6</b>	<b>28</b>	<b>34</b>	<b>40</b>	<b>22</b>
w tym: <i>of which:</i>							
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	6	3	0,3	1	2	1	2
Stany rozpoczynające się w okresie okółoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	34	33	3,0	15	18	21	12
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	28	25	2,3	12	13	17	8
w tym wrodzone wady serca ..... <i>of which congenital anomalies of heart</i>	13	9	0,8	6	3	7	2

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 revision).

TABL. 21 (58). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>242</b>	<b>223</b>	<b>184</b>	<b>151</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane .....	205	181	129	110	of which committed
Miasta .....	131	132	99	79	Urban areas
Wieś .....	111	91	85	72	Rural areas
<b>Wiek samobójców</b>					<b>Age of suicidal persons</b>
14 lat i mniej .....	5	1	4	1	14 and less
15-19 .....	18	21	11	7	15-19
20-29 .....	34	48	38	37	20-29
30-49 .....	105	80	67	55	30-49
50-69 .....	58	59	48	38	50-69
70 lat i więcej .....	22	13	15	12	70 and more

a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Białymstoku.

a Attempted and committed; data by age of suicidal persons excludes cases for which age is unknown.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Białystok.

TABL. 22 (59). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified					
	0	15	30	45	60	
<b>MĘŻCZYŹNI</b> <b>MALES</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	70,49	56,29	42,02	28,75	17,58
<b>TOTAL</b> .....	2005	71,04	56,69	42,63	29,18	18,01
	<b>2006</b>	<b>71,00</b>	<b>56,67</b>	<b>42,42</b>	<b>28,91</b>	<b>17,96</b>
Miasta .....		71,64	57,43	43,03	29,38	18,10
Urban areas						
Wieś .....		70,05	55,57	41,55	28,24	17,83
Rural areas						
<b>KOBIETY</b> <b>FEMALES</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	79,14	64,96	50,23	35,85	22,53
<b>TOTAL</b> .....	2005	80,41	66,13	51,36	36,82	23,40
	<b>2006</b>	<b>80,53</b>	<b>66,21</b>	<b>51,43</b>	<b>36,93</b>	<b>23,59</b>
Miasta .....		80,77	66,33	51,56	37,02	23,72
Urban areas						
Wieś .....		80,31	66,14	51,35	36,93	23,52
Rural areas						

TABL. 23 (60). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration	
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę abroad		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	12624	6736	5426	462	14565	8300	5700	565	-1941	
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>14132</b>	<b>7322</b>	<b>6416</b>	<b>394</b>	<b>16970</b>	<b>9543</b>	<b>6189</b>	<b>1238</b>	<b>-2838</b>	
Miasta ..... 2005	6871	2824	3704	343	8439	4035	3860	544	-1568	
Urban areas ..... 2006	<b>7790</b>	<b>3000</b>	<b>4507</b>	<b>283</b>	<b>9732</b>	<b>4426</b>	<b>4265</b>	<b>1041</b>	<b>-1942</b>	
Wieś ..... 2005	5753	3912	1722	119	6126	4265	1840	21	-373	
Rural areas ..... 2006	<b>6342</b>	<b>4322</b>	<b>1909</b>	<b>111</b>	<b>7238</b>	<b>5117</b>	<b>1924</b>	<b>197</b>	<b>-896</b>	
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	10,5	5,6	4,5	0,4	12,1	6,9	4,7	0,5	-1,6	
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>11,8</b>	<b>6,1</b>	<b>5,3</b>	<b>0,3</b>	<b>14,1</b>	<b>7,9</b>	<b>5,2</b>	<b>1,0</b>	<b>-2,4</b>	
Miasta ..... 2005	9,7	4,0	5,2	0,5	11,9	5,7	5,5	0,8	-2,2	
Urban areas ..... 2006	<b>11,0</b>	<b>4,2</b>	<b>6,3</b>	<b>0,4</b>	<b>13,7</b>	<b>6,2</b>	<b>6,0</b>	<b>1,5</b>	<b>-2,7</b>	
Wieś ..... 2005	11,6	7,9	3,5	0,2	12,4	8,6	3,7	0,0	-0,8	
Rural areas ..... 2006	<b>12,9</b>	<b>8,8</b>	<b>3,9</b>	<b>0,2</b>	<b>14,8</b>	<b>10,4</b>	<b>3,9</b>	<b>0,4</b>	<b>-1,8</b>	

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (61). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	12162	9868	2294	14000	9868	4132
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>13738</b>	<b>11202</b>	<b>2536</b>	<b>15732</b>	<b>11202</b>	<b>4530</b>
Miasta ..... 2005	6528	5165	1363	7895	5229	2666
Urban areas ..... 2006	<b>7507</b>	<b>5975</b>	<b>1532</b>	<b>8691</b>	<b>5677</b>	<b>3014</b>
Wieś ..... 2005	5634	4703	931	6105	4639	1466
Rural areas ..... 2006	<b>6231</b>	<b>5227</b>	<b>1004</b>	<b>7041</b>	<b>5525</b>	<b>1516</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	10,1	8,2	1,9	11,6	8,2	3,4
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>11,4</b>	<b>9,3</b>	<b>2,1</b>	<b>13,1</b>	<b>9,3</b>	<b>3,8</b>
Miasta ..... 2005	9,2	7,3	1,9	11,1	7,4	3,8
Urban areas ..... 2006	<b>10,6</b>	<b>8,4</b>	<b>2,2</b>	<b>12,2</b>	<b>8,0</b>	<b>4,2</b>
Wieś ..... 2005	11,4	9,5	1,9	12,3	9,4	3,0
Rural areas ..... 2006	<b>12,7</b>	<b>10,7</b>	<b>2,0</b>	<b>14,4</b>	<b>11,3</b>	<b>3,1</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 (62). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS**

LATA YEARS WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odpływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	12162	5482	6680	14000	6264	7736	-1838	-782	-1056
<b>TOTAL</b> ..... 2006	<b>13738</b>	<b>6246</b>	<b>7492</b>	<b>15732</b>	<b>7066</b>	<b>8666</b>	<b>-1994</b>	<b>-820</b>	<b>-1174</b>
0-4 lata .....	1169	615	554	1308	690	618	-139	-75	-64
5-9 .....	833	436	397	912	480	432	-79	-44	-35
10-14 .....	704	355	349	746	384	362	-42	-29	-13
15-19 .....	806	341	465	858	353	505	-52	-12	-40
20-24 .....	1940	588	1352	2172	649	1523	-232	-61	-171
25-29 .....	2547	1104	1443	3318	1417	1901	-771	-313	-458
30-34 .....	1547	755	792	1962	923	1039	-415	-168	-247
35-39 .....	906	465	441	1044	516	528	-138	-51	-87
40-44 .....	706	367	339	787	414	373	-81	-47	-34
45-49 .....	590	300	290	625	323	302	-35	-23	-12
50-54 .....	544	295	249	546	295	251	-2	-	-2
55-59 .....	443	225	218	421	205	216	+22	+20	+2
60-64 .....	222	108	114	235	118	117	-13	-10	-3
65 lat i więcej and more	781	292	489	798	299	499	-17	-7	-10

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 (63). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R.**  
Stan w końcu roku  
**SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006**  
As of the end of the year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Kościóły, kaplice, domy modlitwy Churches, chapels, prayer houses	Jednostki kościelne <sup>a</sup> Church units <sup>a</sup>
<b>Kościół Katolicki</b> <b>Catholic Church</b>				
Kościół Rzymskokatolicki <sup>b</sup> .....	1139492	1244	.	389
<b>Prawosławne</b> <b>Orthodox</b>				
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>c</sup> .....	404700	242	272	124
Wschodni Kościół Staroobrzędowy .....	457	2	1	1

a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. b Dane dotyczą diecezji białostockiej, drohiczyńskiej i łomżyńskiej. c Dane dotyczą diecezji warszawsko-bielskiej i białostocko-gdańskiej.

a Including i.a. parishes, congregations, religious communities, centres. b Data concerns Białostocka, Drohiczyńska and Łomżyńska Dioceses. c Data concerns Warszawsko-Bielska and Białostocko-Gdańska Dioceses.

TABL. 26 (63). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R. (dok.)**  
Stan w końcu roku  
*SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006 (cont.)*  
As of the end of the year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Kościół, kaplice, domy modlitwy <i>Churches, chapels, prayer houses</i>	Jednostki kościelne <sup>a</sup> <i>Church units<sup>a</sup></i>
<b>Protestanckie i tradycji protestanckiej</b> <i>Protestant and Protestant-tradition</i>				
Kościół Ewangelicko-Augsburski <sup>d</sup> .....	.	2	3	2
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny .....	15	–	–	–
Kościół Chrześcijan Baptystów <sup>d</sup> .....	589	8	9	6
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	374	2	4	8
Kościół Boży w Chrystusie .....	97	5	–	3
Kościół Zielonoświątkowy .....	743	17	4	9
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	64	7	–	2
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	19	–	–	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP .....	540	7	4	2
Kościół Chrystusowy .....	51	1	–	–
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich <sup>d</sup> .....	22	2	–	1
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny ....	200	1	–	1
<b>Islamskie</b> <i>Muslim</i>				
Muzułmański Związek Religijny .....	.	4	2	3
<b>Dalekiego Wschodu</b> <i>Far Eastern Religions</i>				
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....	50	–	–	–
Misja Buddyjska „Trzy Schronienia” w Polsce <sup>d</sup> .....	30	–	–	–

a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. *d* Dane dotyczą 2005 r.

*a* Including i.a. parishes, congregations, religious communities, centres. *d* Data concerns 2005.



## DZIAŁ VI RYNEK PRACY

### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

a) wykonywały przez co najmniej 1 godzinę pracę przynoszącą dochód lub zarobek, tzn. były zatrudnione w charakterze pracownika najemnego, pracowały we własnym (lub dzierżawionym) gospodarstwie rolnym lub prowadziły własną działalność gospodarczą poza rolnictwem albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,

b) miały pracę, ale jej nie wykonywały:

- z powodu choroby, urlopu macierzyńskiego lub wypoczynkowego,
- z innych powodów, przy czym długość przerwy w pracy wynosiła do 3 miesięcy oraz od 2006 r. powyżej 3 miesięcy i dotyczyła osób, które były pracownikami najemnymi i w tym czasie otrzymywały co najmniej 50% dotychczasowego wynagrodzenia;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15-74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- a) w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- b) w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- c) były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

## CHAPTER VI LABOUR MARKET

### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 was compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e. economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include households in collective accommodation establishments.

Since the I quarter of 2003 the results of the LFS have been generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data is not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive persons is a job, i.e. the fact of performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons who during the reference week:

a) performed for at least one hour any work generating pay or income, i.e. were employed as a paid employee, worked on their own (or leased) agricultural farm, or helped (without pay) in conducting a family agricultural farm or family economic activity outside of agriculture,

b) had worked but did not perform it:

- due to illness, maternity leave or vacation,
- due to other reasons, but the break in employment did not exceed 3 months and since 2006 exceeded 3 months and concerned persons who were paid employees and during that period received at least 50% of the current wages and salaries;

2) **unemployed persons** are persons aged 15-74 who simultaneously fulfil three conditions:

- a) were not employed within the reference week,
- b) actively sought work within a 4-week period (the last week being the reference week),
- c) were available for work.

The unemployed also include persons who have found work and were waiting to begin it within a 3-month period.

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 99,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia, lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia.

**Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**3. The activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period was calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item “total”.

## Employment

1. Data was compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concerns persons performing work providing earnings or income and includes:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, call, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and self-employed workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e. working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 99,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,
  - c) other self-employed workers, e.g. persons doing freelance work;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production cooperatives (agricultural producers' cooperatives, other cooperatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' cooperatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

**3. Full-time employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.

**Part-time employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Dane dotyczące **pracujących** według stanu w dniu 31 XII podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane o pracujących uwzględniają pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych: do 2001 r. – na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; od 2002 r. – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** w dniu 31 XII osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w **głównym miejscu pracy** bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu w dniu 31 XII, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki.

4. Data concerning **employment** as of 31 XII is presented without converting part-time employees into full-time employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data regarding employment concerns persons employed on private farms in agriculture estimated: until 2001 – on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; since 2002 – on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002. Data since 2002 is not strictly comparable to the data for previous years. Since 2002 in the employed on private farms there are not included persons working:

- 1) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
- 2) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concerns:

- 1) the **employment** as of 31 XII of full-time employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time employees in the main job without converting them into full-time employees;
- 2) the **average paid employment** of full-time employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time employees in terms of full-time employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, whose scope of activity is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data does not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

10. Data grouped according to sections was compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of 31 XII, which until 2000 was compiled by component parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data is presented by actual workplace of employed person, however, in other tables – by seat of management of unit.

12. Dane w tabl. 4-9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny.

Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy, łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII roku poprzedniego.

14. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

12. *Data in tables 4-9 does not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

13. *Information regarding labour turnover concerns full-time employees, excluding seasonal and temporary employees. The data concerns the **number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be higher than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time.*

*Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as – for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of agreements between entities as well as persons returning to and leaving work within the framework of childcare leaves and unpaid vacations and rehabilitation.*

*Hire (termination) rate was calculated as the ratio of the number of hires reduced in the number of persons returning to work from childcare leaves and unpaid vacations (or the number of terminations reduced in the number of persons granted childcare leaves and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed as of 31 XII the previous year.*

14. *Data regarding school leavers starting work for the first time concerns full-time employees (excluding seasonal and temporary employees).*

## Bezrobocie

1. Dane o **liczbie bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami, obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne – zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyli 18 lat,
- nie ukończyli: kobiety – 60 lat, mężczyźni – 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,

## Unemployment

1. *Data regarding registered unemployed persons in accordance with the Law on Promotion of Employment and Labour Market Institutions dated 20 IV 2004, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments includes persons who are not employed and not performing any other kind of paid work, able and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case of disabled persons – able and ready to take work comprising not less than a half of working time), are not attending a school with the exception of schools for adults (or taking an extra curriculum exam with the scope of this school programme) or tertiary schools in the evening, weekend or extramural education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or other kind of paid work if they, among others:*

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 – women, less than 65 – men,
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,

- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęły pozarolniczej działalności od dnia wskazanego w zgłoszeniu do ewidencji do dnia wyrejestrowania tej działalności lub nie podlegają – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- nie pobierają, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego,
- nie pobierają, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy, a od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów. Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane o bezrobotnych oraz pracujących wykorzystywane do obliczenia stopy bezrobocia pochodzą ze źródeł różniących się metodą zbierania, co może powodować pewne nieścisłości. Dla bezrobotnych miejscem lokalizacji jest ich miejsce zamieszkania lub pobytu, zaś dla pracujących – lokalizacja miejsca pracy.

**3. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz.U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami. Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych – Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

- *are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural activity from the date stated in register application to the date of termination of activity registration or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts,*
- *do not receive, on the basis of regulation concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *do not receive, on the basis of the regulation concerning family allowances, a nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood,*
- *do not receive a training allowance after termination of employment.*

*Since 1997 among the unemployed there is not included a person undergoing training or an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also a juvenile school leaver and a person undergoing a job occupational training.*

*Until 31 V 2004 the obligatory was the Law on Employment and Combating Unemployment dated 14 XII 1994 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).*

**2. Registered unemployment rate** was calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated on the basis of the results of censuses. Since 2002 data is not strictly comparable to the data for previous years.

*The data on the unemployed is collected according to their place of residence or stay, while the data on the employed – according to address of their place of work. Therefore the unemployment rates are not exactly precise.*

**3. Information concerning Labour Fund expenditure** is given according to Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments. Pre-retirement benefits and allowances since 1 VIII 2004 are financed from state budget (on the basis of the Law dated 30 IV 2004 on Pre-retirement Benefits – Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.

## Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia,
- w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

Za **wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe,
- wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania,
- pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie,
- odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium,
- wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni,
- wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług,
- wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej,
- wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi,
- odbywania zastępczych form służby wojskowej,
- nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

## Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes also accidents treated equally to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data was compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

**Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions,
- when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence,
- while performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood** as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- practising sports during competitions and trainings by a person receiving sports scholarship,
- performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions,
- carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries,
- stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers,
- performance of work, by members of agricultural producers' cooperatives, agricultural farmers' cooperatives and by other persons treated equally to members of cooperatives, for the benefit of these cooperatives,
- performance or cooperation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services,
- performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or cooperation at conducting them,
- performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen,
- serving supplementary forms of military service,
- education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

**Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**2. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**3. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**4.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

**5.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdań; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprawiania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwióknające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

*Each accident, regardless whether the person was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF concern only those accidents for which the person injured received due to permanent or long-term health damage a one-off compensation within a given year.*

**2. Serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e. loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems disrupting primary bodily functions as well as incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**3. Fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**4.** Accidents at work are classified, i.e. according to **contact – mode of injury** which directly causes them (describing the type of contact of the person with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but the most frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. **Contact – mode of injury** (until 2004 defined as events directly causing injury) since 2005 is grouped according to the EUROSTAT recommendation.

**5.** Information regarding persons working in **hazardous conditions** with factors harmful to health is compiled on the basis of reports. Data concerns persons:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (within the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);
- 2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold microclimates etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

6. Za chorobę zawodową uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyficzną wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe prezentowane w tabl. 19 podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115), w związku z czym dane według rodzajów chorób od 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

6. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the work environment or properties of performed work.

Occupational diseases in table 19 are given since 2003 in accordance with the regulation of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115), so data by the type of diseases since 2003 is not comparable to the data for previous years.

7. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical Information and Report" – "Accidents at Work" and "Working Conditions".

## Aktywność ekonomiczna ludności Economic activity of the population

TABL. 1 (64). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006				SPECIFICATION
	przeciętne roczne annual averages	kwartaly quarters					
		I	II	III	IV		
<b>LUDNOŚĆ w tys.</b> .....	<b>895</b>	<b>880</b>	<b>886</b>	<b>868</b>	<b>869</b>	<b>895</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni .....	433	419	431	417	405	425	Men
Kobiety .....	463	460	455	451	464	470	Women
<b>Aktywni zawodowo</b> .....	<b>502</b>	<b>475</b>	<b>480</b>	<b>475</b>	<b>472</b>	<b>471</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni .....	276	259	268	255	254	261	men
kobiety .....	226	215	213	220	218	211	women
Pracujący .....	430	421	406	429	427	420	Employed persons
mężczyźni .....	240	231	226	230	232	236	men
kobiety .....	190	190	180	199	196	184	women
Bezrobotni .....	72	54	74	46	44	51	Unemployed persons
mężczyźni .....	36	28	42	25	22	25	men
kobiety .....	37	26	32	22	22	26	women
<b>Bierni zawodowo</b> .....	<b>393</b>	<b>405</b>	<b>405</b>	<b>393</b>	<b>397</b>	<b>424</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni .....	157	160	163	161	151	164	Men
Kobiety .....	236	245	242	231	246	260	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ w %</b> .....	<b>56,1</b>	<b>54,0</b>	<b>54,2</b>	<b>54,7</b>	<b>54,3</b>	<b>52,6</b>	<b>ACTIVITY RATE in %</b>
mężczyźni .....	63,7	61,8	62,2	61,2	62,7	61,4	men
kobiety .....	48,8	46,7	46,8	48,8	47,0	44,9	women
Miasta .....	55,2	54,1	53,5	55,8	54,2	52,9	Urban areas
Wieś .....	57,3	53,8	55,6	52,9	54,5	52,6	Rural areas
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %</b> .....	<b>48,0</b>	<b>47,8</b>	<b>45,8</b>	<b>49,4</b>	<b>49,1</b>	<b>46,9</b>	<b>EMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni .....	55,4	55,1	52,4	55,2	57,3	55,5	men
kobiety .....	41,0	41,3	39,6	44,1	42,2	39,1	women
Miasta .....	45,3	46,5	43,0	49,4	48,0	45,8	Urban areas
Wieś .....	51,6	49,9	50,4	49,5	50,7	48,5	Rural areas
<b>STOPA BEZROBOCIA w %</b> .....	<b>14,3</b>	<b>11,4</b>	<b>15,4</b>	<b>9,7</b>	<b>9,3</b>	<b>10,8</b>	<b>UNEMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni .....	13,0	10,8	15,7	9,8	8,7	9,6	men
kobiety .....	16,4	12,1	15,0	10,0	10,1	12,3	women
Miasta .....	17,6	14,0	19,6	12,0	11,3	12,9	Urban areas
Wieś .....	9,9	7,4	9,2	6,3	7,1	7,7	Rural areas



TABL. 2 (65). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2006 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN THE IV QUARTER OF 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Population					Współ- czynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrud- nienia Employ- ment rate	Stopa bezrobocia Unemploy- ment rate
	ogółem grand total	aktywni zawodowo economically active			bierni zawodowo economy- cally inactive			
		razem total	pracujący employed	bezro- botni unem- ployed				
	w tys. in thous.							
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>								
<b>OGÓŁEM TOTAL</b> .....	<b>895</b>	<b>471</b>	<b>420</b>	<b>51</b>	<b>424</b>	<b>52,6</b>	<b>46,9</b>	<b>10,8</b>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>								
w tym w wieku produkcyjnym <sup>a</sup> of which at working age <sup>a</sup> .....	643	450	400	51	193	70,0	62,2	11,3
15-24 lata .....	162	36	26	10	126	22,2	16,0	27,8
25-34 .....	166	142	126	17	24	85,5	75,9	12,0
35-44 .....	130	117	106	11	13	90,0	81,5	9,4
45-54 .....	158	127	117	11	31	80,4	74,1	8,7
55 lat i więcej and more .....	278	48	46	2	230	17,3	16,5	4,2
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>								
Wyższe Tertiary .....	120	102	98	4	18	85,0	81,7	3,9
Policealne i średnie zawodowe Post-secondary and vocational secondary .....	198	127	112	16	71	64,1	56,6	12,6
Średnie ogólnokształcące General secondary .....	86	33	29	4	52	38,4	33,7	12,1
Zasadnicze zawodowe Basic vocational .....	178	127	112	14	52	71,3	62,9	11,0
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary, primary and incomplete primary .....	313	82	69	13	231	26,2	22,0	15,9

<sup>a</sup> Mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.  
<sup>a</sup> Men aged 18-64, women aged 18-59.

## Pracujący Employment

TABL. 3 (66). **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem – kobiety of total – women
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>495511</b>	<b>387933</b>	<b>394435</b>	<b>92790</b>	<b>301645</b>	<b>182326</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo oraz rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry and fishing</i>	230301	139536	139413	1458	137955	56610
w tym rolnictwo ..... <i>of which agriculture</i>	227206	136906	136734	107	136627	56219
Przemysł ..... <i>Industry</i>	66107	58615	61123	6028	55095	19452
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	59741	53088	55542	1313	54229	18379
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	17018	13147	14837	909	13928	1478
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	52145	51136	51284	855	50429	27398
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	4474	4450	4813	684	4129	3391
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	20062	16256	16870	8842	8028	4145
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	7583	6998	7080	1792	5288	4979
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	14021	16879	17301	2094	15207	7901
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	15248	18405	18611	18596	15	10842
Edukacja ..... <i>Education</i>	30163	31704	31859	30354	1505	24144
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	29140	21488	21809	17379	4430	17253
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	9249	9319	9435	3799	5636	4733

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 99.

<sup>a</sup> By the actual workplace; see general notes, item 5 on page 99.

TABL. 4 (67). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z ogółem Of total				
		kobiety women	zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	agenci agents	właściciele, współwła- ściciele i pomagający członkowie rodzin owners, co-owners in- cluding contrib- uting family workers	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	197527	102263	194016	1068	1953
<b>TOTAL</b> .....	2005	179113	92536	176684	427	1821
	<b>2006</b>	<b>180545</b>	<b>92755</b>	<b>177947</b>	<b>418</b>	<b>2006</b>
sektor publiczny .....		88306	56275	88306	-	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		92239	36480	89641	418	2006
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		2912	769	2724	-	26
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		49350	16719	48510	119	709
<i>Industry</i>						
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe .....		43935	15706	43099	119	705
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		4985	965	4983	-	#
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		7973	910	7823	-	150
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		24802	11908	23964	85	753
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....		2197	1591	2102	-	95
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		7571	2339	7525	-	46
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....		4598	3455	4384	214	-
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		8741	3482	8664	-	77
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		18288	10759	18288	-	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja .....		31210	23762	31199	-	11
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		18372	14802	18258	-	114
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		4531	2259	4506	-	25
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 100; według siedziby za-  
raządu jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 100; by seat of management of  
unit.

TABL. 5 (68). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>192559</b>	<b>173387</b>	<b>174764</b>	<b>85748</b>	<b>89016</b>
sektor publiczny ..... public sector	112755	88379	87645	24691	62954
sektor prywatny ..... private sector	79804	85008	87119	61057	26062
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry	3465	2281	2218	892	1326
Przemysł ..... Industry	52398	47591	48059	37649	10410
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe ..... manufacturing	46104	42344	42703	33955	8748
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... electricity, gas and water supply	5623	4829	4946	3388	1558
Budownictwo ..... Construction	10039	6933	7340	5150	2190
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	19983	22103	23134	15202	7932
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	1807	1928	1965	1481	484
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	15815	8059	7400	5616	1784
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	5843	4448	4294	121	4173
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	6394	8499	8359	4765	3594
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	15091	17756	18116	2576	15540
Edukacja ..... Education	29648	31446	31395	6397	24998
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... Health and social work	27517	18001	18151	4002	14149
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	4559	4342	4333	1897	2436

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 100; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad; see general notes, item 12 on page 100; by seat of management of unit.

TABL. 6 (69). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME EMPLOYMENT<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees		
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	183834	95388	10182	5426
<b>TOTAL</b> .....	2005	165219	85369	11465	6233
	<b>2006</b>	<b>166490</b>	<b>85490</b>	<b>11457</b>	<b>6275</b>
sektor publiczny .....		81936	52471	6370	3804
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....		84554	33019	5087	2471
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		2105	613	619	107
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł .....		46787	15643	1723	783
<i>Industry</i>					
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe .....		41471	14677	1628	737
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		4890	918	93	46
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		7547	801	276	87
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		22857	10899	1107	715
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....		1823	1370	279	188
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		7153	2206	372	123
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....		4127	3088	257	195
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		7806	3105	858	357
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		17531	10453	757	306
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		27426	21317	3773	2438
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		17436	14147	822	574
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		3892	1848	614	402
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 100; według siedziby zarządu jednostki. b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

a In the main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 100; by seat of management of unit. b Including seasonal and temporary employees.

TABL. 7 (70). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z ogółem Of total				Współczynnik przyjęć w % Hire rate in %	
		kobiety women	podjmujący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmieniający pracę persons changing work	powracający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych persons re- turning from childcare leaves and unpaid vacations		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	34387	14057	4501	15065	1148	17,5
<b>TOTAL</b> .....	2005	35322	14276	6419	15300	723	21,4
	<b>2006</b>	<b>37777</b>	<b>14353</b>	<b>7202</b>	<b>5627</b>	<b>769</b>	<b>23,1</b>
sektor publiczny .....		9976	5574	1765	1832	358	11,8
public sector							
sektor prywatny .....		27801	8779	5437	3795	411	34,7
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		282	122	69	27	12	12,4
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł .....		14215	4218	2704	1753	224	31,6
Industry							
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe .....		13636	4146	2647	1587	221	34,3
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		467	66	50	166	3	9,8
electricity, gas and water supply							
Budownictwo .....		2564	152	425	346	23	37,0
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		6994	2774	1730	1169	116	31,4
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Hotele i restauracje .....		571	378	123	86	21	30,8
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		1644	346	109	250	13	23,3
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe .....		490	299	110	224	16	11,7
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2847	862	306	204	19	42,5
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		2872	1415	549	586	66	16,4
Public administration and defence; compulsory social security							
Edukacja .....		2764	2053	466	645	84	9,7
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		1864	1440	457	273	154	9,8
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....		670	294	154	64	21	17,1
Other community, social and personal service activities							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 100; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concerns full-time employees, excluding seasonal and temporary employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 100; by seat of management of unit.

TABL. 8 (71). ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>  
 TERMINATIONS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z ogółem Of total					Współ- czynnik zwolnień w % Termi- nation rate in %
			kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, re- habilitację retired or granted pension due to an inability to work or due to reha- bilita- tion	korzystający z urlopów wychowaw- czych i bezpłat- nych taking childcare leaves and unpaid vacations	
				przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	41749	17750	10986	3825	2419	1641	21,1
<b>TOTAL</b> .....	2005	32089	12998	3867	3151	1961	1333	19,0
	<b>2006</b>	<b>32321</b>	<b>12943</b>	<b>3390</b>	<b>4024</b>	<b>2511</b>	<b>1390</b>	<b>19,3</b>
sektor publiczny .....		9924	5657	457	527	1814	580	11,5
public sector								
sektor prywatny .....		22397	7286	2933	3497	697	810	27,3
private sector								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		349	141	16	42	38	18	15,2
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł .....		11806	3402	1638	1486	419	433	25,7
Industry								
w tym: of which:								
przetwórstwo przemysłowe .....		11361	3337	1564	1462	347	392	28,1
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę .....		355	57	48	17	68	38	6,7
electricity, gas and water supply								
Budownictwo .....		1928	135	159	228	48	53	27,3
Construction								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		6012	2445	735	1275	158	226	26,4
Trade and repair <sup>Δ</sup>								
Hotele i restauracje .....		526	378	51	129	31	52	26,6
Hotels and restaurants								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		1518	365	75	147	140	47	21,0
Transport, storage and communication								
Pośrednictwo finansowe .....		428	286	65	48	61	18	10,2
Financial intermediation								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		1704	619	258	194	123	26	25,2
Real estate, renting and business activities								
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		2673	1308	88	85	384	102	15,0
Public administration and defence; compulsory social security								
Edukacja .....		2978	2231	137	179	830	143	10,3
Education								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ....		1826	1394	102	126	218	236	9,1
Health and social work								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		573	239	66	85	61	36	14,2
Other community, social and personal service activities								

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 100; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concerns full-time employees, excluding seasonal and temporary employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 100; by seat of management of unit.

TABL. 9 (72). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ<sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z ogółem – absolwenci szkół Of total – school leavers				
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawo- dowych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasad- niczych zawodo- wych basic vocational	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	4057	1856	1176	1303	494	1084
<b>TOTAL</b> .....	2005	5460	2468	1963	1713	797	987
	<b>2006</b>	<b>6293</b>	<b>2712</b>	<b>2078</b>	<b>2013</b>	<b>837</b>	<b>1365</b>
sektor publiczny .....	1681	1103	1085	350	186	60	
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....	4612	1609	993	1663	651	1305	
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	66	24	22	27	5	12	
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł .....	2150	513	370	820	272	688	
<i>Industry</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....	2099	503	345	806	263	685	
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	46	10	23	13	8	2	
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo .....	361	44	110	72	23	156	
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1539	723	282	602	285	370	
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>							
Hotele i restauracje .....	116	77	22	59	6	29	
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	104	37	32	33	21	18	
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe .....	109	74	89	12	8	–	
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	301	159	126	91	51	33	
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	539	338	339	103	71	26	
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>							
Edukacja .....	443	343	367	28	35	13	
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	426	308	250	135	34	7	
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	139	72	69	31	26	13	
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 100; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concerns full-time employees, excluding seasonal and temporary employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 100; by seat of management of unit.



## Bezrobocie Unemployment

TABL. 10 (73). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE  
AS WELL AS JOB OFFERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani .....	79232	73193	61773	Registered unemployed persons
mężczyźni .....	37689	36374	29257	men
kobiety .....	41543	36819	32516	women
Oferty pracy .....	63	193	318	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy .....	1258	379	194	Unemployed persons per job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący .....	23,8	27,4	27,1	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	6,2	2,3	1,9	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .....	18,5	11,5	10,6	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy <sup>a</sup> dłużej niż 1 rok .....	44,5	46,7	46,4	Out of job <sup>a</sup> for longer than 1 year
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>b</sup>	13,8	15,6	13,3	Registered unemployment rate <sup>b</sup>

a Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. b Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 101.

a From the date of registering in a labour office. b See general notes, item 2 on page 101.

TABL. 11 (74). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
*NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM  
UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>	<b>75208</b>	<b>81066</b>	<b>77305</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych nowo zarejestrowanych:				of number of newly registered unemployed persons:
Kobiety .....	33777	37308	36222	Women
Dotychczas niepracujący .....	22407	28997	26994	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	5500	702	597	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani .....</b>	<b>68729</b>	<b>83998</b>	<b>88725</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych wyrejestrowanych:				of number of persons removed from unemployment rolls:
Kobiety .....	30944	38427	40525	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	30952	32691	34648	Received jobs

a W ciągu roku.

a During the year.

TABL. 12 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**  
Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
O G Ó Ł E M T O T A L						
<b>O G Ó Ł E M T O T A L</b> .....	<b>79232</b>	<b>41543</b>	<b>73193</b>	<b>36819</b>	<b>61773</b>	<b>32516</b>
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej and less .....	23262	12324	18318	9369	14172	7812
25-34 .....	21084	12336	19297	10783	16054	9412
35-44 .....	19573	10550	14595	8009	11952	6767
45-54 .....	13281	5997	16927	7788	15043	7453
55 lat i więcej and more .....	2032	336	4056	870	4552	1072
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe Tertiary .....	2502	1577	5321	3536	4920	3305
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary .....	18648	12370	17677	10612	14827	9173
Średnie ogólnokształcące General secondary .....	5748	4540	6430	4541	5875	4165
Zasadnicze zawodowe Basic vocational .....	26819	12088	20930	8844	16502	7443
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary <sup>a</sup> , primary and incomplete primary .....	25515	10968	22835	9286	19649	8430
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY <sup>b</sup> BY DURATION OF UNEMPLOYMENT <sup>b</sup>						
3 miesiące i mniej months and less .....	18560	7116	18341	7967	16130	7184
3-6 .....	12207	6434	10483	5490	8632	4773
6-12 .....	13198	6689	10170	4742	8336	4244
12-24 .....	16119	8366	10119	5048	9112	4888
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months .....	19148	12938	24080	13572	19563	11427

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy; przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registration in a labour office; intervals were shifted upward, e.g. persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included in the 3-6 interval.

TABL. 12 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
WEDŁUG STAŻU PRACY BY WORK SENIORITY						
Bez stażu pracy ..... No work seniority	18873	10664	20024	10977	16766	9729
Ze stażem pracy <sup>c</sup> : With work seniority <sup>c</sup> :						
1 rok i mniej ..... year and less	22361	12167	11467	6493	9225	5369
1-5 ..... 1-5	13388	6499	14044	6456	11728	5792
5-10 ..... 5-10	7941	4165	8764	4307	7469	3797
10-20 ..... 10-20	10762	5825	10757	5611	9307	5037
20-30 ..... 20-30	5571	2204	7126	2809	6232	2549
powyżej 30 lat ..... more than 30 years	336	19	1011	166	1046	243

<sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby ze stażem pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.  
<sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g. persons with work seniority from 1 year and 1 day to 5 years were included in the 1-5 interval.

TABL. 13 (76). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	5127	2404	2651	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety .....	2410	1285	1418	of which women
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych .....	993	1716	947	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety .....	358	786	303	of which women
Rozpoczynający szkolenie .....	3484	3387	3766	Persons starting training
w tym kobiety .....	1689	1550	1536	of which women

<sup>a</sup> W ciągu roku.  
<sup>a</sup> During the year.

TABL. 14 (77). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY<sup>a</sup>**  
**EXPENDITURE OF LABOUR FUND<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		SPECIFICATION
	wydatki expenditure				
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach in percent		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>118819,5</b>	<b>121152,8</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>	
w tym:					of which:
Zasiłki dla bezrobotnych .....	59771,0	59338,4	49,0		Unemployment benefits
w tym składka na ubezpieczenia społeczne .....	14587,2	14596,6	12,0		of which social security fees
Szkolenia .....	3879,3	4502,6	3,7		Training
Pożyczki oraz środki na podjęcie działalności gospodarczej i wyposażenie stanowisk pracy ....	9781,1	12973,7	10,7		Loans and means for starting economic activity and equipping workstations
Prace interwencyjne .....	6513,4	7610,3	6,3		Intervention works
Roboty publiczne .....	7536,9	5375,1	4,4		Public works
Staże .....	17905,9	19890,2	16,4		Interships

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 101.  
<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 101.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 15 (78). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z ogółem – w wypadkach ciężkich Of total – in serious accidents	SPECIFICATION
		śmiertelnych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work				
			1-3 dni days	4-29 <sup>b</sup>	30 dni i więcej <sup>c</sup> days and more <sup>c</sup>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....						<b>TOTAL</b>	
2000	2421	9	28	1058	1244	52	
2005	2122	13	10	927	1092	37	
<b>2006</b>	<b>2355</b>	<b>13</b>	<b>18</b>	<b>981</b>	<b>1240</b>	<b>35</b>	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	39	–	–	13	25	2	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	908	5	6	396	490	16	Industry
górnictwo .....	18	–	–	6	12	–	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe ..	797	3	6	343	435	16	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	93	2	–	47	43	–	electricity, gas and water supply

a Zgłoszonych w danym roku. b, c Do 2004 r.: b – 4-28 dni, c – 29 dni i więcej.  
<sup>a</sup> Registered in a given year. b, c Until 2004: b – 4-28 days, c – 29 days and more.

TABL. 15 (78). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z ogółem – w wypadkach ciężkich Of total – in serious accidents	SPECIFICATION
		śmier- telnych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work				
			1-3 dni days	4-29 <sup>b</sup>	30 dni i więcej <sup>c</sup> days and more <sup>c</sup>		
Budownictwo .....	188	2	1	60	118	2	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	272	1	1	126	138	6	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	22	–	1	11	9	1	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność .....	133	3	1	50	74	1	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	23	–	–	7	11	–	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ...	133	2	–	63	63	2	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	138	–	5	57	65	2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	140	–	–	52	68	3	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	302	–	3	132	142	–	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	57	–	–	14	37	–	Other community, social and personal service activities

a Zgłoszonych w danym roku. b, c Do 2004 r.: b – 4-28 dni, c – 29 dni i więcej.

a Registered in a given year. b, c Until 2004: b – 4-28 days, c – 29 days and more.

TABL. 16 (79). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami  
indywidualnymi w rolnictwie)**  
**CONTACT – MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private  
farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność transport, storage and com- munication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwór- stwo prze- mysłowe of which manu- facturing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY  
CONTACT – MODE OF INJURY

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2421	39	1015	951	248	224	160	331
<b>TOTAL</b>	2005	2122	40	826	741	155	275	125	225
	2006	2355	39	908	797	188	272	133	302
w tym: of which:									
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami z preparatami chemicznymi .....		100	–	35	31	7	10	2	28
Contact with electrical voltage, tem- perature, hazardous substances and chemicals									

a Zgłoszonych w danym roku.

a Registered in a given year.

TABL. 16 (79). WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (cd.)  
 CONTACT – MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy <sup>1</sup> trade and repair <sup>2</sup>	transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność transport, storage and com- munication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work	
			razem total	w tym przetwór- stwo prze- mysłowe of which manu- facturing					
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY (dok.) CONTACT – MODE OF INJURY (cont.)									
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie .... Drowned, buried, enveloped	1	–	–	–	1	–	–	–	
Zderzenie z/uderzenie w nieruchomy obiekt ..... Horizontal or vertical impact with or against a stationary object (the victim is in motion)	921	12	257	215	62	92	67	154	
Uderzenie przez obiekt w ruchu ..... Struck by object in motion, collision with	482	7	218	197	55	59	35	23	
w tym: of which:									
spadający obiekt ..... falling object	208	4	110	97	23	22	14	10	
obracający się, poruszający się, transportowany obiekt ..... rotating, moving, transported object	95	–	35	33	18	13	5	4	
kolizja z poruszającym się obiektem, włączając pojazdy, kolizja z osobą ..... collision with an object, including vehicles, collision with a person	67	–	12	12	4	13	10	3	
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym ..... Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent	355	4	208	194	20	63	7	18	
Uwięzienie, zmiżdżenie ..... Trapped, crushed etc.	127	4	75	67	12	11	5	7	
Obciążenie fizyczne lub psychiczne Physical or mental stress	239	7	67	51	23	30	6	50	
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia ..... Bite, kick etc. (animal or human)	40	2	4	2	1	2	8	14	
PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	4443	70	2060	1963	449	431	281	450
<b>TOTAL</b> .....	2005	4151	81	1771	1603	325	552	228	388
	<b>2006</b>	<b>4618</b>	<b>84</b>	<b>1919</b>	<b>1715</b>	<b>398</b>	<b>577</b>	<b>225</b>	<b>510</b>
Niewłaściwy stan czynnika materialnego ..... Inappropriate condition of material agents	516	10	234	219	51	65	25	32	
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:									
pracy ..... work	246	9	103	91	24	32	10	24	
stanowiska pracy ..... work post	229	5	103	92	25	27	5	30	

<sup>a</sup> Zgłoszonych w danym roku.  
a Registered in a given year.

TABL. 16 (79). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**CONTACT – MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodar- ka maga- zynowa i łączność transport, storage and com- munication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwó- rstwo prze- mysłowe of which manu- facturing				
PRZYCZYNY WYPADKÓW (dok.) CAUSES OF ACCIDENTS (cont.)								
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym ..... <i>Absence or inappropriate use of material agents</i>	392	5	212	189	47	44	17	20
Nieuzywanie sprzętu ochronnego ... <i>Not using protective equipment</i>	73	1	40	36	8	10	3	3
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika ..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>	312	7	181	165	33	40	17	6
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> ..... <i>Inappropriate mental-physical condition of employee<sup>b</sup></i>	217	5	60	44	8	11	1	87
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika ..... <i>Incorrect employee action</i>	2392	38	943	838	196	329	133	245
Inna przyczyna ..... <i>Other cause</i>	241	4	43	41	6	19	14	63

<sup>a</sup> Zgłoszonych w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in. nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a. sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 (80). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3544</b>	<b>1803</b>	<b>1806</b>	<b>T O T A L</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	16	8	9	<i>of which fatal accidents</i>
Wydarzenia powodujące urazy:				<i>Contact – mode of injury:</i>
upadek osób .....	1753	817	849	<i>persons falling</i>
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty .....	249	148	125	<i>persons hit or crushed by falling objects</i>
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu .....	84	51	48	<i>persons run over, hit or caught by moving means of transport</i>
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	416	236	226	<i>persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment</i>
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta .....	638	388	369	<i>persons hit, crushed or bitten by animals</i>
działanie:				<i>influence of:</i>
skrajnych temperatur .....	21	9	11	<i>extreme temperatures</i>
materiałów szkodliwych .....	5	3	5	<i>hazardous materials</i>
inne wydarzenia .....	378	151	173	<i>other events</i>

TABL. 18 (81). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jed- ną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jed- ną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jed- ną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jed- ną grupę czynników of which one group of factors	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 employees of total surveyed								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	94,7	77,3	57,3	43,2	27,4	25,3	10,0	8,8
<b>TOTAL</b> .....	2005	78,0	58,1	42,7	29,1	22,1	20,2	13,2	8,8
	<b>2006</b>	<b>69,7</b>	<b>58,7</b>	<b>38,7</b>	<b>32,9</b>	<b>19,7</b>	<b>16,8</b>	<b>11,4</b>	<b>9,0</b>
sektor publiczny .....		72,1	70,3	38,0	36,4	30,4	30,4	3,6	3,5
public sector									
sektor prywatny .....		68,6	53,1	38,9	31,2	14,6	10,2	15,1	11,7
private sector									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		58,7	49,3	30,5	22,4	20,2	20,2	8,1	6,7
Agriculture, hunting and forestry									
Przemysł .....		95,9	77,6	61,0	52,4	14,5	9,6	20,4	15,7
Industry									
górnictwo .....		37,5	37,5	37,5	37,5	-	-	-	-
mining and quarrying									
przetwórstwo przemysłowe .....		98,3	77,5	59,5	49,7	15,9	10,3	22,8	17,4
manufacturing									
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		83,5	81,8	73,8	72,8	5,2	4,8	4,5	4,2
electricity, gas and water supply									
Budownictwo .....		83,0	72,9	40,3	35,5	21,4	20,0	21,3	17,4
Construction									
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		29,8	20,1	12,3	6,6	15,0	11,0	2,5	2,5
Trade and repair <sup>Δ</sup>									
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		95,6	94,7	16,4	15,5	75,4	75,4	3,8	3,8
Transport, storage and communica- tion									
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		38,4	38,4	38,4	38,4	-	-	-	-
Real estate, renting and business activities									
Edukacja .....		25,8	25,8	24,2	24,2	-	-	1,7	1,7
Education									
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		34,9	32,2	28,2	25,5	6,4	6,4	0,3	0,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		20,9	15,7	13,1	7,8	4,4	4,4	3,5	3,5
Other community, social and personal service activities									

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e. the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concerns entities employing more than 9 persons.



TABL. 19 (82). **CHOROBY ZAWODOWE**  
**OCCUPATIONAL DISEASES**

CHOROBY	2000	2005	2006	DISEASES
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>255</b>	<b>183</b>	<b>96</b>	<b>T O T A L</b>
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....		1	–	<i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>
Pylice płuc .....		1	–	<i>Pneumoconioses</i>
Astma oskrzelowa .....		3	2	<i>Bronchial asthma</i>
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....		4	2	<i>Extrinsic allergic alveolitis</i>
Alergiczny nieżyt nosa .....		2	2	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....		29	11	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive voice effort</i>
Choroby skóry .....		2	–	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....		–	1	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....		–	3	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way the job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....		1	1	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny .....		–	1	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa .....		140	73	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.  
 Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 (83). KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions or character</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	16799	37146	5277	23997	2090	1312	16202
<b>TOTAL</b> .....	2005	10067	27696	1764	15914	892	123	8383
	<b>2006</b>	<b>11069</b>	<b>31288</b>	<b>3235</b>	<b>15359</b>	<b>780</b>	<b>134</b>	<b>9083</b>
sektor publiczny .....		3387	9698	1672	7796	718	50	6145
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		7682	21590	1563	7563	62	84	2938
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		807	762	–	33	–	–	24
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł .....		6513	20659	2734	9127	67	100	4194
<i>Industry</i>								
górnictwo .....		333	177	–	137	–	1	250
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....		5123	16826	2257	6791	53	99	2660
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1057	3656	477	2199	14	–	1284
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo .....		1821	1886	44	434	–	2	293
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		821	3159	265	873	2	1	63
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		801	2989	94	2993	10	–	1419
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		17	79	–	764	–	–	1056
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja .....		20	93	–	711	26	4	24
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		25	1229	–	129	675	27	1971
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		244	432	98	295	–	–	39
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Data concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 (84). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych Occupational accidents and occupational diseases compensations		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej Compensatory benefits due to occupational rehabilitation	
	ogółem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	915	807	2	–
<b>TOTAL</b> .....	2005	719	700	1	2
	<b>2006</b>	<b>767</b>	<b>751</b>	<b>1</b>	<b>5</b>
sektor publiczny .....		306	292	1	5
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....		461	459	–	–
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		24	14	–	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł .....		360	358	1	–
<i>Industry</i>					
górnictwo .....		8	8	–	–
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....		316	314	–	–
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		36	36	1	–
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		70	69	–	–
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		81	81	–	–
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		41	41	–	–
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		2	2	–	–
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....		9	8	–	–
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		160	158	–	5
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		20	20	–	–
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
 a Data concerns entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (85). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
w zł na 1 świadczenie    in zł per benefit					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2700	2435	4600	–
<b>TOTAL</b> .....	2005	1897	1851	1000	2450
	<b>2006</b>	<b>2158</b>	<b>2110</b>	<b>1000</b>	<b>3980</b>
sektor publiczny .....		2034	1933	1000	3980
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....		2240	2222	–	–
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		3433	3400	–	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł .....		2125	2102	1000	–
<i>Industry</i>					
górnictwo .....		2150	2150	–	–
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....		1971	1943	–	–
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		3472	3472	1000	–
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		3050	3065	–	–
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2083	2083	–	–
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		1651	1651	–	–
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		4950	4950	–	–
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....		3333	2338	–	–
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		1694	1653	–	3980
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		2340	2340	–	–
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concerns entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ VII WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

### Uwagi ogólne

### Wynagrodzenia

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatki wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in. wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (prześcieje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

## CHAPTER VII WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

### General notes

### Wages and salaries

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data does not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. Moreover, data in tables 2 and 4 does not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in cooperatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, i.a. basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g. for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid layoffs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, outworkers as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. **The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of outworkers as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in cooperatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g. to journalists, film producers, radio and television programme producers.

Data regarding average wages and salaries concerns full-time employees as well as part-time employees, whose wages and salaries have been converted into those of full-time employees.

3. Data regarding wages and salaries is given in **gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) paid by insured employee, introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. – Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

Świadczenia z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych od 2005 r. podawane są łącznie z kwotą jednorazowej wypłaty dla osób pobierających świadczenia emerytalno-rentowe w kwocie nie wyższej niż kwota najniższej emerytury lub renty.

**Emerytury oraz renty z tytułu niezdolności do pracy i renty rodzinne** (wypłacane także na podstawie ustawy o świadczeniach z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) dotyczą uprawnionych wymienionych w pkt od 1) do 10).

3. **Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

4. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

5. Dane o świadczeniach podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

## Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pension benefits:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' cooperatives and agricultural farmers' cooperatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 – Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff;
- 9) farmers;
- 10) war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.

Since 2005 benefits from non-agricultural social security system are given together with one-off compensation for persons receiving retirement pay and pension benefits not higher than the lowest retirement pay or pension benefit.

**Retirement pay as well as pensions resulting from an inability to work and family pensions** (also paid on the basis of the Law on Benefits from Work-related Accidents and Illnesses) concern the persons mentioned in points 1) to 10).

3. **Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

4. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** was calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

5. Data regarding benefits is given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes.

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 1 (86). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>4464116,1</b>	<b>5032803,9</b>	<b>5335748,8</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	2517001,7	2599932,5	2700171,3	public sector
sektor prywatny .....	1947114,4	2432871,4	2635577,5	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	85895,5	89773,4	89322,5	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	1122708,0	1237914,0	1327364,7	Industry
w tym:				of which:
przetwórstwo przemysłowe .....	956027,2	1058783,1	1126598,9	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	148578,4	167211,5	187940,7	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	248026,5	226413,8	252293,7	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	523490,5	650236,0	711235,5	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	37835,5	44482,3	48620,5	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	404446,4	252081,1	242075,1	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	186738,1	171696,6	179599,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	185325,8	250477,8	260897,8	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	407000,9	617450,5	662413,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	649053,2	912547,3	948399,5	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	499754,4	427209,5	458985,8	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	113315,2	152266,8	154335,6	Other community, social and personal service activities

a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 125.

a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 125.

TABL. 2 (87). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in cooperatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Others <sup>c</sup>	Ucniów Apprentices
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000 4229318,1	3946793,3	36580,8	81742,5	161051,4	3150,1
<b>TOTAL</b> .....	2005 4774045,9	4472682,0	5743,9	101141,7	192940,2	1538,1
	<b>2006 5201457,4</b>	<b>4804363,3</b>	<b>3610,2</b>	<b>108483,9</b>	<b>283687,1</b>	<b>1312,9</b>
sektor publiczny .....	2828637,3	2641129,0	2513,7	108483,9	76420,9	89,8
public sector						
sektor prywatny .....	2372820,1	2163234,3	1096,5	–	207266,2	1223,1
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	83536,0	81133,4	162,5	–	2240,1	–
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....	1314864,1	1257014,9	1351,6	736,9	55029,4	731,3
Industry						
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe .....	1111392,0	1058053,1	467,8	–	52139,8	731,3
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	189302,4	185811,3	883,8	736,9	1870,4	–
electricity, gas and water supply						
Budownictwo .....	308096,3	222214,9	629,8	590,0	84649,0	12,6
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	552995,7	527376,8	733,2	–	24539,1	346,6
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....	38638,1	34687,1	–	822,3	3030,6	98,1
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	211978,4	206454,9	3,8	1277,6	4233,9	8,2
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe .....	176779,9	172483,6	383,3	–	3913,0	–
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	223860,3	201612,9	132,9	2539,8	19574,7	–
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodu; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	740211,1	670636,1	–	41612,6	27962,4	–
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja .....	980009,8	892276,2	–	51924,7	35773,5	35,4
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	449484,1	431620,2	179,0	6719,5	10965,4	–
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....	121003,6	106852,3	34,1	2260,5	11776,0	80,7
Other community, social and personal service activities						

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concerns economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of outworkers; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.



TABL. 3 (88). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1675,71</b>	<b>2085,12</b>	<b>2186,74</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1860,23	2451,50	2567,34	public sector
sektor prywatny .....	1485,27	1797,96	1898,42	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	1821,36	2668,97	2666,02	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	1628,84	1985,90	2105,52	Industry
w tym:				of which:
przetwórstwo przemysłowe .....	1559,66	1892,21	1992,51	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2187,94	2872,46	3154,43	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1546,03	1859,26	1959,59	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1334,60	1633,59	1728,68	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	1132,12	1325,77	1389,00	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	1957,93	2124,68	2115,23	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	2553,58	2942,23	3200,73	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1756,38	1896,70	1991,89	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2246,44	2894,10	3043,23	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1792,05	2405,59	2502,32	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1473,89	1871,95	1993,89	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....	1540,45	2081,51	2133,24	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (89). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł    in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1756,16</b>	<b>2192,77</b>	<b>2307,59</b>	<b>1688,85</b>	<b>2903,61</b>
<b>TOTAL</b> .....					
sektor publiczny .....	1860,23	2451,50	2567,34	1824,23	2858,79
public sector .....					
sektor prywatny .....	1609,13	1923,77	2046,27	1634,10	3011,88
private sector .....					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	1953,83	3016,89	3054,29	1701,05	3964,61
Agriculture, hunting and forestry .....					
Przemysł .....	1686,36	2048,41	2179,52	1797,08	3562,63
Industry .....					
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe .....	1617,60	1952,40	2063,35	1702,79	3462,85
manufacturing .....					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2188,68	2875,59	3157,97	2700,83	4152,08
electricity, gas and water supply .....					
Budownictwo .....	1693,31	2111,78	2275,05	1775,76	3449,19
Construction .....					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1483,86	1789,97	1901,47	1545,87	2583,00
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....					
Hotele i restauracje .....	1280,23	1424,10	1505,73	1229,50	2351,00
Hotels and restaurants .....					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2028,51	2310,06	2339,02	2117,58	3036,11
Transport, storage and communication .....					
Pośrednictwo finansowe .....	2595,00	3073,27	3352,15	1878,51	3394,88
Financial intermediation .....					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1830,44	1925,53	2036,14	1416,29	2857,96
Real estate, renting and business activities .....					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2245,83	2893,96	3043,28	1670,07	3270,91
Public administration and defence; compulsory social security .....					
Edukacja .....	1789,95	2410,09	2504,75	1384,72	2791,37
Education .....					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1482,98	1897,23	2012,60	1490,41	2160,29
Health and social work .....					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ....	1613,06	2050,40	2098,92	1676,31	2428,02
Other community, social and personal service activities .....					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

a Data concerns economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of the number of employees.

## Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

### Social security benefits

TABL. 5 (90). **EMERYCI I RENCISTI<sup>a</sup>**  
**RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>291695</b>	<b>279096</b>	<b>276913</b>	<b>T O T A L</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych .....	164006	164324	165753	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:				persons receiving:
emerytury .....	83463	98800	109247	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy .....	55913	39686	30695	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne .....	24630	25838	25811	family pensions
Rolnicy indywidualni .....	127689	114772	111160	Farmers
w tym pobierający emerytury .....	80609	94071	91638	of which receiving retirement pay

<sup>a</sup> Przeciętna liczba w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual average number; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (91). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> <b>G R A N D T O T A L</b>				
Świadczenia w tys. zł .....	2384697,9	3014119,4	3207664,7	Benefits in thous. zł
<b>Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b> <b>FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM</b>				
<b>R a z e m</b> <b>T o t a l</b>				
Świadczenia w tys. zł .....	1502764,4	2017827,9	2187634,5	Benefits in thous. zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	763,57	1023,31	1099,84	Average monthly retirement pay and pensions in zł
<b>Emerytury</b> <b>Retirement pay</b>				
Świadczenia w tys. zł .....	840909,4	1316588,4	1531571,5	Benefits in thous. zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	839,60	1110,49	1168,28	Average monthly retirement pay in zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements.

TABL. 6 (91). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO<sup>a</sup> (dok.)**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.) FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM (cont.)				
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w tys. zł .....	452353,7	412633,5	345598,9	Benefits in thous. zł
Przeciętna miesięczna renta w zł ....	674,19	866,47	938,25	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w tys. zł .....	209501,2	288606,0	310464,1	Benefits in thous. zł
Przeciętna miesięczna renta w zł ....	708,84	930,83	1002,36	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
R a z e m <sup>b</sup> T o t a l <sup>b</sup>				
Świadczenia w tys. zł .....	881933,5	996291,5	1020030,2	Benefits in thous. zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł .....	575,58	723,38	764,69	Average monthly retirement pay and pension in zł
W tym emerytura Of which retirement pay				
Świadczenia w tys. zł .....	574196,4	838890,2	863878,0	Benefits in thous. zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł .....	593,60	743,14	785,59	Average monthly retirement pay in zł

a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. b Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. b Including payments from the Social Insurance Fund, in case of a simultaneous right to benefits from this fund and the Pension Fund.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## DZIAŁ VIII BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych.

Wyniki z badania przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłaty za usługi (lekarские, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:

- a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),

## CHAPTER VIII HOUSEHOLD BUDGETS

### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e. the level and structure of available income, expenditure and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. All groups of households, excluding those living in institutional households are included in the survey. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual maintaining independently, i.e. income is not combined with the income of others, regardless of the fact whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets.

Data obtained from the household budget survey was weighted with the structure of households by number of persons and place of residence coming from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that each month different households participate in the survey and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditure, i.e. on purchase of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator etc.), on payments for services (medical, dental etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing socio-economic groups of the population, i.e. households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e. source deriving the greatest income:

1) employed persons include:

- a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts etc.). Members of agricultural production cooperatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,

- b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby pobierające emeryturę lub rentę, których głównym źródłem utrzymania jest otrzymywana emerytura lub renta;
  - 3) osoby utrzymujące się z niezarobkowych źródeł innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych, świadczenia pomocy społecznej, dochody z tytułu własności, dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, pozostałe dochody oraz inne przychody (podjęte lokaty i sprzedane papiery wartościowe, sprzedaż majątku, zaciągnięte pożyczki i kredyty);
  - 4) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

**4. Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie, bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 125) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 125), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);

*b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*

*c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons doing freelance work;*

- 2) *persons receiving retirement pay or pension, for whom the main source of maintenance is the retirement pay or pension;*
- 3) *persons maintained from non-earned sources other than retirement pay and pensions, for whom the main source of maintenance is: social security benefits, social assistance benefits, income from owning, income from leasing buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, other income as well as other revenue (deposits withdrawn and securities sold, the sale of assets, extended loans and credits);*
- 4) *dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.*

**4. Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e. consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income (from hired work and social security benefits as well as from social assistance benefits), excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 3 on page 125) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work – obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes all income obtained from hired work, including: wages and salaries (see general notes in the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 1 on page 125), payments not included in wages and salaries (e.g. severance pay, the monetary equivalent for the use of personal instead of company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*

- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszony o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie (w tym dochód z wynajmu budynków i budowli) oraz z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami a poniesionymi nakładami i podatkami;
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, który obejmuje emerytury, renty i zasiłki (chorobowe – po ustaniu stosunku pracy, świadczenia rehabilitacyjne);
- 6) dochód ze świadczeń pomocy społecznej, który obejmuje m.in. zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne, rentę socjalną, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 7) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np. od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditure borne on it (i.e. the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity excluding a private farm in agriculture (including income from leasing buildings and structures) as well as income from doing freelance work. This portion was designated for purchasing consumer goods and services to satisfy household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or a house);*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing) as well as income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*
- 5) *income from social security benefits, which includes retirement pay, pensions and benefits (sick benefits – after termination of employment, rehabilitation benefits);*
- 6) *income from social assistance benefits, which includes among others: unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances, family allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;*
- 7) *other income, which includes, i.a. gifts (of which private alimony), insurance indemnities, winnings from gambling games and lotteries.*

*Available income is designated for expenditure as well as for an increase in savings.*

**Disposable income** is understood as available income reduced by other expenditure. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**5. Expenditure** includes expenditure on consumer goods and services as well as other expenditure.

**Expenditure on consumer goods and services** is designated for meeting household needs. They include expenditure on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received free of charge as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g. food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g. clothing, books, toys) and durable goods (e.g. cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditure** includes, i.a. amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g. on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. **Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

6. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditure on consumer goods and services was aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. **Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received free of charge as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (92). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem ....	1102	1210	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,05	2,91	Average number of persons in a household
w tym:			of which:
pracujących .....	0,99	1,00	employed
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	0,92	0,95	receiving social security benefits and social assistance benefits
w tym emeryturę lub rentę .....	0,80	0,82	of which retirement pay and pension
pozostających na utrzymaniu .....	1,04	0,89	dependents

TABL. 2 (93). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**  
**W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
*AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME PER CAPITA IN HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	724,68	816,10	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
z pracy najemnej .....	256,88	292,65	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....	89,29	126,62	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek .....	53,61 <sup>a</sup>	56,37 <sup>b</sup>	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	265,74	287,55	from social security benefits and social assistance benefits
W tym dochód do dyspozycji .....	691,45	779,75	Of which disposable income

a, b Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: a – 16,82%, b – 14,75%.  
a, b Relative error of estimates exceeds 10% and is: a – 16,82%, b – 14,75%.



TABL. 3 (94). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURE PER CAPITA IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	650,06	708,62	<b>TOTAL</b>
W tym towary i usługi konsumpcyjne .....	616,83	672,27	<i>Of which consumer goods and services</i>
w tym:			<i>of which:</i>
żywność i napoje bezalkoholowe .....	198,41	213,38	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe ...	18,42	19,47	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>
odzież i obuwie .....	35,60	39,73	<i>clothing and footwear</i>
użytkowanie mieszkania i nośniki energii	130,20	134,31	<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	31,01	36,51	<i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i>
zdrowie .....	32,52	34,78	<i>health</i>
transport .....	52,04	61,16	<i>transport</i>
łączność .....	31,65	35,57	<i>communications</i>
rekreacja i kultura .....	38,82	42,60	<i>recreation and culture</i>
edukacja <sup>a</sup> .....	9,92 <sup>b</sup>	11,74 <sup>c</sup>	<i>education<sup>a</sup></i>
inne towary i usługi .....	29,55	34,66	<i>miscellaneous goods and services</i>

a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. b, c Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: b – 14,63%, c – 20,30%.  
a Including pre-school education. b, c Relative error of estimates exceeds 10% and is: b – 14,63%, c – 20,30%.

TABL. 4 (95). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH  
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

AVERAGE MONTHLY CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS PER CAPITA  
IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg .....	8,33	7,87	<i>Bread and cereals in kg</i>
w tym pieczywo .....	5,68	5,25	<i>of which bread</i>
Mięso w kg .....	6,88	6,91	<i>Meat in kg</i>
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,54	0,59	<i>Fish<sup>a</sup> in kg</i>
Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l .....	6,10	6,03	<i>Milk<sup>b</sup>, milk-based beverages and yoghurt in l</i>
w tym mleko .....	5,56	5,38	<i>of which milk</i>
Sery w kg .....	0,74	0,77	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt .....	16,32	14,48	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg .....	1,58	1,51	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg .....	4,02	4,03	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg .....	14,66	12,31	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg .....	1,58	1,61	<i>Sugar in kg</i>

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. b Bez zagęszczonego i w proszku.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 5 (96). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych <i>in % of total households</i>		
Chłodziarka .....	95,71	97,25	Refrigerator
Zamrażarka .....	46,36	46,52	Freezer
Automat pralniczy .....	70,81	71,88	Automatic washing machine
Kuchenka mikrofalowa .....	38,23	41,54	Microwave oven
Samochód osobowy .....	43,95	46,66	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny .....	61,64	61,01	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) .....	36,66	38,12	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny .....	97,56	96,88	Television set
Magnetowid, odtwarzacz .....	35,18	33,70	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> .....	36,30	37,65	Satellite television equipment <sup>b</sup>
Komputer osobisty .....	30,59	38,58	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu .....	19,66	28,03	of which with access to the Internet

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. b Łącznie z telewizją kablową.  
a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. b Including cable television.

## DZIAŁ IX INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 21.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnich.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np. hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

**Zród uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

3. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

4. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** do 2004 r. nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

## CHAPTER IX MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e. according to the criterion of installation designation, regardless of the predominate kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 21.

Data regarding municipal installations concerns installations in operation.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information on gas-line system includes data on the transmission network and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewage system**, apart from street conduits, includes collectors, i.e. conduits receiving sewage from the street network; while it does not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewage and gas-line connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g. employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution network or, in case of the sewage system – with the main drainage system.

As a **street outlet** we mean a device connected with the water supply system, used by population as a direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

3. Data regarding the **users of water-line and sewage systems** includes the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through common courtyards or street outlets (equipment connected to the street water-line conduit) and in case of sewage – sewage inlets.

Data regarding the **gas users** concerns the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line, sewage and gas-line systems includes also the population in collective accommodation facilities.

4. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** until 2004 does not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych** (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

5. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z urządzeniami w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

6. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i między-miastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

7. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

8. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku, gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

**Consumption of electricity and gas from the gas-line system in households** (of which consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of the prepayment system of charges.

5. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission network considered as a system of conduits used to lead and distribute heating medium to consumer according to Energetic Law, dated 10 IV 1997 (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 applies to the buildings and premises heated by installations operated by municipal utility entities and housing organizations as well as by housing co-operatives and enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

6. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus communications** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. Express buses and minibuses as well as suburban and intercity service have been also included in the data regarding bus service; data does not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises serving some urban areas as well as transport lines and routes exclusively serving companies.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolleybus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

**Length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley buses travel.

7. Data on **municipal waste** concerns the waste produced in households and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to the regulation of the Minister of Environment, dated 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

8. Data on **liquid waste** concerns waste coming from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewage system.

## Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i innych) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i innych).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego do lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię, jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnej dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa mieszkania** jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Do przeliczeń na 1 osobę (1000 ludności itp.) liczby mieszkań, izb lub powierzchni użytkowej mieszkań (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) od 2002 r. przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

5. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

## Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data does not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and space not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**Dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary space, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**Room** is space in a dwelling separated from other space by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e. with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** includes also rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity if these rooms are located within a construction of dwelling and did not have additional, separate access from street, courtyard or from common space in the building.

**Usable floor space of dwelling** is the total usable floor space of rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** has been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from the last census with regard to the current reporting, i.e. increase and decrease in dwelling stocks.

4. Since 2002 total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita (1000 population etc.) regarding number of dwellings, number of rooms or dwelling usable floor space (based on balances of dwelling stocks).

5. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) includes the modernization of dwellings belonging to housing cooperatives, gminas, companies, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

6. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni,
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym),
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego,
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące działalność gospodarczą i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

6. *Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the expanded portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential space.*

*Information regarding the results of:*

- **cooperative construction** concerns dwellings completed by housing cooperatives, designed for persons being members of these cooperatives,
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character),
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund,
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for own use of investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 (97). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
Stan w dniu 31 XII  
**WATER-LINE AND SEWAGE SYSTEMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	8904,5	11006,4	11375,7	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	1354,0	2030,3	2160,6	Sewage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	139121	164313	167486	Water-line system
miasta .....	56402	64540	65012	urban areas
wieś .....	82719	99773	102474	rural areas
Kanalizacyjne .....	33360	56415	59479	Sewage system
miasta .....	25704	39859	41483	urban areas
wieś .....	7656	16556	17996	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>295</b>	<b>177</b>	<b>162</b>	<b>Street outlets</b>
Miasta .....	145	95	85	Urban areas
Wieś .....	150	82	77	Rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>34,3</b>	<b>35,4</b>	<b>36,6</b>	<b>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:				Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	24,4	21,7	22,0	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	34,3	30,5	30,9	per capita in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	9,9	13,7	14,6	Rural areas in hm <sup>3</sup>

a łącznie z kolektorami.

a Including collectors.

TABL. 2 (98). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH<sup>a</sup>**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>	.	<b>466,5</b>	<b>465,7</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta .....	244,8	256,7	257,4	Urban areas
Wieś .....	.	209,8	208,3	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption (during the year)</b>
W GW-h .....	.	806,8	836,3	In GW-h
miasta .....	383,9	432,0	443,8	urban areas
wieś .....	.	374,8	392,5	rural areas
W kW-h:				In kW-h:
miasta: na 1 mieszkańca .....	540,4	608,0	622,8	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	1581,0	1682,9	1724,4	per consumer <sup>b</sup>
wieś – na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	.	1786,5	1883,6	rural areas – per consumer <sup>b</sup>

a Do 2004 r. bez gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. b Do przeliczeń przyjęto: do 2004 r. – przeciętną liczbę odbiorców w roku, od 2005 r. – liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII.

a Until 2004 excluding households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. b In calculations until 2004 the average number of consumers during the year was used, since 2005 – the number of consumers as of 31 XII.

TABL. 3 (99). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIENIE GAZU Z SIECI  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
*GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS  
FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km .....	1299,4	1309,6	<i>Gas-line system in km</i>
miasta .....	674,9	681,3	<i>urban areas</i>
wieś .....	624,5	628,3	<i>rural areas</i>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych .....	21212	21578	<i>Connections leading to residential buildings</i>
miasta .....	17714	18312	<i>urban areas</i>
wieś .....	3498	3266	<i>rural areas</i>
Odbiorcy gazu z sieci w tys. ....	115,0	115,9	<i>Consumers of gas from gas-line system in thous.</i>
miasta .....	110,8	111,9	<i>urban areas</i>
wieś .....	4,2	4,0	<i>rural areas</i>
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> ..	40,3	44,1	<i>Consumption of gas from gas-line system<sup>a</sup> (during the year) in hm<sup>3</sup></i>
miasta:			<i>urban areas:</i>
w hm <sup>3</sup> .....	36,4	39,7	<i>in hm<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	71,9	78,3	<i>per capita<sup>b</sup> in m<sup>3</sup></i>
wieś w hm <sup>3</sup> .....	3,9	4,4	<i>rural areas in hm<sup>3</sup></i>

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. b Miast, w których istniała sieć gazowa.

a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. b Urban areas where a gas-line system existed.

TABL. 4 (100). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
*HOUSE-HEATING*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Sieć ciepła w km .....	684,3	676,8	644,5	32,3	<i>Heating network in km</i>
w tym przesyłowa .....	405,8	408,7	389,6	19,1	<i>of which transmission</i>
Kotłownie .....	359	341	263	78	<i>Boiler houses</i>
Sprzedaż energii cieplnej <sup>a</sup> (w ciągu roku) w GJ .....	6728723,3	6908445,6	6878450,3	29995,3	<i>Sale of heating energy<sup>a</sup> (during the year) in GJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	56683	57893	56403	1490	<i>Cubature of buildings with central heating in dam<sup>3</sup></i>
w tym budynków mieszkalnych ...	37938	38846	38163	683	<i>of which residential buildings</i>

a Na cele komunalno-bytowe.

a For municipal and living purposes.



TABL. 5 (101). **LUДНОŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Ludność w tys. – korzystająca <sup>a</sup> z:			Population in thous. – using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	1034,2	1037,4	water-line system
miasta .....	680,0	681,9	urban area
wieś .....	354,2	355,5	rural area
kanalizacji .....	692,9	698,8	sewage system
miasta .....	620,8	623,8	urban area
wieś .....	72,1	75,0	rural area
gazu .....	313,7	315,3	gas-line system
miasta .....	301,1	302,7	urban area
wieś .....	12,6	12,6	rural area
Ludność w % ludności ogółem – korzystająca <sup>a</sup> z:			Population in % of total population – using <sup>a</sup> :
wodociągu .....	86,2	86,7	water-line system
miasta .....	95,8	95,8	urban area
wieś .....	72,3	73,4	rural area
kanalizacji .....	57,8	58,4	sewage system
miasta .....	87,4	87,7	urban area
wieś .....	14,7	15,5	rural area
gazu .....	26,2	26,4	gas-line system
miasta .....	42,4	42,5	urban area
wieś .....	2,6	2,6	rural area

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 6 (102). **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	13	11	11	Towns served by urban transport companies
Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	580	544	546	Population <sup>b</sup> in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna w km:				Transportation network in km:
linie .....	1134	1113	1117	lines
czynne trasy autobusowe .....	631	593	595	bus active routes
Tabor autobusowy .....	471	428	426	Bus fleet

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Data concerns urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Estimated data.

TABL. 7 (103). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
<b>Odpady komunalne zebrane<sup>b</sup> (w ciągu roku) w t .....</b>	<b>267990,5</b>	<b>277570,2</b>	.	.	<b>Municipal waste collected<sup>b</sup> (during the year) in t</b>
w tym z gospodarstw domowych	195123,8	200036,8	.	.	of which from households
Zmieszane .....	263204,6	271510,6	223526,6	47984,0	Mixed
w tym z gospodarstw domowych	192234,9	196029,0	159966,0	36063,0	of which from households
Selektywnie:					Seperately:
papier i tektura .....	1887,5	1449,3	.	.	paper and cardboard
szkło .....	923,8	1040,4	.	.	glass
tworzywa sztuczne .....	518,0	726,2	.	.	plastic
metale .....	125,9	64,4	.	.	metals
tekstylna .....	646,8	941,4	.	.	textile
wielkogabarytowe .....	684,0	931,0	.	.	bulky waste
<b>Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII)</b>					<b>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII)</b>
liczba .....	80	81	13	68	number
powierzchnia w ha .....	143,7	140,2	36,9	103,3	area in ha
<b>Nieczystości ciekłe<sup>c</sup> odebrane (w ciągu roku) w dam<sup>3</sup> .....</b>	<b>331,7</b>	<b>356,7</b>	<b>185,9</b>	<b>170,8</b>	<b>Liquid waste<sup>c</sup> removed (during the year) in dam<sup>3</sup></b>
w tym z gospodarstw domowych	176,9	190,7	104,6	86,1	of which from households

a Patrz uwagi ogólne ust. 7 i 8 na str. 140. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.  
a See general notes, item 7 and 8 on page 140. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (104). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M:</b> w hektarach .....	<b>1033,1</b>	<b>1071,9</b>	<b>1075,4</b>	<b>T O T A L:</b> in hectares
w % powierzchni miast .....	1,1	1,2	1,2	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m <sup>2</sup> .....	14,5	15,1	15,1	per capita in urban areas in m <sup>2</sup>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe .....	319,0	321,2	320,7	strolling-recreational parks
zieleńce .....	94,6	93,9	98,6	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha .....	619,5	656,8	656,1	Estate green belts in ha

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 9 (105). **ZASOBY MIESZKANIOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
*DWELLING STOCKS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys. ....	399,4	402,1	251,5	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys. ....	1571,1	1582,9	956,4	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	29007,5	29302,0	16063,7	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Przeciętna:				<i>Average:</i>
liczba izb w mieszkaniu .....	3,93	3,94	3,80	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				<i>usable floor space in m<sup>2</sup> per:</i>
1 mieszkania .....	72,6	72,9	63,9	<i>dwelling</i>
na 1 osobę .....	24,2	24,5	22,6	<i>person</i>
liczba osób na:				<i>number of persons per:</i>
1 mieszkanie .....	3,00	2,97	2,83	<i>dwelling</i>
1 izbę .....	0,76	0,76	0,74	<i>room</i>

TABL. 10 (106). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
*DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>399,4</b>	<b>402,1</b>	<b><i>Dwellings in thous.</i></b>
w tym własność:			<i>of which ownership of:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych .....	124,9	125,4	<i>Housing cooperatives</i>
Gmin (komunalna) .....	22,9	23,0	<i>Gminas (municipal)</i>
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	5,5	5,5	<i>Companies<sup>a</sup></i>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	241,4	242,7	<i>Natural persons<sup>b</sup></i>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> .....</b>	<b>29007,5</b>	<b>29302,0</b>	<b><i>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i></b>
w tym własność:			<i>of which ownership of:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych .....	6297,7	6323,0	<i>Housing cooperatives</i>
Gmin (komunalna) .....	1010,6	1012,7	<i>Gminas (municipal)</i>
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	307,6	307,6	<i>Companies<sup>a</sup></i>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	21129,9	21343,1	<i>Natural persons<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Dane dotyczą właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

<sup>a</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>b</sup> Data concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 11 (107). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
<b>Miasta</b>			<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	97,9	97,8	Water-line system
Ustęp .....	94,9	94,8	Lavatory
Łazienka .....	94,1	94,0	Bathroom
Gaz z sieci .....	45,0	45,1	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	89,8	89,8	Central heating
<b>Wieś</b>			<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	79,0	79,2	Water-line system
Ustęp .....	59,8	60,0	Lavatory
Łazienka .....	61,9	62,1	Bathroom
Gaz z sieci .....	2,8	2,8	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	48,3	48,6	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.  
<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 12 (108). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**DWELLINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>3798</b>	<b>3163</b>	<b>3036</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	3286	2169	2179	urban areas
wieś .....	512	994	857	rural areas
Spółdzielcze .....	1326	696	519	Cooperative
Komunalne (gminne) .....	29	133	81	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	118	-	1	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	1102	577	710	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	167	50	162	Public building society
Indywidualne .....	1056	1707	1563	Private
miasta .....	644	805	748	urban areas
wieś .....	412	902	815	rural areas
<b>Mieszkania na 1000 zawartych   małżeństw</b> .....	<b>586,9</b>	<b>486,8</b>	<b>442,0</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages   contracted</b>
Miasta .....	905,5	578,2	548,3	Urban areas
Wieś .....	180,2	361,8	296,0	Rural areas
<b>Izby</b> .....	<b>14013</b>	<b>14012</b>	<b>13535</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	11364	8489	8636	urban areas
wieś .....	2649	5523	4899	rural areas
Spółdzielcze .....	3850	2116	1622	Cooperative
Komunalne (gminne) .....	97	192	117	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	285	-	11	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	3529	1797	2092	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	457	78	501	Public building society
Indywidualne .....	5795	9829	9192	Private
miasta .....	3383	4624	4459	urban areas
wieś .....	2412	5205	4733	rural areas

TABL. 12 (108). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>287077</b>	<b>349150</b>	<b>336447</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	218314	200955	205467	urban areas
wieś .....	68763	148195	130980	rural areas
Spółdzielcze .....	60571	33533	25294	Cooperative
Komunalne (gminne) .....	1268	4384	2924	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	4892	–	194	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	59423	33287	45838	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	7295	2120	7971	Public building society
Indywidualne .....	153628	275826	254226	Private
miasta .....	88710	132625	126127	urban areas
wieś .....	64918	143201	128099	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnią użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> .....	<b>75,6</b>	<b>110,4</b>	<b>110,8</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	66,4	92,6	94,3	urban areas
wieś .....	134,3	149,1	152,8	rural areas
Spółdzielcze .....	45,7	48,2	48,7	Cooperative
Komunalne (gminne) .....	43,7	33,0	36,1	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	41,5	–	194,0	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	53,9	57,7	64,4	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	43,7	42,4	49,2	Public building society
Indywidualne .....	145,5	161,6	162,7	Private
miasta .....	137,7	164,8	168,6	urban areas
wieś .....	157,6	158,8	157,2	rural areas

TABL. 13 (109). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms				
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3798	1056	0,2	4,0	10,9	84,9	2742	1,6	25,2	51,1	22,1
<b>TOTAL</b> .....	2005	3163	1707	0,4	2,6	5,6	91,4	1456	9,7	22,9	42,6	24,8
	<b>2006</b>	<b>3036</b>	<b>1563</b>	<b>0,2</b>	<b>2,6</b>	<b>4,0</b>	<b>93,2</b>	<b>1473</b>	<b>6,8</b>	<b>26,8</b>	<b>39,4</b>	<b>27,0</b>
Miasta .....	2000	3286	644	0,3	5,6	13,5	80,6	2642	1,3	23,9	52,2	22,5
Urban areas .....	2005	2169	805	0,5	2,9	5,0	91,6	1364	10,3	24,4	41,3	24,0
	<b>2006</b>	<b>2179</b>	<b>748</b>	<b>0,0</b>	<b>1,6</b>	<b>3,6</b>	<b>94,8</b>	<b>1431</b>	<b>7,0</b>	<b>27,3</b>	<b>39,4</b>	<b>26,3</b>
Wieś .....	2000	512	412	–	1,5	6,8	91,7	100	8,0	60,0	22,0	10,0
Rural areas .....	2005	994	902	0,2	2,5	6,1	91,2	92	0,0	0,0	63,0	37,0
	<b>2006</b>	<b>857</b>	<b>815</b>	<b>0,5</b>	<b>3,6</b>	<b>4,3</b>	<b>91,6</b>	<b>42</b>	<b>0,0</b>	<b>9,5</b>	<b>38,1</b>	<b>52,4</b>

## DZIAŁ X EDUKACJA I WYCHOWANIE

### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05, a w przypadku techników – do roku szkolnego 2005/06 działały również szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają – do zakończenia cyklu kształcenia – szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały.

Dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych: zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących oraz techników podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi odpowiednio: zasadniczymi (zawodowymi), liceami ogólnokształcącymi oraz średnimi zawodowymi (obejmującymi technika oraz licea zawodowe i techniczne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz.U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami. Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

## CHAPTER X EDUCATION

### General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of a new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools with compulsory education were established,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools started to function, including: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special upper secondary job-training schools.

2. In connection with gradual introduction of school system's reform, besides upper secondary schools until 2004/05 (and in the case of technical secondary schools – until 2005/06 school year) there were also upper secondary (post-primary) schools for youth (for graduates of 8-year primary schools) and their sections in upper secondary schools structure; upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating until the end of their educational cycle.

Data on upper secondary basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools includes upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and secondary vocational schools (including technical secondary schools as well as vocational secondary schools and general-technical secondary schools).

3. Data presented in the chapter is related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

4. Data includes schools and establishments managed by central (government) entities, local self-government entities (gminas, powiats and voivodships) as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated only as public schools or non-public schools with the competence of a public school. Public and non-public tertiary education (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operates on the basis of the Law of 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments. Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
  - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I-III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
  - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
  - e) szkoły specjalne.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:
  - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
  - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) – tylko w roku szkolnym 2000/01,
  - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
  - d) szkoły specjalne;
- 3) szkoły ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy – od roku szkolnego 2004/05;
- 4) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 5) licea ogólnokształcące;
- 6) uzupełniające licea ogólnokształcące – od roku szkolnego 2004/05;
- 7) licea profilowane – od roku szkolnego 2002/03;
- 8) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
- 9) technika uzupełniająca – od roku szkolnego 2004/05;
- 10) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych).

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

**8. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych (do roku szkolnego 2005/06 – dziennych) i niestacjonarnych (do roku szkolnego 2005/06 – wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych).

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

**6. Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
  - b) branch schools (excluding special schools),
  - c) "small schools" (excluding special schools), organized since 2001/02 school year, comprising grades I-III for children with limited access to schools (mainly due to a significant distance from place of residence),
  - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,
  - e) special schools.

Since 1 IX 2004 obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children aged 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;

- 2) lower secondary schools, of which:
  - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
  - b) branches of lower secondary schools (excluding special schools) – only in 2000/01 school year,
  - c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school,
  - d) special schools;
- 3) special upper secondary job-training schools – since 2004/05 school year;
- 4) basic vocational schools;
- 5) general secondary schools;
- 6) supplementary general secondary schools – since 2004/05 school year;
- 7) specialized secondary schools – since 2002/03 school year;
- 8) technical secondary schools, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary schools, vocational secondary schools and general-technical secondary schools);
- 9) supplementary technical secondary schools – since 2004/05 school year;
- 10) art schools leading to professional certification (excluding special schools).

**7. Post-secondary schools** – educating in day, evening or weekend form – include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;
- 3) colleges of social work (3-year) – since 2005/06 school year.

**8. Tertiary education** (university level) includes full-time programmes (until 2005/06 school year – day study system) and part-time programmes (until 2005/06 school year – evening, weekend and extramural study systems).

Data regarding tertiary education:

- 1) includes foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) includes foreigners studying in Poland;
- 3) does not include Poles studying abroad.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**9. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych, – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 – średnie studium zawodowe);
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05.

**10. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych (podstawowych, gimnazjach, ponadgimnazjalnych przysposabiających do pracy – od roku szkolnego 2004/05, zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących, uzupełniających liceach ogólnokształcących, liceach profilowanych, technikach, technikach uzupełniających, policealnych), w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**13. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

**14. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

*Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branches, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat as well as advisory. Data does not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.*

**9. Schools for adults** – educating in day and evening as well as weekend form – include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general secondary schools for adults – since 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults – since 2002/03 school year;
- 7) technical secondary schools for adults, in case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools and until 2000/01 school year – secondary vocational extramural studies);
- 8) supplementary technical secondary schools for adults – since 2004/05 school year.

**10. Special schools** are organized for children and youth with special educational needs, including handicapped youth. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently (primary schools, lower secondary schools, job-training schools – since 2004/05 school year, basic vocational schools, general secondary schools, supplementary general secondary schools, specialized secondary schools, technical secondary schools, supplementary technical secondary schools, post-secondary schools), in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, due to their disability, are not able to attend nursery schools or regular schools.

**12. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life in accordance with legal and social norms.

**13. Data regarding academic teachers** concerns the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, however, the positions of assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

**14. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children aged 3 until beginning education in primary school, providing children with care and aimed at preparation to education in school.



- Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:
- przedszkola,
  - oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2003/04 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2003 – 30 IX 2004); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych.

18. Współczynnik skolaryzacji brutto – jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określanej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

19. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursy to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

20. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek wychowania pozaszkolnego zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

21. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

15. Classrooms do not include classrooms in special schools.

16. Data regarding:

- 1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions) concerns the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year;
- 2) tertiary education is presented as of 30 XI; data regarding graduates concerns the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the school year (e.g. for 2003/04 school year, graduates from 1 X 2003 – 30 IX 2004 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.

17. Extramural graduates occur only in post-secondary schools, tertiary education as well as schools for adults.

18. Gross enrolment rate is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) on a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

19. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational secondary schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an interschool facility serving as a boarding school.

20. Extracurricular education is aimed at offering young people favorable conditions to develop interests and aptitudes as well as recreation and rest during free time.

Extracurricular education institutions include: youth centres, youth community centres, extracurricular interest groups, interschool sports centres and other public and non-public institutions.

21. Statistical data originates from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". Since 2003/04 school year there is no information about teachers employed (does not concern academic teachers) in this type of reports. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.

TABL. 1 (110). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA  
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/2007	SPECIFICATION
SZKOLY SCHOOLS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	625	502	499	primary
gimnazja .....	195	219	219	lower secondary
ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy	x	10	10	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe .....	75	53	51	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	72	75	76	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	2	1	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	60	53	specialized secondary
technika .....	150	75	71	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	13	13	supplementary technical secondary
artystyczne <sup>a</sup> .....	6	8	8	art <sup>a</sup>
policealne .....	80	124	123	post-secondary
wyższe .....	12	19	19	tertiary
dla dorosłych .....	115	154	168	for adults
gimnazja .....	x	4	4	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	8	2	2	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	47	55	59	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	40	50	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	3	3	specialized secondary
technika .....	60	21	17	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	29	33	supplementary technical secondary
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	5909	5324	5392	primary
gimnazja .....	1512	2184	2196	lower secondary
ponadgimnazjalne <sup>b</sup> .....	2939	2965	3006	upper-secondary <sup>b</sup>
w tym licea ogólnokształcące .....	1048	1066	1138	of which general secondary
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne <sup>c</sup> .....	15460	11580	11396	Pre-primary education <sup>c</sup>
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	110002	85238	80318	primary
gimnazja .....	40610	53873	51588	lower secondary
ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy	x	173	248	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe .....	14356	5774	5588	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	32794	25312	25479	general secondary

a Dające uprawnienia zawodowe. b Łącznie ze szkołami policealnymi. c Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych, ujętych również w tabl. 30 na str. 172.

a Leading to professional certification. b Including post-secondary schools. c Concerns children aged 6 attending nursery schools and pre-primary sections in primary schools, also described in table 30 on page 172.

TABL. 1 (110). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)  
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/2007	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)				
Szkoły (dok.):				Schools (cont.):
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	29	21	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	7201	5490	specialized secondary
technika .....	32906	19327	19237	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	189	194	supplementary technical secondary
artystyczne <sup>a</sup> .....	805	747	755	art <sup>a</sup>
policealne .....	6015	11458	12097	post-secondary
wyższe .....	44516	53306	53905	tertiary
dla dorosłych .....	11892	10392	9431	for adults
gimnazja .....	x	226	208	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	570	29	34	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	5610	5679	4738	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	1444	2225	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	235	232	specialized secondary
technika .....	5712	2293	1001	technical secondary
technika uzupełniająca .....	x	486	993	supplementary technical secondary
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	19502	16137	.	primary
gimnazja .....	x	17970	.	lower secondary
ponadgimnazjalne specjalne przysposabiające do pracy .....	x	1	.	special upper secondary job-training
zasadnicze zawodowe .....	4780	1872	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	6744	8062	.	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	28	.	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	2553	.	specialized secondary
technika .....	6748	4173	.	technical secondary
artystyczne <sup>a</sup> .....	121	114	.	art <sup>a</sup>
policealne .....	2101	3642	.	post-secondary
wyższe .....	6888	10693	.	tertiary
dla dorosłych .....	3281	3516	.	for adults
gimnazja .....	x	85	.	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	259	16	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	1657	1789	.	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	355	.	supplementary general secondary
licea profilowane .....	x	51	.	specialized secondary
technika .....	1365	1220	.	technical secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.  
<sup>a</sup> Leading to professional certification.

TABL. 2 (111). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN 2006/07 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Szkoły podstawowe</b> .....	<b>499</b>	<b>80318</b>	<b>16137</b>	<b>Primary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	–	2	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ....	459	78548	15823	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	31	1174	231	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	4	390	51	Religious organizations
Pozostałe .....	4	206	30	Others
<b>Gimnazja</b> .....	<b>219</b>	<b>51588</b>	<b>17970</b>	<b>Lower secondary schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	18	5	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ....	197	50067	17604	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	12	931	248	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	3	346	55	Religious organizations
Pozostałe .....	6	226	58	Others
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>b</sup></b> .....	<b>61</b>	<b>5836</b>	<b>1873</b>	<b>Basic vocational<sup>b</sup> schools</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	5	3	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ....	52	4971	1580	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	7	853	277	Social organizations and associations
Pozostałe .....	1	7	13	Others
<b>Licea ogólnokształcące<sup>c</sup></b> .....	<b>77</b>	<b>25500</b>	<b>8090</b>	<b>General secondary schools<sup>c</sup></b>
Jednostki samorządu terytorialnego ....	69	24844	7917	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	3	342	118	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	2	178	24	Religious organizations
Pozostałe .....	3	136	31	Others

a Z roku szkolnego 2005/06. b, c Łącznie z: b – ponadgimnazjalnymi specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy, c – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

a For 2005/06 school year. b, c Including: b – special upper secondary job-training schools, c – supplementary general secondary schools.

TABL. 2 (111). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07 (dok.)  
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN 2006/07 SCHOOL YEAR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Uczniowie i studenci Pupils and students	Absolwenci <sup>a</sup> Graduates <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Licea profilowane .....</b>	<b>53</b>	<b>5490</b>	<b>2553</b>	<b>Specialized secondary schools</b>
Jednostki samorządu terytorialnego ....	48	5100	2511	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	5	390	32	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	–	–	10	Religious organizations
<b>Technika<sup>d</sup> .....</b>	<b>92<sup>a</sup></b>	<b>20186<sup>e</sup></b>	<b>4287</b>	<b>Technical secondary schools<sup>d</sup></b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	6	740	114	Central (government) administration entities
Jednostki samorządu terytorialnego ....	79	19210	4151	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	3	105	11	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	1	64	11	Religious organizations
Pozostałe .....	3	67	–	Others
<b>Szkoły policealne .....</b>	<b>123</b>	<b>12097</b>	<b>3642</b>	<b>Post-secondary schools</b>
Jednostki samorządu terytorialnego ....	42	5353	1499	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	23	928	316	Social organizations and associations
Organizacje wyznaniowe .....	1	17	6	Religious organizations
Pozostałe .....	57	5799	1821	Others
<b>Szkoły wyższe .....</b>	<b>19</b>	<b>53905</b>	<b>10693</b>	<b>Tertiary education</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	5	32433	6607	Central (government) administration entities
Pozostałe .....	14	21472	4086	Others
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b>	<b>168</b>	<b>9431</b>	<b>3516</b>	<b>Schools for adults</b>
Jednostki samorządu terytorialnego ....	70	4562	1779	Local self-government entities
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	31	1593	759	Social organizations and associations
Pozostałe .....	67	3276	978	Others

<sup>a</sup> Z roku szkolnego 2005/06. *d*, *e* łącznie ze szkołami: *d* – artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, *e* – technikami uzupełniającymi.

<sup>a</sup> For 2005/06 school year. *d*, *e* Including: *d* – art schools leading to professional certification, *e* – supplementary technical secondary schools.

TABL. 3 (112). WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI BRUTTO<sup>a</sup> W ROKU SZKOLNYM 2006/07  
GROSS ENROLMENT RATE<sup>a</sup> IN 2006/07 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Grupy wieku Age groups	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety	SPECIFICATION
		Total	Males	Females	
		w % in %			
Wychowanie przedszkolne .....	6	96,2	95,9	96,6	Pre-primary education
Szkoły:					Schools:
podstawowe .....	7-12	96,7	97,2	96,2	primary
gimnazja .....	13-15	99,0	100,3	97,7	lower secondary
zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> .....	16-18	10,2	14,9	5,3	basic vocational <sup>b</sup>
licea ogólnokształcące <sup>c</sup> .....	16-18	56,4	46,4	67,1	general secondary <sup>c</sup>
technika i licea profilowane <sup>d</sup> .....	16-18	48,5	57,6	38,9	technical and specialized secondary <sup>d</sup>
policealne .....	19-21	19,6	18,8	20,4	post-secondary
wyższe <sup>e</sup> .....	19-24	41,6	35,8	47,8	tertiary <sup>e</sup>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 18 na str. 153. b, c, d Łącznie z: b – ponadgimnazjalnymi specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy, c – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, d – technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. e Bez studentów eksternów i cudzoziemców.

a See general notes, item 18 on page 153. b, c, d Including: b – special upper secondary job-training schools, c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification. e Excluding extramural and foreign students.

TABL. 4 (113). UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORĄZ POLICEALNYCH

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS  
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS  
As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students						
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych (dziennych) post-secondary (day)	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION								
Angielski .....	2005/06	152656	59,8	62,3	55,9	86,5	93,0	38,4
English	2006/07	137378	47,7	49,5	44,7	88,0	94,4	15,7
Francuski .....	2005/06	5069	0,3	0,4	–	2,2	6,2	2,6
French	2006/07	4025	0,2	0,3	–	0,6	6,3	–
Niemiecki .....	2005/06	44090	4,1	4,6	3,3	13,1	57,5	9,8
German	2006/07	41731	3,4	4,0	2,4	12,4	57,9	2,9
Rosyjski .....	2005/06	24682	4,9	2,4	8,9	7,4	28,5	0,3
Russian	2006/07	22132	4,4	2,1	8,2	6,9	26,7	–
Hiszpański .....	2005/06	409	–	–	–	0,1	0,7	–
Spanish	2006/07	303	–	–	–	–	0,5	–
Łaciński .....	2005/06	1170	–	–	–	–	2,0	–
Latin	2006/07	1178	–	–	–	–	2,1	–
NAUCZANIE DODATKOWE <sup>a</sup> ADDITIONAL EDUCATION <sup>a</sup>								
Angielski .....	2005/06	23918	22,9	20,7	26,3	8,1	–	–
English	2006/07	37778	41,9	40,4	44,3	7,4	0,4	–
Francuski .....	2005/06	1795	0,3	0,5	–	2,8	0,1	–
French	2006/07	1743	0,2	0,3	–	3,0	–	–
Niemiecki .....	2005/06	19812	3,9	3,9	4,0	29,8	0,6	–
German	2006/07	20882	5,0	5,0	5,0	31,4	1,0	–
Inne .....	2005/06	13495	5,2	3,6	7,8	15,5	1,2	–
Others	2006/07	14200	6,0	3,9	9,3	16,1	1,8	–

a Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.  
a Conducted during the hours which are at the disposal of headperson.

TABL. 5 (114). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS**  
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES		Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students			
			gimnazjach lower secondary	ponad- podstawowych upper secondary (post-primary)	ponad- gimnazjalnych upper secondary	policealnych post- secondary
Angielski .....	2005/06	11039	95,5	45,9	70,7	57,7
English	2006/07	11742	81,4	44,1	68,9	55,5
Niemiecki .....	2005/06	1156	–	7,7	4,6	6,9
German	2006/07	1161	–	6,2	4,0	7,6
Rosyjski .....	2005/06	3474	4,5	47,6	25,3	1,0
Russian	2006/07	2926	18,6	51,0	27,3	0,6

TABL. 6 (115). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe .....	2367	2328	457	442	Primary schools
w tym specjalne .....	746	771	156	115	of which special
Gimnazja .....	1904	1895	575	629	Lower secondary schools
w tym specjalne .....	788	839	224	267	of which special
Ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	173	248	–	1	Special upper secondary job-training schools
Zasadnicze szkoły zawodowe .....	455	421	170	121	Basic vocational schools
w tym specjalne .....	424	384	170	120	of which special
Licea ogólnokształcące .....	142	106	47	56	General secondary schools
Licea profilowane .....	85	62	14	32	Specialized secondary schools
Technika <sup>b</sup> .....	41	43	12	5	Technical secondary schools <sup>b</sup>
Szkoły policealne .....	9	8	2	2	Post-secondary schools

a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 152. b Łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.  
a See general notes, item 10 on page 152. b Including art schools leading to professional certification.





TABL. 9 (118). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIENIĄ ZAWODOWYCH</b> <b>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>				
Szkoły – kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	14	19	20	Schools – schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	1822	1910	1767	Students
w tym kobiety .....	1119	1132	1084	of which females
Absolwenci .....	209	337	.	Graduates
w tym kobiety .....	134	196	.	of which females
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b> <b>ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>				
Szkoły .....	6	8	8	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	3	5	5	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie .....	805	747	755	Students
w tym kobiety .....	523	499	505	of which females
Absolwenci .....	121	114	.	Graduates
w tym kobiety .....	84	87	.	of which females

TABL. 10 (119). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07**

**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools possessing personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratories	Komputery <sup>a</sup> w szkołach Personal computers <sup>a</sup> in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do Internetu of which with Internet access	z ogółem – przeznaczone do użytku uczniów of grand total – used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do Internetu of which with Internet access
Podstawowe ..... Primary	93,0	489	7547	5734	5882	4633
Gimnazja ..... Lower secondary	80,8	206	3644	3304	2832	2682
Zasadnicze zawodowe ..... Basic vocational	21,6	15	283	272	238	236
Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> ..... General secondary <sup>b</sup>	66,2	86	2062	1921	1666	1629
Licea profilowane ..... Specialized secondary	24,5	24	547	492	459	427
Technika <sup>c</sup> ..... Technical secondary <sup>c</sup>	54,3	110	2672	2340	2107	1945
Policealne ..... Post-secondary	26,0	28	690	635	573	554

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. b, c Łącznie z: b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, c – technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

a In case of commonly used computers by a few schools – presented only once. b, c Including: b – supplementary general secondary schools, c – supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.

TABL. 11 (120). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**  
Stan w dniu 31 X  
**EXTRACURRICULAR EDUCATION**  
As of 31 X

LATA YEARS RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć <sup>a</sup> Participants of permanent and temporary forms of pursuits <sup>a</sup>					
		ogółem total	artystycz- nych arts	technicz- nych technical	sportowych sports	innych other	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	6	14875	7229	336	4510	2800
<b>TOTAL</b> .....	2005	8	9841	4147	277	4161	1256
	<b>2006</b>	<b>7</b>	<b>10107</b>	<b>4165</b>	<b>305</b>	<b>4351</b>	<b>1286</b>
Młodzieżowe domy kultury .....	2	2	5460	3689	299	276	1196
<i>Youth community centres</i>							
Ogniska pracy pozaszkolnej .....	1	1	252	252	–	–	–
<i>Extracurricular interest groups</i>							
Międzyszkolne ośrodki sportowe .....	2	2	3887	–	–	3887	–
<i>Inter-school sports centres</i>							
Pozostałe placówki .....	2	2	508	224	6	188	90
<i>Other institutions</i>							

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 12 (121). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01			2005/06			2006/07			SPECIFICATION
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły .....	610	140	470	484	110	374	480	111	369	Schools
w tym:										of which:
sportowe i mistrzostwa sportowego	1	1	–	1	1	–	1	1	–	sports and athletic branch
filialne .....	45	–	45	29	–	29	26	–	26	"small schools"
„małe szkoły” .....	x	x	x	2	–	2	2	–	2	
Pomieszczenia szkolne	5909	2294	3615	5324	2172	3152	5392	2192	3200	Classrooms
Oddziały .....	5305	2741	2564	4269	2149	2120	4123	2059	2064	Sections
Uczniowie .....	108798	68165	40633	84492	51495	32997	79547	48611	30936	Pupils
w tym I klasa .....	16491	10049	6442	12262	7508	4754	11570	7105	4465	of which 1st grade
w tym kobiety	52650	32976	19674	41013	24963	16050	38665	23661	15004	of which females
w tym szkoły:										of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego	492	492	–	381	381	–	363	363	–	sports and athletic branch
filialne .....	854	–	854	471	–	471	379	–	379	"small schools"
„małe szkoły” .....	x	x	x	46	–	46	38	–	38	
Absolwenci .....	19374	12487	6887	16022	9993	6029	.	.	.	Graduates
w tym kobiety	9433	6109	3324	7720	4804	2916	.	.	.	of which females
w tym szkoły:										of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego	83	83	–	74	74	–	.	.	.	sports and athletic branch
filialne .....	49	–	49	–	–	–	.	.	.	
Liczba uczniów na:										Number of pupils per:
1 szkołę .....	178	487	86	175	468	88	166	438	84	school
1 pomieszczenie szkolne .....	18	30	11	16	24	10	15	22	10	classroom
1 oddział .....	21	25	16	20	24	16	19	24	15	section

TABL. 13 (122). **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01			2005/06			2006/07			SPECIFICATION
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Gimnazja .....	180	93	87	200	102	98	199	102	97	<i>Lower secondary</i>
w tym szkoły:										<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego	2	2	–	4	4	–	4	4	–	<i>sports and athletic</i>
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	2	2	–	6	6	–	5	5	–	<i>job-training<sup>a</sup></i>
Pomieszczenia szkolne	1512	1060	452	2184	1415	769	2195	1434	761	<i>Classrooms</i>
Oddziały .....	1597	1108	489	2135	1393	742	2076	1348	728	<i>Sections</i>
Uczniowie .....	40043	28397	11646	53085	35649	17436	50749	34081	16668	<i>Pupils</i>
w tym I klasa .....	19949	14169	5780	17070	11306	5764	16384	10996	5388	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	19462	13875	5587	25630	17214	8416	24493	16415	8078	<i>of which females</i>
w tym szkoły:										<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego	496	496	–	1115	1115	–	1115	1115	–	<i>sports and athletic</i>
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	112	112	–	648	648	–	659	659	–	<i>job-training<sup>a</sup></i>
Absolwenci .....	x	x	x	17703	11991	5712	.	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	x	x	x	8595	5813	2782	.	.	.	<i>of which females</i>
w tym szkoły:										<i>of which schools:</i>
sportowe i mistrzostwa sportowego	x	x	x	352	352	–	.	.	.	<i>sports and athletic</i>
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	x	x	x	186	186	–	.	.	.	<i>job-training<sup>a</sup></i>
Liczba uczniów na:										<i>Number of pupils per:</i>
1 szkołę .....	222	305	134	265	350	178	255	334	172	<i>school</i>
1 pomieszczenie szkolne .....	26	27	26	24	25	23	23	24	22	<i>classroom</i>
1 oddział .....	25	26	24	25	26	23	24	25	23	<i>section</i>

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade of primary school.

TABL. 14 (123). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07	
		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły ..... Schools	66	45	44	39
Oddziały ..... Sections	512	213	215	198
Uczniowie ..... Students	13779	5350	5204	4818
w tym I klasa ..... of which 1st grade	4457	2091	2276	2135
w tym kobiety ..... of which females	4119	1220	1207	1125
Absolwenci ..... Graduates	4621	1752 <sup>a</sup>	.	.
w tym kobiety ..... of which females	1452	45 <sup>b</sup>	.	.

a, b W tym absolwentów w miastach: a – 1561, b – 412.  
a, b Of which graduates in urban areas: a – 1561, b – 412.

TABL. 15 (124). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY  
(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH  
(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2005/06 – absolwenci graduates	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>5350</b>	<b>5204</b>	<b>1752</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	9	3	5	Arts
Ekonomiczne i administracyjne .....	312	246	142	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	2322	2277	700	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	1180	1070	375	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	369	380	118	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	221	200	62	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności .....	937	1028	350	Personal services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).  
a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 16 (125). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07	
		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły <sup>a</sup> ..... Schools <sup>a</sup> .....	72	77	77	71
Oddziały <sup>a</sup> ..... Sections <sup>a</sup> .....	1115	864	873	857
Uczniowie <sup>a</sup> ..... Students <sup>a</sup> .....	32794	25341	25500	25085
w tym I klasa ..... of which 1st grade	9282	8727	8819	8649
w tym kobiety ..... of which females	21032	15885	15816	15584
Absolwenci ..... Graduates	6744	8090 <sup>b</sup>	.	.
w tym kobiety ..... of which females	4514	5101 <sup>c</sup>	.	.

a W latach szkolnych 2005/06 i 2006/07 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. b, c W tym absolwentów w miastach: b – 7932, c – 5003.

a In 2005/06 and 2006/07 school years including supplementary general secondary schools. b, c Of which graduates in urban areas: b – 7932, c – 5003.

TABL. 17 (126). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły .....	60	53	45	Schools
Oddziały .....	268	213	195	Sections
Uczniowie .....	7201	5490	5062	Students
w tym I klasa .....	1990	1408	1328	of which 1st grade
w tym kobiety .....	4112	3270	3062	of which females
Absolwenci .....	2553 <sup>a</sup>	.	.	Graduates
w tym kobiety .....	1415 <sup>b</sup>	.	.	of which females

a, b W tym absolwentów w miastach: a – 2236, b – 1259.

a, b Of which graduates in urban areas: a – 2236, b – 1259.

TABL. 18 (127). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2005/06 – absolwenci graduates	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>7201</b>	<b>5490</b>	<b>2553</b>	<b>T O T A L</b>
Artystyczne .....	206	80	48	Arts
Ekonomiczne i administracyjne .....	4488	3596	1592	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	325	123	145	Engineering and engineering trades
Architektury i budownictwa .....	474	388	200	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	306	271	83	Agriculture, forestry and fishery
Opieki społecznej .....	370	352	144	Social services
Usług dla ludności .....	974	646	323	Personal services
Usług transportowych .....	58	34	18	Transport services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 (128). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07	
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas
Szkoły <sup>a</sup> .....	150	88	84	67
Schools <sup>a</sup> .....				
Oddziały <sup>a</sup> .....	1190	741	756	633
Sections <sup>a</sup> .....				
Uczniowie <sup>a</sup> .....	32906	19516	19431	16394
Students <sup>a</sup> .....				
w tym I klasa .....	8814	6053	5941	5090
of which 1st grade .....				
w tym kobiety .....	13735	6509	6547	5532
of which females .....				
Absolwenci .....	6748	4173 <sup>b</sup>	.	.
Graduates .....				
w tym kobiety .....	2998	1400 <sup>c</sup>	.	.
of which females .....				

a W latach szkolnych 2005/06 i 2006/07 łącznie z technikami uzupełniającymi. b, c W tym absolwenci w miastach: b – 3651, c – 1216.

a In 2005/06 and 2006/07 school years including supplementary technical secondary schools. b, c Of which graduates in urban areas: b – 3651, c – 1216.

TABL. 20 (129). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06 <sup>b</sup>	2006/07 <sup>b</sup>	2005/06 – absolwenci graduates	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>19516</b>	<b>19431</b>	<b>4173</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	30	40	–	Arts
Społeczne .....	2917	2989	650	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	1091	1115	188	Business and administration
Informatyczne .....	433	924	–	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	5937	5400	1543	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	2100	1855	596	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1008	897	219	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	2175	2222	355	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne .....	291	321	45	Veterinary
Usług dla ludności .....	2811	2992	456	Personal services
Usług transportowych .....	73	63	18	Transport services
Ochrony środowiska .....	650	613	103	Environmental protection

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi.  
<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Including supplementary technical secondary schools.

TABL. 21 (130). **SZKOŁY POLICEALNE (bez szkół specjalnych) WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY TYPE OF EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały .....	265	507	525	122	3	400	Sections
Uczniowie .....	6015	11458	12097	2705	63	9329	Students
w tym I klasa .....	3177	6679	7174	1180	15	5979	of which 1st grade
w tym kobiety .....	3994	5966	6141	1774	17	4350	of which females
Absolwenci <sup>a</sup> .....	2101	3642	.	1214	55	2373	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	1493	2178	.	799	13	1366	of which females

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2005/06.  
<sup>a</sup> According to type of education – for 2005/06 school year.

TABL. 22 (131). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**  
**WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**  
*(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11458</b>	<b>12097</b>	<b>3311</b>	<b>3642</b>	<b>T O T A L</b>
Pedagogiczne .....	1555	1388	411	524	Education science and teacher training
Artystyczne .....	93	98	28	30	Arts
Spoleczne .....	797	649	321	268	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji .....	10	6	7	5	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne .....	1586	1937	471	433	Business and administration
Fizyczne .....	27	–	29	–	Physical sciences
Informatyczne .....	2156	1868	655	674	Computing
Inżynierijno-techniczne .....	55	117	6	22	Engineering and engineering trades
Architektury i budownictwa .....	6	30	17	6	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	370	774	18	36	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	1435	1377	393	528	Health
Opieki społecznej .....	438	436	180	189	Social services
Usług dla ludności .....	1610	1915	394	463	Personal services
Usług transportowych .....	111	46	49	39	Transport services
Ochrony i bezpieczeństwa .....	1164	1421	311	405	Security services
Pozostałe .....	45	35	21	20	Others

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 23 (132). **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

L A T A TYPY SZKÓŁ	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	Y E A R S TYPE OF SCHOOLS	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000/01 2005/06 <b>2006/07</b>	12 19 <b>19</b>	2470 2941 <b>2993</b>	44516 53306 <b>53905</b>	6888 10693 .	<b>T O T A L</b>
Uniwersytety .....	1	835	13907	2791	Universities	
Wyższe szkoły techniczne .....	1	726	12623	3059	Technical universities	
Wyższe szkoły rolnicze .....	1	41	1695	338	Agricultural academies	
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	3	330	9730	1965	Academies of economics	
Wyższe szkoły pedagogiczne	1	24	1470	–	Teacher education schools	
Akademie medyczne .....	1	695	3928	750	Medical academies	
Wyższe szkoły zawodowe .....	7	182	4514	340	Higher vocational schools	
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....	4	160	6038	1450	Others <sup>c</sup>	

a Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych, nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. b W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. c Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

a Full-time and part-time employees converted into full-time employees, teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. b According to type of school – for 2005/06 school year. c Non-public, with a university profile.



TABL. 24 (133). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

L A T A TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Formy studiów <i>Study forms</i>		Y E A R S <i>TYPE OF SCHOOLS</i>	
		stacjonarne <sup>a</sup> <i>full-time programmes<sup>a</sup></i>	niestacjonarne <sup>b</sup> <i>part-time programmes<sup>b</sup></i>		
O G Ó Ł E M T O T A L					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000/01	44516	18854	25662	<b>GRAND TOTAL</b>
	2005/06	53306	24047	29259	
	<b>2006/07</b>	<b>53905</b>	<b>24463</b>	<b>29442</b>	
Uniwersytety .....		13907	6898	7009	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....		12623	7920	4703	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....		1695	337	1358	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		9730	2355	7375	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		1470	200	1270	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....		3928	3061	867	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....		4514	1937	2577	<i>Higher vocational schools</i>
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....		6038	1755	4283	<i>Others<sup>c</sup></i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>					
<b>R A Z E M</b> .....	2000/01	24757	10073	14684	<b>TOTAL</b>
	2005/06	29264	13353	15911	
	<b>2006/07</b>	<b>29900</b>	<b>13829</b>	<b>16071</b>	
Uniwersytety .....		9810	4816	4994	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....		4262	2911	1351	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....		665	147	518	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		5454	1305	4149	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .....		763	164	599	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....		3012	2330	682	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....		2413	1122	1291	<i>Higher vocational schools</i>
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....		3521	1034	2487	<i>Others<sup>c</sup></i>

a, b Do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczą studiów: a – dziennych, b – wieczorowych, zaoczných, eksternistycznych. c Nie-publiczne, o profilu uniwersyteckim.

a, b Until 2005/06 school year data concerns: a – day study system, b – evening, weekend and extramural study system. c Non-public, with a university profile.

TABL. 25 (134). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

L A T A TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Formy studiów <i>Study forms</i>		Y E A R S <i>TYPE OF SCHOOLS</i>	
		stacjonarne <sup>a</sup> <i>full-time programmes<sup>a</sup></i>	niestacjonarne <sup>b</sup> <i>part-time programmes<sup>b</sup></i>		
O G Ó Ł E M T O T A L					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000/01	6888	2993	3895	<b>GRAND TOTAL</b>
	2004/05	10362	4567	5795	
	<b>2005/06</b>	<b>10693</b>	<b>5003</b>	<b>5690</b>	
Uniwersytety .....		2791	1281	1510	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....		3059	1850	1209	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....		338	94	244	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne .....		1965	531	1434	<i>Academies of economics</i>
Akademie medyczne .....		750	582	168	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....		340	133	207	<i>Higher vocational schools</i>
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....		1450	532	918	<i>Others<sup>c</sup></i>

a, b Do roku szkolnego 2004/05 dane dotyczą studiów: a – dziennych, b – wieczorowych, zaoczných, eksternistycznych. c Nie-publiczne, o profilu uniwersyteckim.

a, b Until 2004/05 school year data concerns: a – day study system, b – evening, weekend and extramural study system. c Non-public, with a university profile.

TABL. 25 (134). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY FORMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS (cont.)**

L A T A TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Formy studiów Study forms		Y E A R S TYPE OF SCHOOLS	
		stacjonarne <sup>a</sup> full-time programmes <sup>a</sup>	niestacjonarne <sup>b</sup> part-time programmes <sup>b</sup>		
W tym KOBIETY Of which FEMALES					
<b>RAZEM</b> .....	2000/01 2004/05 <b>2005/06</b>	4379 6476 <b>6545</b>	1773 2776 <b>2961</b>	2606 3700 <b>3584</b>	<b>TOTAL</b>
Uniwersytety .....	2062	920	1142	Universities	
Wyższe szkoły techniczne .....	1322	831	491	Technical universities	
Wyższe szkoły rolnicze .....	112	32	80	Agricultural academies	
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	1349	329	1020	Academies of economics	
Akademie medyczne .....	599	452	147	Medical academies	
Wyższe szkoły zawodowe .....	192	77	115	Higher vocational schools	
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....	909	320	589	Others <sup>c</sup>	

a, b Do roku szkolnego 2004/05 dane dotyczą studiów: a – dziennych, b – wieczorowych, zaocznych, eksternistycznych. c Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

a, b Until 2004/05 school year data concerns: a – day study system, b – evening, weekend and extramural study system. c Non-public, with a university profile.

TABL. 26 (135). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY FORMS**  
**AND TYPE OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci Students		Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01 2005/06 <b>2006/07</b>	355 420 <b>453</b>	251 281 <b>273</b>	73 91 .	<b>TOTAL</b>
studia: stacjonarne .....	259	113	61	34	full-time programmes
niestacjonarne .....	194	160	30	27	part-time programmes
Uniwersytety .....	245	183	60	45	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	31	9	7	5	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	2	2	–	–	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	43	17	10	2	Academies of economics
Akademie medyczne .....	115	53	3	1	Medical academies
Wyższe szkoły zawodowe .....	6	5	1	1	Higher vocational schools
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....	11	4	10	7	Others <sup>c</sup>

a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. b W podziale według form studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. c Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

a Also shown in other tables regarding students and graduates. b According to study forms and type of schools – for 2005/06 school year. c Non-public, with a university profile.

TABL. 27 (136). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
Stan w listopadzie  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS<sup>a</sup>**  
As of November

SZKOŁY	2000/01 <sup>b</sup>	2005/06	2006/07			SCHOOLS
			ogółem <i>total</i>	w tym studiów stacjo- narnych <i>of which full-time pro- grammes</i>	otrzy- mujący stypendia w % ogółu studentów <i>scholar- ship recipients in % of total students</i>	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>5466</b>	<b>19330</b>	<b>19923</b>	<b>11844</b>	<b>37,3</b>	<b>TOTAL</b>
Uniwersytety .....	2099	4874	4555	2775	33,3	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	2315	4704	4262	3285	33,8	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	25	1554	889	410	52,5	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	110	3287	3583	1214	37,0	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	13	208	342	118	23,3	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	904	1535	2121	1842	55,6	<i>Medical academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe .....	–	958	1590	996	35,3	<i>Higher vocational schools</i>
Pozostałe szkoły <sup>c</sup> .....	–	2210	2581	1204	42,8	<i>Others<sup>c</sup></i>

a Bez cudzoziemców. b Studenci studiów dziennych. c Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

a Excluding foreigners. b Students in the day study system. c Non-public, with a university profile.

TABL. 28 (137). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
Stan w listopadzie  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**  
As of November

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE STUDENT DORMITORIES				
Domy .....	8	10	11	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	3412	3456	3503	<i>Beds</i>
Studenci korzystający .....	3221 <sup>a</sup>	2188	2215	<i>Students</i>
w % ogółu studentów .....	17,1 <sup>a</sup>	4,1	4,1	<i>in % of total students</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE STUDENT CANTEENS				
Stołówki .....	3	4	5	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie .....	616	221	277	<i>Seats</i>

a Dane dotyczą studentów studiów dziennych.

a Data concerns students in the day study system.

TABL. 29 (138). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH  
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja ..... <i>Lower secondary schools</i>	2005/06 4	9	226	57	85	22
	<b>2006/07 4</b>	<b>8</b>	<b>208</b>	<b>58</b>	.	.
Zasadnicze szkoły zawodowe <i>Basic vocational schools</i>	2000/01 8	21	570	214	259	106
	2005/06 2	2	29	3	16	1
	<b>2006/07 2</b>	<b>2</b>	<b>34</b>	<b>3</b>	.	.
Licea ogólnokształ- cące <i>General secondary schools</i>	2000/01 47	186	5610	2460	1657	771
	2005/06 <sup>a</sup> 95	303	7123	3124	2144	1034
	<b>2006/07<sup>a</sup> 109</b>	<b>319</b>	<b>6963</b>	<b>2942</b>	.	.
Licea profilowane ..... <i>Specialized second- ary schools</i>	2005/06 3	9	235	109	51	30
	<b>2006/07 3</b>	<b>8</b>	<b>232</b>	<b>101</b>	.	.
Technika ..... <i>Technical secondary schools</i>	2000/01 60	205	5712	2210	1365	582
	2005/06 50 <sup>b</sup>	119 <sup>b</sup>	2779 <sup>b</sup>	778 <sup>b</sup>	1220	365
	<b>2006/07 50<sup>b</sup></b>	<b>90<sup>b</sup></b>	<b>1994<sup>b</sup></b>	<b>446<sup>b</sup></b>	.	.

a, b Łącznie z: a – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, b – technikami uzupełniającymi.

a, b Including: a – supplementary general secondary schools, b – supplementary technical secondary schools.

TABL. 30 (139). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE  
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>Placówki .....</b>	<b>661</b>	<b>554</b>	<b>566</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	198	185	197	urban areas
wieś .....	463	369	369	rural areas
Przedszkola .....	177	157	159	Nursery schools
w tym specjalne .....	3	–	–	of which special
miasta .....	151	136	138	urban areas
wieś .....	26	21	21	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	484	397	407	Pre-primary sections in primary schools

TABL. 30 (139). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)**  
**PRE-PRIMARY EDUCATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
<b>Miejsca w przedszkolach .....</b>	<b>19246</b>	<b>17649</b>	<b>17877</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	186	–	–	<i>of which special</i>
Miasta .....	17824	16435	16627	<i>Urban areas</i>
Wieś .....	1422	1214	1250	<i>Rural areas</i>
<b>Dzieci .....</b>	<b>27364</b>	<b>23648</b>	<b>24489</b>	<b>Children</b>
miasta .....	20286	18150	19009	<i>urban areas</i>
wieś .....	7078	5498	5480	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat .....	15460	11580	11396	<i>of which aged 6</i>
Przedszkola .....	19253	17079	17781	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	265	–	–	<i>of which special</i>
miasta .....	18038	15976	16665	<i>urban areas</i>
wieś .....	1215	1103	1116	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat .....	7945	5856	5657	<i>of which aged 6</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	8111	6569	6708	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat .....	7515	5724	5739	<i>of which aged 6</i>
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego<sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku</b>				<b>Children in pre-primary education establishments<sup>a</sup> per 1000 children aged</b>
3-6 lat .....	455	489	525	3-6
3-5 .....	262	325	369	3-5
6 lat .....	980	955	962	6
<b>Dzieci w przedszkolach na</b>				<b>Children in nursery schools per</b>
1000 dzieci w wieku:				<i>1000 children aged:</i>
3-6 lat .....	319	356	383	3-6
6 lat .....	503	483	478	6
1 przedszkole .....	109	109	112	<i>Nursery school</i>
100 miejsc .....	100	97	99	<i>100 places</i>

<sup>a</sup> w latach szkolnych 2005/06 i 2006/07 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio 228 i 245 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2005/06 and 2006/07 school years in the division according to age respectively 228 and 245 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

## DZIAŁ XI OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602, z późniejszymi zmianami), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentystry (jednolity tekst Dz. U. 2005 Nr 226, poz. 1943, z późniejszymi zmianami), na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z późniejszymi zmianami, z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

Dane o osobach posiadających prawo wykonywania zawodu medycznego podaje się na podstawie rejestrów: lekarskich, pielęgniarskich i położnych.

4. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską, a także w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

## CHAPTER XI HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concerns the **health care service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health service in prisons).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602, with later amendments), on the basis of which a nurse or midwife may establish an individual practice or individual specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2005 No. 226, item 1943, with later amendments), on the basis of which **individual medical practices, individual specialized medical practices and group practices** are established. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices includes those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with later amendments, with the effect from 1 X 2004, in place of the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003.

3. Data regarding **medical personnel** of the health service includes persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with interns.

Data about persons with the right to practise medical profession are quoted on the basis of the registers of: doctors, nurses and midwives.

4. **Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice as well as in admissions of general hospitals.

5. Informacje o **szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz łóżek na oddziałach dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Dane o oddziałach chorób wewnętrznych wykazano łącznie z oddziałami alergologicznymi i kardiologicznymi; o oddziałach gruźlicy i chorób płuc – łącznie z oddziałami pulmonologicznymi. Do oddziałów chirurgicznych zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, naczyniową, onkologiczną, plastyczną, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową i kardiochirurgię; do oddziałów zakaźnych – oddziały zakaźne, WZW, AIDS i oddziały obserwacyjno-zakaźne.

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

11. Działalność **aptek i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

**Apteki ogólnodostępne** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub technika farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

5. *Information regarding **hospitals** is given together with hospital branches; i.e. these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in the main hospital.*

6. *Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concerns permanent beds in patient wards (fully equipped) either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding **beds in general hospitals** does not include places (beds and incubators) for newborns as well as beds in day wards.*

7. *Types of wards in general hospitals (table 5) were given in accordance with the regulation of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Data regarding internal diseases wards is shown together with allergic and cardiological wards, tubercular and pulmonary wards – with pulmonology wards. Surgical wards include: general surgery, paediatric surgery, vascular surgery, oncological surgery, plastic surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, oral and maxillofacial surgery as well as cardiosurgery; communicable diseases wards – communicable diseases wards, viral hepatitis wards and AIDS wards.*

8. ***Chronic medical care homes and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

9. ***Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.*

10. *According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concerns **emergency medical services and first aid** and includes units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admissions, medical air rescue) and health care benefits in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) rendered by emergency medical services and medical air rescue in the place of occurrence.*

11. *The activity of **pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by the Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.*

***Public pharmacies** do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.*

***Pharmaceutical outlets** are sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with one-year's work experience or pharmaceutical technician with three-years' work experience in public pharmacies.*

12. Dane o zachorowaniach na choroby zakaźne podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:
  - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
  - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację,
- **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie np. licznemu rodzeństwu, zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

14. Rodzina zastępcza zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

12. Data regarding *incidence of infectious diseases* is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems", valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

13. *Care and education centres for children and young people* are presented in accordance with the Law on Social Help, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

Centre provides the child with 24-hour constant or temporary care and upbringing as well as meets the child's living and developmental needs, including emotional, social and religious, and provides also the use of treatment benefits and education reserved on the basis of separate regulations.

Such centres are differentiated:

- **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting protective functions of the family, including:
  - care – carried out in the form of special interests groups, after-school clubs, clubs and childcare centres helping children to overcome school difficulties and to organize free time,
  - specialized – realizing psychocorrective and psychoprotective programme, including pedagogic and psychological therapy, rehabilitation, resocialization,
- **intervention** – providing for the period of a crisis situation immediate care and upbringing as well as education adapted to age and developmental abilities, diagnosing the child and the child's living conditions as well as recommending the further course of working with the child,
- **family** – forming numerous family, providing 24-hour care and upbringing of e.g. numerous siblings as well as education and making up the developmental and school retardation,
- **socialization** – providing 24-hour care, upbringing and education as well as satisfying the child's essential needs, providing such activities as: corrective, compensatory, speech-therapy, therapeutic compensating the lack of upbringing in the family and preparing to social life, but also providing disabled children with appropriate rehabilitation and special activities,
- **multipurpose** – providing daily and 24-hour care and upbringing by realization of activities anticipated for daily assistance centres as well as intervention and socialization centres, but also combining daily and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activities directed to the child and the child's family.

14. *Foster family* provides care and upbringing of the child deprived completely or partly of parental care.

15. Data concerning *social assistance homes and facilities* is related to the institutions managed by: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Help, dated 12 III 2004.



16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami), od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasilek stały** – wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasilek okresowy** – przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwale chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasilek celowy** – przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

16. Data on **social assistance benefits** until 30 IV 2004 is presented according to the Law on Social Help, dated 29 XI 1990 (the uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments), from 1 V 2004 according to the Law on Social Help, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), by which the division for monetary and non-monetary assistance is made. Monetary assistance includes i.a.:

- **permanent benefit** – paid on account of the total incapacity to work due to age or disability,
- **temporary benefit** – entitled to a person or a family on account of long-term illness, disability, unemployment, possibility of keeping or getting the right to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** – granted in order to fulfil essential living needs, to cover part or all expenses for health benefits, to buy food, fuel, clothing, essential household articles, to make small renovations and repair in dwellings, to cover cost of funeral. It can be granted to a person or a family due to a random incident, a natural or ecological disaster.

TABL. 1 (140). **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*MEDICAL PERSONNEL*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 <sup>a</sup>	2006 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
Lekarze .....	3388	2694	2662	Doctors
w tym kobiety .....	1907	1495	1628	of which women
Lekarze dentyści .....	236	384	450	Dentists
w tym kobiety .....	179	318	367	of which women
Farmaceuci <sup>b</sup> .....	646	579	628	Pharmacists <sup>b</sup>
w tym kobiety .....	576	492	540	of which women
Fizjoterapeuci .....	.	385	408	Physiotherapist
Pielęgniarki .....	6640	5931	5781	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa .....	136	295	312	of which Master of Nursing
Położne .....	907	794	786	Midwives

<sup>a</sup> Pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. <sup>b</sup> Bez techników farmacji.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

<sup>a</sup> Working directly with a patient, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social welfare, units of state or local self-government administration or the National Health Fund. <sup>b</sup> Excluding pharmacy technicians.

S o u r c e: data of the Ministry of Health, with regard to pharmacists – including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (141). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
OUT-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	359	441	510	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta .....	223	346	388	urban areas
wieś .....	136	95	122	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	243	328	357	Medical practices <sup>a</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	203	251	273	urban areas
wieś .....	40	77	84	rural areas
Porady udzielone <sup>b</sup> w tys. ....	8123,8	9002,5	9250,4	Consultations provided <sup>b</sup> in thous.
lekarskie .....	7230,2	8050,1	8109,0	doctors
w tym specjalistyczne .....	2615,5	3059,7	3109,7	of which specialized
stomatologiczne .....	893,6	952,4	1141,4	dental

a Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska – Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska – zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 174); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach). b Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 174. W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

a Data concerns entities that have signed "a medical practice – National Health Fund" contract or "a medical practice – health care facility" contract (see general notes, item 2, point 3) on page 174); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 – only in urban areas). b See general notes, item 4 on page 174. In 2000 data refers to consultations refunded by health fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (142). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY**  
OCCUPATIONAL MEDICINE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 <sup>a</sup>	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	60	23	27	Health care institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> .....	46	41	22	Medical practices <sup>b</sup>
Porady udzielone w tys. ....	305,9	258,9	228,7	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy .....	299,7	251,0	222,6	by: doctors
lekarzy dentyków .....	6,2	7,9	6,1	dentists
w tym w ramach badań profilaktycznych .....	274,8	209,1	120,0	of which within the framework of preventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in given out-patient clinics by:
lekarzy .....	157,5	139,4	.	doctors
lekarzy dentyków .....	3,2	4,4	.	dentists

a Bez przychodni rehabilitacyjnych przy spółdzielniach inwalidów. b Patrz notka a do tablicy 2 na str. 178.

a Excluding rehabilitation out-patient clinics at disabled persons' cooperatives. b See footnote a to table 2 on page 178.

TABL. 4 (143). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**  
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
ZAKŁADY <sup>a</sup> – stan w dniu 31 XII FACILITIES <sup>a</sup> – as of 31 XII				
Szpital ogólny .....	24	26	27	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup> .....	2	6	8	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>bc</sup> .....	2	7	8	Nursing homes <sup>bc</sup>
Hospicja .....	1	2	1	Hospices
Lecznictwo uzdrowiskowe – sanatoria ...	1	1	1	Health resort treatment – sanatoria
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII				
Szpital ogólny .....	6348	6109	5952	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup> .....	54	170	229	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>bc</sup> .....	46	250	256	Nursing homes <sup>bc</sup>
Hospicja .....	5	36	21	Hospices
Lecznictwo uzdrowiskowe – sanatoria ...	170	195	195	Health resort treatment – sanatoria
LECZENI IN-PATIENTS				
Szpital ogólny <sup>d</sup> .....	198146	223430	227659	General hospitals <sup>d</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze <sup>b</sup> .....	176	319	640	Chronic medical care homes <sup>b</sup>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze <sup>bc</sup> .....	117	624	910	Nursing homes <sup>bc</sup>
Hospicja .....	30	339	261	Hospices
Lecznictwo uzdrowiskowe – kuracjusze w sanatoriach .....	2302	3541	4461	Health resort treatment – patients in sanatoria

a Bez filii. b W latach 2005-2006 łącznie z zakładami o profilu psychiatrycznym. c W 2000 r. łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. d Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Excluding branches. b In 2005-2006 including facilities with psychiatric profile. c In 2000 including treatment and education homes. d Excluding interward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (144). **SZPITALA OGÓLNE**  
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Szpital (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>24</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne .....	23	23	23	Public
Niepubliczne .....	1	3	4	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) .....</b>	<b>6348</b>	<b>6109</b>	<b>5952</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych .....	6338	5989	5823	in: public hospitals
niepublicznych ...	10	120	129	non-public hospitals
na 10 tys. ludności .....	52,4	50,9	49,8	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych .....	1268	1208	1230	Internal diseases
w tym kardiologicznych .....	209	185	183	of which cardiological
Chirurgicznych .....	1553	1393	1373	Surgical
Pediatrycznych .....	645	512	507	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych .....	722	608	599	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych .....	184	172	172	Oncological
Intensywnej terapii .....	69	79	79	Intensive therapy
Zakaźnych .....	337	313	308	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc .....	332	353	353	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych .....	73	53	53	Dermatology
Neurologicznych .....	266	267	267	Neurological
Psychiatrycznych .....	41	161	161	Psychiatric

TABL. 5 (144). **SZPITALA OGÓLNE (dok.)**  
**GENERAL HOSPITALS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Ruch chorych</b>				<b>Patients</b>
Leczeni <sup>a</sup> w tys. ....	198,1	223,4	227,7	<i>In-patients<sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na oddziałach <sup>b</sup> :				<i>of which in specified wards<sup>b</sup>:</i>
chorób wewnętrznych .....	41,6	44,8	47,3	<i>internal diseases</i>
w tym kardiologicznych .....	7,2	8,6	9,0	<i>of which cardiological</i>
chirurgicznych .....	49,0	58,4	58,7	<i>surgical</i>
pediatrycznych .....	24,4	25,2	26,1	<i>paediatric</i>
ginekologiczno-polożniczych .....	30,3	32,3	32,1	<i>gynaecological-obstetric</i>
onkologicznych .....	6,4	8,1	8,2	<i>oncological</i>
intensywnej terapii .....	2,0	1,8	1,6	<i>intensive therapy</i>
zakaźnych .....	10,5	10,9	10,9	<i>communicable</i>
gruźlicy i chorób płuc .....	8,1	8,7	9,2	<i>tubercular and pulmonary</i>
dermatologicznych .....	1,7	1,5	1,5	<i>dermatology</i>
neurologicznych .....	6,8	7,4	7,5	<i>neurological</i>
psychiatrycznych .....	0,6	2,2	2,0	<i>psychiatric</i>
Wypisani w tys. ....	189,8	215,5	220,0	<i>Discharges in thous.</i>
Zmarli w tys. ....	4,9	5,0	4,8	<i>Deaths in thous.</i>
Leczeni <sup>a</sup> na: 10 tys. ludności .....	1635,4	1860,4	1900,9	<i>In-patients<sup>a</sup> per: 10 thous. population</i>
1 łóżko .....	31,1	36,7	37,8	<i>bed</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach <sup>a</sup> .....	9,3	7,0	6,6	<i>Average patient stay in days<sup>a</sup></i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	289,3	257,0	251,0	<i>Average bed use in days</i>

a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Excluding interward patient transfers. b Including interward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (145). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Centra powiadamiania ratunkowego .....	1	1	<i>Centres of rescue information</i>
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego	48	44	<i>Emergency rescue teams</i>
w tym: wypadkowe .....	17	17	<i>of which: accident</i>
reanimacyjne .....	16	16	<i>reanimation</i>
Lotnicze pogotowie ratunkowe <sup>b</sup> .....	2	2	<i>Medical air rescue<sup>b</sup></i>
Szpitalne oddziały ratunkowe <sup>c</sup> .....	–	4	<i>Hospital emergency wards<sup>c</sup></i>
Izby przyjęć .....	13	14	<i>Admissions</i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>d</sup> .....	135183	137875	<i>Departures to accident place<sup>d</sup></i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w miejscu zdarzenia <sup>d</sup> .....	135537	138686	<i>Persons who received health care benefits in the place of occurrence<sup>d</sup></i>
w tym dzieci i młodzież w wieku 0-18 lat ...	9892	9522	<i>of which children and youth aged 0-18</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 175. b Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. c Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, zarejestrowany w systemie ratownictwa medycznego. d W ciągu roku.

a See general notes, item 10 on page 175. b An airplane or helicopter, including crew, i.e. a pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. c A hospital ward that is an organization unit of hospital in accordance with the Law of Health Care Facilities, registered in the system of the emergency medical services. d During the year.

TABL. 7 (146). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Apteki .....	258	296	308	Pharmacies
w tym prywatne .....	215	296	265	of which private
w tym na wsi .....	36	41	40	of which in rural areas
Punkty apteczne .....	29	60	71	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi .....	24	56	67	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny .....	4233	3370	3156	pharmacy and pharmaceutical outlet
1 aptekę .....	4693	4053	3883	pharmacy
w tym na wsi .....	13909	11945	12113	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący <sup>b</sup> w aptekach i w punktach aptecznych .....	455	541	595	Pharmacists employed <sup>b</sup> in pharmacies and pharmaceutical outlets

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 175. b W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty.

a See general notes, item 11 on page 175. b In 2000 – calculated as full-time employment.

TABL. 8 (147). **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) .....	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) .....	9	6	6	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	12589	21490	25162	Blood donors
w tym honorowi .....	12578	21459	25122	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	28657	34440	34972	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	32651	34005	35938	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of Haematology and Transfusion Institute.

TABL. 9 (148). ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2005	2006	2000	2005	2006	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Krztusiec .....	250	173	483	20,6	14,4	40,3	<i>Whooping cough</i>
Odra .....	3	–	–	0,3	x	x	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby:							<i>Viral hepatitis:</i>
typ A .....	2	3	4	0,2	0,3	0,3	<i>type A</i>
typ B .....	64	31	27	5,3	2,6	2,3	<i>type B</i>
typ C .....	25	28	29	2,1	2,3	2,4	<i>type C</i>
Różyczka .....	1332	193	300	109,9	16,1	25,0	<i>Rubella</i>
AIDS <sup>a</sup> .....	3	3	6	0,3	0,3	0,5	<i>AIDS<sup>a</sup></i>
Salmonellozy .....	1051	562	516	86,6	46,8	43,1	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna .....	9	–	–	0,7	x	x	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe .....	17	321	281	1,4	26,7	23,5	<i>Other bacterial foodborne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup> ..	738	755	815	295,1	350,5	374,4	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>b</sup></i>
Szkarlatyna (płonica) .....	212	180	151	17,5	15,0	12,6	<i>Scarlet fever</i>
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu	62	46	30	5,1	3,8	2,5	<i>Bacterial meningitis and/or encephalitis</i>
Wirusowe zapalenie opon mózgowych .....	38	133	106	3,1	11,1	8,9	<i>Viral meningitis</i>
Wirusowe zapalenie mózgu	77	104	166	6,4	8,7	13,9	<i>Viral encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne) .....	444	951	512	36,6	79,2	42,8	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza .....	35	105	132	2,9	8,7	11,0	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce .....	45	23	24	3,7	1,9	2,0	<i>Cestode infestations</i>
Włośnica .....	–	1	3	x	0,1	0,3	<i>Trichinellosis</i>
Świerzb .....	658	668	788	54,3	55,6	65,8	<i>Scabies</i>
Grypa i podejrzenia zachorowań na grypę .....	63410	6995	8230	5233,7	582,4	687,2	<i>Influenza and suspected influenza</i>
Szczepieni przeciw wściekliznie .....	516	253	261	42,6	21,1	21,8	<i>Rabies vaccinations</i>

<sup>a</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>b</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Źródło: dane Państwowego Zakładu Higieny.

<sup>a</sup> Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>b</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.

S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 10 (149). **ŻŁOBKI<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Żłobki .....	6	6	6	Nurseries
Oddziały żłobkowe .....	7	7	7	Nursery wards
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> .....	663	666	704	Places in nurseries <sup>b</sup>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> (w ciągu roku) .....	1143	1198	1331	Children staying in nurseries <sup>b</sup> (during the year)
Miejsca w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach .....	33	36	38	Places in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to the age of 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>b</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	15	19	22	Children staying in nurseries <sup>b</sup> per 1000 children up to the age of 3

a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.  
a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

TABL. 11 (150). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE<sup>a</sup>**

A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE  
ROUND-THE-CLOCK CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba placówek number of centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
	stan w dniu 31 XII		as of 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>718</b>	<b>619</b>	<b>107</b>	<b>108</b>	<b>TOTAL</b>
Interwencyjne .....	1	1	14	13	6	5	Intervention
Rodzinne .....	4	4	20	20	–	–	Family
Socjalizacyjne .....	6	4	296	164	58	28	Socialization
Wielofunkcyjne .....	6	8	388	422	43	75	Multipurpose

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO<sup>b</sup>  
DAY-SUPPORT CENTRES<sup>b</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	liczba placówek (stan w dniu 31 XII) number of centres (as of 31 XII)		wychowankowie residents		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>77</b>	<b>79</b>	<b>3550</b>	<b>3940</b>	<b>TOTAL</b>
w tym placówki pracujące minimum 5 dni w tygodniu i 20 godzin tygodniowo .....	49	57	2490	3240	of which centres working mini- mum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze .....	69	64	3185	3214	Care
Specjalistyczne .....	8	15	365	726	Specialized

a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 176. b Ponadto w 2006 r. 3 spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych (ujętych w tabl. 11A) pełniły również funkcję placówek wsparcia dziennego; w ciągu roku przebywało w nich 280 wychowanków.

a See general notes, item 13 on page 176. b Moreover, in 2006 three of multipurpose round-the-clock centres (presented in table 11A) also had the function of day-support centres; there were 280 residents during the year.

TABL. 12 (151). **RODZINY ZASTĘPCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	1005	891	905	<i>Foster families</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup> .....	1147	1354	1404	<i>Children in foster families<sup>a</sup></i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	49	77	93	<i>of which issued disability confirmation</i>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku <sup>b</sup> ...	101	14	14	<i>Children who gained independence during the year<sup>b</sup></i>

a Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów. b Dzieci, które opuściły rodzinę zastępczą.  
a Including children not under court supervision. b Children who left foster families.

TABL. 13 (152). **POMOC SPOŁECZNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) .....</b>	<b>26</b>	<b>39</b>	<b>38</b>	<b>Homes and facilities (excluding branches)</b>
dla:				<i>for:</i>
Osób starych .....	7	11	12	<i>Elderly</i>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	8	9	8	<i>Chronically ill with somatic disorders</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	7	2	1	<i>Adults mentally retarded<sup>a</sup></i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	–	5	5	<i>Children and young mentally retarded<sup>a</sup></i>
Przewlekłe psychicznie chorych .....	1	3	3	<i>Chronically mentally ill</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	–	2	3	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	3	7	6	<i>Homeless</i>
<b>Miejsca .....</b>	<b>2144</b>	<b>3100</b>	<b>2992</b>	<b>Places</b>
w domach i zakładach dla:				<i>in homes and facilities for:</i>
Osób starych .....	230	380	463	<i>Elderly</i>
Przewlekłe somatycznie chorych .....	892	1046	943	<i>Chronically ill with somatic disorders</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	932	193	115	<i>Adults mentally retarded<sup>a</sup></i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	–	539	540	<i>Children and young mentally retarded<sup>a</sup></i>
Przewlekłe psychicznie chorych .....	33	543	543	<i>Chronically mentally ill</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	–	51	69	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	57	348	319	<i>Homeless</i>
<b>Miejsca na 10 tys. ludności .....</b>	<b>18</b>	<b>26</b>	<b>25</b>	<b>Places per 10 thous. population</b>

a Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych.  
a Until 2000 – mentally disabled.



TABL. 13 (152). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy</b> .....	<b>2110</b>	<b>2919</b>	<b>2878</b>	<b>Residents</b>
w tym umieszczeni w ciągu roku ...	406	1338	1115	<i>of which placed during the year</i>
w domach i zakładach dla:				<i>in homes and facilities for:</i>
Osób starych .....	219	358	435	<i>Elderly</i>
Przewlekle somatycznie chorych .....	893	968	932	<i>Chronically ill with somatic disorders</i>
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>a</sup> .....	917	193	115	<i>Adults mentally retarded<sup>a</sup></i>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie .....	–	533	532	<i>Children and young mentally retarded<sup>a</sup></i>
Przewlekle psychicznie chorych .....	33	543	543	<i>Chronically mentally ill</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	–	36	40	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych .....	48	288	281	<i>Homeless</i>
<b>Mieszkańcy na 10 tys. ludności</b> .....	<b>17</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>Residents per 10 thous. population</b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie</b> ...	<b>374</b>	<b>149</b>	<b>149</b>	<b>Persons awaiting a place</b>

a Do 2000 r. – umysłowo upośledzonych.  
a Until 2000 – mentally disabled.

TABL. 14 (153). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>**  
**SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <sup>b</sup> Beneficiaries <sup>b</sup>	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000 71964 2005 101252 <b>2006 146001</b>	86791,8 82275,6 <b>133367,3</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>101462</b>	<b>109945,1</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłek: stały .....	4556	15114,0	<i>Benefit: permanent</i>
okresowy .....	25331	27513,6	<i>temporary</i>
celowy .....	68883	51483,3	<i>appropriated</i>
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>44539</b>	<b>23422,2</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie .....	55	79,9	<i>Shelter</i>
Posiłek .....	41592	14758,1	<i>Meal</i>
Ubranie .....	201	37,4	<i>Clothing</i>

a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego.

a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. b By the item benefits, beneficiaries may be shown several times.

Source: data of Podlaskie Voivodship Office.

## DZIAŁ XII KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

#### Turystyka

1. **Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

## CHAPTER XII CULTURE. TOURISM. SPORT

### General notes

#### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

3. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**.

4. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e. established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

#### Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than those connected with earning income, i.e. mainly for recreational, work-related, religious and other purposes etc. and remaining outside their normal environment not longer than a year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments, i.e. do not include rooms for rent and agrotourism lodgings.

Do pozostałych obiektów zaliczono inne obiekty hotelowe, zakłady uzdrowiskowe oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze).

**3. Dane o miejscach noclegowych**, wykazane według stanu w dniu 31 VII, dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów zaliczono także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

**5. Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

## Sport

**1.** Informacje o działalności klubów sportowych opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

**2.** Dane o **klubach sportowych** obejmują zarówno działalność klubów sportowych zajmujących się głównie sportem (w tym wyczynowym), jak i wybranych organizacji, których działalność ma przede wszystkim charakter rekreacji ruchowej (uczniowskie kluby sportowe, wyznaniowe kluby sportowe).

**3.** W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczone są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

**4.** Dziedziny i dyscypliny sportowe podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 X 2003 r. (Dz. U. Nr 193, poz.1888).

*The remaining facilities of collective accommodation establishments include other hotel facilities, health establishments as well as other facilities used by the tourism industry (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).*

**3. Data on number of beds**, presented as of 31 VII, concerns open all year and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation etc. are not included.

**4. Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Bars also include: cafes, wine houses, beer halls, canteens etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars etc.

**5. Foreign tourists** using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

## Sport

**1.** Information regarding the activity of sports clubs was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

**2.** Data regarding **sports clubs** covers the activity of sports clubs dealing mainly with sport (including professional sport) as well as the activity of selected organizations focused mainly on physical recreation (student sports clubs, religious sports clubs).

**3.** Depending on the age exercisers are included in the junior or senior category; different age limits are used for individual sports disciplines.

**4.** Sports fields and disciplines have been presented according to the regulation of the Minister of National Education and Sport, dated 29 X 2003 (Journal of Laws No. 193, item 1888).

## Kultura

### Culture

TABL. 1 (154). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) .....	267	256	250	Libraries (as of 31 XII)
w tym na wsi .....	200	189	183	of which in rural areas
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) .....	122	68	58	Library service points (as of 31 XII)
w tym na wsi .....	104	45	38	of which in rural areas
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	4291,3	4478,9	4492,3	Collection (as of 31 XII) in thous. vol.
w tym na wsi .....	2018,2	2010,8	1974,8	of which in rural areas
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	199,8	185,6	176,6	Borrowers <sup>a</sup> in thous.
w tym na wsi .....	56,8	51,2	48,0	of which in rural areas
Wypożyczenia <sup>ab</sup> : w tysiącach woluminów .....	4017,2	3487,1	3308,1	Loans <sup>ab</sup> : in thousand volumes
w tym na wsi .....	1326,6	1157,4	1081,0	of which in rural areas
na 1 czytelnika w wol. ....	20,1	18,8	18,7	per borrower in vol.
w tym na wsi .....	23,4	22,6	22,5	of which in rural areas

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.  
a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (155). **MUZEA<sup>a</sup>**  
MUSEUMS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea <sup>b</sup> Museums <sup>b</sup>	Muzealia <sup>bc</sup> w tys. Museum exhibits <sup>bc</sup> in thous.	Wystawy czasowe Temporary exhibitions		Zwiedzający w tys. Visitors in thous.		SPECIFICATION
			własne <sup>d</sup> own <sup>d</sup>	obce <sup>e</sup> external <sup>e</sup>	ogółem total	w tym młodzież szkolna <sup>f</sup> of which primary and secondary school students <sup>f</sup>	
<b>OGÓŁEM</b> .....							<b>TOTAL</b>
2000	22	137,3	72	24	335,7	186,3	
2005	26	181,8	98	27	419,7	165,5	
<b>2006</b>	<b>29</b>	<b>161,8</b>	<b>73</b>	<b>30</b>	<b>397,4</b>	<b>134,6</b>	
Archeologiczne .....	1	0,2	–	–	2,0	0,7	Archeological
Artystyczne .....	4	–	5	1	19,0	5,7	Art
Biograficzne .....	1	–	3	1	8,2	5,6	Biographical
Etnograficzne .....	4	1,4	6	–	54,9	12,7	Ethnographic
Historyczne .....	6	14,8	24	10	112,4	51,1	Historical
Przyrodnicze .....	2	11,4	8	2	92,9	21,8	Natural history
Regionalne .....	7	30,9	12	8	31,8	17,2	Regional
Inne .....	4	103,1	15	8	76,2	19,8	Others

a Łącznie z oddziałami muzealnymi. b Stan w dniu 31 XII. c W podziale według rodzajów muzeów muzealia znajdujące się w oddziałach muzealnych wykazano w muzeach macierzystych. d W kraju. e Krajowe i z zagranicy. f Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a Including museum branches. b As of 31 XII. c In division by type of museums, museum exhibits in museum branches were shown in parent museums. d In Poland. e Domestic and foreign. f Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (156). **GALERIE SZTUKI**  
*ART GALLERIES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	7	10	11	8	3	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy <sup>a</sup> .....	83	105	108	95	13	<i>Exhibitions<sup>a</sup></i>
w tym z zagranicy .....	–	9	5	5	–	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	88	109	111	98	13	<i>Expositions<sup>a</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	34,8	60,5	53,9	51,9	2,0	<i>Visitors in thous.</i>

a W kraju.  
a In Poland.

TABL. 4 (157). **TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE**  
*THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions<sup>a</sup></i>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seats in fixed halls<sup>a</sup></i>	Przedsta- wienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Performances and concerts<sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience<sup>b</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000 2005 <b>2006</b>	5 5 <b>6</b>	1929 1553 <b>1667</b>	2061 1801 <b>2248</b>	352,6 287,8 <b>312,3</b>	<b>TOTAL</b>
Teatry .....	4	1122	1222	115,9	<i>Theatres</i>	
dramatyczne .....	2	702	393	57,9	<i>dramatic</i>	
lalkowe .....	2	420	829	58,0	<i>puppet</i>	
Filharmonie .....	1	545	914	176,3	<i>Philharmonic halls</i>	
Orkiestry symfoniczne i kameralne .....	1	–	112	20,1	<i>Symphonic and chamber orchestras</i>	

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby.  
a As of 31 XII. b By the seat.

TABL. 5 (158). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE**  
Stan w dniu 31 XII  
*CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Instytucje .....	160	166	60	106	<i>Institutions</i>
domy kultury .....	26	29	18	11	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury .....	71	77	27	50	<i>cultural centres</i>
kluby .....	26	21	12	9	<i>clubs</i>
światlice .....	37	39	3	36	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne .....	171	197	125	72	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku) .....	7375	7588	4282	3306	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1257,0	1429,5	1031,4	398,1	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	136	225	191	34	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	2142	4512	3328	1184	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	595	715	517	198	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	8272	9379	6521	2858	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	169	329	218	111	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	4524	7621	4726	2895	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 (159). **KINA STAŁE**  
*FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	20	19	19	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym w miastach .....	18	17	17	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ...	21	20	20	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym w miastach .....	19	18	18	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	5,3	4,5	4,5	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym w miastach .....	5,0	4,2	4,1	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach .....	13,5	10,8	11,6	<i>in thousand</i>
w tym w miastach .....	13,3	10,7	11,4	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	674	569	610	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach .....	389,2	304,2	439,5	<i>in thousand</i>
w tym w miastach .....	384,2	301,9	435,0	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	19459	16013	23129	<i>per cinema</i>
na 1 seans .....	29	28	38	<i>per screening</i>

TABL. 7 (160). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**  
Stan w dniu 31 XII  
*RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi .....	266,6	262,6	224,9	220,2	218,9	188,0	<i>Radio subscribers</i>
miasta .....	168,7	170,7	151,0	237,6	240,4	212,2	<i>urban areas</i>
wieś .....	97,9	91,9	73,9	195,5	187,7	152,5	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni .....	260,3	254,1	218,0	215,0	211,8	182,3	<i>Television subscribers</i>
miasta .....	164,7	164,4	145,7	232,0	231,6	204,8	<i>urban areas</i>
wieś .....	95,6	89,7	72,3	190,8	183,1	149,1	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.  
Source: data of the Polish Post Headquarters.

## Turystyka

### Tourism

TABL. 8 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>223</b>	<b>180</b>	<b>176</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	21	22	21	Hotels
Motele .....	5	2	2	Motels
Pensjonaty .....	3	4	4	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	9	5	5	Excursion hostels
Schroniska .....	1	1	1	Shelters
Schroniska młodzieżowe (łącznie ze szkolnymi) .....	24	26	24	Youth hostels (including school hostels)
Kempingi .....	2	2	2	Camping sites
Pola biwakowe .....	19	12	13	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	29	18	18	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	3	2	2	Summer camps
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	19	14	12	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	1	1	1	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	26	15	13	Public tourist cottages
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	4	3	2	Weekend and holiday accommodation facilities
Pozostałe obiekty .....	57	53	56	Other facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>15814</b>	<b>11769</b>	<b>11741</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	6891	6109	6171	of which open all year
Hotele .....	1943	2292	2274	Hotels
Motele .....	184	53	53	Motels
Pensjonaty .....	184	131	120	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	492	212	212	Excursion hostels
Schroniska .....	14	14	11	Shelters
Schroniska młodzieżowe (łącznie ze szkolnymi) .....	834	1334	1137	Youth hostels (including school hostels)
Kempingi .....	248	270	270	Camping sites
Pola biwakowe .....	1915	905	810	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	3357	1962	2085	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	349	170	170	Summer camps
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1852	1230	1174	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	110	123	92	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1582	504	503	Public tourist cottages
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	119	177	39	Weekend and holiday accommodation facilities
Pozostałe obiekty .....	2631	2392	2791	Other facilities

TABL. 8 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
*COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>388662</b>	<b>398271</b>	<b>403936</b>	<b>Tourists accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	79900	85981	88998	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele .....	125245	172182	175333	<i>Hotels</i>
Motele .....	18745	10533	8089	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	5418	5901	5223	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe .....	24677	16433	11431	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	369	109	149	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe (łącznie ze szkolnymi) .....	10446	8417	8165	<i>Youth hostels (including school hostels)</i>
Kempingi .....	2416	3105	3035	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	23493	6484	5205	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe .....	26095	14650	15074	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....	406	500	460	<i>Summer camps</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	36302	24143	22689	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej .....	3054	4750	3115	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	12042	5518	6265	<i>Public tourist cottages</i>
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	689	1332	244	<i>Weekend and holiday accommodation facilities</i>
Pozostałe obiekty .....	99265	124214	139459	<i>Other facilities</i>
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>910570</b>	<b>806138</b>	<b>841693</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym ..	119789	131948	132295	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele .....	206376	259902	279534	<i>Hotels</i>
Motele .....	23561	13197	11031	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	18507	9008	6820	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe .....	38465	18415	18601	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	407	353	175	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe (łącznie ze szkolnymi) .....	25047	27032	25006	<i>Youth hostels (including school hostels)</i>
Kempingi .....	6723	6485	4238	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	29729	13341	12491	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe .....	169392	97338	96383	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....	7075	9790	5860	<i>Summer camps</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	133018	60329	59154	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej .....	9256	11533	8972	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	40789	11878	10400	<i>Public tourist cottages</i>
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	2981	7245	1736	<i>Weekend and holiday accommodation facilities</i>
Pozostałe obiekty .....	199244	260292	301292	<i>Other facilities</i>



TABL. 9 (162). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary <i>Bars</i>	Stolówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000 46	83	66	33	<b>TOTAL</b>
	2005 48	70	35	15	
	<b>2006 48</b>	<b>74</b>	<b>37</b>	<b>8</b>	
Hotele .....	20	20	1	–	<i>Hotels</i>
Motele .....	1	2	–	–	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	3	2	–	–	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe .....	2	1	–	–	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	1	–	–	–	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	–	–	2	–	<i>Youth hostels</i>
Kempingi .....	–	–	–	1	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	–	1	–	–	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe .....	–	7	11	3	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....	–	–	2	–	<i>Summer camps</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1	5	7	1	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej .....	1	1	–	–	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	–	6	4	1	<i>Public tourist cottages</i>
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	–	1	–	–	<i>Weekend and holiday accommodation facilities</i>
Pozostałe obiekty .....	19	28	10	2	<i>Other facilities</i>

TABL. 10 (163). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>79900</b>	<b>85981</b>	<b>88998</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	24661	49479	54486	Hotels
Motele .....	3775	887	801	Motels
Pensjonaty .....	99	240	150	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	7547	3642	2921	Excursion hostels
Schroniska .....	262	32	23	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	610	843	799	Youth hostels
Kempingi .....	735	785	918	Camping sites
Pola biwakowe .....	279	394	239	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	224	158	42	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1939	674	585	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	288	764	436	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	105	232	1069	Public tourist cottages
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	–	7	2	Weekend and holiday accommodation facilities
Pozostałe obiekty .....	39376	27844	26527	Other facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>119789</b>	<b>131948</b>	<b>132295</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	42215	75577	79408	Hotels
Motele .....	4340	1280	1027	Motels
Pensjonaty .....	254	1124	487	Boarding houses
Domy wycieczkowe .....	9874	3743	3157	Excursion hostels
Schroniska .....	299	32	23	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	1665	1730	1766	Youth hostels
Kempingi .....	1163	1263	1735	Camping sites
Pola biwakowe .....	330	464	351	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	731	750	78	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	3367	1237	1097	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	1010	1480	1104	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	198	297	1279	Public tourist cottages
Obiekty do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ....	–	10	4	Weekend and holiday accommodation facilities
Pozostałe obiekty .....	54343	42961	40779	Other facilities

## Sport

### Sport

TABL. 11 (164). **KLUBY SPORTOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2006	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne .....	242	389	404	Organizational entities
Sekcje .....	619	989	969	Sections
Członkowie .....	21962	30784	30020	Members
Ćwiczący .....	19067	28073	27891	Exercisers
w tym kobiety .....	6078	9031	9124	of which females
Zawodnicy <sup>a</sup> .....	5735	8095	8652	Competitors <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	1025	1644	1693	of which females
w tym młodzież do 18 lat .....	4187	6004	6492	of which youth up to age of 18
Trenerzy .....	243	341	326	Coaches
Instruktorzy .....	449	609	688	Instructors

a Zarejestrowani w polskich lub okręgowych związkach sportowych.

a Registered in Polish or local sports associations.

TABL. 12 (165). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH**  
**SPORTOWYCH W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2006**  
As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup>			Trenerzy <sup>b</sup> Coaches <sup>b</sup>	Instruktorzy <sup>b</sup> Instructors <sup>b</sup>	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		ogółem total	z ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>969</b>	<b>29989</b>	<b>10004</b>	<b>26122</b>	<b>351</b>	<b>792</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:							of which:
Badminton .....	23	515	220	479	5	17	Badminton
Bieg na orientację .....	9	136	53	128	1	4	Orienteering
Jeździectwo <sup>c</sup> .....	15	196	149	91	8	17	Equestrian sport <sup>c</sup>
Karate <sup>c</sup> .....	18	828	194	632	8	27	Karate <sup>c</sup>
Kolarstwo <sup>c</sup> .....	8	134	31	126	4	6	Cycling <sup>c</sup>
Koszykówka .....	67	2120	909	1977	28	48	Basketball
Kulturystyka i trójbój siłowy <sup>c</sup>	13	225	78	107	6	16	Body-building and strength triathlon <sup>c</sup>
Lekkoatletyka .....	144	4367	2109	4166	72	124	Athletics

a Osoba ćwicząca może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu. b Trenerzy, instruktorzy mogą być wykazywani wielokrotnie, jeżeli prowadzą zajęcia w kilku dyscyplinach sportu. c Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

a An exercising person may be indicated more than once depending upon the number of the practised sports disciplines. b Coaches, instructors may be indicated more than once depending upon the number of the taught sports disciplines. c A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 12 (165). WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2006 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2006 (cont.)  
As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup>			Trenerzy <sup>b</sup> Coaches <sup>b</sup>	Instruktorzy <sup>b</sup> Instructors <sup>b</sup>	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		ogółem total	z ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Łyżwiarstwo szybkie <sup>c</sup> .....	5	257	107	248	10	11	Speed skating <sup>c</sup>
Narciarstwo klasyczne .....	10	188	85	172	5	9	Classic skiing
Piłka nożna .....	170	7250	591	6010	83	134	Football
Piłka ręczna .....	40	1204	587	1161	6	27	Handball
Piłka siatkowa .....	126	3474	1677	3164	45	70	Valleyball
Pływanie .....	12	442	210	439	9	10	Swimming
Strzelectwo sportowe <sup>c</sup> .....	8	376	114	249	1	18	Sports shooting <sup>c</sup>
Szachy .....	24	810	224	641	7	18	Chess
Taniec sportowy .....	10	315	220	305	1	13	Sports dance
Tenis .....	8	280	64	166	3	5	Tennis
Tenis stołowy .....	117	2175	844	2010	5	62	Table tennis
Unihokej .....	24	544	257	508	4	7	Unihockey
Zapasy <sup>c</sup> .....	9	286	64	265	5	9	Wrestling <sup>c</sup>
Żeglarstwo regatowe .....	6	172	48	152	2	12	Sailing

a Osoba ćwicząca może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia więcej niż jedną dyscyplinę sportu. b Trenerzy, instruktorzy mogą być wykazywani wielokrotnie, jeżeli prowadzą zajęcia w kilku dyscyplinach sportu. c Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

a An exercising person may be indicated more than once depending upon the number of the practised sports disciplines. b Coaches, instructors may be indicated more than once depending upon the number of the taught sports disciplines. c A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

## DZIAŁ XIII NAUKA I TECHNIKA

### Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
  - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
  - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
  - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

**2. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Do zatrudnionych w działalności B+R zaliczani są również uczestnicy studiów doktoranckich prowadzący prace B+R.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

## CHAPTER XIII SCIENCE AND TECHNOLOGY

### General notes

**1. Research and development activity** (i.e. research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, of which knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses of this knowledge.

Research and development activity includes **basic and applied research as well as experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D):
  - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
  - b) branch research-development units, i.e. state owned units working on the basis of the Law dated 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
  - c) others – private units classified to the PKD 73 division “Research-development activity”;
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** – among others hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

**2. Data regarding employment** in R&D activity includes exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 percent of their normal work time on R&D.

Employment in R&D activity includes also participants of doctoral studies dealing with R&D activities.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development activity. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

**3. Nakłady na działalność badawczą i rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady bieżące** do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13); od 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

**3. Expenditure on research and development activity** includes current expenditure borne on basic research, applied research and experimental development as well as capital expenditure on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Until 2002 **current expenditure** comprises expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the projects mentioned above, not included in fixed assets and treated as current assets (the regulation of the Chairman of the State Committee for Scientific Research, dated 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); since 2003 expenditure on the equipment mentioned above is included in the capital expenditure on R&D.

**4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products and implementing technologically new processes (products and processes are technologically new at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditure on innovation activity** includes expenditure on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licences, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment as well as buildings, constructions and land), other preparations for the implementation of innovations before starting industrial production, training of personnel linked directly to innovation activity and marketing for technologically new and improved products.

**6. Means of automating production processes** include the equipment (or sets of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation and used in order to automatically control and regulate technical equipment as well as to control technological processes.

**7. Patentable invention** is any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of use.

**8. Utility model eligible for protection** is any new and useful solution of a technical character concerning shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (166). JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ  
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2000	2005	2006				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni <sup>a</sup> personnel <sup>a</sup>						
				ogółem total			pracownicy naukowo-badawczy re-searchers	technicy i pracownicy równorzędni technicians and equivalent staff	pozostały personel other supporting staff	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>22</b>	<b>21</b>	<b>1458,9</b>	<b>1284,6</b>	<b>1310,1</b>	<b>1144,9</b>	<b>106,9</b>	<b>58,3</b>	
w tym: of which:										
Jednostki rozwojowe ..... Development units	3	12	11	16,2	77,7	82,3	16,7	61,3	4,3	
Szkoły wyższe ..... Higher education institutions	4	5	5	1421,2	1174,9	1196,8	1108,6	36,5	51,7	

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.  
a In so-called full-time equivalents.

TABL. 2 (167). ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU  
WYKSZTAŁCENIA  
Stan w dniu 31 XII  
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozostałym other
			wyższym higher				z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	2005 2006	2386 2361	243 216	302 301	947 987	823 782	71 75	
w tym: of which:								
Jednostki rozwojowe ..... Development units	2005 2006	90 105	– –	– –	– 1	75 89	15 15	
Szkoły wyższe ..... Higher education institutions	2005 2006	2254 2212	239 210	302 301	932 971	729 674	52 56	

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post at university.

TABL. 3 (168). **NAKLADY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC EXPENDITURE<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
*(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>		nakłady <i>expenditure</i>					
			bieżące <i>current</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital on fixed assets</i>			
			razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instru- ments and equipment as well as means of transport</i>		
w tys. zł <i>in thous. zł</i>								
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>36283,6</b>	<b>61421,7</b>	<b>60998,5</b>	<b>38713,4</b>	<b>17219,0</b>	<b>22285,1</b>	<b>13244,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:								<i>of which:</i>
Jednostki rozwojowe	8143,3	8426,7	15979,8	4102,7	3199,8	11877,1	6885,1	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe .....	26141,7	48499,3	41394,8	31052,6	11835,3	10342,2	6293,2	<i>Higher education institutions</i>

a Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 198.

a Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 3 on page 198.

TABL. 4 (169). **NAKLADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURE<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experi- mental develop- ment</i>	SPECIFICATION
			podsta- wowe <i>basic</i>	stoso- wane <i>applied</i>		
			w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>OGÓŁEM .....</b>	2000	24299,2	12144,7	6320,4	5834,1	<b>TOTAL</b>
	2005	38419,2	25828,1	5800,1	6791,0	
	<b>2006</b>	<b>38713,4</b>	<b>24938,8</b>	<b>7197,4</b>	<b>6577,2</b>	
w tym:						<i>of which:</i>
Jednostki rozwojowe .....		4102,7	86,9	685,8	3330,0	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe .....		31052,6	21293,8	6511,6	3247,2	<i>Higher education institutions</i>

a Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 198.

a Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 3 on page 198.



TABL. 5 (170). **STOPIEŃ ŻUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % degree of consumption in %			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>67,6</b>	<b>74,3</b>	<b>85,9</b>	<b>TOTAL</b>
Jednostki rozwojowe .....	–	6,2	–	Development units
Szkoły wyższe .....	67,6	75,2	86,0	Higher education institutions

TABL. 6 (171). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> W 2006 R. (ceny bieżące)**  
EXPENDITURE ON INNOVATION ACTIVITY IN INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2006 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditure			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital on the acquisition of instruments and equipment as well as means of transport	na oprogramowanie on software
w tys. zł in thous. zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>425089,2</b>	<b>14398,3</b>	<b>861,6</b>	<b>324879,1</b>	<b>5818,3</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	8160,3	219,3	842,8	3387,4	1068,3
public sector					
sektor prywatny .....	416928,9	14179,0	18,8	321491,7	4750,0
private sector					
w tym: of which:					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>402657,1</b>	<b>14378,2</b>	<b>18,8</b>	<b>307578,7</b>	<b>3609,5</b>
<b>Manufacturing</b>					
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	146955,0	263,8	1,5	123610,0	1989,1
Manufacture of food products and beverages					
Włókiennictwo .....	25422,7	8568,9	–	15124,2	110,2
Manufacture of textiles					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich .....	80,5	–	4,4	28,4	3,3
Manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	12974,8	–	–	7705,1	1,8
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	2888,1	676,6	–	1625,8	39,0
Publishing, printing and reproduction of recorded media					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

a Data concerns economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 6 (171). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSLE<sup>a</sup> W 2006 R. (dok.)**  
**EXPENDITURE ON INNOVATION ACTIVITY IN INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditure			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital on the acquisition of instruments and equipment as well as means of transport	na oprogramowanie on software
w tys. zł in thous. zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Produkcja wyrobów chemicznych ..... Manufacture of chemicals and chemical products	610,3	5,4	–	60,4	46,7
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... Manufacture of rubber and plastic products	18586,6	43,8	8,8	10705,2	47,1
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... Manufacture of other non-metallic mineral products	1516,2	–	–	1331,7	6,2
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	2044,4	–	–	1750,3	20,7
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	11881,4	2783,9	1,0	7782,7	236,4
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	3613,5	–	–	3405,8	20,8
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków ..... Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	2375,8	1932,4	3,1	186,7	143,1
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego ..... Manufacture of other transport equipment	4471,3	90,0	–	1853,1	15,9
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	5296,6	13,4	–	3310,8	296,0
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply</b>	<b>17606,3</b>	<b>20,1</b>	<b>842,8</b>	<b>12474,6</b>	<b>2208,7</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... Electricity, gas, steam and hot water supply	15496,4	20,1	817,7	12303,4	2186,5
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... Collection, purification and distribution of water	2109,9	–	25,1	171,2	22,2

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
a Data concerns economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (172). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> W 2006 R.  
Stan w dniu 31 XII  
MEANS OF AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2006  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Processing centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery <sup>b</sup> Computers <sup>b</sup>
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
	w szt. in units					
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>199</b>	<b>203</b>	<b>84</b>	<b>106</b>	<b>94</b>	<b>409</b>
sektor publiczny ..... public sector	5	7	5	–	–	52
sektor prywatny ..... private sector	194	196	79	106	94	357
w tym: of which:						
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> ..... <b>Manufacturing</b>	<b>191</b>	<b>198</b>	<b>84</b>	<b>106</b>	<b>94</b>	<b>262</b>
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów ..... Manufacture of food products and beverages	112	92	–	17	8	90
Włókiennictwo ..... Manufacture of textiles	3	6	–	–	–	4
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	13	9	10	–	–	49
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	1	5	–	1	–	–
Produkcja wyrobów chemicznych ..... Manufacture of chemicals and chemical products	2	2	–	–	–	–
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... Manufacture of rubber and plastic products	35	38	3	77	77	7
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... Manufacture of other non-metallic mineral products	10	9	–	–	–	11
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	–	1	4	–	–	6
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	7	5	47	9	8	51
Produkcja maszyn i aparaty elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	4	1	–	–	–	–

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concerns economic entities employing more than 49 persons. b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (172). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**W 2006 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**MEANS OF AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY<sup>a</sup> IN 2006 (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Processing centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery <sup>b</sup> Computers <sup>b</sup>
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
	w szt. in units					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>						
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	-	1	-	1	-	1
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>						
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	-	-	1	1	1	8
<i>Manufacture of other transport equipment</i>						
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	3	5	17	-	-	27
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>						
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>141</b>
<i>Electricity, gas and water supply</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	5	3	-	-	-	134
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody .....	-	1	-	-	-	7
<i>Collection, purification and distribution of water</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. <sup>b</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 49 persons. <sup>b</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (173). **WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**  
**DOMESTIC PATENTS AND UTILITY MODELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Wynałazki:				
zgłoszone .....	19	25	17	Patent applications
udzielone patenty .....	6	13	7	Patents granted
Wzory użytkowe:				
zgłoszone .....	-	12	10	Utility model applications
udzielone prawa ochronne ....	-	15	16	Rights of protection granted

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.  
Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

## DZIAŁ XIV CENY

### Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankietatorów na celowo wytypowanych 25 targowiskach w województwie. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane od 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV PRICES

### General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by consumers for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price interviewers in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been calculated as weighted averages of coefficients expressing shares of purchases made by consumers in particular months.

2. Data on **procurement prices** concerns prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers.

Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural product.

3. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on marketplaces** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected 25 marketplaces in the voivodship. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data since 2005 is not fully comparable with data in previous years.

Average annual prices have been calculated as the arithmetic means of average monthly prices.

TABL. 1 (174). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż – za 1 kg .....	2,57	2,88	2,73	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg .....	1,03	1,20	1,23	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g .....	3,47	4,29	4,35	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	1,56	1,43	1,39	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg .....	9,98	17,54	18,67	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg .....	14,03	13,74	13,36	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg .....	6,02	5,56	4,95	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	18,91	19,80	19,03	Pork ham, boiled – per kg
Kielbasa „Toruńska” – za 1 kg .....	13,19	13,65	12,92	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morskiczka mrożone – za 1 kg	12,56	11,93	12,52	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg .....	9,56	10,67	10,45	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg .....	5,44	7,32	7,52	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze 3-3,5% tłuszczu sterylizowane – za 1 l .....	2,16	2,46	2,48	Cows' milk, fat content 3-3,5% sterilized – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml .....	1,18	1,24	1,21	Sour cream, fat content 18% – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg .....	8,11	9,30	9,31	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg ...	16,17	16,05	14,85	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt .....	0,34	0,33	0,34	Hen's eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g .....	2,88	3,37	3,28	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l .....	4,15	4,61	4,44	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg .....	3,70	4,54	4,58	Oranges – per kg
Jabłka <sup>ab</sup> – za 1 kg .....	2,34	1,79	2,05	Apples <sup>ab</sup> – per kg
Buraki <sup>a</sup> – za 1 kg .....	1,10	1,12	1,34	Beetroots <sup>a</sup> – per kg
Marchew <sup>a</sup> – za 1 kg .....	1,18	1,29	1,60	Carrots <sup>a</sup> – per kg
Ziemniaki <sup>a</sup> – za 1 kg .....	0,64	0,80	1,18	Potatoes <sup>a</sup> – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg .....	2,90	3,02	3,05	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g .....	6,41	4,46	4,61	Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g .....	2,04	2,28	2,30	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40% <sup>c</sup> – za 0,5 l .....	24,86	20,30	18,85	Vodka pure "Polonaise – Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> – per 0,5 l
Papierosy „Mars” – za 20 szt .....	4,43	5,30	5,65	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> W 2000 r.: <sup>b</sup> – droższe, <sup>c</sup> – 50%.

<sup>a</sup> Annual average prices have been calculated with the use of coefficients expressing shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> In 2000: <sup>b</sup> – dessert apples, <sup>c</sup> – 50%.

TABL. 1 (174). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny – za 1 kpl .....	457,13	502,66	474,40	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę .....	128,66	147,15	142,39	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę .....	111,56	130,24	124,21	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę .....	26,40	31,86	28,70	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> .....	1,37	2,00	2,00	Cold water from municipal water-line system – per m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>d</sup> – za 1 kW·h .....	0,29	0,44	0,46	Electricity for households (all-day tariff) <sup>d</sup> – per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>e</sup> – za 1 m <sup>3</sup> .....	0,90	1,47	1,85	Natural, high-methane gas from gas-line system <sup>e</sup> for households – per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny – za 1 t .....	393,70	471,92	483,28	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> .....	11,44	14,18	14,07	Hot water – per m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych – za 1 m <sup>2</sup> powierzchni użytkowej .....	2,57	3,63	3,95	Heating of dwellings – per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l .....	2046,63	1511,46	1361,77	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny .....	1530,51	1292,83	1237,79	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	399,45	323,74	324,52	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	158,38	133,50	141,52	Steam iron
Proszek do prania – za 0,6 kg .....	5,52	4,34	4,80	Washing powder – per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l .....	3,10	4,05	4,04	Motor petrol “Euro-Super” – per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim .....	1,43	1,77	1,82	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km .....	12,41	11,74	11,72	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	9,59	12,25	12,48	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich .....	42,44	47,66	47,39	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	36050,00	63074,00	66612,00	Tractor “Ursus 2812”
Siewnik zbożowy ciągnikowy, zawieszany .....	5805,39	12877,00	13765,67	Tractor mounted grain drill
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg .....	13,60	23,77	23,75	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Przemiał pszenicy – za 1 dt .....	15,45	20,63	20,33	Grinding of wheat – per dt
Badanie kliniczne krowy .....	14,63	19,87	21,41	Cow's clinical examination

<sup>d</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składnik stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>e</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>d</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>e</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.

TABL. 2 (175). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt:</i>
pszenicy .....	51,08	36,03	43,75	<i>wheat</i>
żyta .....	36,91	25,68	37,11	<i>rye</i>
jęczmienia .....	54,33	34,51	40,36	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych .....	41,80	25,04	32,35	<i>oats and mixed cereal</i>
pszennyżyta .....	49,77	30,33	36,96	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt .....	15,98	17,97	16,37	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych) .....	40,39	47,05	55,86	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt .....	11,55	17,22	12,22	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy – za 1 dt .....	80,64	77,21	88,87	<i>Industrial rape and agrimony – per dt</i>
Liście tytoniu – za 1 dt .....	659,96	305,00	288,53	<i>Raw tobacco – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:				<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	2,87	4,00	3,82	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	6,18	9,48	11,21	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,69	3,83	3,60	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l .....	0,87	1,01	1,01	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt .....	0,28	0,24	0,25	<i>Hen's eggs – per piece</i>

TABL. 3 (176). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKETPLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>Ziemiopłody – za 1 dt</b>				<b>Crops – per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy .....	57,20	43,74	50,68	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta .....	42,06	28,57	36,02	<i>rye</i>
jęczmienia .....	51,05	41,73	46,60	<i>barley</i>
owsa .....	44,53	30,56	37,55	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	35,12	51,92	79,78	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt</b>				<b>Livestock – per head</b>
Krowa dojna .....	1347,13	2180,91	2372,21	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza .....	839,54	1315,78	1539,82	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów .....	83,87	132,28	110,80	<i>Piglet</i>
Koń roboczy .....	3055,17	3400,00	4016,67	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-roczne .....	1710,18	2159,26	2376,52	<i>One-year colt</i>
<b>Żywiec rzeźny – za 1 kg</b>				<b>Animals for slaughter – per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> .....	1,89	3,00	3,31	<i>Cattle (excluding calves)<sup>a</sup></i>
Cielęta .....	.	6,84	8,87	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	3,64	3,70	.	<i>Pigs</i>

<sup>a</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.



## DZIAŁ XV ROLNICTWO I LEŚNICTWO

### Uwagi ogólne

### Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

**Sektor publiczny** obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

**Sektor prywatny** obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. Dane za 2000 r. podano w warunkach porównywalnych.

## CHAPTER XV AGRICULTURE AND FORESTRY

### General notes

### Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information has been compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity within the scope of crop and animal production conducted by economic entities, regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data was given separately for public and private sector.

The **public sector** includes farms of:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The **private sector** includes farms of:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock, if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running an agricultural holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Data on **land** is presented according to administrative borders of the voivodship and land user's seat.

Data regarding the total area of agricultural land and area by land type since 2002 has been presented excluding non-farm land. Data for 2000 is presented in comparative conditions.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach plodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

**7. Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywa rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

**8. Dane o produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe na ziarno** obejmują konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja).

Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniuczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**9. Dane o ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**10. Jako jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczeple równą 2,2 kW.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes with the area not smaller than 0,1 ha.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item "other land" includes also non-farm land, i.e. occupied by buildings, recreational gardens etc.

**7. Gross agricultural output** includes:

- 1) **crop output**, i.e. raw (not processed) plant products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e. production of animals for slaughter, raw (not processed) animal products as well as the increase in farm animal stocks (livestock – basic and working herd), which includes: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

**Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal products and the increase in farm animal stocks (livestock – basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sowing material, manure.

**Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on market-places.

**8. Data regarding the production, yields and procurement** of cereals, pulses and oil-bearing plants concerns grain. Data concerning **cereals** includes: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale does not include cereal mixed, unless otherwise indicated.

**Pulses for grain** include edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory).

**Feed plants** include: feed pulses, legumes (of which perennial: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses as well as root plants (mangold, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip etc.) and maize for feeds.

**9. Data regarding agricultural tractors** concerns 4-wheeled and tracked tractors.

**10. One draft horse** was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprises draft horses, i.e. horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

**11. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**12.** Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemniaków, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nieobjętych sprawozdawczością.

**13.** Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

**14. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2003/04 oznacza okres od 1 VII 2003 r. do 30 VI 2004 r.).

**15. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – prezentuje się według siedziby użytkownika.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:
  - 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
    - a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:
      - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
      - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
      - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych oraz Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
    - b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);
  - 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
    - a) osób fizycznych,
    - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
    - c) spółdzielni produkcyjnych i kółek rolniczych oraz lasów oddanych im w zarząd i bezpłatne użytkowanie,
    - d) innych osób prawnych.
2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,10 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (powierzchnia niezalesiona).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

**11. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal) purchased by economic entities directly from producers.

**12.** Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal production, as well as tractors was compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

**13.** Agricultural land calculated by the land user's seat was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.

**14. Farming years** cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2003/04 farming year covers the period from 1 VII 2003 to 30 VI 2004).

**15. Data, unless otherwise indicated, is presented by the land user's seat.**

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:
  - 1) **public forests** owned by:
    - a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:
      - State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
      - nature protection units (national parks),
      - organizational units supervised by other ministers, voivods, gminas or municipal associations as well as the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 – the Agricultural Property Agency of the State Treasury),
    - b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);
  - 2) **private forests** owned by:
    - a) natural persons,
    - b) land held in common by all or part of the residents of a village,
    - c) production cooperatives and farmers' associations as well as forests given them into administration and free use,
    - d) other legal persons.
2. **Forest land** includes forest area as well as land connected with silviculture.
 

**Forest area** includes land with a homogeneous area of at least 0,10 ha:

  - covered with forest vegetation (wooded area),
  - temporarily devoid of forest vegetation (non-wooded area).

These areas are designated for silviculture production or comprise portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat, a w razie klęsk żywiołowych w ciągu ostatnich 5 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata, a w razie klęsk żywiołowych dłużej niż 5 lat oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Plazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21-40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na gruntach leśnych z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną, tj. gruntach nieleśnych.

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach publicznych i prywatnych poza lasami i terenami zieleni w miastach. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: lasów i gruntów leśnych, gruntów przeznaczonych prawomocnymi decyzjami do zalesienia, sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

**3. Lesistość (wskaźnik lesistości)** obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

**4. Dane o pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r.

**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years, in case of natural disasters within the past 5 years, and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years, in case of natural disasters longer than 5 years, as well as crops and greenwoods in the I age category, with plantings less than 0,5 (full plantings 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the II age category (21-40 years) with plantings up to 0,3 inclusive or planted with trees in the III or higher age category (41 years or more) with plantings up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

**Renewals** are understood as new tree stands formed in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed on forest land through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture, i.e. non-forest land.

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs on public and private areas outside the forest and green areas in cities. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes forests and forest land, land designated by legally binding decisions for afforestation, orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

**3. Forest cover (forest cover indicator)** was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

**4. Data on removals** in assortment order was presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented by the regulation of the Council of Ministers dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844), replacing the classification used until 31 XII 2004.

## Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (177). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .	1188,7	1089,3	1094,7	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne .....	1135,8	1061,2	1066,7	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				Share in total sown area (as of June) in %:
zbóż podstawowych .....	43,6	44,4	41,5	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne .....	42,2	44,0	41,0	of which private farms
ziemniaków .....	10,3	4,8	4,4	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne .....	10,3	4,9	4,5	of which private farms
rzepaku i rzepiku .....	0,1	0,4	0,6	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne .....	0,0	0,2	0,4	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zbóż podstawowych .....	15,8	26,8	22,3	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne .....	15,5	25,7	22,1	of which private farms
ziemniaków .....	194	172	147	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne .....	194	172	147	of which private farms
rzepaku i rzepiku .....	22,9	28,4	19,2	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne .....	19,2	27,2	18,8	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych .....	60,0	67,6	69,8	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) <sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne .....	62,8	68,9	71,2	of which private farms
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % .....	54,1	52,9	54,8	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne .....	54,2	52,9	54,9	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % .....	8,5	9,7	9,6	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne .....	8,5	9,7	9,6	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podro- bami) <sup>c</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg ..	153,5	166,9	181,1	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w l:				Production of cows' milk in l:
na 1 ha użytków rolnych .....	1035	1482	1600	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne .....	1089	1516	1638	of which private farms
na 1 krowę .....	3426	4163	4286	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne .....	3422	4160	4281	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt .....	7,1	8,8 <sup>d</sup>	.	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne .....	7,4	9,0 <sup>d</sup>	.	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemi- cznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>e</sup> w kg .....	75,2	87,1	91,5	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>e</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne .....	75,9	86,7	92,3	of which private farms

a Według granic administracyjnych. b Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 223; trzoda chlewna – stan w końcu lipca. c Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny; w wadze poubojowej ciepłej. d Stan w czerwcu. e Dane dotyczą odpowiednio lat gospodarczych: 1999/2000, 2004/05, 2005/06.

a By administrative borders. b See note to table 10 on page 223; pigs – as of the end of July. c Concerns meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. d As of June. e Data concerns respectively 1999/2000, 2004/05 and 2005/06 farming years.

TABL. 2 (178). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI  
Stan w czerwcu  
LAND USE BY OWNERSHIP SECTORS  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE LAND USER'S SEAT

<b>Powierzchnia ogólna ...</b>	2000	2019869	591027	1428842	1391696	<b>Total area</b>
	2005	2026038	643093	1382944	1275328	
	<b>2006</b>	<b>2027183</b>	<b>617706</b>	<b>1409477</b>	<b>1305024</b>	
Użytki rolne .....	2000	1192693	35170	1157523	1140298	<i>Agricultural land</i>
	2005	1097480	15826	1081654	1068906	
	<b>2006</b>	<b>1103997</b>	<b>15783</b>	<b>1088214</b>	<b>1074819</b>	
grunty orne .....	2000	794986	18519	776467	761771	<i>arable land</i>
	2005	713384	7096	706288	694903	
	<b>2006</b>	<b>730036</b>	<b>6767</b>	<b>723269</b>	<b>711187</b>	
sady <sup>a</sup> .....	2000	3650	39	3611	3587	<i>orchards<sup>a</sup></i>
	2005	3966	29	3936	3902	
	<b>2006</b>	<b>4103</b>	<b>20</b>	<b>4083</b>	<b>4052</b>	
łąki .....	2000	240080	7221	232859	231596	<i>meadows</i>
	2005	259674	5718	253956	253266	
	<b>2006</b>	<b>254012</b>	<b>5978</b>	<b>248034</b>	<b>247327</b>	
pastwiska .....	2000	153977	9391	144586	143344	<i>pastures</i>
	2005	120457	2983	117474	116835	
	<b>2006</b>	<b>115846</b>	<b>3018</b>	<b>112828</b>	<b>112253</b>	
Lasy <sup>b</sup> .....	2000	598402	413301	185101	179520	<i>Forests<sup>b</sup></i>
	2005	609620	445536	164084	150145	
	<b>2006</b>	<b>614103</b>	<b>449769</b>	<b>164334</b>	<b>150253</b>	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> .....	2000	228774	142556	86218	71878	<i>Other land<sup>c</sup></i>
	2005	318938	181731	137207	56277	
	<b>2006</b>	<b>309083</b>	<b>152154</b>	<b>156929</b>	<b>79952</b>	

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH  
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

<b>Powierzchnia ogólna ....</b>	2000	2017958	591731	1426227	1388147	<b>Total area</b>
	2005	2018620	643897	1374723	1267603	
	<b>2006</b>	<b>2018701</b>	<b>618501</b>	<b>1400200</b>	<b>1296874</b>	
Użytki rolne .....	2000	1188689	35635	1153054	1135825	<i>Agricultural land</i>
	2005	1089289	16429	1072860	1061244	
	<b>2006</b>	<b>1094702</b>	<b>16377</b>	<b>1078325</b>	<b>1066734</b>	
grunty orne .....	2000	787170	18743	768427	753747	<i>arable land</i>
	2005	707362	7286	700076	689775	
	<b>2006</b>	<b>723065</b>	<b>6919</b>	<b>716146</b>	<b>705681</b>	
sady <sup>a</sup> .....	2000	4529	41	4488	4464	<i>orchards<sup>a</sup></i>
	2005	4038	29	4009	3974	
	<b>2006</b>	<b>4174</b>	<b>20</b>	<b>4154</b>	<b>4123</b>	
łąki .....	2000	241528	7239	234289	233013	<i>meadows</i>
	2005	258247	6049	252197	251507	
	<b>2006</b>	<b>252435</b>	<b>6328</b>	<b>246107</b>	<b>245537</b>	
pastwiska .....	2000	155462	9612	145850	144601	<i>pastures</i>
	2005	119642	3065	116577	115988	
	<b>2006</b>	<b>115028</b>	<b>3110</b>	<b>111918</b>	<b>111393</b>	
Lasy <sup>b</sup> .....	2000	598319	413417	184902	179321	<i>Forests<sup>b</sup></i>
	2005	609719	445683	164036	150137	
	<b>2006</b>	<b>614239</b>	<b>449917</b>	<b>164322</b>	<b>150294</b>	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> .....	2000	230950	142679	88271	73001	<i>Other land<sup>c</sup></i>
	2005	319612	181784	137828	56223	
	<b>2006</b>	<b>309760</b>	<b>152207</b>	<b>157553</b>	<b>79846</b>	

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie ze gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including fruit tree and bush nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (179). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna .....	90,5	107,7	100,4	90,2	106,8	100,4	Gross output
roślinna .....	77,8	114,7	97,5	77,1	114,8	96,1	crop
zwierzęca .....	99,9	103,6	101,9	99,9	102,2	102,8	animal
Produkcja końcowa .....	94,5	107,0	99,9	94,1	105,8	100,4	Final output
roślinna .....	67,9	134,3	81,9	64,5	136,2	78,6	crop
zwierzęca .....	100,2	102,8	103,1	100,2	101,3	104,0	animal
Produkcja towarowa .....	96,2	103,0	102,3	96,0	102,0	102,9	Market output
roślinna .....	80,4	103,9	101,4	78,7	104,2	99,4	crop
zwierzęca .....	99,5	102,8	102,4	99,3	101,6	103,3	animal

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 22.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 22.

TABL. 4 (180). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna</b> .....	<b>36,7</b>	<b>39,5</b>	<b>34,4</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	10,0	15,4	13,3	Cereals
w tym zboża podstawowe .....	5,2	9,5	8,1	of which basic cereals
w tym: pszenica .....	2,2	1,8	1,5	of which: wheat
żyto .....	1,9	2,9	2,1	rye
jęczmień .....	0,5	0,7	0,7	barley
Ziemniaki .....	11,3	5,3	3,7	Potatoes
Przemysłowe .....	1,3	1,5	1,5	Industrial
w tym buraki cukrowe .....	0,7	0,9	1,1	of which sugar beets
Warzywa .....	2,4	2,1	2,1	Vegetables
Owoce .....	1,1	1,3	0,9	Fruit
Siano łąkowe .....	4,0	5,3	5,0	Meadow hay
Pozostałe .....	6,6	8,6	7,9	Others

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 22.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 22.

TABL. 4 (180). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
<b>Produkcja zwierzęca .....</b>	<b>63,3</b>	<b>60,5</b>	<b>65,6</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	29,0	22,8	24,1	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt) .....	5,1	4,3	4,7	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	2,0	1,4	1,6	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	15,8	10,4	11,9	<i>pigs</i>
owce .....	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób .....	4,7	6,0	5,2	<i>poultry</i>
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) .....	-1,1	-0,1	1,4	<i>Increase in herd (basic and working)</i>
Mleko krowie .....	28,4	32,9	35,0	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze .....	2,8	1,7	1,7	<i>Hen's eggs</i>
Obornik .....	3,7	2,9	3,0	<i>Manure</i>
Pozostałe .....	0,5	0,3	0,4	<i>Others</i>
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna .....</b>	<b>14,1</b>	<b>13,7</b>	<b>11,8</b>	<b>Crop output</b>
Zboża .....	3,7	5,5	4,6	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe ....	3,3	4,8	4,1	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica .....	2,0	1,6	1,3	<i>of which: wheat</i>
żyto .....	0,7	1,3	0,9	<i>rye</i>
jęczmień .....	0,1	0,3	0,3	<i>barley</i>
Ziemniaki .....	3,7	2,3	1,9	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe .....	2,6	2,1	2,2	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe .....	1,1	1,4	1,7	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa .....	2,5	2,2	2,0	<i>Vegetables</i>
Owoce .....	1,3	1,5	1,0	<i>Fruit</i>
Pozostałe .....	0,3	0,1	0,1	<i>Others</i>
<b>Produkcja zwierzęca .....</b>	<b>85,9</b>	<b>86,3</b>	<b>88,2</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> .....	42,0	33,4	32,9	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup></i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt) .....	7,8	6,5	6,6	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	2,4	1,7	1,8	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	22,2	14,6	15,7	<i>pigs</i>
owce .....	0,1	0,1	0,1	<i>sheep</i>
drób .....	7,4	9,5	7,6	<i>poultry</i>
Mleko krowie .....	39,9	50,5	52,8	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze .....	3,2	1,9	1,9	<i>Hen's eggs</i>
Pozostałe .....	0,8	0,5	0,6	<i>Others</i>

<sup>b</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.  
<sup>b</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.



TABL. 5 (181). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**  
Stan w czerwcu  
**SOWN AREA**  
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>742463</b>	<b>676806</b>	<b>697542</b>	<b>696113</b>	<b>684999</b>	<b>TOTAL</b>
Zboża .....	569897	503853	502103	500988	492053	Cereals
zboża podstawowe ...	323376	300294	289332	288446	281040	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	72288	39286	39640	39366	37240	<i>wheat</i>
żyto .....	132852	103919	94985	94885	93378	<i>rye</i>
jęczmień .....	27090	21295	22359	22165	20967	<i>barley</i>
owies .....	49032	53506	46788	46727	45749	<i>oats</i>
pszenżyto .....	42114	82288	85560	85303	83706	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe ..	240076	194859	205425	205300	205057	<i>cereal mixed</i>
gryka i proso .....	4924	4426	3744	3739	3620	<i>buckwheat and millet</i>
kukurydza na ziarno	1521	4273	3602	3503	2336	<i>maize for grain</i>
Strączkowe .....	6581	8745	10460	10444	10082	Pulses
konsumpcyjne .....	471	139	192	192	151	<i>edible</i>
pastewne <sup>a</sup> .....	6110	8606	10268	10252	9931	<i>feed<sup>a</sup></i>
Ziemniaki .....	76238	32759	30754	30740	30715	Potatoes
Przemysłowe .....	7867	9372	10070	9988	8698	Industrial
w tym:						<i>of which:</i>
buraki cukrowe .....	5468	5802	4933	4918	4504	<i>sugar beets</i>
oleiste .....	1050	2504	4204	4136	3194	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik .....	1010	2449	3906	3839	2963	<i>of which rape and     agrimony</i>
Pastewne .....	72872	113690	135558	135365	135012	Feed
w tym:						<i>of which:</i>
okopowe .....	3602	650	620	613	613	<i>root plants</i>
kukurydza na paszę	11076	46190	51504	51370	51349	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy <sup>b</sup> .....	9008	8387	8597	8588	8439	Other crops <sup>b</sup>
w tym warzywa gruntowe .....	5315	4206	3659	3656	3651	<i>of which field   vegetables</i>

<sup>a</sup> Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

*a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.*

TABL. 6 (182). ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW  
 SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
ZBIORY w t <i>PRODUCTION in t</i>						
Zboża .....	846814	1351688	1075889	1072279	1045833	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ...	511883	804321	644939	641977	621736	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	132423	119372	97293	96386	89231	<i>wheat</i>
żyto .....	188346	243347	190827	190472	187690	<i>rye</i>
jęczmień .....	38975	60533	47863	47308	43706	<i>barley</i>
owies .....	55527	129500	86152	86041	84178	<i>oats</i>
pszenżyto .....	96613	251569	222804	221770	216931	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe ..	324239	522170	415047	414798	414198	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	1479065	563506	452091	451883	451511	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	178256	240025	243319	242399	223358	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	2313	6957	7500	7365	5558	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	880205	1367874	1118717	1116530	1114562	<i>Meadow hay</i>
PLONY z 1 ha w dt <i>YIELDS per 1 ha in dt</i>						
Zboża .....	14,9	26,8	21,4	21,4	21,3	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ...	15,8	26,8	22,3	22,3	22,1	<i>basic cereals</i>
pszenica .....	18,3	30,4	24,5	24,5	24,0	<i>wheat</i>
żyto .....	14,2	23,4	20,1	20,1	20,1	<i>rye</i>
jęczmień .....	14,4	28,4	21,4	21,3	20,8	<i>barley</i>
owies .....	11,3	24,2	18,4	18,4	18,4	<i>oats</i>
pszenżyto .....	22,9	30,6	26,0	26,0	25,9	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe ..	13,5	26,8	20,2	20,2	20,2	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki .....	194	172	147	147	147	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe .....	326	414	493	493	496	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik .....	22,9	28,4	19,2	19,2	18,8	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe .....	36,7	52,7	44,0	45,0	45,1	<i>Meadow hay</i>

TABL. 7 (183). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES**

WARZYWA	2000	2005	2006		VEGETABLES
			ogółem <i>total</i>	w tym sektor prywatny – gospodarstwa indywidualne <i>of which private sector – private farms</i>	
POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu <i>AREA in ha – as of June</i>					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>5315</b>	<b>4206</b>	<b>3659</b>	<b>3651</b>	<b>T O T A L</b>
Kapusta .....	1227	925	804	803	<i>Cabbages</i>
Kalafiory .....	158	189	168	168	<i>Cauliflowers</i>
Cebula .....	601	490	423	423	<i>Onions</i>
Marchew jadalna .....	740	799	691	690	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe .....	663	446	384	383	<i>Beetroots</i>
Ogórki .....	671	448	366	361	<i>Cucumbers</i>
Pomidory .....	586	230	200	200	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	669	679	623	623	<i>Others<sup>a</sup></i>
ZBIORY w t <i>PRODUCTION in t</i>					
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>81075</b>	<b>84480</b>	<b>69324</b>	<b>69206</b>	<b>T O T A L</b>
Kapusta .....	35884	37914	28045	28001	<i>Cabbages</i>
Kalafiory .....	1369	2586	2072	2066	<i>Cauliflowers</i>
Cebula .....	7004	5784	7492	7490	<i>Onions</i>
Marchew jadalna .....	12231	16668	13321	13309	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe .....	10264	7971	6693	6684	<i>Beetroots</i>
Ogórki .....	4670	3610	3111	3071	<i>Cucumbers</i>
Pomidory .....	4834	2377	2062	2062	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	4819	7571	6527	6522	<i>Others<sup>a</sup></i>
PLONY z 1 ha w dt <i>YIELDS per 1 ha in dt</i>					
Kapusta .....	292	410	349	349	<i>Cabbages</i>
Kalafiory .....	87	137	123	123	<i>Cauliflowers</i>
Cebula .....	117	118	177	177	<i>Onions</i>
Marchew jadalna .....	165	209	193	193	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe .....	155	179	175	175	<i>Beetroots</i>
Ogórki .....	70	81	85	85	<i>Cucumbers</i>
Pomidory .....	82	104	103	103	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	72	111	105	105	<i>Others<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.  
<sup>a</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 (184). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
<b>POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu</b> <i>AREA in ha – as of June</i>						
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>4930</b>	<b>2921</b>	<b>3429</b>	<b>3409</b>	<b>3378</b>	<b>T O T A L</b>
Jabłonie .....	2674	1762	1916	1896	1866	<i>Apples</i>
Grusze .....	458	199	263	263	263	<i>Pears</i>
Śliwy .....	716	384	464	464	463	<i>Plums</i>
Wiśnie .....	911	431	519	519	519	<i>Cherries</i>
Czereśnie .....	137	98	108	108	108	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	34	47	159	159	159	<i>Others<sup>a</sup></i>
<b>ZBIORY w t</b> <i>PRODUCTION in t</i>						
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>7426</b>	<b>18507</b>	<b>20126</b>	<b>20085</b>	<b>19578</b>	<b>T O T A L</b>
Jabłka .....	4734	15059	15319	15278	14780	<i>Apples</i>
Gruszki .....	405	603	880	880	880	<i>Pears</i>
Śliwki .....	976	1027	1786	1786	1777	<i>Plums</i>
Wiśnie .....	1195	1599	1941	1941	1941	<i>Cherries</i>
Czereśnie .....	105	192	180	180	180	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	11	27	20	20	20	<i>Others<sup>a</sup></i>
<b>PLONY z 1 ha w dt</b> <i>YIELDS per 1 ha in dt</i>						
Jabłka .....	18	85	80	81	79	<i>Apples</i>
Gruszki .....	9	30	33	33	33	<i>Pears</i>
Śliwki .....	14	27	38	38	38	<i>Plums</i>
Wiśnie .....	13	37	37	37	37	<i>Cherries</i>
Czereśnie .....	8	20	17	17	17	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe <sup>a</sup> .....	3	5	3	3	3	<i>Others<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.  
<sup>a</sup> *Peaches, apricots, walnuts.*

TABL. 9 (185). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FRUIT BUSHES AND BERRY FRUIT**

OWOCE	2000	2005	2006			FRUIT
			ogółem <i>total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu <i>AREA in ha – as of June</i>						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>4595</b>	<b>4064</b>	<b>4363</b>	<b>4363</b>	<b>4359</b>	<b>TOTAL</b>
Truskawki .....	2736	1979	2102	2102	2098	<i>Strawberries</i>
Maliny <sup>a</sup> .....	124	56	80	80	80	<i>Raspberries<sup>a</sup></i>
Porzeczki .....	1570	1651	1789	1789	1789	<i>Currants</i>
Agrest .....	110	28	41	41	41	<i>Gooseberries</i>
Pozostałe <sup>b</sup> .....	55	350	351	351	351	<i>Others<sup>b</sup></i>
ZBIORY w t <i>PRODUCTION in t</i>						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>8953</b>	<b>12703</b>	<b>13087</b>	<b>13086</b>	<b>13076</b>	<b>TOTAL</b>
Truskawki .....	3646	6791	5989	5989	5978	<i>Strawberries</i>
Maliny <sup>a</sup> .....	73	45	134	134	134	<i>Raspberries<sup>a</sup></i>
Porzeczki .....	4596	4310	5665	5664	5664	<i>Currants</i>
Agrest .....	490	303	202	202	202	<i>Gooseberries</i>
Pozostałe <sup>b</sup> .....	148	1254	1099	1098	1098	<i>Others<sup>b</sup></i>
PLONY z 1 ha w dt <i>YIELDS per 1 ha in dt</i>						
Truskawki .....	13	34	29	28	30	<i>Strawberries</i>
Maliny <sup>a</sup> .....	6	8	17	17	17	<i>Raspberries<sup>a</sup></i>
Porzeczki .....	29	26	32	32	32	<i>Currants</i>
Agrest .....	45	108	49	49	49	<i>Gooseberries</i>
Pozostałe <sup>b</sup> .....	27	36	31	31	31	<i>Others<sup>b</sup></i>

a Łącznie z jeżyną bezkolcową. b Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.  
*a Including thornless blackberry. b Aronia, highbush blueberry, hazel and others.*

TABL. 10 (186). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**  
Stan w czerwcu  
**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES**  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło .....	2000	667490	665192	664138	Cattle
	2005	737797	736337	735795	
	<b>2006</b>	<b>759098</b>	<b>757564</b>	<b>756946</b>	
w tym krowy .....	2000	361139	360064	359876	<i>of which cows</i>
	2005	390570	389838	389568	
	<b>2006</b>	<b>416285</b>	<b>415611</b>	<b>415338</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	947899	944230	916088	Pigs <sup>a</sup>
	2005	873838	871205	849526	
	<b>2006</b>	<b>927608</b>	<b>925285</b>	<b>904616</b>	
w tym lochy .....	2000	80860	80468	78102	<i>of which sows</i>
	2005	84525	84195	82528	
	<b>2006</b>	<b>88736</b>	<b>88409</b>	<b>86674</b>	
Owce .....	2000	21270	21270	21178	Sheep
	2005	23347	23347	23347	
	<b>2006</b>	<b>19597</b>	<b>19597</b>	<b>19587</b>	
w tym maciorki .....	2000	13336	13336	13276	<i>of which ewes</i>
	2005	14145	14145	14145	
	<b>2006</b>	<b>12146</b>	<b>12146</b>	<b>12136</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	37857	37850	37850	Horses <sup>b</sup>
	2005	20213	20211	20200	
	<b>2006</b>	<b>22112</b>	<b>22110</b>	<b>22110</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	715736	713341	708267	
	2005	741714	736897	736452	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	<b>2006</b>	<b>770099</b>	<b>768522</b>	<b>764926</b>	

a Stan w końcu lipca. b Dane szacunkowe.  
a As of the end of July. b Estimated data.

TABL. 10 (186). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**  
Stan w czerwcu  
**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)**  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło .....	2000	56,0	58,1	58,9	Cattle
	2005	67,2	68,1	68,8	
	<b>2006</b>	<b>68,8</b>	<b>69,6</b>	<b>70,4</b>	
w tym krowy .....	2000	30,3	31,4	31,9	<i>of which cows</i>
	2005	35,6	36,0	36,4	
	<b>2006</b>	<b>37,7</b>	<b>38,2</b>	<b>38,6</b>	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	79,5	82,4	81,2	Pigs <sup>a</sup>
	2005	79,6	80,5	79,5	
	<b>2006</b>	<b>84,0</b>	<b>85,0</b>	<b>84,2</b>	
w tym lochy .....	2000	6,8	7,0	6,9	<i>of which sows</i>
	2005	7,7	7,8	7,7	
	<b>2006</b>	<b>8,0</b>	<b>8,1</b>	<b>8,1</b>	
Owce .....	2000	1,8	1,9 <sup>a</sup>	1,9	Sheep
	2005	2,1	2,2	2,2	
	<b>2006</b>	<b>1,8</b>	<b>1,8</b>	<b>1,8</b>	
w tym maciorki .....	2000	1,1	1,2	1,2	<i>of which ewes</i>
	2005	1,3	1,3	1,3	
	<b>2006</b>	<b>1,1</b>	<b>1,1</b>	<b>1,1</b>	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	3,2	3,3	3,4	Horses <sup>b</sup>
	2005	1,8	1,9	1,9	
	<b>2006</b>	<b>2,0</b>	<b>2,0</b>	<b>2,1</b>	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	60,0	62,3	62,8	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2005	67,6	68,1	68,9	
	<b>2006</b>	<b>69,8</b>	<b>70,6</b>	<b>71,2</b>	

a Stan w końcu lipca. b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

a As of the end of July. b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 (187). **DRÓB<sup>a</sup>**  
Stan w końcu roku  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*As of the end of year*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt .....	4582,4	3553,2	3490,7	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski .....	1341,6	929,5	929,5	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt .....	225,8	324,9	303,0	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt .....	172,1	141,0	121,3	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt .....	39,4	34,5	34,5	<i>Ducks<sup>b</sup> in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt .....	417,5	321,9	324,8	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski .....	122,2	84,2	86,5	<i>of which laying hens</i>

a W wieku powyżej 2 tygodni. b Łącznie z drobiem pozostałym.  
*a More than 2 weeks old. b Including other poultry.*

TABL. 12 (188). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS				
Bydło (bez cieląt) .....	146,1	110,3	126,8	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	148,1	131,4	143,0	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	1199,8	1017,7	1103,6	<i>Pigs</i>
Owce .....	19,9	14,3	16,9	<i>Sheep</i>
Konie .....	15,2	8,2	8,8	<i>Horses</i>
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT				
Bydło (bez cieląt) .....	51,3	55,9	63,7	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta .....	10,7	10,0	9,6	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna .....	136,4	115,8	125,9	<i>Pigs</i>
Owce .....	0,6	0,4	0,5	<i>Sheep</i>
Konie .....	7,2	4,8	5,2	<i>Horses</i>
Drób .....	40,9	62,2	66,7	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki .....	0,2	0,1	0,1	<i>Goats and rabbits</i>

a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.  
*a Data includes purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.*



TABL. 13 (189). **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)	183,1	183,2	199,9	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze .....	172,8	172,4	188,1	meat and fats
wołowe .....	26,8	29,2	33,3	beef
cielęce .....	6,4	6,0	5,8	veal
wieprzowe .....	106,4	90,3	98,2	pork
baranie .....	0,3	0,2	0,2	mutton
końskie .....	3,9	2,7	2,9	horseflesh
drobiowe .....	28,6	43,6	46,7	poultry
kozy i królicze <sup>b</sup> .....	0,4	0,4	1,0	goat and rabbit <sup>b</sup>
podroby .....	10,3	10,8	11,8	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>c</sup>	153,5	166,9	181,1	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>c</sup>

a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. b Łącznie z dziczyzną. c Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny.

a In post-slaughter warm weight. Data includes purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. b Including game. c Concerns meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game.

TABL. 14 (190). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w milionach litrów .....	1234,3	1626,0	1766,5	1760,6	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l .....	103,5	148,2	160,0	163,8	per 100 ha of agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l .....	3426	4163	4286	4281	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w mln szt .....	316,3	228,8	215,5	212,6	Hen's eggs production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt .....	176	188	220	219	Average annual number of eggs per laying hen in units

TABL. 15 (191). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów .....	358,8	359,3	351,0	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne .....	183,4	184,6	184,7	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane .....	179,6	180,9	181,0	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	0,1	0,1	0,1	<i>watered</i>
łąki i pastwiska .....	175,4	174,7	166,3	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane .....	29,0	29,3	29,3	<i>of which: drained</i>
nawadniane .....	65,7	65,5	60,2	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych .....	29,8	32,7	31,8	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.  
Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (192). **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION
W sztukach .....			<i>In units</i>
2000	84230	83240	
2004	88392	88040	
2005 <sup>a</sup>	96389	96082	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha			<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
2000	14,2	13,6	
2004	12,6	12,3	
2005 <sup>a</sup>	11,4	11,1	

<sup>a</sup> Stan w czerwcu.  
<sup>a</sup> As of June.

TABL. 17 (193). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>W tysiącach jednostek pociągowych</b>	<b>654,0</b>	<b>640,0</b>	<b>711,7</b>	<b><i>In thousand draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa .....	32,0	15,0	12,0	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	622,0	625,0	699,8	<i>Mechanical</i>
<b>Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych .....</b>	<b>54,9</b>	<b>57,5</b>	<b>64,9</b>	<b><i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa .....	2,7	1,4	1,1	<i>Live</i>
Mechaniczna .....	52,2	56,1	63,8	<i>Mechanical</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej – według stanu w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> Data concerning live draft force is shown as of June, mechanical draft force – as of 31 XII.

TABL. 18 (194). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AS WELL AS LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
W TONACH IN TONNES					
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	89677	95606	101136	99238	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	49196	52492	52047	51116	nitrogenous
fosforowe .....	19486	20541	24337	23907	phosphatic
potasowe .....	20995	22573	24752	24215	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	73819	65863	22022	21570	Lime fertilizers <sup>b</sup>
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg					
Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> .....	75,2	87,1	91,5	92,3	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe .....	41,2	47,8	47,1	47,6	nitrogenous
fosforowe .....	16,3	18,7	22,0	22,2	phosphatic
potasowe .....	17,6	20,6	22,4	22,5	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> .....	61,9	60,0	19,9	20,1	Lime fertilizers <sup>b</sup>

a Łącznie z wieloskładnikowymi. b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.  
a Including mixed fertilizers. b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (195). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1625,1</b>	<b>2487,9</b>	<b>2489,1</b>	<b>2411,0</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	157,8	152,5	148,0	115,4	Products: crop
zwierzęce .....	1467,3	2335,4	2341,1	2295,6	animal
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1349</b>	<b>2267</b>	<b>2255</b>	<b>2243</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne .....	131	139	134	107	Products: crop
zwierzęce .....	1218	2128	2121	2136	animal

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.  
a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (196). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
 PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t .....	83896	123819	111877	111712	100055	Cereals in t
w tym zboża podstawowe .....	79737	98772	93755	93590	83242	of which basic cereals
pszenica .....	47836	41847	42383	42319	38213	wheat
żyto .....	21877	32858	30369	30357	26887	rye
jęczmień .....	4254	3348	3204	3129	2730	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	1998	9411	6860	6846	6470	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	3772	11308	10939	10939	8942	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe .....	77888	123778	111877	111712	100055	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe .....	73908	98731	93755	93590	83242	of which basic cereals
pszenica .....	44942	41806	42383	42319	38213	wheat
żyto .....	21016	32858	30369	30357	26887	rye
jęczmień .....	3640	3348	3204	3129	2730	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	1386	9411	6860	6846	6470	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	2924	11308	10939	10939	8942	triticale
Strączkowe konsumpcyjne w t .....	1	1	41	41	41	Edible pulses in t
Ziemniaki w t .....	190960	123429	96825	96825	96825	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t .....	178255	240025	243319	242399	223358	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t .....	2313	7008	7499	7366	5558	Rape and agrimony <sup>a</sup> in t
Warzywa w t .....	10149	13203	16122	16122	8598	Vegetables in t
Owoce w t .....	10704	10045	11465	11437	11391	Fruit in t
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t .....	153397	183034	208893	208772	197747	Animals for slaughter <sup>b</sup> in t
bydło (bez cieląt) .....	35541	43694	54888	54838	52997	cattle (excluding calves)
cielęta .....	1824	2094	2037	2037	2037	calves
trzoda chlewna .....	71436	77905	90823	90752	85923	pigs
owce .....	303	270	245	245	245	sheep
konie .....	5094	2875	2823	2823	2823	horses
drób .....	39199	56196	58077	58077	53722	poultry
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t .....	105889	125976	143150	143069	135291	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> in t
Mleko krowie w tys. l .....	1056649	1625835	1574237	1569788	1568687	Cows' milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt .....	1803	2466	1215	1215	1215	Consumer hen's eggs in thous. units

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Dotyczy mięsa: wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego i drobiowego; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing material. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Concerns meat: beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (197). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża .....	39586,1	40346,1	46310,6	46238,9	41586,7	Cereals
w tym zboża podsta- wowe .....	37638,8	30456,1	37364,3	37292,7	33206,8	of which basic cereals
pszenica .....	24556,5	15078,1	18540,3	18512,1	16784,5	wheat
żyto .....	8081,3	8437,3	11268,3	11263,4	9855,6	rye
jęczmień .....	2294,0	1155,5	1293,2	1260,4	1106,0	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	849,5	2356,1	2219,4	2213,7	2110,8	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	1857,5	3429,1	4043,1	4043,1	3349,9	triticale
w tym zboża konsump- cyjne i paszowe .....	36568,4	40316,3	46310,6	46238,9	41586,7	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podsta- wowe .....	34725,5	30426,2	37364,3	37292,7	33206,8	of which basic cereals
pszenica .....	22955,5	15048,2	18540,3	18512,0	16784,5	wheat
żyto .....	7757,8	8437,3	11268,3	11263,4	9855,6	rye
jęczmień .....	1977,5	1155,5	1293,2	1260,4	1106,0	barley
owies i mieszanki zbożowe .....	579,4	2356,1	2219,4	2213,7	2110,8	oats and cereal mixed
pszenżyto .....	1455,3	3429,1	4043,1	4043,1	3349,9	triticale
Strączkowe konsumpcyjne	2,6	2,5	24,6	24,6	24,6	Edible pulses
Ziemniaki .....	30521,2	22184,8	15853,4	15853,4	15853,4	Potatoes
Buraki cukrowe .....	20583,6	41337,4	29733,7	29609,0	27351,2	Sugar beets
Rzepak i rzepik <sup>b</sup> .....	1865,2	5411,1	6664,2	6539,3	4866,9	Rape and agrimony <sup>b</sup>
Warzywa .....	23531,9	28125,5	31407,0	31407,0	7687,3	Vegetables
Owoce .....	14971,3	8415,1	11064,2	11054,3	11041,5	Fruit
Żywiec rzeźny .....	527203,4	693103,0	743051,7	742648,8	703361,4	Animals for slaughter
bydło (bez cieląt) .....	101998,0	174611,9	209471,3	209278,3	202336,9	cattle (excluding calves)
cielęta .....	11270,8	19847,7	22842,3	22842,3	22842,3	calves
trzoda chlewna .....	263294,7	298219,0	326838,3	326628,4	307904,6	pigs
owce .....	1601,6	1851,0	1457,0	1457,0	1457,0	sheep
konie .....	24447,4	17992,8	17132,8	17132,8	17132,8	horses
drób .....	124590,9	180580,6	165310,1	165310,1	151687,8	poultry
Mleko krowie .....	919566,6	1635139,0	1592071,3	1587495,4	1586334,6	Cows' milk
Jaja kurze konsumpcyjne ..	509,9	600,0	299,5	299,5	299,5	Consumer hen's eggs

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. b Bez materiału siewnego.  
a Paid to suppliers; excluding VAT. b Excluding sowing material.

## Leśnictwo

### Forestry

TABL. 22 (198). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREST LAND**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w ha</b> .....	<b>604479</b>	<b>614239</b>	<b>617583</b>	<b>T O T A L in ha</b>
<b>Lasy</b> .....	<b>595610</b>	<b>604626</b>	<b>607916</b>	<b>Forests</b>
Publiczne .....	411097	414841	414758	<i>Public</i>
zalesione .....	409393	411785	411648	<i>wooded</i>
niezalesione .....	1705	3056	3110	<i>non-wooded</i>
własność Skarbu Państwa .....	409975	413666	413560	<i>owned by the State Treasury</i>
zalesione .....	408296	410654	410493	<i>wooded</i>
niezalesione .....	1680	3012	3067	<i>non-wooded</i>
w tym:				<i>of which:</i>
w zarządzie Lasów Państwowych .....	372752	377074	377202	<i>managed by State Forests</i>
zalesione .....	371442	374661	374678	<i>wooded</i>
niezalesione .....	1311	2413	2524	<i>non-wooded</i>
parki narodowe .....	32204	32352	32355	<i>national parks</i>
zalesione .....	31937	31898	31901	<i>wooded</i>
niezalesione .....	267	454	454	<i>non-wooded</i>
własność gmin <sup>a</sup> .....	1122	1175	1198	<i>owned by gminas<sup>a</sup></i>
zalesione .....	1097	1131	1155	<i>wooded</i>
niezalesione .....	25	45	43	<i>non-wooded</i>
Prywatne .....	184513	189786	193158	<i>Private</i>
zalesione .....	181071	186245	189719	<i>wooded</i>
niezalesione .....	3442	3540	3439	<i>non-wooded</i>
<b>Grunty związane z gospodarką leśną</b> .....	<b>8868</b>	<b>9613</b>	<b>9667</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w %</b> .....	<b>29,5</b>	<b>30,0</b>	<b>30,1</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>POWIERZCHNIA LASÓW NA 1 MIESZKANCA w ha</b> .....	<b>0,49</b>	<b>0,50</b>	<b>0,51</b>	<b>FOREST AREA PER CAPITA in ha</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.  
<sup>a</sup> It also concerns gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (199). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATION AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <sup>a</sup> <i>private forests<sup>a</sup></i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyj- na szkótek leśnych (stan w dniu 31 XII) ..	160	153	152	152	152	–	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup>	2961	2629	2706	1784	1784	922	<i>Renewals and affor- estation<sup>b</sup></i>
sztuczne .....	2928	2595	2649	1748	1748	902	<i>artificial</i>
zrębów <sup>c</sup> .....	958	1564	1575	1522	1522	53	<i>fellings sites<sup>c</sup></i>
halizn i płazowin ..	240	99	75	27	27	48	<i>blanks and irregu- larly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków .....	1730	932	999	199	199	801	<i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>
naturalne .....	33	35	56	36	36	20	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia	619	300	297	226	226	71	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie <sup>e</sup> .....	14520	12385	11951	11227	11226	724	<i>Tending<sup>e</sup></i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw <sup>f</sup> .....	8031	8642	8232	7508	7507	724	<i>crops<sup>f</sup></i>
młodników .....	5384	3408	3328	3328	3328	–	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie pod- sztytów <sup>g</sup> .....	1093	330	391	391	391	–	<i>introduction of under- growth<sup>g</sup></i>
Melioracje .....	1348	1894	1827	1827	1827	–	<i>Drainage</i>

a Dane szacunkowe. b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. e Bez cięć trzebieżowych. f Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. c Including renewals protected by tree stands. d Designated for afforestation in land development plan. e Without extirpation. f Tending soil and early tree cutting. g Planting bushes or trees remaining in lower layer of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (200). **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
<b>O G Ó Ł E M w dam<sup>3</sup> ..</b>	<b>1454,5</b>	<b>1800,3</b>	<b>1851,1</b>	<b>1778,8</b>	<b>1778,5</b>	<b>72,3</b>	<b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>
<b>Grubizna .....</b>	<b>1391,8</b>	<b>1720,1</b>	<b>1773,7</b>	<b>1701,4</b>	<b>1701,1</b>	<b>72,3</b>	<b>Timber</b>
Grubizna iglasta .....	957,9	1267,9	1290,8	1238,3	1238,2	52,5	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe ..	381,0	492,5	517,9	484,2	484,1	33,8	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	503,0	708,2	707,9	696,8	696,8	11,1	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta .....	433,8	452,2	482,9	463,1	462,9	19,8	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe ..	158,0	135,7	139,7	131,1	131,0	8,5	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	226,1	274,2	295,4	290,5	290,5	4,9	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
<b>Drewno małowymia- rowe .....</b>	<b>62,7</b>	<b>80,2</b>	<b>77,4</b>	<b>77,4</b>	<b>77,4</b>	<b>-</b>	<b>Slash</b>
Do przerobu przemy- słowego .....	31,1	35,1	34,6	34,6	34,6	-	<i>For industrial uses</i>
Opałowe .....	31,6	45,1	42,8	42,8	42,8	-	<i>For fuel</i>
<b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup> .....</b>	<b>233,7</b>	<b>284,5</b>	<b>291,8</b>	<b>410,2</b>	<b>411,3</b>	<b>37,4</b>	<b>TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREA in m<sup>3</sup></b>

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25.

a Excluding removals (timber) from plantings; see table 25.

TABL. 25 (201). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN<sup>a</sup>**  
**PLANTINGS AND REMOVALS FROM PLANTINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Sadzenie w szt: drzew .....	9296	16689	12751	3145	<i>Planting in units of: trees bushes</i>
krzewów .....	19264	4049	3292	1475	
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>a</sup> w m <sup>3</sup> .....	21358	46507	30632	17154	<i>Removals (timber)<sup>a</sup> in m<sup>3</sup></i>
grubizna iglasta .....	2702	10065	3926	3282	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielko- wymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	1417	5263	1937	1805	<i>of which large-size gen- eral purpose wood</i>
grubizna liściasta .....	18656	36442	26706	13872	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielko- wymiarowe ogólnego przeznaczenia .....	7500	12653	9922	4855	<i>of which large-size gen- eral purpose wood</i>

a Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

a Estimated data; excluded from the data on total removals (timber).



## DZIAŁ XVI PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 21.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto, w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **cen bazowych** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 22.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

## CHAPTER XVI INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 budgetary entities and establishments as well as auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections) were presented. Moreover, data regarding the production of products, in table 3 includes also the activity of entities producing industrial products included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data was compiled using the **enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of products, which was compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 21.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called "items inconsistent" with PKWiU codes were introduced. They comprise:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on criteria different than the ones in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e. both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of the fact whether payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of work and services rendered for a payment, i.e. both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 22.

As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np. słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 21.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecieniodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

5. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution by natural persons – on the order and for the benefit of economic entities (outwork employers) – of activities consisting in the manufacture of products or their parts from materials supplied by the outwork employers as well as from raw materials of local origin, e.g. straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the outwork employers.

6. Data concerning **employment in industry** includes employees hired on the basis of an employment contract.

Employees in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) outworkers.

Data concerning average paid employment and average wages and salaries is given after converting part-time employees into full-time employees.

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section "Construction", employing more than 9 persons.

2. Data by NACE rev. 1.1 groups was compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 21.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized within the country and includes construction work – investment, renovation (restoration) and conservation as well as temporary construction on construction sites – realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

6. Data regarding **average paid employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e. persons employed on the basis of an employment contract (labour contract, call, appointment or election) and includes full- and part-time employees, within the country, converted into full-time employees.

## Przemysł Industry

TABL. 1 (202). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**  
*BASIC DATA ON INDUSTRY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	2005 = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	8312,5	11738,5	12592,8	109,4 <sup>a</sup>	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	66107	58615	61123	104,3	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie .....	57495	51946	52535	101,1	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł .....	1628,84	1985,90	2105,52	106,0	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in zł</i>

a Ceny stałe. b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. c Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.  
a Constant prices. b As of 31 XII; by actual workplace. c Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 (203). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
*SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w tys. zł in thous. zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>7481898</b>	<b>10884040</b>	<b>11574473</b>	<b>108,5</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	1605424	1071241	805582	x	7,0
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	5876474	9812799	10768891	x	93,0
<i>private sector</i>					
<b>Górnictwo</b> .....	<b>62248</b>	<b>74488</b>	<b>119561</b>	<b>154,4</b>	<b>1,0</b>
<i>Mining and quarrying</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>6700265</b>	<b>9966639</b>	<b>10575510</b>	<b>108,8</b>	<b>91,4</b>
<i>Manufacturing</i>					
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	3393156	5419570	5921588	113,4	51,2
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	334454	249561	248873	102,2	2,2
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich i futrzanich .....	100801	92809	93014	97,1	0,8
<i>Manufacture of wearing apparel and furrery<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	906894	1042915	1049724	101,2	9,1
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	25723	15859	14768	93,1	0,1
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (203). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w tys. zł in thous. zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	128454	186361	191555	104,1	1,7
Produkcja wyrobów chemicznych ..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	44291	66007	70960	109,1	0,6
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	245059	563971	697161	123,2	6,0
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	231345	230069	280340	117,1	2,4
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	171734	246905	310328	126,0	2,7
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	361711	481996	584980	122,0	5,1
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	27276	94585	117292	112,1	1,0
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	6610	21138	17009	90,8	0,1
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków ..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	27522	35776	45809	133,1	0,4
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	7745	11644	23649	211,2	0,2
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego ..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	79968	216668	177655	86,8	1,5
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	214398	383721	372811	98,3	3,2
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę ..... Electricity, gas and water supply</b>	<b>719385</b>	<b>842913</b>	<b>879402</b>	<b>99,1</b>	<b>7,6</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	627921	720509	750220	98,5	6,5
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	91464	122404	129182	103,5	1,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (204). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYROBY	2000	2005	2006		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produkcji krajowej w % share in domestic production in %	
Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydajności poubojowej w t:					<i>Slaughter products<sup>b</sup> included in post-slaughter capacity in t:</i>
bydła i cieląt .....	7138	5183	5868	2,6	<i>cattle and calves</i>
trzody chlewnej .....	20965	23882	32977	2,8	<i>pigs</i>
Wędliny <sup>c</sup> ze świń domowych w t .....	8407	4816	8838	2,8	<i>Pork-butcher's meat products<sup>c</sup> in t</i>
Wędliny drobiowe w t .....	3715	7723	2713	2,8	<i>Poultry products in t</i>
Mleko płynne przetworzone w hl .....	3012068	4789989	5366178	23,4	<i>Processed liquid milk in hl</i>
Masło oraz inne tłuszcze otrzymane z mleka w t .....	31981	37750	34228	19,8	<i>Butter and other fats from milk in t</i>
Sery i twarogi w t .....	68160	118678	132219	20,5	<i>Cheese and curd in t</i>
Produkty stosowane w żywieniu zwierząt hodowlanych w t .....	283171	221873	420615	6,6	<i>Preparations used in farming animal feeding in t</i>
Karma dla zwierząt domowych w t .....	551	947	1310	0,5	<i>Prepared pet foods in t</i>
Mąka pszenna w t .....	42557	40905	42387	1,7	<i>Wheat flour in t</i>
Tkaniny bawełniane na ubrania w t .....	1404	3095	1910	14,6	<i>Cotton fabrics for clothes in t</i>
Tkaniny z syntetycznych włókien ciętych w t .....	829	925	370	19,8	<i>Woven fabrics of synthetic staple fibres in t</i>
Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> .....	185642	164436	169915	5,6	<i>Coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>
Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> .....	5489	18628	23500	4,0	<i>Non-coniferous sawnwood in dam<sup>3</sup></i>
Okna i drzwi, ościeżnice i progi drewniane w m <sup>2</sup> .....	674365	504435	742434	5,6	<i>Wooden windows and doors, frames and sills in m<sup>2</sup></i>
Papier i tektura w tys. t .....	16	25	26	1,0	<i>Paper and paperboard in thous. t</i>
Cegły i elementy budowlane i ceramiczne, wypalane z gliny w tys. cegieł .....	71415	84622	75727	3,6	<i>Bricks and ceramic constructive elements of brick clay in thous. bricks</i>
Elementy ścienne silikate w t .....	67133	71085	98715	8,3	<i>Wall silicate elements in t</i>
Wyroby z betonu w t .....	658318	745108	839209	.	<i>Concrete products in t</i>
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w t .....	6790	13925	17944	15,7	<i>Machinery and equipment for agriculture and forestry in t</i>
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w GJ .....	13190528	13222499	13151819	2,4	<i>Thermal energy from steam or hot water in GJ</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> Mięsne i podrobowe, z wyjątkiem kielbas.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. <sup>c</sup> Of meat and pluck, excluding sausages.

TABL. 4 (205). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>51543</b>	<b>47133</b>	<b>47558</b>	<b>37256</b>	<b>10302</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	13023	5624	5108	3557	1551
public sector					
sektor prywatny .....	38520	41509	42450	33699	8751
private sector					
<b>Górnictwo</b> .....	<b>671</b>	<b>418</b>	<b>410</b>	<b>306</b>	<b>104</b>
<b>Mining and quarrying</b>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>45893</b>	<b>42344</b>	<b>42703</b>	<b>33955</b>	<b>8748</b>
<b>Manufacturing</b>					
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	15015	14272	14539	11609	2930
Włókiennictwo .....	3412	2135	2144	1741	403
Manufacture of textiles					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ... Manufacture of wearing apparel and furrery <sup>Δ</sup>	2652	1791	1744	1557	187
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	5172	4104	3888	3249	639
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .... Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>	616	239	231	175	56
Działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji .. Publishing, printing and reproduction of recorded media	1048	1154	1199	746	453
Produkcja wyrobów chemicznych .....	521	435	471	260	211
Manufacture of chemicals and chemical products					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	1786	2718	2872	2314	558
Manufacture of rubber and plastic products					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	2203	1753	1710	1412	298
Manufacture of other non-metallic mineral products					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	1944	1997	2262	1807	455
Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>					
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	5088	3935	4150	3299	851
Manufacture of machinery and equipment n.e.c.					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	606	603	588	400	188
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	#	179	164	124	40
Manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	313	347	398	252	146
Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	1185	2018	1838	1590	248
Manufacture of other transport equipment					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	2878	3519	3244	2749	495
Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
a Data concerns economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (205). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....</b> <b>Electricity, gas and water supply</b>	<b>4979</b>	<b>4371</b>	<b>4445</b>	<b>2995</b>	<b>1450</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	3842	3376	3455	2339	1116
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	1137	995	990	656	334

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
 a Data concerns economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (206). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>1687,46</b>	<b>2049,37</b>	<b>2180,88</b>	<b>1796,58</b>	<b>3570,68</b>
sektor publiczny .....	1993,35	2898,91	3004,14	2570,06	3999,63
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	1584,04	1934,27	2081,82	1714,93	3494,65
<i>private sector</i>					
<b>Górnictwo .....</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>2202,00</b>	<b>2218,38</b>	<b>2474,94</b>	<b>2254,03</b>	<b>3124,92</b>
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b> <b>Manufacturing</b>	<b>1618,45</b>	<b>1952,40</b>	<b>2063,35</b>	<b>1702,79</b>	<b>3462,85</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	1682,60	1925,32	2000,71	1693,19	3219,12
Włókiennictwo .....	1394,13	1664,33	1721,29	1524,41	2571,84
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich ... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	1028,24	1134,93	1202,58	1100,45	2052,94
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1685,37	1886,86	2247,53	1680,49	5130,65
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .... <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	1242,51	1264,16	1302,49	1269,81	1404,61

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

a Data concerns economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (206). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł    in zł					
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)</b>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .. <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1961,16	2454,93	2449,78	2012,86	3169,32
Produkcja wyrobów chemicznych .....	1525,13	2273,79	2243,79	1650,51	2974,84
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych .....	1653,98	1734,75	1774,93	1541,57	2742,64
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	1601,85	1673,26	1796,51	1500,02	3201,37
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	1697,90	1995,29	2237,55	1948,52	3385,40
<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	1846,30	2104,19	2250,56	2004,05	3206,18
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	1398,14	1772,73	1808,66	1420,27	2635,02
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych .....	#	2001,35	1883,08	1596,84	2770,42
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków .....	1886,10	2382,66	2528,94	2129,20	3218,89
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego .....	1339,01	1979,44	1988,72	1855,62	2842,07
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> .....	1271,74	1527,42	1585,73	1446,57	2358,55
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....</b>	<b>2254,16</b>	<b>2972,63</b>	<b>3282,85</b>	<b>2813,08</b>	<b>4253,17</b>
<b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	2365,89	3098,31	3457,95	2921,06	4583,22
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody .....	1876,61	2546,17	2671,77	2428,09	3150,37
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.



## Budownictwo Construction

TABL. 6 (207). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
*CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>960248,6</b>	<b>1061006,4</b>	<b>1194180,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	72379,1	45816,5	47713,0	4,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	887869,5	1015189,9	1146467,6	96,0	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <sup>A</sup> ..	787150,1	828374,0	921634,1	77,2	<i>Building of constructions; civil engineering<sup>A</sup></i>
Wykonywanie instalacji budow- lanych .....	166457,4	194125,9	225826,8	18,9	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowla- nych wykończeniowych .....	4678,9	34011,9	46226,1	3,9	<i>Building completion</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa podlaskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; realized by enterprises which have a seat of board in Podlaskie Voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 7 (208). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW  
BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
*CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS  
(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		<i>Total</i>	<i>Investment work</i>	<i>Renovation (restoration) work</i>	
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2000	960248,6	824872,5	135376,1	<b>TOTAL</b>
	2005	1061006,4	891852,0	169154,4	
	<b>2006</b>	<b>1194180,6</b>	<b>948675,0</b>	<b>245505,6</b>	
sektor publiczny .....		47713,0	18209,6	29503,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....		1146467,6	930465,4	216002,2	<i>private sector</i>
<b>Budynki</b> .....		<b>734959,4</b>	<b>608563,7</b>	<b>126395,7</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....		397556,6	367898,0	29658,6	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne		26056,1	20335,9	5720,2	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....		355936,0	343016,6	12919,4	<i>two- and multi-dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania		15564,5	4545,5	11019,0	<i>residences for communities</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa podlaskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; realized by enterprises which have a seat of board in Podlaskie Voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 7 (208). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Investment work</i>	Roboty o charakterze remontowym <i>Renovation (restoration) work</i>	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>Budynki (dok.)</b>				<b>Buildings (cont.)</b>
Budynki niemieszkalne .....	337402,8	240665,7	96737,1	<i>Non-residential buildings</i>
w tym:				<i>of which:</i>
budynki biurowe .....	40766,6	27274,1	13492,5	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe .....	51647,2	45360,2	6287,0	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki przemysłowe i magazy- nowe .....	125501,0	69294,9	56206,1	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>	<b>459221,2</b>	<b>340111,3</b>	<b>119109,9</b>	<b>Civil engineering works</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Infrastruktura transportu .....	328415,2	215525,7	112889,5	<i>Transport infrastructure</i>
w tym autostrady, drogi ekspre- sowe, ulice i drogi pozostałe ....	318375,7	205511,3	112864,4	<i>of which highways, streets and roads</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	117682,4	113292,1	4390,3	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	49101,1	46086,0	3015,1	<i>long-distance pipelines, com- munication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablów rozdzielcze .....	68581,3	67206,1	1375,2	<i>local pipelines and cables</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	5332,5	3859,9	1472,6	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane; wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa podlaskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; realized by enterprises which have a seat of board in Podlaskie Voivodship, without subcontractors participation.

TABL. 8 (209). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
**BUILDINGS COMPLETED**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Budynki<sup>a</sup></b> .....	<b>1581</b>	<b>2516</b>	<b>2396</b>	<b>Buildings<sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	985	1664	1624	<i>of which one-dwelling as     well as two- and multi-     dwelling residential     buildings</i>
miasta .....	836	1186	1085	<i>urban areas</i>
wieś .....	745	1330	1311	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	1371	2323	2213	<i>Of which private buildings<sup>b</sup></i>
miasta .....	647	1038	940	<i>urban areas</i>
wieś .....	724	1285	1273	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	873	1601	1528	<i>one-dwelling as well as         two- and multi-dwelling         residential buildings</i>
niemieszkalne .....	498	722	685	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura<sup>c</sup> w dam<sup>3</sup></b> .....	<b>2468,5</b>	<b>3550,7</b>	<b>3720,7</b>	<b>Cubic volume<sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1370,7	1640,5	1636,9	<i>of which one-dwelling as     well as two- and multi-     dwelling residential     buildings</i>
miasta .....	1731,4	2018,4	2038,9	<i>urban areas</i>
wieś .....	737,1	1532,3	1681,8	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> .....	1254,6	2401,4	2440,1	<i>Of which private buildings<sup>b</sup></i>
miasta .....	585,1	1131,7	930,3	<i>urban areas</i>
wieś .....	669,5	1269,7	1509,8	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	710,1	1259,1	1198,0	<i>one-dwelling as well as         two- and multi-dwelling         residential buildings</i>
niemieszkalne .....	544,5	1142,3	1242,1	<i>non-residential</i>

a Nowo wybudowane. b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. b Realized by natural persons, churches and religious associations. c Of newly built and expanded buildings (concerns only the expanded portion).

TABL. 9 (210). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
BUDYNKI <sup>a</sup> BUILDINGS <sup>a</sup>				
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>985</b>	<b>1664</b>	<b>1624</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkańowe .....	985	1664	1624	One-dwelling buildings as well as two- and multi-dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	912	1618	1590	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	–	–	–	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>596</b>	<b>852</b>	<b>772</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	38	23	24	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	9	10	15	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	87	137	103	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	2	2	2	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	101	175	104	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	32	37	29	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	45	109	94	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	7	2	3	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	4	9	5	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	2	4	3	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	1	7	7	Sports halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	266	326	377	Farm buildings
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	1	8	1	Buildings used as places of wor- ship and for religious activities

<sup>a</sup> Nowo wybudowane.  
<sup>a</sup> Newly built.

TABL. 9 (210). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>b</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>1370,7</b>	<b>1640,5</b>	<b>1641,1</b>	<b>Residential buildings</b>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkańowe .....	1370,7	1640,5	1636,9	One-dwelling buildings as well as two- and multi-dwelling buildings
w tym jednorodzinne .....	725,4	1256,7	1222,9	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	–	–	4,2	Residences for communities
<b>Budynki niemieszkalne .....</b>	<b>1097,8</b>	<b>1910,2</b>	<b>2079,6</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	37,3	24,4	38,0	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe .....	26,9	58,9	49,1	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe .....	373,5	236,3	260,5	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali .....	0,1	0,5	0,9	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży .....	15,7	32,6	27,9	Garage buildings
Budynki przemysłowe .....	148,8	175,9	467,4	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	82,0	477,9	256,4	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	19,5	4,5	6,7	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	62,0	124,3	46,6	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	16,4	45,2	6,5	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej .....	0,1	83,1	78,1	Sports halls
Budynki gospodarstw rolnych .....	300,9	549,5	822,1	Farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	1,8	90,6	9,4	Buildings used as places of worship and for religious activities

<sup>b</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>b</sup> Of newly built and expanded buildings (concerns only the expanded portion).

TABL. 10 (211). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>9723</b>	<b>6632</b>	<b>7036</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1377	501	492	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	8346	6131	6544	<i>private sector</i>
Na stanowiskach robotniczych .....	7389	4698	4976	<i>In manual labour positions</i>
Na stanowiskach nierobotniczych	2334	1934	2060	<i>In non-manual labour positions</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (212). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1688,56</b>	<b>2104,01</b>	<b>2270,13</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1570,59	1961,53	2080,66	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1708,02	2115,66	2284,38	<i>private sector</i>
Na stanowiskach robotniczych .....	1496,07	1636,63	1777,98	<i>In manual labour positions</i>
Na stanowiskach nierobotniczych	2297,95	3239,37	3458,94	<i>In non-manual labour positions</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## DZIAŁ XVII TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

### Uwagi ogólne

#### Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości linii kolejowych eksploatowanych w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. Linia kolejowa jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do dróg miejskich zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do dróg zamiejskich zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w kilometrach pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

## CHAPTER XVII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

### General notes

#### Transport

1. Data concerning the total length of railway lines operated on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and broad gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. The railway line is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with each other.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Urban roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Out-of-town roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. Bus line is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling regularly between these locations according to a defined schedule.

Length of a bus line is the length of the route in kilometres between two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje usługi świadczone odpłatnie przez podmioty, w których transport samochodowy stanowi podstawową działalność gospodarczą (przedsiębiorstwa transportu samochodowego) oraz od 2003 r. w zakresie przewozów ładunków również usługi wykonywane odpłatnie przez podmioty prowadzące podstawową działalność gospodarczą inną niż transport samochodowy (np. działalność przemysłową, budowlaną, handlową); dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborom komunikacji miejskiej.

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## Łączność

**1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym** dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

**4. Road transport for hire or reward** includes services for remuneration carried out by entities, for which road transport services are the basic economic activity (road transport entities) and since 2003 also services for remuneration carried out by entities with basic economic activity other than road transport (e.g. industrial, building, trade activity); data regarding transport of passengers does not include carriage by urban road transport fleet.

**5. Data regarding road accidents** covers events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

**Road accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

**Person injured in a road accident** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

## Communications

**1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunications network, i.e. the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).**

**2. Post offices** include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 telecommunications service offices.

**3. Communications services** include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters includes: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

**4. Telephone main line** includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e. a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.



## Transport

### Transport

TABL. 1 (213). LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE

Stan w dniu 31 XII

RAILWAY LINES OPERATED

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w km in km			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>783</b>	<b>682</b>	<b>683</b>	<b>TOTAL</b>
Normalnotorowe <sup>a</sup> .....	783	682	683	Standard gauge <sup>a</sup>
w tym zelektryfikowane .....	217	220	218	of which electrified
jednotorowe .....	675	575	576	single track
dwu- i więcej torowe .....	108	107	107	double- and more tracks
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> .....	<b>3,9</b>	<b>3,4</b>	<b>3,4</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

a Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2006 r. wynosiła 48 km.

a Including broad gauge, the length of which in 2006 was 48 km.

TABL. 2 (214). DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
w km in km					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>10569</b>	<b>11013</b>	<b>11031</b>	<b>9173</b>	<b>TOTAL</b>
miejskie .....	1445	1553	1567	1455	urban
zamiejskie .....	9124	9460	9464	7718	out-of-town
Krajowe .....	979	977	981	981	Domestic
miejskie .....	202	201	203	203	urban
zamiejskie .....	777	776	778	778	out-of-town
Wojewódzkie .....	1216	1243	1241	1241	Voivodship
miejskie .....	168	175	173	173	urban
zamiejskie .....	1048	1068	1068	1068	out-of-town
Powiatowe .....	5929	6452	6448	5140	Powiat
miejskie .....	487	502	508	480	urban
zamiejskie .....	5442	5950	5940	4660	out-of-town
Gminne .....	2445	2341	2361	1811	Gmina
miejskie .....	588	675	683	599	urban
zamiejskie .....	1857	1666	1678	1212	out-of-town

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 (215). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł Ę M</b> .....	<b>407773</b>	<b>536637</b>	<b>568235</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe .....	259088	352351	377419	<i>Passenger cars</i>
Autobusy .....	2044	2177	2211	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup> .....	43832	61315	63540	<i>Lorries and road tractors<sup>b</sup></i>
Ciągniki balastowe i rolnicze .....	77905	92942	96552	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle <sup>c</sup> .....	22590	25228	25746	<i>Motorcycles<sup>c</sup></i>

a W 2000 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodę, w latach 2005 i 2006 – przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów. b Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. c Do 2002 r. – motocykle i skutery.

a In 2000 according to the register maintained by voivod, in 2005 and 2006 – by starosts, city mayors and mayors. b Including vans. c Until 2002 – motorcycles and scooters.

TABL. 4 (216). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**REGULAR BUS LINES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Krajowe: liczba .....	1193	1128	1045	<i>National: number</i>
długość w km .....	55747	56043	49121	<i>length in km</i>
dalekobieżne: liczba .....	22	28	29	<i>long distance: number</i>
długość w km ...	6199	9416	9730	<i>length in km</i>
regionalne: liczba .....	439	477	390	<i>regional: number</i>
długość w km .....	24960	25987	21296	<i>length in km</i>
podmiejskie: liczba .....	719	607	609	<i>suburban: number</i>
długość w km .....	24488	20520	17916	<i>length in km</i>
miejskie: liczba .....	13	16	17	<i>urban: number</i>
długość w km .....	100	120	179	<i>length in km</i>
Międzynarodowe: liczba .....	19	26	12	<i>International: number</i>
długość w km ...	14104	45375	20599	<i>length in km</i>

a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Of entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 (217). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
**ROAD TRANSPORT FOR HIRE OR REWARD<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa</b>				<b>Domestic transport</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	844,0	728,9	617,5	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	81,8	153,2	170,3	Average transport distance of 1 t of goods in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup> .....	29731,0	21278,1	20130,6	Transport of passengers <sup>b</sup> in thous. persons
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	33,9	38,3	39,9	Average transport distance of passenger in km
<b>Komunikacja międzynarodowa</b>				<b>International transport</b>
Przewozy ładunków w tys. t .....	63,8	127,9	142,5	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km .....	1035,1	1131,7	1228,7	Average transport distance of 1 t of goods in km
Przewozy pasażerów w tys. osób .....	143,9	114,7	87,4	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km .....	608,6	1324,6	881,5	Average transport distance of passenger in km

a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. b Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.  
a Data concerns enterprises employing more than 9 persons. b Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (218). **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
**ROAD ACCIDENTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Wypadki</b> .....	<b>1538</b>	<b>1185</b>	<b>1135</b>	<b>Total road accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> .....	37,7	22,1	20,0	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków</b> .....	<b>2111</b>	<b>1701</b>	<b>1633</b>	<b>Road accident casualties</b>
Śmiertelne .....	201	211	208	Fatalities
Ranni .....	1910	1490	1425	Injured

a Zarejestrowane przez Policję. b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.  
Ź r ó d ł o: dane Komendy Głównej Policji.  
a Registered by the Police. b Vehicles as of 31 XII.  
S o u r c e: data of the General Police Headquarters.

## Łączność

### Communications

TABL. 7 (219). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI<sup>a</sup>**  
*BASIC COMMUNICATIONS SERVICES<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE POSTAL SERVICES				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup> .....	339	298	303	Post offices (as of 31 XII) <sup>b</sup>
miasta .....	107	106	106	urban areas
wieś .....	232	192	197	rural areas
Przesyłki listowe polecone nadane <sup>c</sup> w tys. ....	6107,3	6512,7	7235,1	Registered letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane <sup>c</sup> w tys. ....	494,4	436,8	484,8	Packages and insured letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane <sup>c</sup> w tys. ....	3444,3	2343,9	2056,7	Postal and telegraphic transfers paid <sup>c</sup> in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys. ....	8455,6	6312,5	7447,5	Orders of payments on bank accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE TELECOMMUNICATIONS SERVICES				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys. ....	399175 <sup>d</sup>	275804	288175	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	186580	173303	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	32457	38825	inter-zonal

a Dane dotyczą poczty publicznej i operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. d Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

a Data concerns public post and operators of the public telecommunications network. b In 2000 including telecommunications service offices. c In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. d Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 (220). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
*TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS<sup>a</sup>*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ....	337,1	364,2	350,8	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> ....	287,0	289,3	275,2	of which private subscribers <sup>b</sup>
miasta .....	238,0	272,7	263,3	urban areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> ....	196,5	207,5	197,8	of which private subscribers <sup>b</sup>
wieś .....	99,1	91,5	87,5	rural areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> ....	90,5	81,8	77,4	of which private subscribers <sup>b</sup>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	333,7	330,2	315,3	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta .....	234,8	243,7	232,6	urban areas
wieś .....	98,9	86,5	82,7	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samo-inkasujące .....	3617	2895	2835	Public pay telephones
miasta .....	2796	2259	2235	urban areas
wieś .....	821	636	600	rural areas

a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

a Data concerns operators of the public telecommunications network. b Possessing telephones installed in private dwellings.

## DZIAŁ XVIII HANDEL I GASTRONOMIA

### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
  - punktach sprzedaży detalicznej,
  - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędów, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7, pkt 3) na str. 21.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedawzonej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

## CHAPTER XVIII TRADE AND CATERING

### General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise indicated, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning **retail sales** includes:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
  - retail sales outlets,
  - wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods, both for the general public as well as for collective consumers, i.e. government offices, institutions, nurseries, nursery schools etc. are included in the value of retail sales. However, marketplace sales made by salesmen paying only a stall fee (e.g. sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets) are not included.

Data concerning retail sales is presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 21.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g. agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feed, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-food goods was made by estimation.

4. Data regarding **wholesale of commodities** includes sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers) as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of **shops by organizational forms** was made on the basis of the sales area and the types of goods sold.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 do 2499 m<sup>2</sup>, prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hypermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup>, prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechnie** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do **innych sklepów** zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Dane dotyczące sklepów prezentowane są zgodnie z ich lokalizacją.

**6. Do placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż 6 miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Magazyny handlowe** (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**8.** Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

**9. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

*Department stores and trade stores are shops with multiple departments, selling a wide and universal range of non-food goods mainly, with a sales area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.*

*Supermarkets are shops with a sales area from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide range of food goods and frequently bought non-food goods.*

*Hypermarkets are shops with a sales area from 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide range of food goods and frequently bought non-food goods, usually with a parking place.*

*Grocery shops are shops primarily selling food goods for daily consumption, with a sales area from 120 to 399 m<sup>2</sup>.*

*Specialized shops are shops selling a wide range of articles to fully meet specific needs, e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods etc.*

*Other shops include stores with a sales area up to 119 m<sup>2</sup>.*

*Data concerning shops is presented according to their location.*

**6. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, whose scope of activity is the preparation and sales of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than 6 months in a calendar year.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**7. Trade warehouses** (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**8.** Data regarding trade and catering activity is compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data has been generalized on the basis of the result of sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

*Information regarding shops and petrol stations has been compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons from 2004 the data has been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data was compiled on the basis of the register.*

**9. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, covered markets) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where due to the increased demand from buyers (e.g. holiday seaside demand) trade outlets conduct activity for a period of 6 months and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (221). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES OF GOODS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w mln zł</b> .....	<b>9676,8</b>	<b>10571,8</b>	<b>10965,2</b>	<b>TOTAL in mln zł</b>
W tym udział przedsiębiorstw handlowych <sup>a</sup> w % .....	15,1	18,9	20,1	Of which share of trade enterprises <sup>a</sup> in %
<b>NA 1 MIESZKAŃCA w zł</b> .....	<b>7987</b>	<b>8803</b>	<b>9156</b>	<b>PER CAPITA in zł</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.  
<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (222). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES OF GOODS IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3817,8</b>	<b>4882,7</b>	<b>5499,9</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	69,8	65,7	62,8	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe .....	25,3	22,9	22,5	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	6,3	5,3	5,2	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	38,2	37,5	35,1	non-food goods
Towary niekonsumpcyjne .....	30,2	34,3	37,2	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez placówek gastronomicznych.  
<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 9 persons; excluding catering establishments.

TABL. 3 (223). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**WHOLESALE OF GOODS IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>4764,2</b>	<b>8436,5</b>	<b>9291,6</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe ...	36,9	30,1	28,3	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	7,2	9,1	10,0	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	55,9	60,8	61,7	Non-food goods <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.  
<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (224). **SKLEPY I STACJE PALIW**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
<b>Sklepy</b> .....	<b>10140</b>	<b>11044</b>	<b>Shops</b>
Domy towarowe .....	3	3	Department stores
Domy handlowe .....	20	20	Trade stores
Supermarkety .....	77	81	Supermarkets
Hipermarkety .....	8	8	Hypermarkets
Sklepy powszechnie .....	263	268	Grocery shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	581	604	Specialized shops
Inne sklepy <sup>a</sup> .....	9188	10060	Other shops <sup>a</sup>
<b>Stacje paliw</b> .....	<b>351</b>	<b>359</b>	<b>Petrol stations</b>

a Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.

a Data concerns economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies.

TABL. 5 (225). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....	338	356	341	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	67	78	71	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastro- nomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	100539	144566	159907	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna .....	71179	95502	120795	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	17208	29061	20181	alcoholic beverages and tobacco

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concerns enterprises employing more than 9 persons.



TABL. 6 (226). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	720	746	790	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	461535	510985	544184	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	49	72	71	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	16126	32097	31215	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	121	112	116	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	333445	302146	311141	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosi i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba .....	299	91	100	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	17885	6547	9889	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

a Hurtu i rozdzielnice detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
a Wholesale and retail distribution; data concerns enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (227). **TARGOWISKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	77	82	82	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej .....	61	64	65	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>	772	808	811	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	576	550	563	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	3252	3648	3510	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	2757	2933	2880	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	23	20	20	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	3609,2	4333,5	4135,8	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.  
a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

## DZIAŁ XIX FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

### Uwagi ogólne

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, od 2002 r. w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami). Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa – do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

## CHAPTER XIX FINANCES OF ENTERPRISES

### General notes

**1. Financial results of enterprises** for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, since 2002 they are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments). Data since 2002 is not fully comparable to the data for the previous years.

Data regarding the financial management of enterprises includes economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data does not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of reusable packages);
- 3) other operating revenues, i.e. revenues not directly connected with the basic activity of the entity, in which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, fixed assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights – until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets, intangible fixed assets and investments begun), assets received free of charge, including donated assets (cash), as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e. revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments – until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether totally or partially), surplus of foreign exchange gains over losses – until 2001 income and costs were reported separately.

### 3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży – do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

### 3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) the cost of products sold (goods and services), i.e. the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);
- 2) the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;
- 3) other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e. surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale – until 2001 the value of fixed assets sold, depreciation of leased or rented fixed assets and fixed assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, damages, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition and restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets given free of charge;
- 4) financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments – until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment, the surplus of foreign exchange losses over gains – until 2001 revenues and costs were reported separately.

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. Financial result on economic activity** is the sum of the financial result on the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organized part of an entity) as well as negotiations or improvement.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11.** Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych, bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych, bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**7. Gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obliged to pay after considering abatements granted. Since 2002, according to the modified Act of Accounting (art. 37), the income tax consists of the current and deferred part:

- the current part is the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax at the end and at the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. Net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing gross financial result by obligatory encumbrances.

**11.** The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

- **the first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities, excluding special funds,
- **the second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities, excluding special funds,
- **the third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditure) to short-term liabilities, excluding special funds.

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditure.

*N o t e.* Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniezione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

**13. Equity capital (fund)** is recorded in accounting ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. It includes: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital – in joint stock companies,
- initial capital – in limited liability companies,
- founders' capital – in state owned enterprises,
- participation fund – in cooperatives,
- owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in cooperatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans. Total liabilities of enterprises are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*N o t e.* Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of the due date).

**15.** Data concerning the finances of enterprises is presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (228). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł    in thous. zł		
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> .....	<b>20625480</b>	<b>30514165</b>	<b>31947521</b>	<b>2225211</b>	<b>29722310</b>
<i>Revenues from total activity</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) .....	11424937	17184290	17454204	1163156	16291048
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów ...	8675362	12661975	13776674	1001047	12775627
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe .....	165942	228395	219514	9721	209793
<i>Financial revenues</i>					
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności</b> .....	<b>20312761</b>	<b>29437138</b>	<b>30766352</b>	<b>2137426</b>	<b>28628926</b>
<i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) .....	11942967	17658873	18175926	1116772	17059154
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	7580458	11120187	11952188	941993	11010195
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe .....	415590	246983	260859	8084	252775
<i>Financial costs</i>					
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej</b> .....	<b>312719</b>	<b>1077027</b>	<b>1181169</b>	<b>87785</b>	<b>1093384</b>
<i>Financial result on economic activity</i>					
<b>Zyski nadzwyczajne</b> .....	<b>14809</b>	<b>5854</b>	<b>6552</b>	<b>112</b>	<b>6440</b>
<i>Extraordinary profits</i>					
<b>Straty nadzwyczajne</b> .....	<b>9463</b>	<b>2263</b>	<b>3580</b>	<b>36</b>	<b>3544</b>
<i>Extraordinary losses</i>					
<b>Wynik finansowy brutto</b> .....	<b>318065</b>	<b>1080618</b>	<b>1184141</b>	<b>87861</b>	<b>1096280</b>
<i>Gross financial result</i>					
Zysk brutto .....	628770	1166610	1392017	100642	1291375
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto .....	310705	85992	207876	12781	195095
<i>Gross loss</i>					
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto</b> .....	<b>182321</b>	<b>198949</b>	<b>206989</b>	<b>27092</b>	<b>179897</b>
<i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>					
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> .....	165329	180323	188097	17428	170669
<i>Of which income tax<sup>a</sup></i>					
<b>Wynik finansowy netto</b> .....	<b>135744</b>	<b>881669</b>	<b>977152</b>	<b>60769</b>	<b>916383</b>
<i>Net financial result</i>					
Zysk netto .....	458188	967684	1175611	73602	1102009
<i>Net profit</i>					
Strata netto .....	322445	86015	198459	12833	185626
<i>Net loss</i>					

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 260.

a See general notes, item 9 on page 260.

TABL. 2 (229). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finan- sowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w tys. zł in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	20625480	20312761	318065	182321	135744
<b>TOTAL</b>	2005	30514165	29437138	1080618	198949	881669
	<b>2006</b>	<b>31947521</b>	<b>30766352</b>	<b>1184141</b>	<b>206989</b>	<b>977152</b>
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		109088	99066	10069	658	9411
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		15431699	14883168	549536	108914	440622
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		119164	97850	21314	3921	17393
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		13670208	13261903	409235	76133	333102
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę .....		1642327	1523415	118987	28860	90127
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		2105206	1978066	129228	22138	107090
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		12684442	12271506	412268	54977	357291
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....		62957	58947	4010	433	3577
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		547376	524973	22914	3916	18998
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		840256	788565	51680	14570	37110
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		25265	24407	858	110	748
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		129648	128921	727	1177	-450
<i>Other community, social and personal service activities</i>						





TABL. 4 (231). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH  
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
				w % <i>in %</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	98,5	1,5	0,7	13,4	75,1	121,0
<b>TOTAL</b> .....	2005	96,5	3,5	2,9	24,3	93,5	138,1
	<b>2006</b>	<b>96,3</b>	<b>3,7</b>	<b>3,1</b>	<b>24,5</b>	<b>91,1</b>	<b>136,5</b>
sektor publiczny .....		96,1	3,9	2,7	50,5	123,4	156,9
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		96,3	3,7	3,1	23,0	89,3	135,3
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		90,8	9,2	8,6	44,4	112,8	219,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł .....		96,4	3,6	2,9	25,4	92,2	130,4
<i>Industry</i>							
górnictwo .....		82,1	17,9	14,6	26,4	92,1	117,8
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		97,0	3,0	2,4	19,3	84,5	123,6
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		92,8	7,2	5,5	106,6	196,1	224,2
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo .....		94,0	6,1	5,1	28,5	108,4	166,4
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		96,7	3,3	2,8	12,4	75,2	132,1
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>							
Hotele i restauracje .....		93,6	6,4	5,7	37,0	94,5	112,4
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		95,9	4,2	3,5	34,0	130,4	143,4
<i>Transport, storage and communication</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		93,8	6,2	4,4	118,4	175,2	196,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		96,6	3,4	3,0	75,9	144,7	159,7
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		99,4	0,6	-0,3	37,1	104,4	117,2
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

TABL. 5 (232). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w tys. zł					
1	<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	4877437	1851031	496571	334366
2	<b>TOTAL</b> ..... 2005	7359524	2279041	548526	319483
3	<b>2006</b>	<b>7966172</b>	<b>2531439</b>	<b>572030</b>	<b>329446</b>
4	sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	489619	97062	54744	4163
5	sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	7476553	2434377	517286	325283
	w tym: <i>of which:</i>				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	45060	20920	5386	1218
7	Przemysł ..... <i>Industry</i>	3949815	1116712	440693	212927
8	górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	28738	4802	1391	405
9	przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	3456428	1059605	387986	212513
10	wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	464649	52305	51316	9
11	Budownictwo ..... <i>Construction</i>	754757	228365	25731	92620
12	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2675594	1126623	74248	20859
13	Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	9951	1289	601	–
14	Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	127081	8235	5722	227
15	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	345402	26037	16923	1595
16	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	4235	330	297	–
17	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	35413	2810	2429	–

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, ust. 12  
a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 260.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup> <i>Short-term investments<sup>a</sup></i>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne <i>Short-term deferred expenditure</i>	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>of which from deliveries and services<sup>b</sup></i>			
<i>in thous. zł</i>						
307016	691478	2485368	2090625	541038	x	1
404454	985307	3685915	3230418	1295352	99216	2
<b>441386</b>	<b>1143098</b>	<b>3887012</b>	<b>3408283</b>	<b>1429445</b>	<b>118276</b>	3
9360	28767	227277	186264	157673	7607	4
432026	1114331	3659735	3222019	1271772	110669	5
11241	3031	14035	6105	9090	1015	6
364212	86594	2023305	1776856	767792	42006	7
2911	–	16028	14357	6452	1456	8
361277	85814	1821946	1614953	540397	34480	9
24	780	185331	147546	220943	6070	10
13155	80605	362639	313720	129160	34593	11
51743	963082	1273352	1141236	251003	24616	12
–	688	5086	2456	3277	299	13
4	2256	85475	65306	30081	3290	14
915	6431	99965	84952	208189	11211	15
–	33	1825	1513	2013	67	16
116	260	20328	15750	11208	1067	17

TABL. 6 (233). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**EQUITY CAPITAL (FUND) OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym      Of which				
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year	
w tys. zł      in thous. zł						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	7835261	4933763	1954234	-274207	118876
<b>TOTAL</b> .....	2005	10674248	5689689	3107017	-122648	882506
	<b>2006</b>	<b>11253228</b>	<b>5882792</b>	<b>3409453</b>	<b>-109004</b>	<b>978425</b>
sektor publiczny .....		1812764	784440	448143	-25680	60769
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		9440464	5098352	2961310	-83324	917656
<i>private sector</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		63011	10196	31347	138	9411
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł .....		5224635	2020154	1865901	-111199	440979
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		37046	18045	3925	-3068	17393
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		3321860	1448995	1366520	-105675	333459
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		1865729	553114	495456	-2456	90127
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		364485	117572	109027	4392	108103
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		1555316	462470	639698	13387	357291
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....		24816	16768	3341	-478	3577
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		154837	96521	37625	-35	18998
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		3760285	3074198	707099	1346	37013
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		6323	6180	617	-1286	748
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		83625	78317	11996	-14824	-450
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 7 (234). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**INITIAL (SHARE) CAPITAL OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie Of which estate of				
		Skarbu Państwa the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal persons	krajowych osób fizycznych domestic natural persons	osób zagranicznych foreign persons	
w tys. zł in thous. zł						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1600406	207448	57117	421608	370987
<b>TOTAL</b> .....	2005	1979404	136795	107774	591486	201794
	<b>2006</b>	<b>2072216</b>	<b>84608</b>	<b>154840</b>	<b>602262</b>	<b>205890</b>
sektor publiczny .....		762350	54005	56701	17744	–
public sector						
sektor prywatny .....		1309866	30603	98139	584518	205890
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		3637	–	2563	1074	–
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....		1419004	43380	147359	295561	194394
Industry						
górnictwo .....		10400	–	6694	1556	–
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe .....		856185	28597	88627	292763	181570
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		552419	14783	52038	1242	12824
electricity, gas and water supply						
Budownictwo .....		84239	4190	1640	41071	5359
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		286266	20717	1844	189312	4867
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....		10638	–	–	6955	–
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		83174	7461	700	15640	1227
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		102512	8077	650	35404	43
Real estate, renting and business activities						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		4341	–	50	203	–
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		77989	783	34	16726	–
Other community, social and personal service activities						

TABL. 8 (235). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> of which credits and loans <sup>a</sup>	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki <sup>a</sup> credits and loans <sup>a</sup>	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> liabilities from deliveries and services <sup>b</sup>	
		w tys. zł		in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	5310750	1279552	950261	4031198 <sup>c</sup>	1187504	2000838
<b>TOTAL</b> .....	2005	6719105	1287924	1110685	5431181	1065469	3069063
	<b>2006</b>	<b>7389767</b>	<b>1449240</b>	<b>1248257</b>	<b>5940527</b>	<b>1233308</b>	<b>3181990</b>
sektor publiczny .....		438138	110395	97250	327743	31196	128682
public sector							
sektor prywatny .....		6951629	1338845	1151007	5612784	1202112	3053308
private sector							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		30100	9230	9080	20870	6043	8827
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł .....		3721172	637298	524745	3083874	641112	1329416
Industry							
górnictwo .....		31644	6018	5948	25626	5730	11964
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe .....		3454995	614267	502636	2840728	621822	1235802
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę .....		234533	17013	16161	217520	13560	81650
electricity, gas and water supply							
Budownictwo .....		526998	67401	37461	459597	38196	314662
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2241828	202426	171268	2039402	509594	1363698
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Hotele i restauracje .....		35055	25134	22402	9921	3004	3592
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		118397	26418	25445	91979	18809	51062
Transport, storage and communication							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		672288	472744	450015	199544	13783	98204
Real estate, renting and business activities							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		4965	2046	1649	2919	193	972
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		37412	6543	6192	30869	2429	10538
Other community, social and personal service activities							

a W 2000 r. – wyłącznie kredyty bankowe. b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 261. c Bez funduszy specjalnych.  
a In 2000 – bank credits only. b See general notes, item 14 on page 261. c Excluding special funds.

## DZIAŁ XX FINANSE PUBLICZNE

### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysonowaniem, a w szczególności: gromadzeniem dochodów i przychodów publicznych, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem potrzeb pożyczkowych budżetu państwa, finansowaniem potrzeb pożyczkowych budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym, rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysonowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami. Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 2001, Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu obejmują łącznie dochody i wydatki części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: w 2000 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. – z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami, w 2006 r. – z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

## CHAPTER XX PUBLIC FINANCE

### General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the accumulation of public revenue and income, spending public funds, financing loan needs of the state budget and the budgets of local self-government entities, committing funds, the management of public funds and public debt as well as settlements with the European Union budget.

2. The presented data includes information concerning the budgets of local self-government entities (of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments. The legal basis for the financial management of local self-government entities is: the Law on Revenue of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) with later amendments, the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 2001, No. 142, item 1591) with later amendments, the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments.

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables, revenue and expenditure of gminas are given without revenue and expenditure of gminas being also cities with powiat status, but revenue and expenditure of cities with powiat status include revenue and expenditure of both gmina and powiat.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the regulation of the Minister of Finance. The presented data, divided into divisions, was compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the regulation of the Minister of Finance: in 2000 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2005 – dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments, in 2006 – dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.

**6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:**

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj. podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
  - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np. skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
  - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
  - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
  - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
  - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
  - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

**7. Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m.in.:**

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjnoprawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj. zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
  - a) wynagrodzenia,
  - b) składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
  - c) zakup materiałów i usług;
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

**8.** Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

**6. Revenue of local self-government entities budgets comprises:**

- 1) *own revenue, i.e.:*
  - a) *revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
  - b) *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e. the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
  - c) *receipts from fees established and collected on the basis of separate acts, e.g. the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
  - d) *revenues from property of local self-government entities, e.g. income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,*
  - e) *other income of local self-government entities, e.g. administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*
- 2) *appropriated allocations:*
  - a) *from the state budget for: government administration tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,*
  - b) *allocations received from appropriated funds,*
  - c) *other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government entities for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 4) *funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

**7. Expenditure of local self-government entities budgets includes among others:**

- 1) *allocations, of which allocations for the organizational-legal entities operating in the budgets of local self-government entities, i.e. budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds;*
- 2) *benefits for natural persons;*
- 3) *current expenditure of budgetary entities:*
  - a) *wages and salaries,*
  - b) *contributions for compulsory social security and the Labour Fund,*
  - c) *purchase of materials and services;*
- 4) *property expenditure, of which investment expenditure.*

**8.** *Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*



TABL. 1 (236). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu	Powiaty	Województwo
		Total	Gminas <sup>a</sup>	Cities with powiat status	Powiaty	Voivodship
w tys. zł in thous. zł						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2090057,9	888057,7	714653,2	368442,5	118904,4
<b>TOTAL</b> .....	2005	2950304,3	1347341,7	1015782,7	418272,0	168907,9
	<b>2006</b>	<b>3335386,4</b>	<b>1511917,3</b>	<b>1130111,1</b>	<b>434631,3</b>	<b>258726,7</b>
Dochody własne .....		1230314,8	516481,2	546674,2	95007,5	72151,9
<i>Own revenue</i>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state     budget revenue – in income tax</i>		528123,4	162724,5	254548,8	45789,3	65060,8
od osób prawnych .....		75396,8	7726,9	16140,5	1622,6	49906,8
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych .....		452726,6	154997,6	238408,3	44166,7	15154,0
<i>personal income tax</i>						
podatek od nieruchomości .....		314075,4	191047,2	123028,2	–	–
<i>tax on real estate</i>						
podatek rolny .....		27744,9	27611,0	133,9	–	–
<i>agricultural tax</i>						
podatek od środków transportowych .....		18522,2	10379,7	8142,5	–	–
<i>tax on means of transport</i>						
podatek od czynności cywilnoprawnych .....		24942,3	10691,9	14250,4	–	–
<i>tax on civil law transactions</i>						
opłata skarbową .....		16329,3	7942,1	8387,2	–	–
<i>treasury fee</i>						
dochody z majątku .....		82643,7	39274,3	35212,6	5923,6	2233,2
<i>revenue from property</i>						
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze <i>of which income from renting and leasing         as well as agreements with a similar         character</i>		23472,3	13078,3	5748,2	3620,6	1025,2
Dotacje celowe z budżetu państwa .....		587187,8	320397,1	151060,8	76736,2	38993,7
<i>Appropriated allocations from the state budget</i>						
na zadania:						
<i>for tasks:</i>						
z zakresu administracji rządowej .....		421976,8	249277,6	110562,7	48900,9	13235,6
<i>for government administration tasks</i>						
własne .....		158286,0	70326,7	37750,0	26204,7	24004,6
<i>for own tasks</i>						
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej .....		6925,2	792,8	2748,2	1630,7	1753,5
<i>realized on the basis of agreements with     government administration bodies</i>						
Dotacje otrzymane z funduszy celowych .....		22902,4	6985,2	6039,6	3808,6	6069,0
<i>Allocations received from appropriated funds</i>						
Pozostałe dotacje .....		42763,8	4057,2	7718,4	24910,8	6077,4
<i>Other allocations</i>						
Subwencje ogólne z budżetu państwa .....		1277975,1	587346,3	373957,9	214601,5	102069,4
<i>General subsidies from the state budget</i>						
w tym na zadania oświatowe .....		889027,8	386623,6	335741,5	152116,7	14546,0
<i>of which for educational tasks</i>						
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych .....		174242,5	76650,3	44660,2	19566,6	33365,4
<i>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</i>						

a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (237). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>3335386,4</b>	<b>1511917,3</b>	<b>1130111,1</b>	<b>434631,3</b>	<b>258726,7</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	37304,2	28697,5	8,6	1457,9	7140,2
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	2742,5	2712,6	29,9	–	–
Transport i łączność <i>Transport and communication</i>	152364,9	26471,0	71782,3	32198,6	21913,0
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	93470,6	40251,8	46175,7	5391,0	1652,1
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	7625,7	469,4	1274,4	5731,8	150,1
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	56776,9	12018,5	14250,2	21499,8	9008,4
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	54931,8	2424,5	23614,3	28893,0	–
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych ... <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	978530,5	440595,3	425052,1	47221,4	65661,7
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	38336,4	20707,8	9315,3	7793,8	519,5
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	21734,8	180,4	318,7	13758,7	7477,0
Pomoc społeczna <i>Social assistance</i>	437897,5	278899,4	121294,0	37619,0	85,1
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	38936,9	18502,8	10799,7	5451,9	4182,5
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	45121,1	29120,1	15536,1	207,9	257,0
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	20787,3	3556,6	8568,9	439,3	8222,5
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	11803,6	8518,5	3010,8	230,3	44,0

a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.  
a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (238). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2170465,2	916577,7	765212,0	366215,6	122459,8
<b>TOTAL</b> .....	2005	2991602,1	1334696,9	1052882,2	421236,8	182786,2
	<b>2006</b>	<b>3440799,0</b>	<b>1556391,5</b>	<b>1143388,0</b>	<b>452748,2</b>	<b>288271,3</b>
w tym: of which:						
Dotacje .....		354606,7	67516,7	177975,9	18974,9	90139,2
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych .....		141202,9	21651,6	118689,1	862,2	–
<i>of which allocations for budgetary establish- ments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....		494087,8	325752,3	145691,7	21218,4	1425,4
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....		1839578,4	831763,5	612763,8	322288,2	72762,9
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: of which:						
wynagrodzenia .....		1023409,5	473787,7	327634,8	187680,1	34306,9
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy .....		191785,2	92616,8	60201,1	32595,5	6371,8
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług .....		532707,1	223595,6	200805,3	78959,2	29347,0
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego .....		21454,0	6145,3	11903,7	1587,4	1817,6
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe .....		717090,1	321819,9	192487,4	85258,6	117524,2
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....		712791,5	319539,0	190736,6	85258,6	117257,3
<i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>						

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (239). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**  
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>3440799,0</b>	<b>1556391,5</b>	<b>1143388,0</b>	<b>452748,2</b>	<b>288271,3</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo ..... <i>Agriculture and hunting</i>	70238,0	57313,1	9,2	934,8	11980,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę ..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	2382,9	1887,9	495,0	–	–
Transport i łączność ..... <i>Transport and communication</i>	513881,5	164368,2	173254,0	84124,5	92134,8
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	55489,6	26817,2	26309,5	2044,1	318,8
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	16223,2	3870,0	4813,0	5630,9	1909,3
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	332850,2	164129,3	69617,8	55526,8	43576,3
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	77974,1	19794,3	28586,4	29313,4	280,0
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> ..... <i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>	22437,1	6185,6	11936,1	2497,8	1817,6
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	1155218,2	557501,6	442259,3	139066,3	16391,0
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	57568,2	9737,9	9910,0	17559,3	20361,0
Pomoc społeczna ..... <i>Social assistance</i>	584349,2	319483,9	203603,3	60821,8	440,2
Edukacyjna opieka wychowawcza ..... <i>Educational care</i>	119306,7	34897,7	47651,8	30461,9	6295,3
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	156776,1	102654,5	53847,6	46,3	227,7
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	120128,9	47541,5	31081,8	1338,0	40167,6
Kultura fizyczna i sport ..... <i>Physical education and sport</i>	45770,7	23786,3	15645,5	1094,2	5244,7

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. b Includes expenditure on public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

## DZIAŁ XXI INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

### Uwagi ogólne

### Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne – jeśli nie zaznaczono inaczej – zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np. budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

## CHAPTER XXI INVESTMENTS. FIXED ASSETS

### General notes

### Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts and the recommendations of "European System of Accounts ESA 1995".

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which construction and assembly works, design and cost estimate documentations among others,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e. detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in the data expressed at current prices).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g. residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to the amendment to the Law on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease, being fixed assets of units using them (lessee), have been included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays were reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", which had impact on the level of presented amounts.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonych w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. **Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons – was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence – was estimated.*

*The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimation regarding the value of investment outlays on private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e. do not include the difference between unfinished construction at the end and at the beginning of a given year.*

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 cooperative ownership right to residential premise and cooperative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets does not include the value of land recognised as fixed assets since 1 I 1991, in accordance with the regulation of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land recognized as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with the Law on Accounting, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).

2. **Gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

As **gross value** of fixed assets at current book-keeping prices as of 31 XII within the scope of fixed assets designated for exploitation is understood:

- before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 – the purchasing or manufacturing value at current prices.

**Gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the regulation of the Minister of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. **Value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

**Degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metoda przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) – niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych – ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj. zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, was compiled using the **enterprise method**, i.e. all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g. in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care etc.) are included in the section "Manufacturing". Residential buildings on private farms in agriculture classified in the section "Real estate, renting and business activities" are an exception.

5. Since 2002, due to the amendment to the Law on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments), some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they were included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", which had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets of:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons – was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (of natural persons) and recreational buildings not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures – was estimated.

7. Value of fixed assets by groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.

The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 cooperative ownership right to residential premise as well as cooperative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e. long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

## Inwestycje

### Investments

#### Uwaga do tablic 1-4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 277.

#### Note to tables 1-4

See general notes, item 3 on page 277.

TABL. 1 (240). **NAKLADY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w tys. zł in thous. zł					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2282068</b>	<b>3266884</b>	<b>3669818</b>	<b>1343611</b>	<b>2326207</b>
<b>TOTAL</b> .....					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	153811	180917	224225	25226	198999
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> .....					
Rybactwo .....	149	182	202	–	202
<i>Fishing</i> .....					
Przemysł .....	580902	980319	1221258	249279	971979
<i>Industry</i> .....					
górnictwo .....	2827	5479	15187	–	15187
<i>mining and quarrying</i> .....					
przetwórstwo przemysłowe .....	371045	730375	921259	20463	900796
<i>manufacturing</i> .....					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	207030	244465	284812	228816	55996
<i>electricity, gas and water supply</i> .....					
Budownictwo .....	201213	244511	280695	211429	69266
<i>Construction</i> .....					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	185181	234852	354911	3161	351750
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i> .....					
Hotele i restauracje .....	14063	11060	14857	1482	13375
<i>Hotels and restaurants</i> .....					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	247505	441080	320004	190068	129936
<i>Transport, storage and communication</i> .....					
Pośrednictwo finansowe .....	64881	32824	36084	4174	31910
<i>Financial intermediation</i> .....					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	397928	524718	577342	55639	521703
<i>Real estate, renting and business activities</i> .....					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	82573	298704	243755	243224	531
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i> .....					
Edukacja .....	132407	145716	130484	117341	13143
<i>Education</i> .....					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	73783	67872	88997	76835	12162
<i>Health and social work</i> .....					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	147672	104129	177004	165753	11251
<i>Other community, social and personal service activities</i> .....					

a Według lokalizacji inwestycji.

a By investment location.



TABL. 2 (241). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w tys. zł in thous. zł					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1221385</b>	<b>1650582</b>	<b>1863389</b>	<b>483564</b>	<b>1379825</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	18588	35826	34173	23483	10690
Rybacktwo <i>Fishing</i>	30	–	–	–	–
Przemysł <i>Industry</i>	482369	860125	1107571	181690	925881
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	2748	4034	8659	–	8659
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	347647	698226	895977	20463	875514
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	131975	157865	202935	161227	41708
Budownictwo <i>Construction</i>	31537	45247	53584	1723	51861
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	118739	161650	239679	3161	236518
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	8689	8298	10970	221	10749
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	223343	356563	178600	144871	33729
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	48884	31335	32320	4174	28146
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	185983	81183	93924	22109	71815
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2084	–	–	–	–
Edukacja <i>Education</i>	5483	10189	3215	1153	2062
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	62118	46821	63980	61611	2369
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	33538	13345	45373	39368	6005

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.  
<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons; by investment location.

TABL. 3 (242). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)  
 INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	983079	469887	385273	109432
<b>TOTAL</b> .....	2005	1286104	473140	698769	109170
	<b>2006</b>	<b>1497539</b>	<b>571329</b>	<b>776310</b>	<b>145328</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	25493	16877	5136	3237	
Przemysł <i>Industry</i>	977281	317845	616903	40280	
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	15459	1866	13249	344	
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	722061	162358	519750	37714	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	239761	153621	83904	2222	
Budownictwo <i>Construction</i>	54670	8349	34182	11953	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	195355	92857	59633	41814	
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	7840	4873	2304	663	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... <i>Transport, storage and communication</i>	43670	1903	3033	38734	
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	12581	7004	5068	509	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	96017	87009	6329	2087	
Edukacja <i>Education</i>	3040	963	1174	903	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	63226	26808	34362	1813	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	18366	6841	8186	3335	

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
 a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (243). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES AND ESTABLISHMENTS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	470831	400808	45059	9252
<b>TOTAL</b> .....	2005	807700	698023	70121	35982
	<b>2006</b>	<b>837282</b>	<b>687081</b>	<b>102284</b>	<b>45546</b>
własność państwowa .....		163816	118616	36321	8618
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego .....		673466	568465	65963	36928
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		2800	1087	976	737
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Hotele i restauracje .....		499	117	382	–
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		61443	59232	1346	865
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> .....		3524	2281	801	442
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>A</sup> .....		686665	576943	66474	40891
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		68493	41610	26218	664
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		8061	2964	4720	377
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		5739	2809	1356	1561
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

## Środki trwałe

### Fixed assets

#### Uwaga do tablic 5-8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 279.

#### Note to tables 5-8

See general notes, item 5 on page 279.

TABL. 5 (244). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł in thous. zł		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>39372604</b>	<b>49915493</b>	<b>52418250</b>	<b>22190449</b>	<b>30227801</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	6799036	7125717	7412941	295863	7117078
Rybacktwo <i>Fishing</i>	1437	3507	4518	–	4518
Przemysł <i>Industry</i>	7736518	10046170	10445513	3642585	6802928
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	31469	45402	56152	–	56152
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	4055908	5497242	5868181	183252	5684929
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	3649141	4503526	4521180	3459333	1061847
Budownictwo <i>Construction</i>	503555	474326	521583	58113	463470
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1289947	1902783	2252722	47458	2205264
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	118768	185177	195406	19694	175712
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	8731985	11671239	11960762	10944540	1016222
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	203746	317516	326238	116723	209515
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	10250793	12126832	12510850	701093	11809757
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1277458	2208434	2321729	2312856	8873
Edukacja <i>Education</i>	932177	1685059	1865454	1730103	135351
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	904646	1065315	1146440	1024722	121718
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	622538	1103418	1454094	1296699	157395

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the seat of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (245). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>** (current book-keeping prices)  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w tys. zł in thous. zł		
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>14724208</b>	<b>19079898</b>	<b>20041870</b>	<b>6162867</b>	<b>13879003</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	279445	278589	310104	227779	82325
Rybactwo <i>Fishing</i>	193	1906	1904	–	1904
Przemysł <i>Industry</i>	7018719	8967994	9335636	3041430	6294206
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	30483	43215	53541	–	53541
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	3899440	5206472	5617264	183252	5434012
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	3088796	3718307	3664831	2858178	806653
Budownictwo <i>Construction</i>	219675	345539	370355	31059	339296
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	886060	1208787	1577163	47458	1529705
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	93843	143437	147991	4801	143190
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	841482	1844010	1616822	818679	798143
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	110543	289611	298813	116723	182090
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	4266326	4495548	4546786	198649	4348137
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence, compulsory social security</i>	10802	–	–	–	–
Edukacja <i>Education</i>	24029	93957	94249	9757	84492
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	639439	834216	889088	865793	23295
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	333652	576304	852959	800739	52220

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concerns economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the seat of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (246). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**  
Stan w dniu 31 XII

*GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES AND ESTABLISHMENTS (current book-keeping prices)*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w tys. zł	in thous. zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3663748	3047489	451687	163297
<b>TOTAL</b> .....	2005	6519500	5409547	826875	280585
	<b>2006</b>	<b>7291715</b>	<b>6028628</b>	<b>916832</b>	<b>343558</b>
własność państwowa .....		1851801	1145448	539818	166207
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego .....		5439914	4883180	377014	177351
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: of which:					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		601155	545295	43989	9673
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		27054	23724	1143	2187
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje .....		14893	12125	2589	179
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		1645817	1601320	9261	35236
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> .....		452972	419795	17980	15197
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>A</sup> .....		2189851	1451606	495041	242940
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		1720346	1425414	274807	20045
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		158521	114829	38860	4807
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		481106	434520	33162	13294
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

TABL. 8 (247). STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES AND ESTABLISHMENTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w %	in %		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	36,4	30,7	65,7	63,1
<b>TOTAL</b> .....	2005	33,9	26,7	70,2	65,3
	<b>2006</b>	<b>33,7</b>	<b>26,6</b>	<b>71,0</b>	<b>60,5</b>
własność państwowa .....		41,5	25,8	68,2	63,2
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego .....		31,1	26,8	74,8	58,1
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		33,9	31,7	55,2	67,7
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		37,3	31,8	75,9	77,0
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje .....		58,4	50,5	92,6	100,0
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ...		17,1	15,7	63,9	68,3
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>A</sup> .....		39,0	36,6	68,4	70,8
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>A</sup> .....		40,9	30,4	64,3	56,5
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....		39,1	29,8	84,6	78,6
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		43,6	31,2	78,0	61,3
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		29,3	25,0	71,7	65,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

## DZIAŁ XXII RACHUNKI REGIONALNE

### Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995. W systemie rachunków regionalnych dla województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Stanowi sumę wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, powiększoną o podatki od produktów i pomniejszoną o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną i jest obliczana jako różnica pomiędzy produkcją globalną a zużyciem pośrednim. Wartość dodana brutto jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług będących rezultatem działalności produkcyjnej wszystkich krajowych jednostek instytucjonalnych.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie rejestrowane jest jako amortyzacja środków trwałych.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem obrotów wewnętrznych.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. **Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

## CHAPTER XXII REGIONAL ACCOUNTS

### General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts ESA 1995". The following accounts are compiled in the regional accounts system for voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kinds of activities as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector.

2. **Gross domestic product (GDP)** illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. It accounts for the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value and is calculated as the difference between gross output and intermediate consumption. Gross value added is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of products and services being the result of the production activity of all national institutional units.

5. **Intermediate consumption** includes the value of products and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets.

6. In the regional accounts system gross output and intermediate consumption are recorded including internal turnover.

7. **Gross primary income in the households sector** includes: gross mixed income, income connected with hired work (comprising total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e. wages and salaries, contributions to the compulsory social security and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. **Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income and wealth, social contributions, social benefits other than social transfers in kind and other current transfers.

9. The grouping of data according to kind of activities was conducted using the **method of local kind-of-activity units**, i.e. by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.



10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego sektora instytucjonalnego są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wy różnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie „o finansach publicznych” oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochód z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 1995-2004 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

Rewizja danych w rachunkach narodowych i regionalnych wynikała z upływu terminu okresu przejściowego (derogacji), sankcjonującego ujmowanie otwartych funduszy emerytalnych (OFE) w sektorze instytucji rządowych i samorządowych. Zmiany wprowadzone w rachunkach regionalnych ze względu na przekwalifikowanie OFE z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych począwszy od danych za 1999 r., tj. od momentu wdrożenia w Polsce reformy systemu emerytalnego, polegały na:

- wyłączeniu transakcji związanych z otwartymi funduszami emerytalnymi z produkcji globalnej i zużycia pośredniego sektora instytucji rządowych i samorządowych,
- uwzględnieniu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w produkcji globalnej, a kosztów obsługi OFE w zużyciu pośrednim sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych,

10. *Criteria of rating a given unit of the national economy among institutional sectors are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic value as well as the way of the participation in the distribution of incomes. The five following national institutional sectors are defined:*

- 1) *non-financial corporations sector, which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector, which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector, which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Act on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;*
- 4) *households sector, which includes self-employed natural persons on private farms in agriculture as well as self-employed natural persons outside private farms in agriculture employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*
- 5) *non-profit institutions serving households sector, which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of "the hidden economy" is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in a private sector (excluding cooperatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

12. *Regional accounts data for the years 1995-2004 published in previous editions of the Yearbook was changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the requirements of the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on improving quality of elaborations.*

*Data revision in the national and regional accounts resulted from expiration of transitional period (derogation) on including open pension funds (OFE) into the general government sector accounts. Changes introduced in the regional accounts due to reclassification of OFE from the general government sector to the financial corporations sector, made starting from data from 1999, i.e. since pension reform was implemented in Poland, consisted in:*

- *excluding transactions connected with open pension funds from gross output and intermediate consumption of the general government sector,*
- *including benefits from investing insurance premiums of open pension funds into gross output and costs of services of OFE into intermediate consumption of the financial corporations sector,*

– ujęciu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w dochodach z tytułu własności (dochody posiadaczy polis ubezpieczeniowych) sektora gospodarstw domowych.

Ponadto w sektorze gospodarstw domowych zweryfikowane zostały dane dotyczące nadwyżki operacyjnej brutto oraz wynagrodzeń i innych dochodów związanych z pracą najemną za lata 1995-2004.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000-2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2005 r.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2005 r.”.

– including benefits from investing insurance premiums of open pension funds in property income (property income attributed to insurance policy holders) in the households sector.

Moreover, data concerning gross operating surplus and wages and salaries as well as other income connected with hired work for the years 1995-2004 was corrected in the households sector.

Revised in above mentioned range results of calculations of regional gross domestic product and its elements for the years 2000-2004 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable to the data for 2005.

13. Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2004 can be found in the publication "Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2005".

#### Uwaga do tablic 1-3

Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 289.

#### Note to tables 1-3

Data has been corrected in relation to the data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 289.

TABL. 1 (248). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>17740</b>	<b>21737</b>	<b>22909</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> ..... <b>Of which gross value added</b>	<b>15782</b>	<b>19319</b>	<b>20184</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw ..... non-financial corporations	5724	6579	7073	36,3	34,1	35,0
instytucji rządowych i samorządowych general government	3180	3847	4037	20,2	19,9	20,0
gospodarstw domowych ..... households	6283	8071	8299	39,8	41,8	41,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo oraz rybactwo ..... Agriculture, hunting and forestry and fishing	1567	2330	2384	9,9	12,1	11,8
Przemysł ..... Industry	2899	3470	3634	18,4	18,0	18,0
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... of which manufacturing	2571	3050	3216	16,3	15,8	15,9
Budownictwo ..... Construction	1015	1066	1163	6,4	5,5	5,8
Usługi rynkowe <sup>a</sup> ..... Market services <sup>a</sup>	7301	8617	8953	46,3	44,6	44,4
Usługi nierynkowe <sup>a</sup> ..... Non-market services <sup>a</sup>	3000	3836	4050	19,0	19,9	20,1
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <sup>b</sup> ..... <b>PER CAPITA</b> <sup>b</sup>	<b>14642</b>	<b>18054</b>	<b>19075</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20. <sup>b</sup> W złotych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20. <sup>b</sup> In zlotys.

TABL. 2 (249). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**  
**BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna .....	33630	42678	44241	Gross output
Zużycie pośrednie .....	17848	23360	24057	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto .....	15782	19319	20184	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem .....	6870	7686	7932	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto .....	8745	11756	12360	Gross operating surplus

TABL. 3 (250). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
**NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych .....	13443	16225	16645	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11095	13476	13859	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych .....	13725	17056	17419	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	11329	14165	14504	per capita in zł

## DZIAŁ XXIII PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

### Prywatyzacja

#### Uwagi ogólne

1. **Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128, z późniejszymi zmianami),
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
  - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
    - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
    - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych – NFI,
    - innym,
  - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesom – w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

## CHAPTER XXIII PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

### Privatization

#### General notes

1. **The process of privatizing** state owned enterprises began on 1 VIII 1990 on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128, with later amendments),
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:
  - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
    - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
    - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds – NIF,
    - other,
  - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) the **liquidation** of an enterprise **due to economic reasons**.

3. According to the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 – the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization are subject to separate processes.

TABL. 1 (251). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2006 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2006**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		w upadłości in bankruptcy	w postępowaniu naprawczym in sanitation procedure	pod zarządem under management	bez zmian prawno- organiza- cyjnych without legal and organi- zational changes
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>22</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>8</b>
Przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	5	1	–	3	1
Budownictwo ..... Construction	7	–	1	1	3
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1	–	–	–	–
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	3	–	–	1	1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	6	2	–	–	3

TABL. 2 (252). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE<sup>a</sup> OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**  
**STATE OWNED ENTERPRISES<sup>a</sup> INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS**  
**FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>173</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane ..... Commercialized	33	19,1	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią ..... Included in direct privatization	78	45,1	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane ..... of which privatized	76	43,9	of which privatized
Poddane likwidacji ..... Subject to liquidation	62	35,8	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane ..... of which liquidated	30	17,3	of which liquidated

<sup>a</sup> Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.  
<sup>a</sup> Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (253). PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.

STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wyniku As a result of		
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>76</b>	<b>21</b>	<b>14</b>	<b>41</b>
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	24	11	5	8
Budownictwo ..... Construction	17	5	3	9
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	21	2	4	15
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	5	1	–	4

TABL. 4 (254). PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE ZLIKwidOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.

STATE OWNED ENTERPRISES LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przedsiębiorstwa państwowe State owned enterprises	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>30</b>	<b>TOTAL</b>
Przetwórstwo przemysłowe .....	10	Manufacturing
Budownictwo .....	5	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	9	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	3	Transport, storage and communication
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	3	Real estate, renting and business activities

TABL. 5 (255). SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.

COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>33</b>	<b>TOTAL</b>
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji <sup>a</sup> .....	22	privatization <sup>a</sup>
innym .....	11	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	9	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	4	of which with foreign capital participation

a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.  
a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL. 6 (256). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**

*COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE ASSETS OF DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>61</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych .....	14	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	3	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	47	<i>Employee companies<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

## Podmioty gospodarki narodowej *Entities of the national economy*

TABL. 7 (257). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION**  
Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGION REGISTER*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>85845</b>	<b>88915</b>	<b>88931</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	2714	3183	3205	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	83131	85732	85726	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe .....	70	23	22	<i>State owned enterprises</i>
Spółki .....	9040	8316	8543	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe .....	2376	3698	3851	<i>commercial companies</i>
cywilne .....	6565	4509	4583	<i>civil law partnerships</i>
Spółdzielnie .....	560	525	526	<i>Cooperatives</i>
Fundacje .....	80	134	146	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	1725	2492	2576	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	70324	72071	71574	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> *Excluding persons tending private farms.*

TABL. 8 (258). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity		
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie cooperatives
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie cooperatives				
				razem total	w tym of which			z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation			
jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie cooperatives								
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	85845	15521	70	2376	10	345	6565	560	70324		
<b>TOTAL</b> ..... 2005	88915	16844	23	3698	10	415	4509	525	72071		
	<b>2006</b>	<b>88931</b>	<b>17357</b>	<b>22</b>	<b>3851</b>	<b>9</b>	<b>437</b>	<b>4583</b>	<b>526</b>	<b>71574</b>	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	3880	458	–	43	–	6	68	128	3422		
Rybackstwo Fishing	22	9	–	3	–	–	5	–	13		
Przemysł Industry	8203	1673	5	912	3	139	654	68	6530		
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	8064	1590	5	868	2	137	640	68	6474		
Budownictwo Construction	9053	704	7	349	–	19	324	16	8349		
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> Trade and repair <sup>Δ</sup>	27696	3722	1	1618	2	205	1985	116	23974		
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2021	406	–	84	–	13	274	2	1615		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	6889	441	3	185	2	19	224	11	6448		
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	3609	250	–	46	–	2	50	35	3359		
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> Real estate, renting and business activities	11836	2466	6	408	1	24	540	138	9370		
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> Public administration and defence; compulsory social security	1080	1080	–	–	–	–	–	–	–		
Edukacja Education	2358	1461	–	30	–	1	55	2	897		
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	5242	625	–	99	–	2	262	3	4617		

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a Excluding persons tending private farms.



TABL. 8 (258). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> RECORDED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity		
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie cooperatives
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie cooperatives			
				razem total	w tym of which	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation					
razem total	jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie cooperatives							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	7040	4060	–	74	1	7	142	7	2980		
Organizacje i zespoły eksterytorialne ..... Extra-territorial organizations and bodies	2	2	–	–	–	–	–	–	–		

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
 a Excluding persons tending private farms.

TABL. 9 (259). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies				Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>		
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited	komandytowe limited	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2376	2329	115	2214	47	31	16
<b>TOTAL</b> .....	2005	3698	2827	118	2709	871	797	24
	<b>2006</b>	<b>3851</b>	<b>2906</b>	<b>110</b>	<b>2796</b>	<b>945</b>	<b>866</b>	<b>27</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... Agriculture, hunting and forestry		43	38	–	38	5	5	–
Rybacktwo ..... Fishing		3	3	–	3	–	–	–
Przemysł ..... Industry		912	726	49	677	186	178	8
w tym przetwórstwo przemysłowe ... of which manufacturing		868	685	45	640	183	175	8

a W województwie podlaskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2005 r. – 50 spółek partnerskich, natomiast w 2006 r. – 52.

a In Podlaskie Voivodship among partnerships there were registered 50 professional partnerships in 2005 and 52 in 2006.

TABL. 9 (259). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>		
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which	
						jawne unlimited	komandytowe limited
Budownictwo ..... Construction	349	297	17	280	52	52	-
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	1618	1117	17	1100	501	491	10
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	84	61	1	60	23	22	1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	185	156	6	150	29	28	1
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	46	38	3	35	8	7	-
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	408	340	13	327	68	57	7
Edukacja ..... Education	30	26	1	25	4	4	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .... Health and social work	99	38	-	38	61	14	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... Other community, social and personal service activities	74	66	3	63	8	8	-

<sup>a</sup> W województwie podlaskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2005 r. – 50 spółek partnerskich, natomiast w 2006 r. – 52.

<sup>a</sup> In Podlaskie Voivodship among partnerships there were registered 50 professional partnerships in 2005 and 52 in 2006.

TABL. 10 (260). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>70324</b>	<b>72071</b>	<b>71574</b>	<b>T O T A L</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	4103	3382	3422	Agriculture, hunting and forestry
Rybactwo .....	4	13	13	Fishing
Przemysł .....	7072	6682	6530	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe ..	6997	6623	6474	of which manufacturing
Budownictwo .....	8670	8225	8349	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	24526	24712	23974	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	1483	1614	1615	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	6931	6581	6448	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	3202	3412	3359	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	7151	9059	9370	Real estate, renting and business activities
Edukacja .....	704	856	897	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	3884	4601	4617	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	2594	2934	2980	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE DIVISION OF PODLASKIE VOIVODSHIP IN 2006

As of 31 XII



Nowogród

**nazwy gmin**  
names of gminas

**Augustowski**

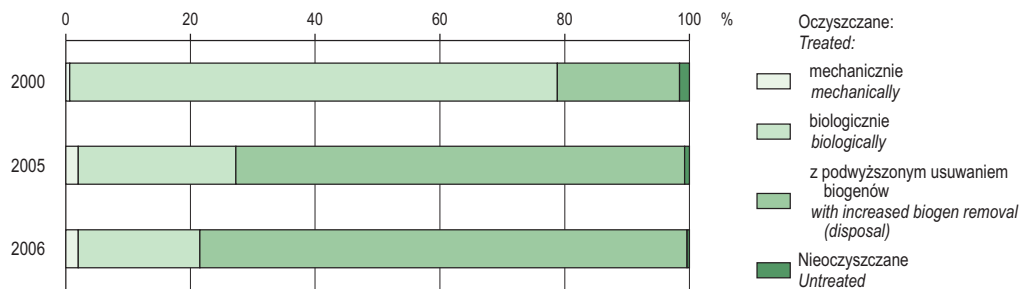
**nazwy powiatów**  
names of powiats

**Białystok**

**nazwy miast na prawach powiatu**  
names of cities with powiat status

## STRUKTURA ŚCIEKÓW PRZEMYSŁOWYCH I KOMUNALNYCH WYMAGAJĄCYCH OCZYSZCZANIA ODPROWADZONYCH DO WÓD LUB DO ZIEMI

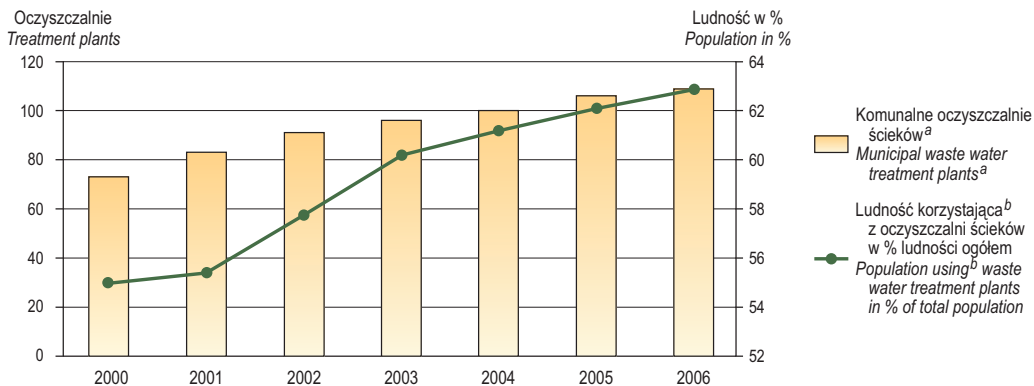
STRUCTURE OF INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT  
DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND



## KOMUNALNE OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW I LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z OCZYSZCZALNI ŚCIEKÓW

Stan w dniu 31 XII

MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS AND POPULATION USING WASTE WATER TREATMENT PLANTS  
As of 31 XII

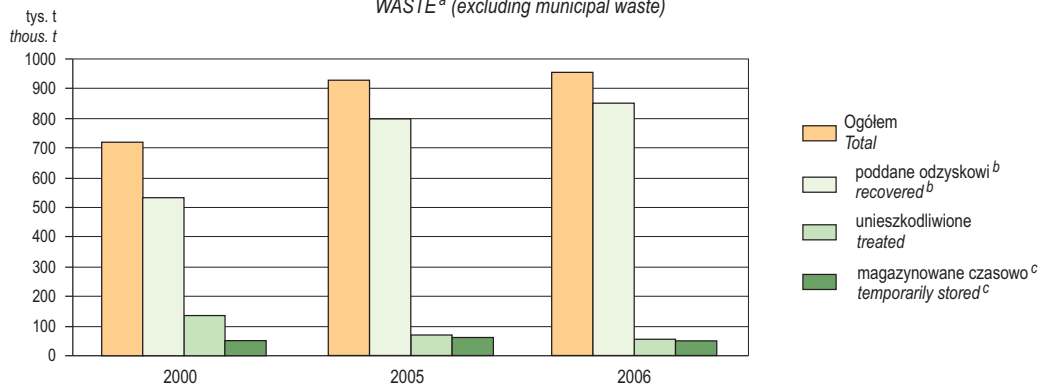


<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> W 2000 r. określana jako ludność obsługiwana przez oczyszczalnie ścieków; ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków - na podstawie szacunków; ludność ogółem - na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Working on sewage system. <sup>b</sup> In 2000 defined as population served by waste water treatment plants; population using waste water treatment plants - estimated data; total population - based on balances.

## ODPADY<sup>a</sup> (z wyłączeniem odpadów komunalnych)

WASTE<sup>a</sup> (excluding municipal waste)



<sup>a</sup> Wytworzone w ciągu roku. <sup>b, c</sup> Do 2001 r. określone jako: b - wykorzystane, c - gromadzone przejściowo.

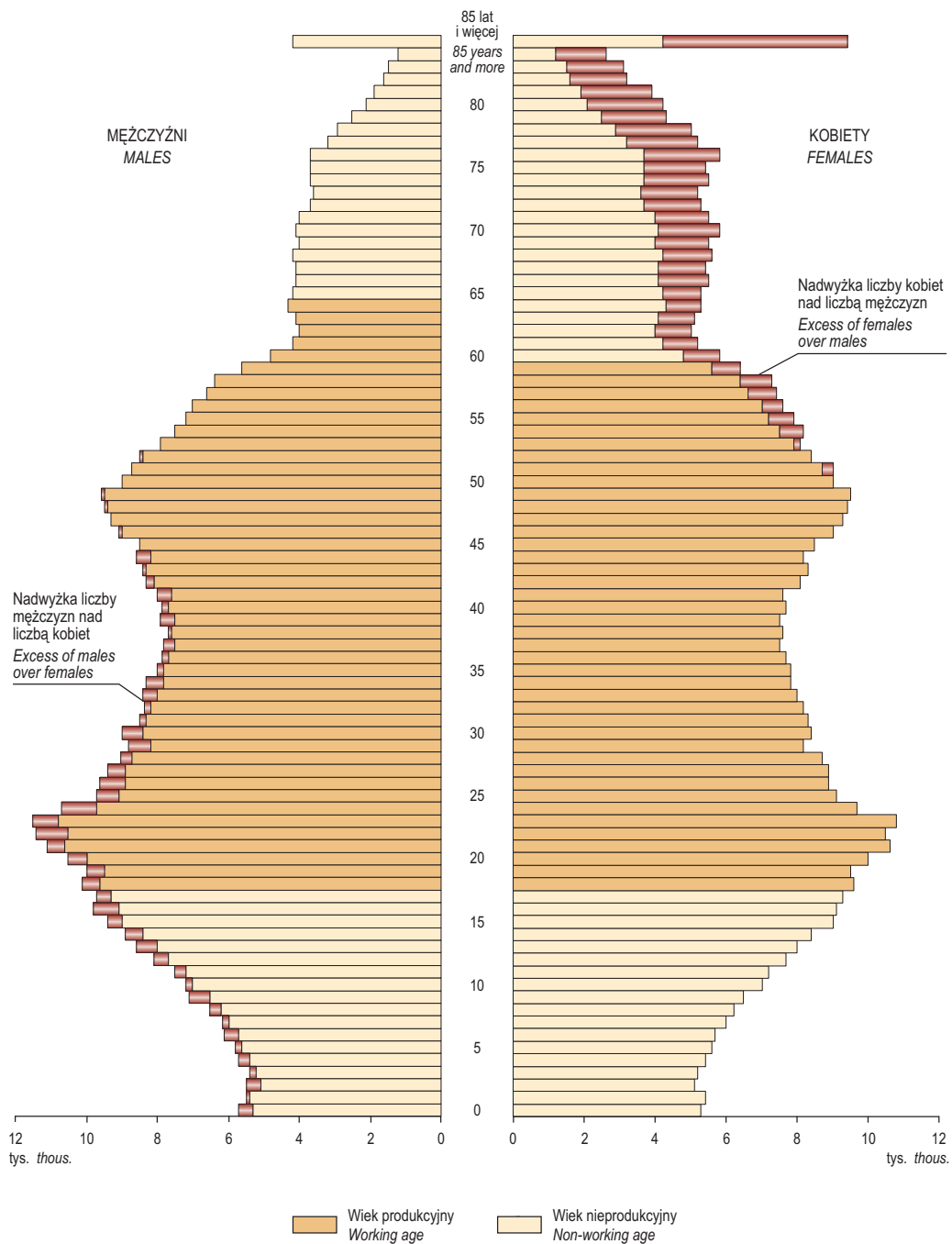
<sup>a</sup> Generated during the year. <sup>b, c</sup> Until 2001 defined as: b - utilized, c - accumulated temporarily.

# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2006

As of 31 XII

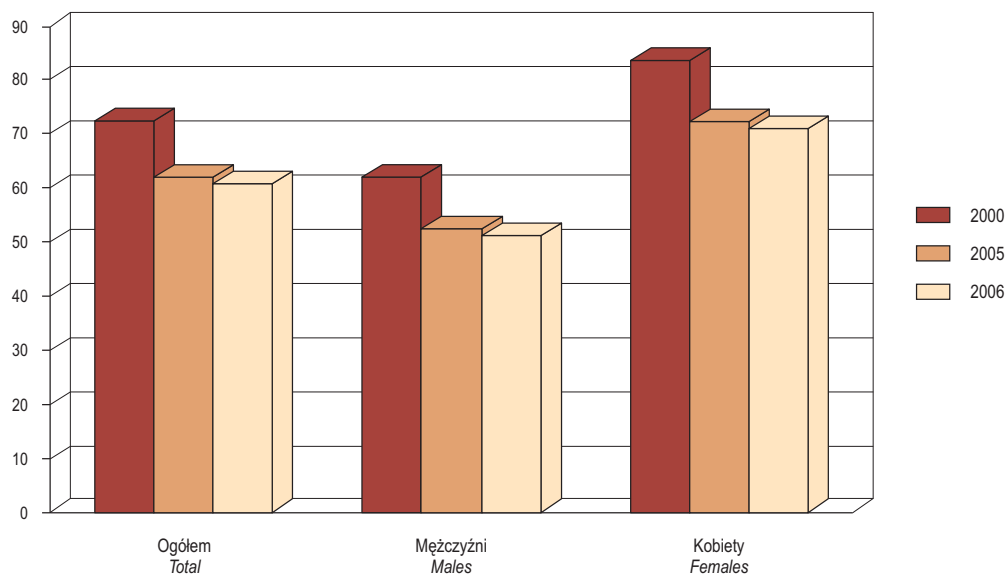


## LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

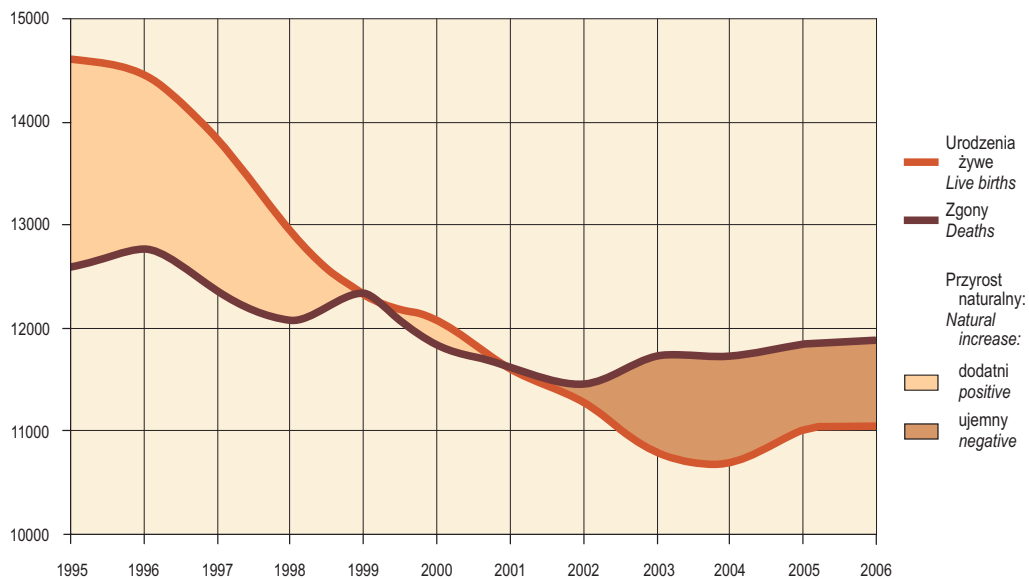
NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE

As of 31 XII

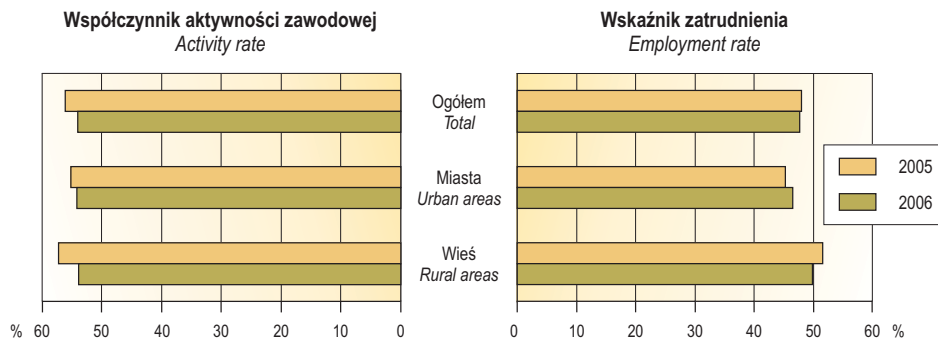


## RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS

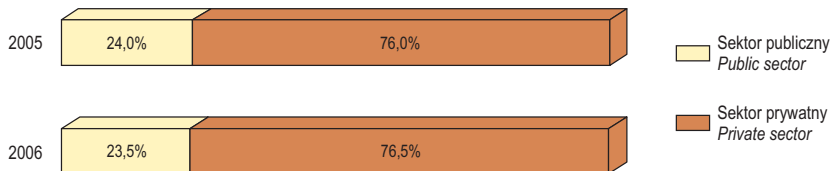


**WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ I WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA<sup>a</sup>**  
**ACTIVITY RATE AND EMPLOYMENT RATE<sup>a</sup>**



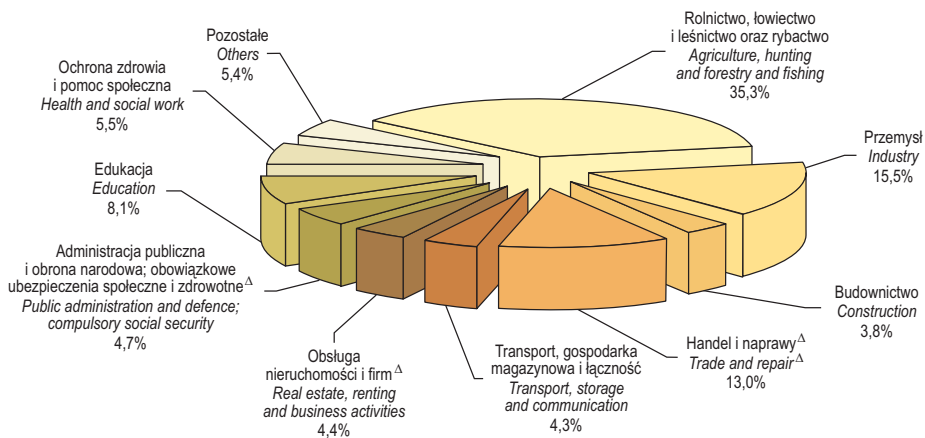
<sup>a</sup> Dane opracowano na podstawie reprezentacyjnego Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).  
<sup>a</sup> Data was compiled on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

**STRUKTURA PRACUJĄCYCH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS**  
 As of 31 XII



<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy.  
<sup>a</sup> By the actual workplace.

**STRUKTURA PRACUJĄCYCH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI W 2006 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY SECTIONS IN 2006**  
 As of 31 XII



<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy.  
<sup>a</sup> By the actual workplace.

## STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH W 2006 R.

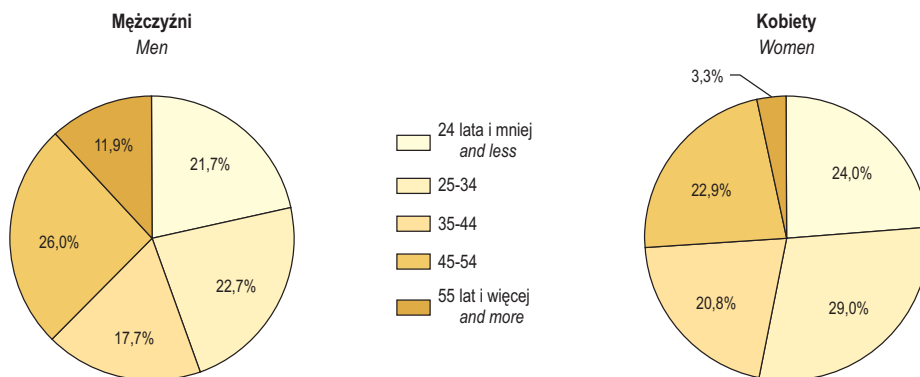
Stan w dniu 31 XII

## STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS IN 2006

As of 31 XII

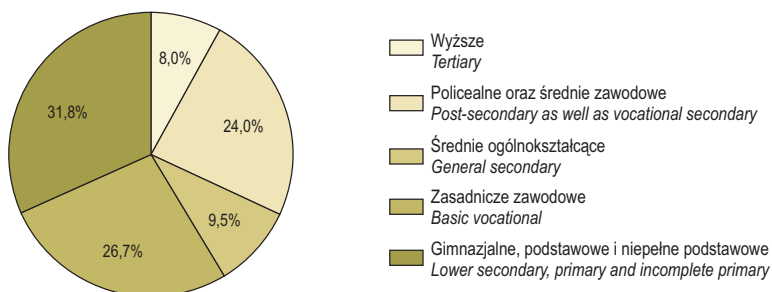
### Według płci i wieku

By sex and age



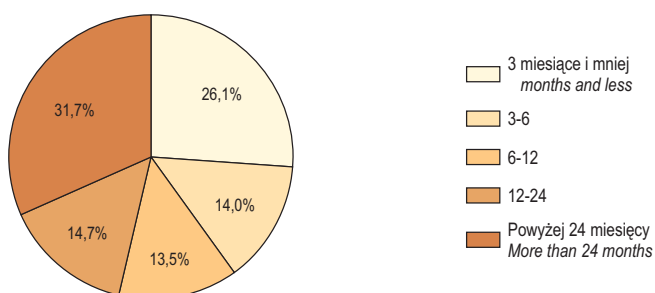
### Według poziomu wykształcenia

By educational level



### Według czasu pozostawania bez pracy<sup>a</sup>

By duration of unemployment<sup>a</sup>



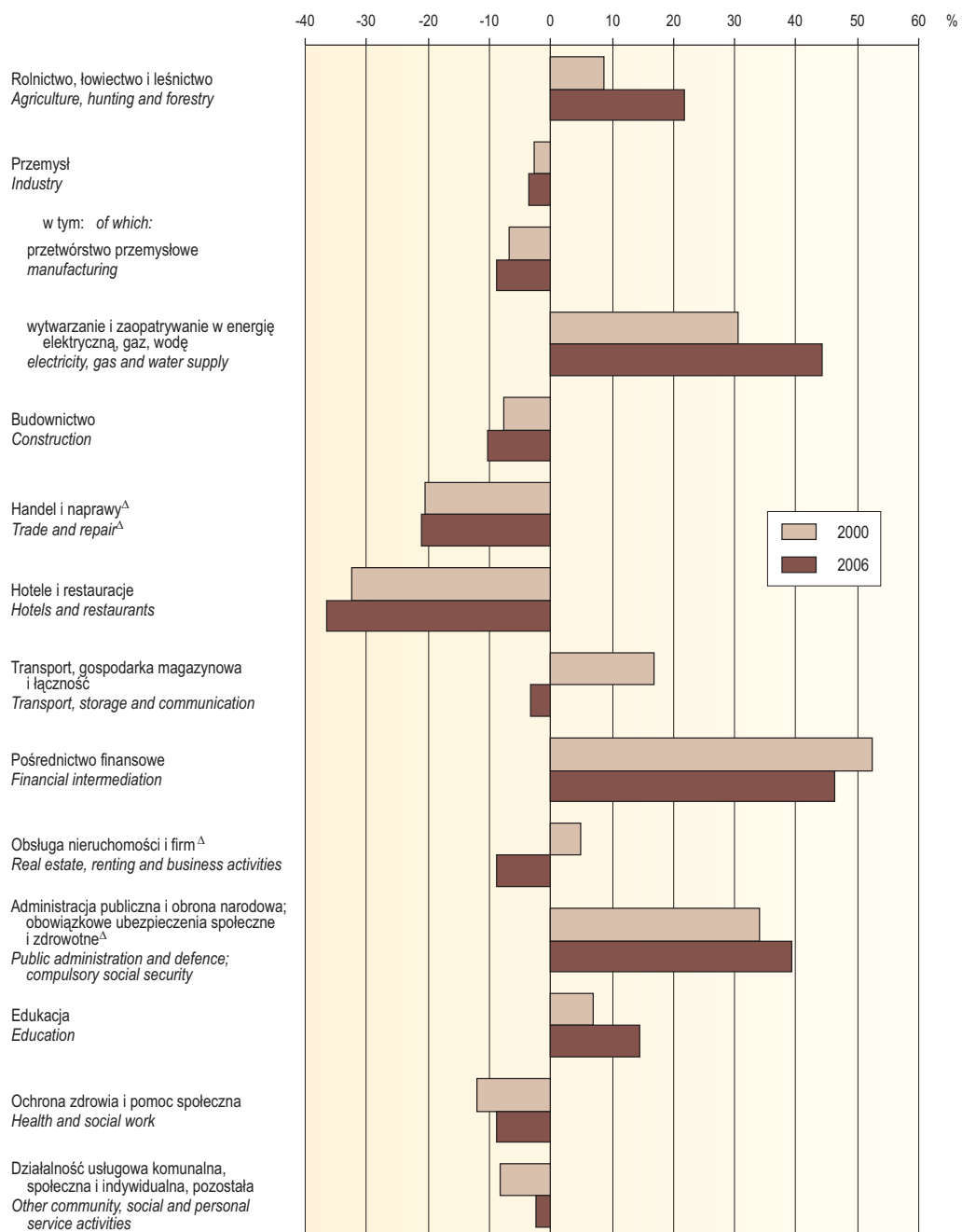
<sup>a</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy; przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3-6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> From the date of registration in a labour office; intervals were shifted upward, e.g. persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included in the 3-6 interval.



**ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO  
OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W WOJEWÓDZTWIE**

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES  
FROM AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE VOIVODSHIP

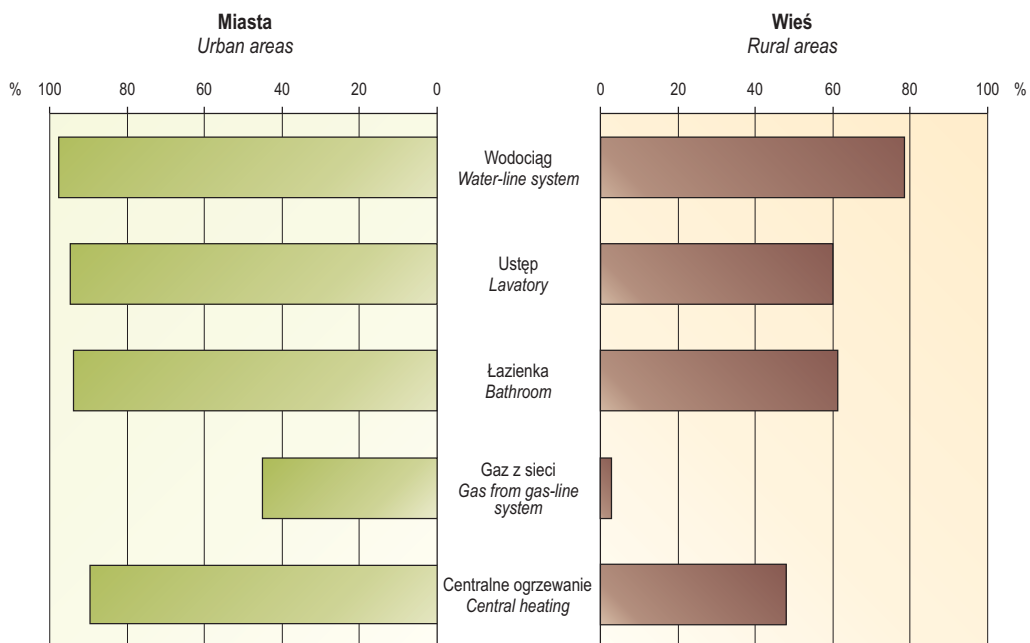


## MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE W % OGÓŁU MIESZKAŃ<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS IN % OF TOTAL DWELLINGS<sup>a</sup> IN 2006

As of 31 XII

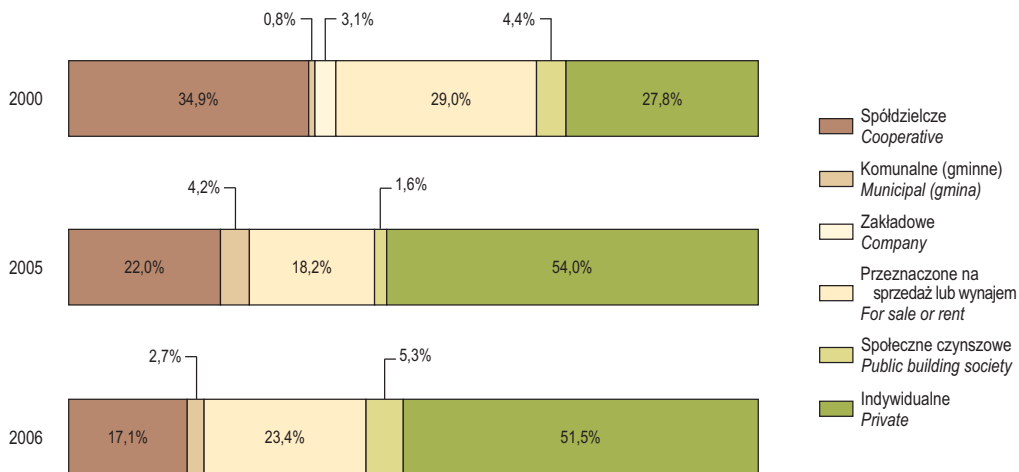


<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

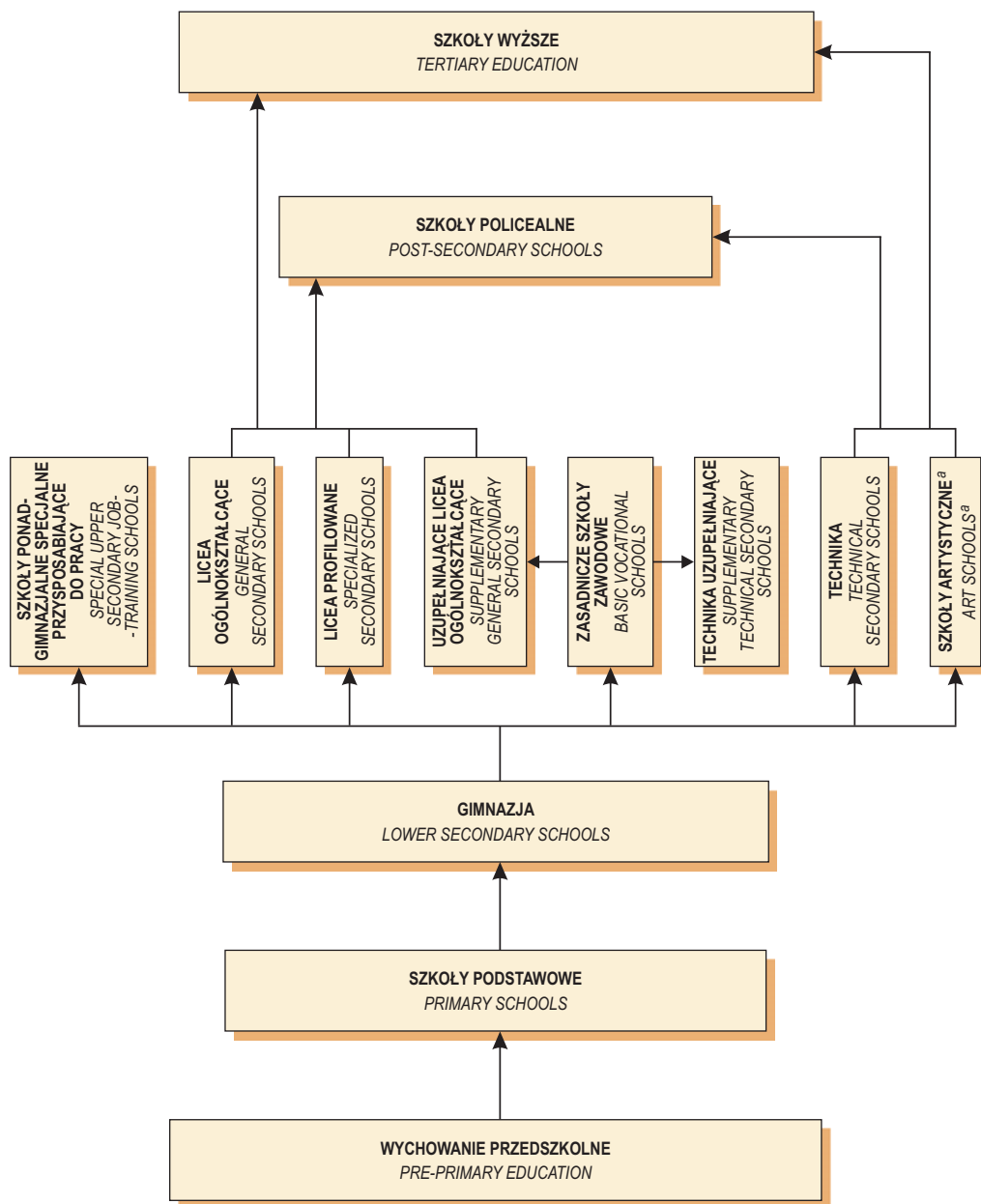
## STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA

STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED BY FORMS OF CONSTRUCTION



## EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2006/07

EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2006/07 SCHOOL YEAR



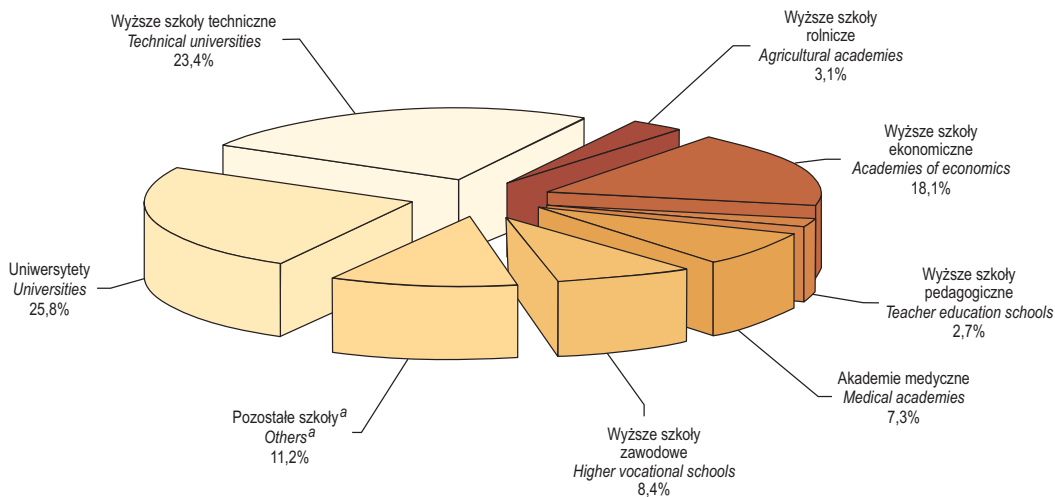
<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Leading to professional certification.

## STRUKTURA STUDENTÓW SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ W ROKU SZKOLNYM 2006/07

Stan w dniu 31 XII

## STRUCTURE OF STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR As of 31 XII

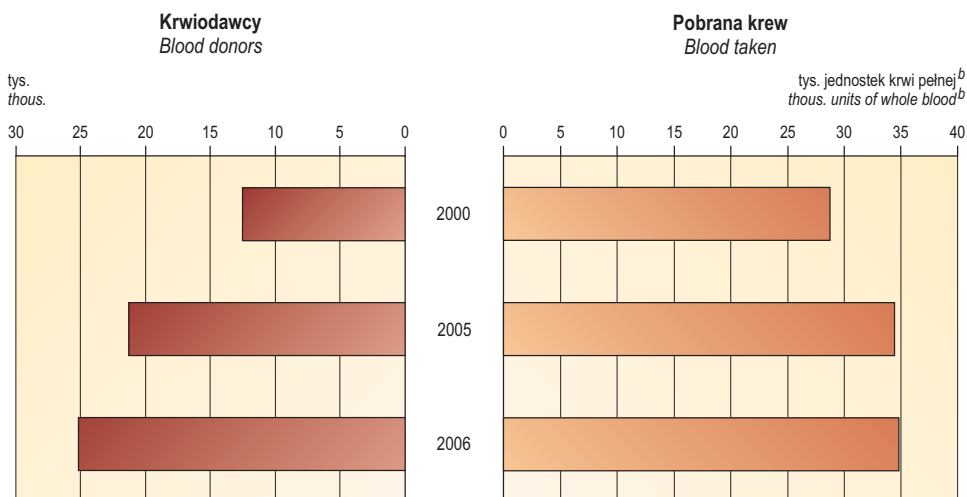


<sup>a</sup> Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Non-public, with a university profile.

## KRWIODAWSTWO<sup>a</sup>

## BLOOD DONATION<sup>a</sup>



<sup>a</sup> Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. <sup>b</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.

Źródło: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

<sup>a</sup> Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration. <sup>b</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units.

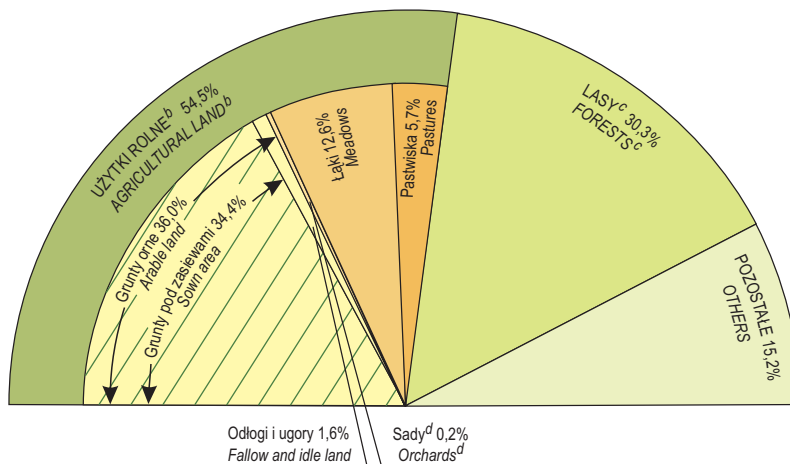
Source: data of Haematology and Transfusiology Institute.

## UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2006 R.

Stan w czerwcu

LAND USE<sup>a</sup> IN 2006

As of June

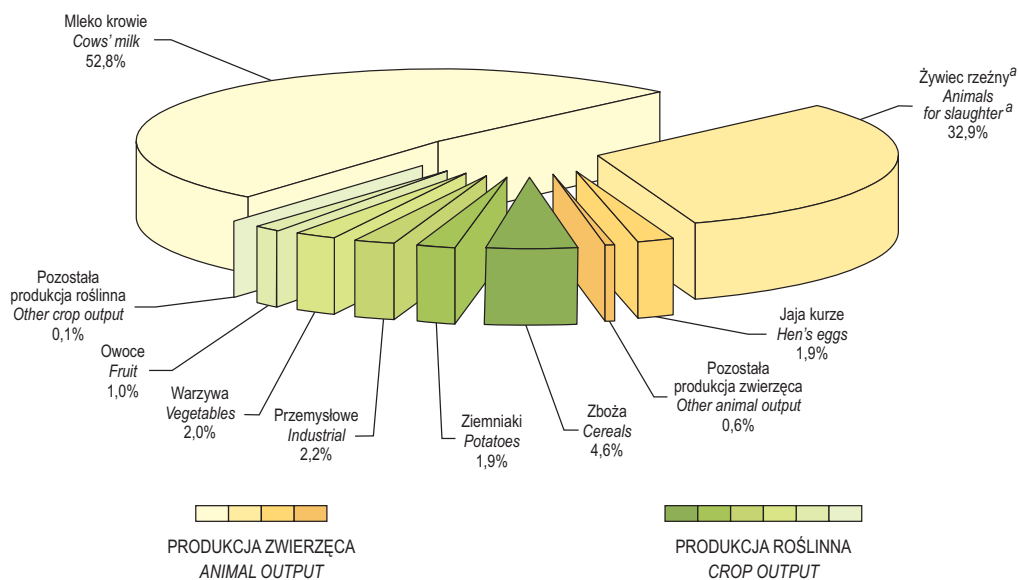


a Według siedziby użytkownika. b Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. c Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. d Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych.

a By the land user's seat. b Excluding non-farm land. c Including land connected with silviculture. d Including fruit tree and bush nurseries.

## STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe) W 2005 R.

STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices) IN 2005



a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

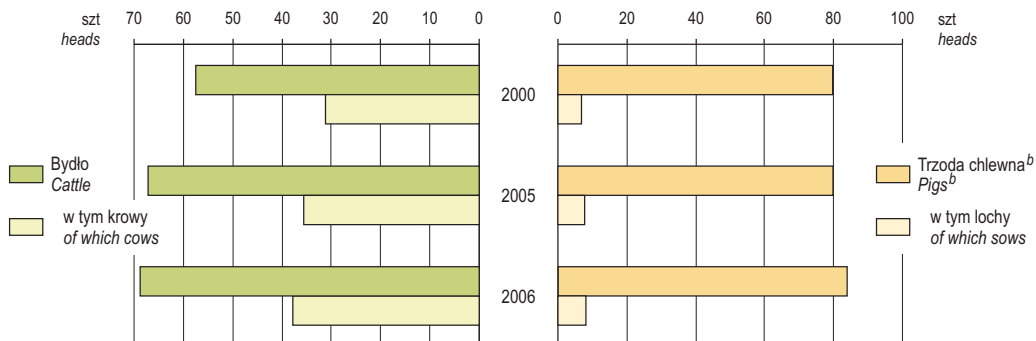
a Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

## ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH<sup>a</sup>

Stan w czerwcu

### LIVESTOCK PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND<sup>a</sup>

As of June

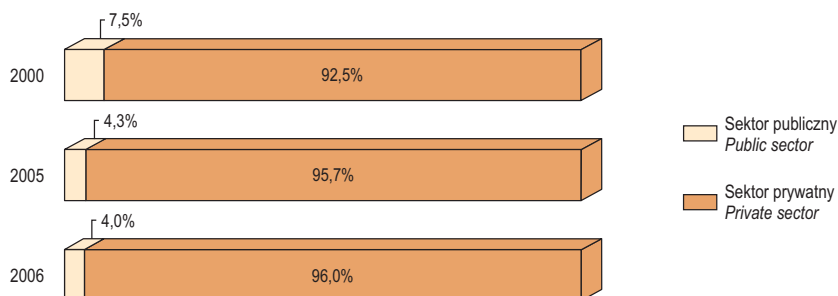


a Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. b Stan w końcu lipca.

a Excluding non-farm land. b As of the end of July.

## STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)



a Zrealizowanej systemem zleceń i wykonanej przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa podlaskiego, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

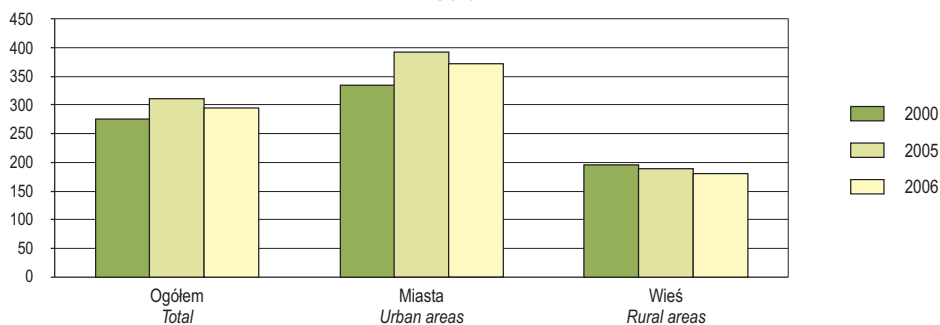
a Realized on the basis of the contract system by construction entities; realized by enterprises which have a seat of board in Podlaskie Voivodship without subcontractors participation; data concerns economic entities employing more than 9 persons.

## TELEFONICZNE ŁĄCZA GŁÓWNE<sup>a</sup> NA 1000 LUDNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

### TELEPHONE MAIN LINE<sup>a</sup> PER 1000 POPULATION

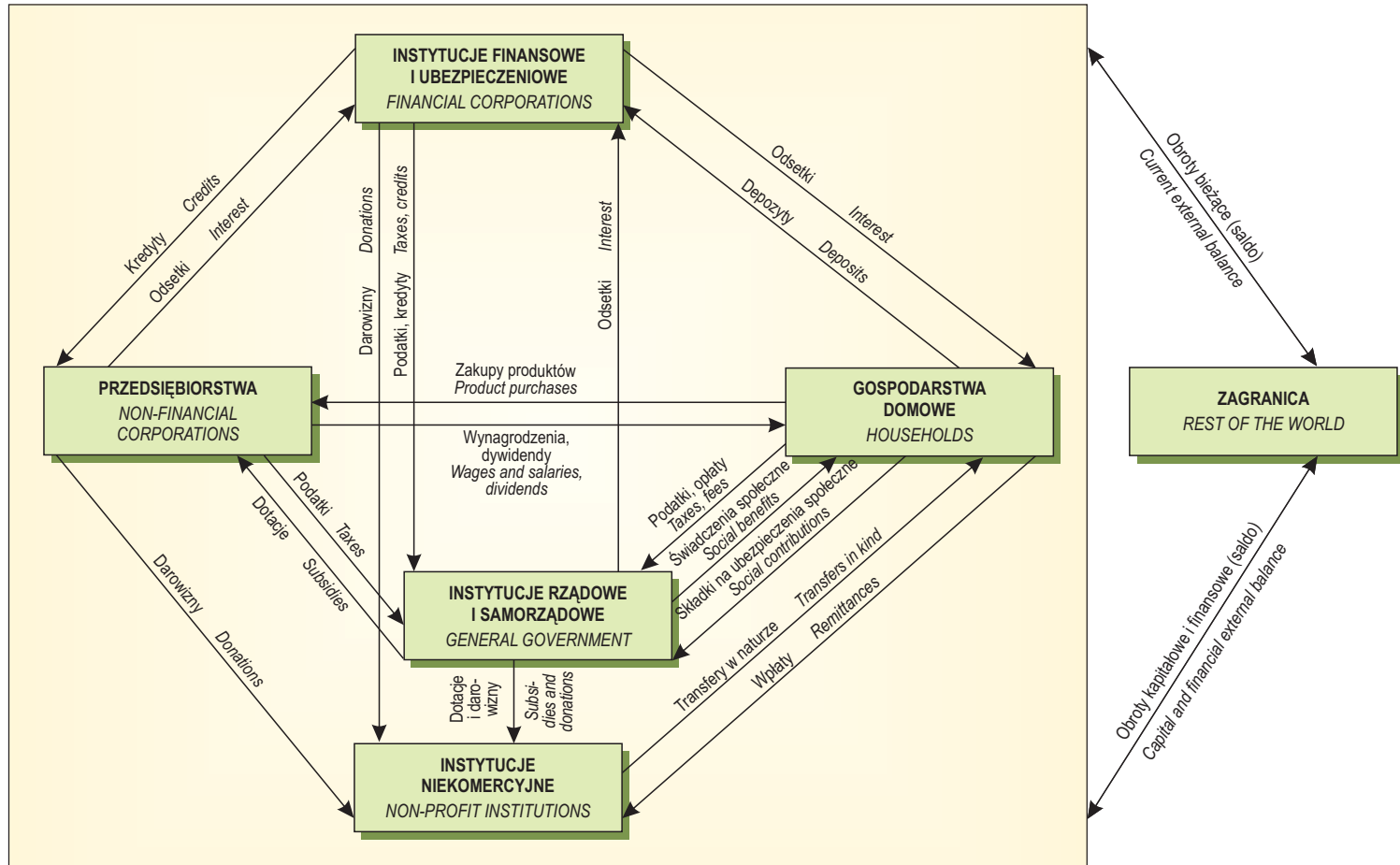
As of 31 XII



a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

a Data concerns operators of the public telecommunications network.

**SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA**  
**INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS**



**SCHEMAT PROCESU PRYWATYZACJI**  
**PLAN OF THE PRIVATIZATION PROCESS**

